REFERENCE LIBRARY
30 DEC 1974
CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一○號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹七一八二號
每份零售港幣叁毫
今日出紙六大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機H二二九○八一　中區分處H弍一三一六三七　旺角分處K四八四○七四九
總社地址：香港荷李活道一一○號。中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下。旺角辦事處：上海街四九七號。
台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓　電話……五三九九七六號

美國應付石油危機 實行特別措施 減少石油入口

美國人民必須普遍節約用油 今年全球石油產量增百分二

（美聯社美國德克薩州蘇斯頓廿八日電）在一九七四年底的美國儲油庫絕大多數保持在接近飽和水平，但是美國用油者可能面臨麻煩之苦。聯邦政府為減少對外國石油的依賴，而作出的努力，可能導致汽油站前排長龍之情景重現。福特總統及其顧問們所尋覓的方案，不但旨在保存能源，而且還要減輕每桶十至十一美元的石油負担。因石油價格暴漲四倍，美國支付赤字多出一百卅億美元。人們揣測集中在石油批發或煤油水平受到限制一事，這一措施已在石油禁運期內有過，而聯邦能源署完全有權加以實施，在福特總統策劃其能源決策之際，「石油出口國家組織」則在醞釀元月份再提高石油價格。

（美聯社埃克拉荷馬州土耳沙市廿八日電）「石油與煤氣雜誌」今天報導：今年世界原油之產量，增長百份之三，達到每天產油五千六百七十萬桶。今年內，蘇聯已取代了美國的地位，成為世界原油最大出產國。蘇聯原油之產量，于今年十月份內，平均每天增進至九百四十萬桶，比一九七三年增長了百份之七。美國在一九七四年內，平均每天產油量為八百九十萬桶。又據該雜誌調查報告，今年非共產國家之油田，平均每天產量為四千六百三十萬桶，增長率為百份之二。今年共產國家之產油量則增長了百份之七點五，達到平均每天一千零四十萬桶。非共產國家之煉油能率增長百份之五點二，達到每天四千零三十萬桶。西歐居其首位，每天增加煉油六十五萬桶。該雜誌預測：非共產國家于一九七五年之煉油能率將增長至每天四千一百五十萬桶，一九七六年更增至四千二百九十萬桶。至于阿拉伯國家之原油產量，該雜誌未有說明。

福特擬訂新計劃 對付經濟衰退 下月提交國會

如獲通過立即施行情勢必定好轉

（美聯社美國科羅拉多州維爾市廿九日電）美國總統召集其主要助手開會後，白宮發言人納遜對記者稱：「會議已達成協議，總統將在元月國情咨文中，宣佈處理經濟與能源問題之新計劃，採取行動避免美國經濟繼續進一步惡化，」納遜稱：福特曾宣佈，他要的是嚴格的計劃，不過目前計劃得守秘。」

（路透社科羅拉多州維爾二十八日電）美總統福特今天稱，他將擬出一個措施強硬的計劃，以對抗通貨膨脹和經濟衰退，並將這計劃於下月提交國會。

白宮發言人尼生引述福特的話稱，這是他在此間與經濟顧問所召開的一個會議上，所發表之談話。他並稱：福特總統採取迅速的治理方法，因為若採取急劇的方法，會使經濟如水就下，同時為了避免局面更糟，若干重大的改變，已有需要。福特曾於十月間將一份卅一點的經濟計劃書呈交國會，尼生對今天會議的報道，似乎表明當局打算作重大之改變。他說，福特注重長期的安定。問及是否「強硬」措施，意味使美國人的生活水平大為降低，發言人說：「我想不會」。他不透露總統的新計劃，須候總統於一月中在國會發表國情咨文時透露。

美國明日午夜開始 恢復自由買賣黃金

預料初時美國人將熱烈搶購黃金 一個時期後即趨低潮炒金者小心

（路透社芝加哥廿八日電）下星期二日午夜後一分鐘，美國人將發動一九七○年代的搶購黃金，這是四十一年來首次有十四分鐘瘋狂買黃金。自一九三三年三月十三日羅斯福總統禁止私有黃金以來，美國人即不准私存黃金。決定首先恢復買賣黃金的芝加哥美國中部商品交易所公佈，於十二月卅一日午夜後一分鐘開始作十四分鐘的買賣。該所有交投跡象表示，美國人之急於再沾手於黃金，一如一八四九年其先祖之加入大加里福尼亞的淘金熱。即美國中部交易所將於香檳酒會之後，即開始買賣黃金，然後交易所會員將從事買賣，若要出售黃金即伸手將手心向下，購入則將手心向上。稍後在正常營業時間中美國其他交易所將恢復買賣黃金。美國已公佈於一月六日拍賣黃金二百萬安士，企圖壓低金價。但昨日倫敦市場預期有美國的需求，金價上漲至每安士一百九十五元五角。逆料買家會不重視紐約萬國寶通銀行的警告，謂該銀行相信黃金是有不適當的投資機會。炒金者，試金者及勞沽商將沾其一份，且以高過市價求取黃金，這就是說平均每一個美國人要買少量黃金須多付金價百份之二十。三藩市美國銀行宣稱，金價將須增加百分之二十五至三十五，然後民衆的買賣黃金方能賺錢。但能買賣黃金的熱望逆料對許多美國人已證實是不可抵抗的。財政部長西蒙相信經過民衆需求的最初熱潮之後，對黃金的興趣將會減低。聯邦儲備局局長伯恩斯博士在國會中稱，他恐怕民衆會提取其儲蓄投資於黃金，有損美國由經濟衰退深淵中復興的展望。在佛羅利達州開會的一羣經濟學家預測，美國人會購入一千安士黃金，然後興趣方會減低。報章已登大幅廣告，圖勸人民購買黃金。廣告刊有印着九九．九九純金條的誘人照片，並有煉金者的名字，重量及試金數字。美國人之往重金條已有四十一年，現正欲於開始作另一次淘金熱。

水牛拖車節省石油

台灣對缺乏能源無大影響，致運油車多空置。台南農民利用水牛拖車，運輸物產。（合衆國際社無線電傳真）

威爾遜指責西方

企圖一筆勾銷英國 事實證明一定失敗

（路透社英國倫敦廿九日電）英國首相威爾遜今天說：一九七五年的大問題是通貨緊縮，其次才是通貨膨脹。他在接見出台記者時說：他相信英國人對通貨膨脹的能力已大增。他說：英國前途如何，主要是看英國人何去何從。威爾遜說：「我們要處者乃天下之要的事情，我們正在迫使美國人做出我們和他們相信是對的事情……」他說：今年前頭的問題主要是如何避免世界陷入通貨緊縮，它比通貨膨脹更為重要。「這是世界上的領袖們必需在一九七五年迫切而及早地做成的事。」威爾遜警告說，一九七五年將會是一個極端艱辛的年度。但該等企圖把英國一筆勾銷的人，將會離目標很遠的。他說：「他們以前時常想把我們一筆勾銷，他們已經出了錯。他們不明白英國人的性格。」威爾遜致給全國人的新年信息是：努力工作，以獲得適當報酬。

接受各種定期存款・利率如下：
二年年息 十厘半 10½%
十二個月年息 十厘 10%
六個月年息 九厘二五 9¼%
三個月年息 八厘二五 8¼%

怡孚財務
股東爲：
聯邦信託有限公司
怡和有限公司 及
仁孚行有限公司
存欵利息優厚
最低存欵額港幣二萬元
存欵多於十萬或存期長過二年者面議
怡孚財務 UMF
（專營分期付款・租賃及房產按揭業務）
地址：香港德輔道雲翠大厦五樓
電話：五-七九三四二一

忠孝酒樓夜總會
除夕新年狂歡餐舞會
大除夕
特備豐富大餐每位一百元
豪華鮑翅席一千二百元
宵夜入場費每位三十元
（包括入場券送禮包及大香檳）
元旦夜
特備豐富大餐每位八十元
豪華散翅席九百元
宵夜入場費每位廿五元
（包括入場券送禮包及大香檳）
每晚四場精彩表演
兩大樂隊不停演奏
六大歌星長駐演唱
地址：[illegible]
電話：[illegible]

囍
謹訂於公曆一九七四年十二月廿九日 農曆甲寅年十一月十六日爲次男志明 次女蘇里在美國拉斯維加斯舉行結婚典禮特此敬告
諸親友
劉尊平 潘佩珍
宓近農 瞿慧敏
謹啓

香港文娛遊覽有限公司
（原名：馬來西亞文娛遊覽（香港）有限公司）
香港中環娛樂戲院大厦閣樓A1室・電話：H-250302-5（四條線）
九龍百樂大酒店119室・電話：K-676963，K-661371轉119
恭祝聖誕 並賀新禧
泰菲星馬星特價團
十二天$2190
出發日期：16/1，28/1
11/2，27/2
台灣花蓮 阿里山
九天$1650 七天$1400
出發日期：11/1，25/1，11/2
星馬泰豪華團
十天$2690
出發日期：（已滿）
免費遊埠
暢遊韓國勝地
享受賭城風光
招待遊覽
韓國漢城仁川
五天
新春大贈送
凡參加新春旅行團，每位加送德製VIP旅行喼一個，數量有限，送完即止。
台北來回
$490
台北遊踪
四天$620
三天$590
韓日遊踪 五天
$1490（住雙人房）
$1590（住單人房）
星馬遊踪
八天$1820
曼谷清邁芭提雅
六天$1490
出發日期：16/1，28/1
11/2，27/2
韓國日本聯遊
八天$2490
出發日期：16/1，13/2
菲律賓豪華團
六天$1750
出發日期：11/1，25/1，11/2

旗傳骨醫
賣今
麒麟散 菠蘿蓋 折、碎
骨
痛骨濕風
九龍界限街14D地下 電話八四○六○五 愈後收費

新訂現購特價
列堤頓道 恒柏園 豪華洋樓
3座1,400呎 $340,000起 三房兩廳
4座1,600呎 $398,000起 四房兩廳
奉送車位
歡迎垂詢 恒隆 ☎5-458131 假期照常

囍
謹訂一九七四年十二月廿九日爲次男恩元 幼女詒琪在美國加州聖瑪泰市聖馬太天主教堂舉行結婚典禮特此敬告
諸親友
朱朝欽 程年彭
敬啓

囍
我倆情投意合並經雙方家長同意已於公曆一九七四年十二月廿九日（星期日）在港舉行結婚典禮隨即蜜月旅行儀式從簡謹此敬告
諸親友
龐敬輝 蔣靜儀
謹啟

九龍大角咀
大同新邨
九九九年期
大榮樓
尚數餘伙 特廉價售 即可入伙
地下二樓舖位 招租 歡迎參觀詢問
大昌物業管理有限公司
中建大廈1223室電話：5-223112

完善牌打咭機
詳情請電：3-935959 3-937474
捷昇有限公司
MARUZEN

中環住宅 999年期
新威大厦
威靈頓街112—114號
地下舖位 大小單位
弍至四樓 適合酒樓
★ ★ ★
樓上住宅 戶戶單邊
九萬元起 十年分期
新威企業有限公司 H-240842 H-250643

德禮商場
彌敦道/荔枝角道交界
（即麗聲戲院，大大百貨公司及海底隧道巴士112號總站）
現已開始營業
每日由上午十時至晚上十一時
購物有機會獲巨獎
凡在本商場購物者，均可取得禮物抽獎劵：
抽獎訂於一月六日下午六時三十分舉行，四五兩天並有時裝表演及歌星演唱等節目，請即光臨本商場購物，勿失良機。
頭獎：羅蘭士26吋彩色電視機
二獎：麗都牌雪柜
三獎：麗白牌洗衣機
四獎：來回菲律賓單人機票兩張
HK 香港發展地產部
商場辦事處 電話：3-812034 3-811814

巴基斯坦北部山區 發生劇烈地震 死傷超過千人

一說數條鄉村被毀活埋數千人

（路透社洛瓦品第廿九日電）官方今天宣佈，在北巴基斯坦邊遠山區內一次嚴重地震中，恐怕已有數百人罹難。一名官員稱，單獨一條村落，因地震而引致的死亡數字，可能有一千名。該宗地震係昨天黃昏時發生。他說曾與此間以北二百哩的柏坦村作無綫電聯繫，拯救隊告訴他，他們正在掘出屍體與傷者。該官員稱，相信這地震為害的該區其他數村落，通訊系統已經中斷。恐怕至少另有兩條村落，受嚴重的蹂躪，死亡枕藉。從災區空運撤返此間軍醫院的一名生還者對記者稱，人口約四千的整個村落，已遭毀滅。該年二十四歲的士兵金馬甸說：「差不多沒有一座建築物倖免。情況是驚人的。地面激烈震動，屋宇倒塌。我家七口中三人喪生，其中一名是小女孩。我算是幸運，幾位友人及時把我掘出。」

（法新社洛瓦品第廿九日電）巴基斯坦軍隊，今日展開工作，拯救在昨日離洛瓦品第以北一百九十哩的加里商林山區地震的數百名遇難者。據拯救工人稱，估計有一千人傷亡。軍用直升機運送了十名傷者前往洛瓦品第的醫院，拯救工作是在此間以北約七十五哩的印中邊境附近的喬德組織的。在該地區，許多村落相信受到地震的打擊，但由於落雪關係，交通斷絕。此間報導稱，在柏丹村有五百戶人家被毀，約有二千名村民被埋在瓦礫中。這次地震是自一九三五年以來巴基斯坦最嚴重的地震，在三五年的地震中奎特市幾乎完全被毀。

美國女經濟學者指出 各國必須互相依賴 方能應付經濟危機

（美新處）每一個領袖和人民，都極有必要瞭解外國經濟發展對他們有甚麼影響，以及他們本國的經濟發展對外國有甚麼影響。這是美國女經濟學家瓊絲在一項文件中所表示的意見，她曾向美國經濟協會及美國統計協會的一次會議提出這項文件。她說：「世界各國的經濟正日益互相依賴，即使是最大的經濟，也必須將其他地區的變動中的經濟趨勢明確地列入政策綱領中。」為了說明這個觀念，她指出，雖則出口僅佔美國所生產貨物總值百分之十，但一九七二年上半年至一九七三年上半年出口需求的增長，卻幾佔該時期美國貨物產量增加額的三分之一。總之，美國經濟是因其他國家在一九七一年及一九七二年所採取的擴張措施而得益的。」

瓊絲夫人是美國聯邦儲備局（美國的中央銀行）的經濟學家，她最近在接受訪問時說，若干亞洲國家顯然需要增加其對美國經濟發展對它們有甚麼影響的瞭解。她說，另一方面「我們（美國人）必須多多瞭解亞洲國家目前對這種影響的看法。」她又說，她認為美國人有「低估」亞洲非工業化國家對美國重要性的趨勢。她解釋說，這些國家是美國貨物的顧客，它們向日本及歐洲購買，使美國產品的主要購買者能增加它們的購買。

瓊絲夫人是聯邦儲備局國際金融組織的副組長。她說，國際金融組的職責「共有兩端：首先，我們決定其他國家的事態發展將對我們自己的決策有什麼影響——不是擴大這些影響，就是減少這些影響；其次是瞭解我們可從其他國家的活動得到甚麼好處，因為種種問題常常是世界性的。」

這位美國經濟學家迄今為止的事業，反映了她的國際觀。她出生於柏林，在荷蘭長大後移居美國，一九五八年成為美國公民。在倫敦國立經濟社會研究院工作後，進入美國商務部任職，一九六二年轉入聯邦儲備局。

其後數年，她被聯邦儲備局「借出」，以進行兩項重要工作。其一是發展一個機制，以估計一九四五年至六六年第一回合多邊關稅削減的影響；另一項則是替設於巴黎的經濟及合作組織就工業國經濟發展進行一項分析。

瓊絲夫人認為，過度的國家主義化的經濟態度，是造成一九七三年初世界通貨膨脹氣氛的主要因素。她說：「在一九七二年及一九七三年，幾乎所有西方工業國家都採取激勵性政策措施，而且所有影響都在同一時間顯著起來，這意味着世界需求已被低估。每一個人都只想到自己的國家所做的事，而沒有估計到擴張性措施對其他國家的影響。世界需求較每一國家依其本身觀點的估計的需求為大，這就是我們遭到這一切阻礙和短缺的原因。」

詢以亞洲國家可以採取何種行動來確保它們自己的經濟前途，瓊絲夫人說，她認為「任何人最好是較目前更加密切地注意資源的經管」。她解釋說，她不是一個發展經濟學家，「我並不認為我應該發表有關這事的談話，但我想若干國家所犯的錯誤，是從農業中取出資源而不是使農業本身更有效率。」

瓊絲夫人說：「總而言之，我想每一個人都必須從供應分析觀點來看經濟增長和發展，而不是從似乎是短期的需求型反應觀點來看。我認為我辦不到這一點，導致了錯誤的投資。」她解釋她的建議為「估計長期供應的可能性和約束性如何，以及估計各該國的發展如何配合這個情勢」。她說：「這比推進諸如工業發展計劃等可能成為時尚的事項重要得多」。

瓊絲在阿姆斯特丹大學攻讀後，在紐約市新社會研究學院獲得經濟學學士學位，然後又在同一學院完成博士學位課程。她撰有許多關於外貿易和財政政策的文章，最近的文章包括今年由紐約經濟發展委員會出版的「一九七〇年代收支平衡目標與結構」。

美製造原子彈 數噸原料失蹤

落在何人手上尚未明瞭

（法新社美國紐約廿九日電）紐約時報今天報導：許多噸原子彈原料失去。該報說：原子能委會和有關工業部門無法知道數以千磅的核子原料到底落在何方。這個消息由有關商業大學和委會的專家們透露出來，儘管他們指出並沒有發生盜竊案件，但是原子能委會不敢保證這些高度濃煉鈾和鈽等不會落在恐佈組織或敵對政府手裏。

（合眾國際社美國華盛頓廿九日電）今日公眾取合昨日稱：「奧克拉荷馬州克萊森市克基工廠丟失了四十四磅至六十六磅之冥王素，冥王素是放射性物質，製造一枚核彈要用四點四磅冥王素。」

福特渡假接見記者

福特總統廿八日在科羅拉多州維爾滑雪場寓所，接見女記者海倫湯馬氏，答其所問各問題情形。福特總統現在此地渡假兩週云。（合眾國際社無綫電傳真）

美國火車出軌 四十三人輕傷

（美聯社美國賓夕伐尼亞州虔森敦市廿九日電）昨天美國最著名之百老匯火車公司一列客運火車之十三個車廂出軌，四十三名乘客受輕傷。此間一家醫院接受卅名傷者，另一家醫院接受十三名傷者，其中一婦女膝蓋骨折，需要作進一步觀察，其他傷者入院後就出院，該列火車有四百卅名乘客與五名工作人員，途芝加哥開往紐約。

衝破經濟衰退限制 美國鋼鐵產量增加

（合眾國際社美國賓州匹茲堡廿九日電）儘管底特律大批工人遭受臨時解僱，及煤礦工人罷工廿五天，一九七四年之國內鋼鐵生產第二度創下超逾一億噸之紀錄。工業發言人稱：「鋼鐵業正日趨繁榮。一九七四年生產總額向為一億九百萬噸，我們估計一九七五年的總量係一億二百萬噸，一九七三年一億一千一百四十萬噸乃歷史上的最高額。」工業領袖和分析家估計自十二月十二日開始的煤礦工人罷工事至損失約一百五十萬噸鋼鐵，鋼價遽漲生產日告上揚。

社論

必須恢復官民衷誠合作

年終檢討香港政府在過去一年來之施政，我們感慨至深，憐憫至大。自第二次世界大戰以來，香港市民莫不對香港政府之施政計劃一致支持，身體力行，對每一位港督莫不表示崇敬與熱愛。因為他們一直帶着香港之發展，成長壯大。對每一個市民生活均有良好影響。但自一九七三年以來，兩年之間形勢大變，香港四百萬市民，幾乎是絕大多數不滿香港政府施政計劃，官民間感情惡劣。香港政府首腦，各部門官員，乃至行政立法局議員在市民心目中聲譽地位之低落，得未曾有。我們實在沒有勇氣形諸筆墨。此種反常現象之形成，原因何在？是值得香港政府當局，及行政立法局議員冷靜自問，深切研究的。

市民對香港政府及兩局議員態度之改變，信心之喪失，可能是由於市民缺乏忍耐及應有之知識，將本來不應由他們承担之責任，一樣推在他們身上，誠然是不算公平的。但俗語有謂，「物必先腐而後虫生」，如果大家平心靜氣來想想，香港政府及兩局議員未能盡其應盡責任，未能為市民，為香港解決困難，而使到四百萬市民身處水深火熱之惡劣境地，是主要原因。

有什麼事實證明？隨便列舉一二，大家便明白了：

第一、治安敗壞，盜匪橫行，創香港開埠以來之紀錄。使到市民生命財產，大受威脅。

第二、對股市之發展，由一九七二年到今天，由興旺到衰落，香港政府從未作有效之控制，市民盲目投資，其錯不在市民，而是政府沒有為市民築好防綫，現在股市崩潰，人人都受損失，政府亦從未想過辦法搶救。政府在股票市場所唯一做的工作，就是抽稅。這是什麼政策？

第三、香港已面臨空前未有之經濟危機了，香港政府應該從速尋求辦法挽救。但香港政府並沒有這樣做，一任生產衰退，貿易減少，失業增加，這是什麼政策？

第四、香港為什麼容許馬會增設場外投注站，引誘市民賭博？經濟危機已經大大傷害市民了，再引誘市民賭博，摧殘市民僅有之財力與求生奮鬥精神，香港政府是何居心？

第五、股票、資金投資及賭博將四百萬市民投進地獄了，據說香港政府還要實行賭博合法化，逐要准許開設賭場，去賭博宜市場成立，千方百計引誘市民去投機，不問市民死活，不管損害香港前途，這又是什麼政策？

第六、行政局立法局議員，許多時候對政府只有「耶是」，政府要開賭，他們說「耶是」，政府要加稅他們也是說「耶是」。有一天政府要四百萬市民繳納人頭稅，相信他們也一定說「耶是」。他們為什麼不將市民之願望表達，他們為什麼不據理力爭？誠然我們相信他們是被迫如此，並非甘心要做個「耶是」議員的。如此這般的態度，議員之處境實在可憐、可悲、與值得同情也。

還有許多事實，可以列舉出來的，但這個時候，也不必列舉更多錯誤與悲慘的事實了，四百萬市民人人有目共睹，香港政府怎樣做，兩局議員怎樣做，也瞞不過市民之智慧。市民所以忍辱負重者，也是基於市民一向奉公守法之美德，特別是基於市民愛護香港之熱情，希望期待有一天大勢好轉，重建安定繁榮之香港罷了。千萬不可以為市民可欺，而蒙混過關也。

我們同樣是基於愛護香港之熱情，忠於香港之信心，不得不將實情暴露，與及不將市民之心聲表達出來，絕無責備或批評香港政府與兩局議員之用心，希望香港政府及兩局議員重視當前情勢，進而尋求應付辦法。千萬不可低估經濟危機，只有大家坦白的檢討一番，處境之困難的，務求其改革，今日四百萬市民對香港政府與兩局議員了解實情，應保留的保留，應發展的發展，務求市民與兩局議員際情形，恢復市民對香港政府與兩局議員的信賴與崇敬，恢復香港之傳統性之地位，領導四百萬市民向市民代表之地位，消除歧見，與香港政府衷誠合作。官民之間，消除歧見，抹去恐懼，大家以「同生共死」、「同甘共苦」之決心與精神，對當前之經濟危機及一切困難作殊死奮鬥，庶幾我們在可以預見之將來消除困難，重建安定繁榮之香港。

新澤西州叢林 發現兩具女屍

驗屍證明未被強姦

（美聯社美國新澤西州馬納拉班市廿九日電）當局昨日稱：「此間叢林區發現兩具半裸少女之屍首，她們遍體鱗傷，幾乎不能辨認，經過驗屍，最後被兇手用電綫勒斃。」她們在此已死去七天，死者是十四歲之卡羅西，十五歲之迪拉塔，都是新澤西州沃德布里鎮人，十一月十三日到住宅附近教會青年中心後即告失蹤，驗屍官稱：「兩少女都沒有被強姦，且頭上或上部被敲重擊致昏過。」

以色列婦人 一胎五嬰

（合眾國際社耶路撒冷廿九日電）夏達沙醫院職員稱：卅一歲之米典拿太太今日誕下三男二女。他們說，伊曾服食多產藥，嬰兒情況將於四十八小時內明確。

美工商界重視 節流開源並重 解決能源問題

（美新社）去年為了提倡節省能源而成立的一個工商業團體，現在決定在今後十年中繼續工作。它的目的在協助減低美國進口的石油量。

最近，這一團體——全國工業能源節省評議會——的負責人和丹特商業部長會晤。丹特部長對這一年前在阿拉伯禁運石油時組成的團體所作的工作，表示讚賞。

丹特部長說，過去十八個月中世界油價漲了四倍，許多美國大工廠把用能的效率提高了百分六到十二，其中有些組織廠家節省能源在百分之二十到二十五之間。

丹特部長對該會的五十位會員說：「要是我們認真對付，一定能夠解決我們的能源問題。美國的未來寄望於技術……工業和商業都必須證明自己已在節省能源。」

評議會會員說該會的公司，都為美國五百家最大的公司，並且接到不少保證，支持美國總統節省能源的計劃。評議會提出下列例子說明個別公司廠家節省能源的情形：

一、一家製造廠在「目前在建造液態天然氣油輪，在全部航行途程中有近百分之七十的航程將利用燃餘的液體天然氣作油輪推進用的動力。」

二、另一家大公司在高效率液態和高效率空氣節約方面發展了新的技術。」

三、兩家造紙廠發展了新型輕質紙張，製造時需要較少的能和木漿。

四、兩家鋼鐵廠「報告發展了較強力的鋼，在運輸時減輕了重量。」

另外許多會員對政府倡導的加多開採煤斤，在外大陸架開鑽更多油井，建造更多核發電廠，開發更多天然氣及從油母頁岩中煉油等增加能源供應的提案，表示全力支持。

日火車運鉅額股票失竊 一部份已在東京拋售

（泛亞社東京廿九日電）一批價值四千萬日元（合港幣六十四萬元）之股票與證券分裝入八個布袋於運前夕由野村證券公司之廣島分公司交火車運東京，途中證實被竊，案發時一部分證券已在東京交易所拋售。

首相訓令防衛廳在瀨戶內海清理漏油

（泛亞社東京廿九日電）日本防衛廳今天接獲三木武夫首相的訓示，調動六百八十九名官兵趕至瀨戶內海協助清理海面上漂的原油，以免引起危險。今天先清理岡山縣沿岸的海面，明天則到德島沿岸進行清理工作。目前漂浮在瀨戶內海的原油約共一百萬加侖，係本月十八日三菱公司設在岡山縣的水島煉油廠油槽漏出的，受影響的海面逾一百英里，它對漁業的損失估計達六百三十九億一千萬日元（合港幣十億三千萬元）。農林省明天將派專員作空中視察。

十二月廿七日，巴西里約熱內盧之諾瓦伊柯，離此地約十九哩發生巴士與火車相撞，猶火焚燒。死十九人，傷廿人以上。圖為該巴士車之殘骸。（合眾國際社無綫電傳真）

蔣總統秘錄透露 國旗國名涵義極為深遠

革命方略促使起義成功

（中央社東京八日電）「產經新聞」於四日和六日連載的「蔣總統秘錄——中日關係八十年之證言」中，敘述中華民國國旗和國名的由來，和革命方略編訂施行的經過。

一

「青天白日」的徽誌是陸皓東先生所設計，早在一九〇〇年第二次起義——惠州之役中，就成為革命軍的旗幟。

天青的底色表示澄澈的天空，白色的太陽放射出十二道光芒（褒光），天青色象徵平等，白色象徵博愛，十二道光芒表示一年十二個月，一天十二個時辰。

國父最初將國旗提案列入議程時，是在同盟會組成的第二年——一九〇六年冬天，為研討「革命方略」而舉行的幹事會中。

實則，國父在向此次會議提出這個提案之前，就已經在這一年的元月于橫濱印刷的「革命軍債」（英文）券面上，印有這個徽誌。

國父的提案之外，還有其他不止一個提案——諸如表示田地的「井字旗」，表示武器的「金瓜斧鉞旗」，象徵十八行省的「十八星旗」等等。

對於「青天白日」的提案，黃興提出「和日本國旗有點相似，而且太樸素」的意見，議論相當激烈。於是國父乃將之加上紅底，成為「青天白日滿地紅」，再行提出。

紅，是表示為爭自由而洒下的鮮血——現在中華民國國旗的原型，就是在那個時候最初出現的。

在那一次會議中，作為國旗的提案雖因意見不一，未作正式決定——但是，在革命時的軍用票（軍用紙幣）上，已經採用。

而且，在一九〇七年春天，同盟會香港分會會長馮自由的夫人李自平，便依照國父所繪圖案，縫製了四面青天白日滿地紅旗，送給革命軍。都督許雪秋和東軍惠州區司令鄧子瑜各兩面，而在潮州黃岡的第三次起義時，且曾高揚過其中的一面，自此之後，便在這個旗幟之下，聚集革命志士。

二

這一年的十二月，在黃明堂率領的革命軍佔領廣西鎮南關砲台的第六次起義中，有一位少年為了取回留在砲台上的一面青天白日滿地紅旗幟，就曾勇敢地單身過險衝進敵軍陣地。

還有，在一九一一年三月，國父在美國籌集軍費而由「中華革命籌餉局」發行的「中華民國金幣券」，表面印有青天白日滿地紅旗，背面有青天白日旗，都是國父親自繪製的。

不過，在當時倒也並不是所有的革命團體都採用同一旗幟，一九一一年辛亥革命時，共進會在湖北時的是「十八星旗」，陳炯明等在惠州用「井字旗」，陳其美等在上海用「五色旗」，及至南京政府成立之後，各省也都還不能統一，青天白日滿地紅旗則在廣西、廣東、福建、雲南、貴州等省被當作國旗使用。

直到一九二〇年，國父才正式規定青天白日滿地紅旗為中華民國的國旗，而陸皓東最初所設計的青天白日旗則成為中國國民黨的黨旗，一直到今天。

蔣總統於民國三十二年九月發表「總理第一次起義紀念日的感想」時，曾特別提到這面國旗的歷史是民族的鮮血所染成。他說：

「自從陸皓東先烈到今天，我們無數同志與前方將士慷慨赴義，蹈死不顧，現在他們的軀體雖已犧牲，而他們的靈魂是寄託在這個『旗幟』的上面，得以永垂不朽。我們中華民族千秋萬世的子孫，都要永遠不忘先烈為這個旗幟犧牲的歷史，因而尊敬這個旗幟，保護這個旗幟。」

「產經」並提到今年春天日匪締結「航空協定」時，大平正芳表示對於中華航空公司飛機上代表中華民國的青天白日滿地紅旗幟，不以為是國旗；中華民國認為這是對國家的最大侮辱，而於四月二十日毅然斷絕中日航綫。

（未完）

多災多難聖誕節 東南西北各地 連日發生災害

（路透社倫敦廿九日電）巴基斯坦北部的地震是本週來天災的披露的高峰，使聖誕假期有許多人陷於悲哀之中。在聖誕日，旋風襲擊澳洲北部的達爾文市，造成四十九人死亡，數千人無家可歸，全市頓成瓦礫堆。兩日後，法國北部的拉班市的一個煤礦發生大爆炸，使四十二人死亡，遺下一百廿八名兒童成為無父的孤兒。在去週的災難還有：廿二日一架委內瑞拉客機起飛後不久即撞毀，機上七十七人無一倖免。昨晚，在瓜地馬拉北部一架飛機撞毀，機上二十二人全部喪生，其中有二十名美國遊客。

尼加拉瓜 願釋囚犯 交換人質

（路透社尼加拉瓜馬拿瓜廿九日電）尼加拉瓜政府今天稱，彼準備答允劫持外長雅吉路和另十七人質的游擊隊所提出之若干要求。總統發言人許蘇告訴記者：政府同意釋放廿六名政治犯，並派飛機將他們及游擊隊離國。游擊隊原本要求釋放四十名左翼份子，但政府沒有立即顯示將否接納這項要求。發言人謂：游擊隊與調解者進行談判，游擊隊要求政府他款五百萬美元。

倫敦船塢貨倉大火 十五名消防員受傷

（路透社倫敦廿九日電）今日，由於倫敦船塢貨倉起火，消防員前往灌救，結果，有十五名消防員遭混紡纖維燃燒所放出的氨分氣毒氣窒息，被送醫院救治。英王喬治五世船塢一處貨倉的人造混紡纖維一千噸起火燃燒，有二百名消防員攜備氣氣筒設備趕往現場救火，不料有十五人被毒氣窒息，送醫救治已告出院。還有一名消防員仍因腿斷留醫治。

美國人口調查證明 大城市的市民 多數移居小鎮

（路透社華盛頓廿八日電）美國人口調查局今天在此間稱，美國人現續有離開大城市而移居於較小城市者。該局的報告並稱，美國十五個最大城市，連同它們的郊區合計，它們的人口，在一九七〇年至一九七三年期間，只增加了百分之十分一。

離開這些大城市區域的居住者，比進入這些區域的居住者，超出了約一百一十萬人。美國人口之有小量增加，是因出生者多過死亡者。有居民一百萬名以至二百萬名的城市之增加率為百分五點二。紐約市及其郊區，仍然是最大的市區，擁有居民九百八十萬名，雖然增加率已降了百分一點六。芝加哥增加了百份一而增至居民共七百萬名。洛杉磯人口增加率下降了百分一點四。

菲被囚牧師絕食 抗議毆打囚犯

（合眾國際社馬尼拉廿九日電）又有一名遭囚禁的牧師跟杜里牧師一起參加獄中不定期絕食示威，抗議菲律賓軍法囚犯遭受嚴厲拷刑。教堂消息人士報導，現年三十歲的拉賀茲牧師在昨日與現年廿一歲的杜里牧師一起舉行不定期絕食示威。其示威地點是在馬尼拉北部五十哩的奧利華斯監獄。此二人於兩週前因犯顛覆罪而被捕。當局謂，杜里牧師是由聖誕節起舉行絕食示威。此人乃是一個顛覆運動組織成員，該組織企圖推翻菲律賓總統馬可斯暫時兩年之軍法政權。消息人士又說，拉賀茲牧師之所以跟杜里牧師一起搞絕食示威，是因為旨在要求由醫生律師和宗教領袖組設一個「中立工作小組」，前往該監獄調查廿三名囚犯，事關該等囚犯在審訊時遭受嚴厲拷刑。

世界十大新聞 合眾國際社選出

（合眾國際社比利時布魯塞爾廿九日電）合眾國際社在歐洲對編輯們進行調查，宣佈今年十大新聞：（一）尼克遜總統辭職，福特上台，福特寬赦尼克遜；水門案；（二）塞島危機；（三）葡萄牙政變允許殖民地獨立；（四）能源危機；（五）希臘軍政權垮台；（六）世界經濟危機；（七）西德間諜案，布蘭特總理下台；（八）法總統龐皮杜逝世，戴當上台；（九）中東危機；（十）埃塞俄比亞皇帝塞拉西被廢黜。

高棉共軍進攻 三十號公路據點 政府軍傷亡甚大

（美聯社柬埔寨金邊廿九日電）高棉共軍週日向卅號公路政府陣地加施壓力，金邊東南十二哩一前哨站遭受猛烈炮轟和攻擊，戰地報告稱：逾百枚迫擊炮火轟入白雲兆陣地，廿名政府軍陣亡，另很多士兵受傷。政府軍沿巴薩河西岸的推進已停頓逾六月，因政府軍士氣低沉，又加上大量傷亡削弱實力。

（泛亞社曼谷廿九日電）據永珍消息寮政府代表團昨已抵西北部邊境之琅南塔城，與六天前叛變並佔據該城之別勳隊談判，代表團團員包括內政部長馮沙京及另兩名政府將領，據悉反叛之別勳隊有二旅，即過去由美國支援，專門與寮共及越共作戰之山地族勁旅，叛軍除佔領該城外，並俘獲副省長及警長。

（合眾社華盛頓廿八日電）行列雜誌週六稱：十四名在美國就讀的南越學生，因深恐西貢政府以他們曾參加反戰的示威為理由而予以囚禁，故不敢返家國。該雜誌稱，學校已和西貢政府之請將該十四名學生開除，他們將於美國吊銷護照及拒絕予以政治庇護後，面臨被放逐之境。這些學生接見記者時稱，他們深恐會被囚禁及拷問。他們，一些參議員與十二名以上眾議員，已聯同努力，去使他們能仍居於美國。

（法新社北越河內廿九日電）北越昨日公佈：「一九七五年廿三億美元之國民經濟預算，這是多年來北越第一次公開宣佈其預算。國會四百廿五名代表（包括一百廿五名女代表）一致舉手通過上述法案及其他一系列法案，外交使團及外國記者都參加國會之表決儀式。」

菲律賓是東方人肉之都 馬尼拉到處有性市場 明買明賣合意者成交

（合眾國際社馬尼拉廿九日電）週日，菲律賓旅遊部長阿斯比拉斯宣稱：總店裏的「公開性市場」以及其它旅遊機構公然明售性愛，刻正迅速，使菲京馬尼拉變成「東方人肉之都」。阿斯比拉斯在一次旅遊協會舉行的會議上說：「我們要採取嚴厲的手段來對付由旅遊機構，包括酒店所經辦，或包庇之公開性市場」。這位旅遊部長謂，馬尼拉若干酒店的「性愛市場」已達至猖獗的程度，可能會使馬尼拉即將以「東方人肉之都」馳名。阿斯比拉斯部長亦謂，政府要採取「最嚴厲措施來對付一些獨斷獨行已旅遊業者，理由是他們跟外國的「拍檔」勾結，尤其是跟日本的旅遊業者交易，安排日本遊客來菲島遊歷，甚至剝奪政府的對外交流權利。

福特總統知道 生命常受威脅 亦能處之泰然

（合眾國際社科羅拉多州維爾廿八日電）福特總統大都知道對他生命的威脅，但他說：「我以為我們不能為那些事情。」在會見中有詢問以他是否習慣了做總統的限制，福特說，他與其特務人員相處得甚好。有詢以「你知道發生於白宮的威脅嗎？」他答道，「大體上我已獲通知，但非詳盡，曾有一二次事故，他們叫我留意。」又問：這是否嚇怕了你呢？答：「不會，我祇以為我們不能為這些事情而焦慮。」

英議員史通豪 獲准在澳居留

每週向移民局報到一次

（法新社坎培拉廿九日電）英國國會議員史通豪已獲釋。因為：「作為一位英國眾議院的議員，史通豪有權無須任何入口准許證進入澳洲，而他將會向墨爾砵的移民局每週報到一次」。這一宣佈是星期日最早發表的，移民局局長甘馬朗稱：「史通豪已申請在澳洲作無限期的居留，他已私自寫信給我解釋他的行動，我希望能會同其他政府報導一起審閱考慮。我於本週將閱看其他報告。」

（合眾社路透社墨爾砵二十八日電）英國議員史通豪今天在較早時在此間獲得釋放，但官方未說明澳洲政府是否准許他留在澳洲。史通豪承認他在五週前，由邁阿密海灘失蹤，是為了逃避在英國的敵詐。他於聖誕前夕，因用假護照居留此間而被澳洲警方拘捕。移民官員星期日早，證實有關他獲釋的消息。據悉，係移民部長金馬倫授權將他釋放者。警方未能證實有報道謂史通豪獲釋條件以他每二十四小時，須向警方報道一次為條件。

今日本報新聞精華

大除夕船東皆延長尾班

明晚為七四年大除夕，各線巴士及小輪，皆延長尾班，便利市民夜歸。（第三張第一頁）

利園大廈劫殺拘兩疑犯

去月廿二日下午，銅鑼灣利園大厦九樓D座住戶，被兩賊潛入行劫，掠去財物並刺傷事主，事主送院後，傷重死亡，警方列為劫殺案偵查，昨晨警方在九龍兩處，拘獲兩疑犯，帶署查訊後，已落案被控劫殺罪，將於今晨提控。（第一張第四頁）

明年貿易必須擴散市場

貿易發展局幹事鄧寧展望明年前景，認為必須繼續擴散市場，今年本港已減少對美國市場依賴，歐洲市場之發展逐漸有代替美國市場首要地位之趨勢。（第三張第二頁）

粉嶺鄉民保存名勝古跡

粉嶺鄉民在翁人駒宇委員會資助下，合力重建有六百餘年歷史北帝古廟，保存地方名勝古跡，昨由理民府官紳剪綵，增添旅遊景色。（第二張第三頁）

三屆就業資料展覽結束

參觀人數逾十萬，青年學生尤多，勞工處出發「從求學到就業」小冊，值得中學生參考。（第三張第二頁）

REFERENCE LIBRARY
30 DEC 1974
CITY HALL

尼加拉瓜反政府游擊隊 脅持多名政要人質 要求釋放被囚同志

被脅持者包括外長市長及多名大使

（合眾國際社尼加拉瓜，馬拿瓜廿九日電）蘇慕薩總統的一位發言人，星期日上午說：政府有意答應劫持者提出釋放八名革命份子的要求，以交換尼加拉瓜外長和另外十六個被劫持的顯要人物。一批為數六人的左派游擊隊，星期五晚衝入郊區一個雞尾酒會，殺死兩名衛兵和沿警員，並劫持將近卅六個人質，其中包括尼國駐華盛頓大使、駐聯合國大使、馬拿瓜市長和外交部長等。在談判期內，除了十七個外，全部人質被釋放出來。

（合眾國際社尼加拉瓜馬拿瓜廿九日電）闖入一個外交界雞尾酒會，把多名政要挾持為人質的左派恐怖份子，今天把要求升級至五百萬美元及釋放十二名被囚同志。

今天五名婦女人質獲釋，其餘十二名人質仍在游擊隊手中，其中包括尼加拉瓜外長、駐華府及駐聯合國大使、以及馬拿瓜市長等。這郊區寓邸的主人乃前任農業部長加士地路，在週五晚的襲擊中受傷，傷勢危殆。

（美聯社尼加拉瓜馬拿瓜廿九日電）一幫「山丁解放陣線」游擊隊星期五晚持槍闖進郊區一個富商之家，最少挾持了三十名人質——包括政府高級官員。該游擊組織長期以來反對蘇慕薩家族統治尼加拉瓜。經過談判後，游擊隊於星期六釋放了十三名人質，但繼續挾持最少十七人，其中包括七名婦女，尼加拉瓜外長及兩名首席大使。數以百計的國民衛軍包圍了該座距市中心數哩的富裕區內的豪宅。政府同時頒佈全國戒嚴。

據報游擊隊要求現款一百萬美元，釋放八名政治犯及安全離開該國。當局宣稱：估計為數五名至十五名游擊隊，星期五晚突襲一個在一位尼加拉瓜商人家中為美國大使施爾敦而設的酒會。兩名警員被擊斃，數人受傷。大使館宣稱：施爾敦及其他美國大使館官員在突襲之前約三十分鐘，已離開酒會。

自從蘇慕薩將軍於一九三七年奪取政權後，「山丁解放陣線」一直致力推翻蘇慕薩家族的統治。但過去兩年來，該組織已沒有公開活動。柏拉區主教與游擊隊進行談判後，馬上獲釋的人質是酒會主人的妻子與三名女兒，四名侍者，四個音樂師及一名商人太太。

（合眾社尼加拉瓜首都馬拿瓜廿八日電）八名左派游擊隊，週六要求給予一百萬元及一張能出國安全通行證，以交換他們於近郊擄得的一間大屋內扣作人質的十七個有名尼加拉瓜人生命。總統蘇慕薩，經召集內閣官員研究他們的要求。馬拿瓜大主教巴拉伏，担任雙方之間的中間人。「六男二女組成的一隊游擊隊，現提出上述要求，關於政府將如何答覆一點，未有消息」。蘇慕薩的一個發言人，作上述宣佈。但此間的「消息報」稱：這些游擊隊更要求釋放多名囚犯。尼國外交部長阿米嘉，亦在被扣作人質者之列，但官方沒有證實該報的消息。該發言人並稱：大主教現親自往來於游擊隊及蘇氏之間，担任傳遞訊息。這些恐怖分子，於週五晚衝進在前農業部長加士地路家中所設之外交招待會裏，殺死担任守衛的兩個士兵，打傷另一個士兵，即把該招待會主人的整一家人及十四個賓客和七名僕人以及四名音樂師，扣作人質。上述僕人及音樂師經於週六獲釋，一名衛生亦獲准入該加氏住宅內料理受傷者——這顯然是聽從了大主教的囑咐而為的。

冒險到曼谷探視病弱老父 他儂又被逐出國 暫時定居新加坡

病重老父終偕他儂離開泰國

（合眾國際社新加坡廿九日電）前泰國總理他儂週日傍晚抵達此間，因其已經獲准在新加坡作暫時居留。

一項政府公佈週日稱，應泰國政府之請求，新加坡政府已同意他儂元帥及其夫人、妹妹和老弱臥病的父親停留在新加坡共和國，直至他們能作另外安排時為止。他們要停留在此間的泰國大使館。該項政府聲明說，泰國政府及他儂元帥已經向新加坡政府提出保證，在停留新加坡期間，他儂元帥不會參與任何的政治活動。

（合眾國際社曼谷廿九日電）前軍政強人他儂突然歸來而使泰國發生的公眾喧擾，星期日當他儂被逐至新加坡僅數小時後，已經安靜下來。

泰雅總理命令放逐他儂以保持國家安全的消息傳出後，學生集會立即解散。但隨着他儂離境後，學生發出兩項要求：政府需正式控訴他儂及其軍政府的其他兩名在流亡中的領袖，倘若他們返來，政府將立刻採取行動。

其次，舉行一項調查，以決定他儂如何能在週五凌晨時分，利用一假姓名偷入國境。政府在週六晚上一項內閣會議中，決定驅逐他儂出境，其時值為他儂偷入國境後四十八小時，理由為保持和平及如期舉行大選。內閣同時通過實施，以讓他儂離境，比較把他監禁起來，在軍事法庭審訊為佳。

廿九日電）政府宣佈：兩天前突然返國之乃他儂元帥，今日乘坐專機離開泰國，前往新加坡。泰外長告訴記者：新加坡政府准許他暫時逗留該地。

（泛亞社曼谷廿九日電）自美潛返曼谷之前泰總理他儂，今日突遭政府驅逐出國，乘飛機飛往星洲。外長查倫班宣佈此事時稱：星政府事前批准他儂暫作居留，最後定居地，有待日後安排。據悉他儂不願返美渡流亡生活，要求前往另一國家。消息靈通人士稱：與他偕同行者有其妻，妹及病重之八九高齡老父。他們於昨日被拘禁於曼谷以北九十五哩之洛武里鎮，今日被秘密送往機場時，約有廿餘名警員把守送他儂之專機。泰國今長官在泰雅總理主持下舉行緊急會議，最後決定送他儂出國，以免引起騷亂。

日本警方預料 明年社會不安

日共勢力將更大

（泛亞社東京廿九日電）日本全國警視廳，今天預料一九七五年將為社會不安之年，勞工糾紛及恐怖行為必將增加。該廳作此警告，係以國內外政治與經濟情勢均在惡化為依據。該廳在檢討今年公共秩序的報告中說：日本共產黨在國會的席位增加，至上月底止，其黨員人數已達三十四萬名，它對日本教師聯合會，各大工會，若干學府的影響力勢將更大，此點將為社會安寧的主要威脅因素。

台灣與美國進口銀行簽約 貸款近五億美元 建第三座核電廠

（泛亞社台北廿九日電）台灣電力公司負責人宣布，台灣即將興建之第三座核子能發電廠貸款合約，經於廿八日與美進出口銀行簽字，貸款額為四億九千八百七十四萬七千美元，條件優惠，十五年內還清，平均年利百分之六點九。此為自由中國最大之一筆經建貸款。

澳洲總理魏特藍 宣佈重建達爾文

指出原來建築不適宜抵抗旋風

四萬餘居民已近半遷離

（合眾國際社坎培拉廿九日電）澳洲國防部長巴納德宣稱，過日有七千五百人被飛機運離受旋風蹂躪的達爾文港。巴納德國防部長在其宣佈中亦說，過去三日來，已有一萬四千五百人從達爾文港被遷走。參加是次遷徙難民的，有澳洲內外航的航空母艦飛機，空軍飛機和美國、英國和紐西蘭的空軍飛機。

（路透社澳洲達爾文港二十九日電）澳洲遭受風災的達爾文港的疏散現在繼續進行。警察後援隊攜帶步槍、鳥槍或手槍在滿目瘡痍的街道上巡邏，防止人們搶東西。聯邦警員說，如發現任何人走進不屬於他的產業，即會開槍。

澳洲總理魏特藍在達爾文一個擠擁的記者招待會上說，澳洲政府決定重建達爾文港，讓居民回來居住。他又說，達爾文港採用的建築方法，很明顯地不適合於居民居住，這地方在本世紀經歷了五次大旋風襲擊。他說：現正在設法尋找改善辦法。達爾文的四萬一千居民中，到現在有空運和公路疏散走的已經有一萬五千人。預料新年期間還有大約一萬人疏散。據達爾文港北區警長麥京拉思說，到現在為止，已知死去四十八人，其中有兩具屍體是從沉船浮到水面的。

孟加拉宣佈全國緊急狀態 當局指外國應負治安惡化等責任

（路透社孟加拉達卡廿九日電）孟加拉宣佈全國進入緊急狀態後，軍隊和半軍事化部隊已接管各大小城市的戰略重點。總統譚平默杜拉於昨日下午一時十五分突然宣佈，停止一切政治活動，禁止罷工，並終止人民基本權利。他說：必需採取這些嚴厲措施，來應付國內的破壞活動，非法行為和暗殺行動。所宣佈命令，又賦予政府權力，可以禁止報紙出版或予以沒收，並對有偏見的活動，可以拘捕有關人物。

內政部發言人稱：「一些與巴基斯坦軍方勾結之份子，……極端份子及敵方特務，受僱於外國勢力」，實為致令本國治安秩序惡化的主要因由。

（路透社伊斯蘭堡二十八日電）孟加拉國今天宣佈全國進入緊急狀態，而巴基斯坦則認為，它之所以這樣做，是為了加強當局的力量，以對付該區的政治殺浪潮。這個消息在這裏並沒有什麼使人驚奇之處。一位政府方面人士說：「在最近的幾個月來，孟加拉國情況一直很惡劣，法律和秩序都受到破壞」。直至現在，仍無官方反應，這可能是由於任何評論都被認為是干涉孟加拉國內政的緣故。孟加拉國以前就是東巴基斯坦，直至一九七一年十二月印——巴戰爭後才成立這個國家。

台灣彰化男子 吃狗醋打妻子

（泛亞社台北廿九日電）彰化縣鹿港鎮男子郭居，因嫉妒新婚妻子與「陪嫁」來的一條公狐狸狗「過分」親熱，竟將妻子毆傷，被彰化地檢處依傷害罪嫌提起公訴。郭居，四十歲，今年八月六日與陳勤結婚，陳女「陪嫁」了一條公狐狸狗，由於時加「愛撫」狐狸狗，兩人便在上月四日吵了一架。陳勤負氣，帶着狐狸狗回娘家，途經鹿港鎮番婆村磚窯附近時，即被郭居及其姪郭世財（廿七歲）騎車趕上，陳女和狗一起被打。郭世財亦因同時涉嫌傷害，被起訴。

馬龍白蘭度地產 分送給印第安人

（美聯社美國洛杉磯廿九日電）男影星馬龍白蘭度週六堅持說：「他願把在自由峽谷所購置之地產四十英畝送給印第安人，作為奉獻於美國印第安人協會之一個今尚生存者的善舉。」他又說道：「這是我對印第安人表示善意的開端，以後他打算把他所有在美國的地產，送給印第安人，他相信他對印第安人所表現的這標誌的善意，所作為鼓勵別人仿效的表率。」

蘇體操隊 抵新加坡

（泛亞社新加坡廿九日電）一九七二年在世運會獲得女子體操冠軍，而成為「全球小寶貝」之十九歲蘇聯運動員奧爾加．柯布特小姐，昨夜隨蘇聯男女體操隊抵新加坡，下機時手抱一個無尾熊玩具。柯布特對記者稱：人生有許多有味之事，故不能終生作體操，但她決定將「半生」從事體育。她身高僅四尺十一寸，頸佩珠鍊。

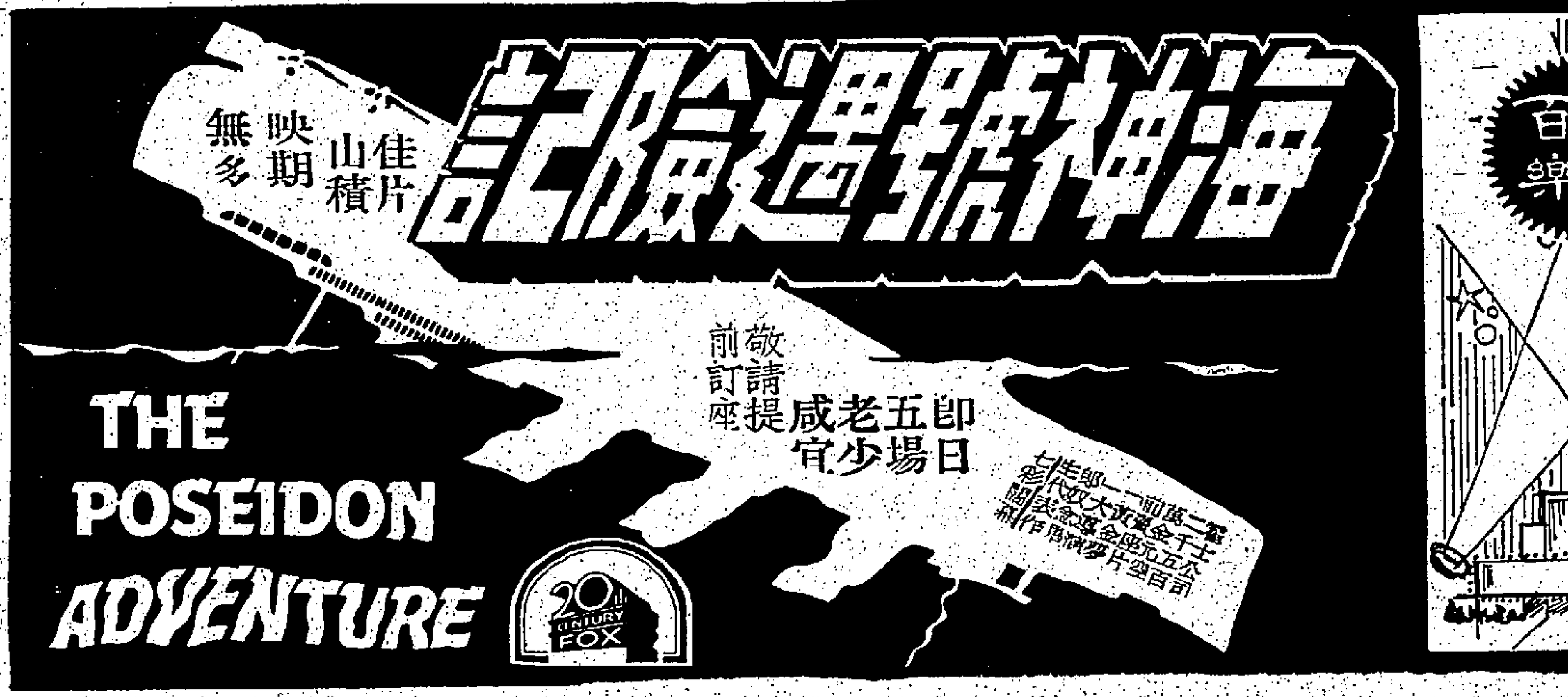
義星相家卜未來 遭遇老鼠蝙蝠驅出岩洞

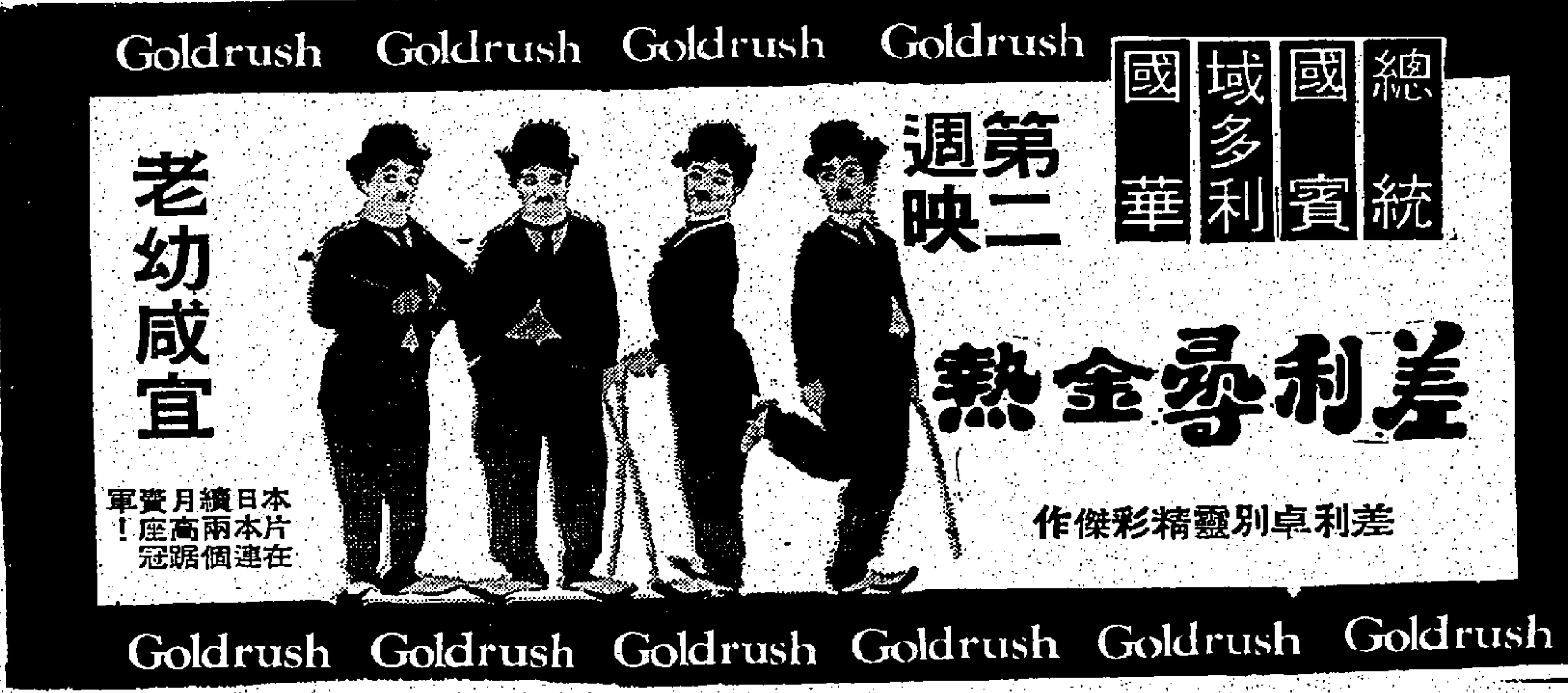
（路透社義大利不勒斯廿八日電）一羣星相家今日集合於此間附近的岩洞中，以預測一九七五年大事，遭遇到前所未見的意外：遭蝙蝠及老鼠的攻擊。義大利南部的十名星相家遵照傳習，攜一頭犬、一隻象及一隻鳥，魚貫進入岩穴中，以占將來。他們正作第一個預測謂一九七五年一名義大利名政治家逝世，便突遭蝙蝠及老鼠的攻擊，將他們驅出石穴之外。祇這些穿長袍的星相家謂已不能將精神集中，有治傷，放棄預測而回家。

大戰時被迫賣命 台灣朝鮮青年 五萬餘人陣亡

反映日本殘忍政策

（泛亞社東京廿九日電）「可以替皇軍賣命，但不准領取退休金」，即為日本政府對付一切被迫入伍者之殘忍政策。據日本厚生省官員今日稱，在印尼摩洛泰島森林內發現之二次大戰期間「日軍殘卒中村野夫」，不能領取皇軍士兵所應得之養老金與其他一切利益，原因為「他是外國人」。據日方透露，二次大戰期間「台灣人 [illegible]





本港新聞

利園大樓刦殺命案 警拘兩疑犯

昨晨先後在九龍兩處地區拘獲 帶署查訊落案提控行刦殺人罪

（特訊）發生於去月二十二日下午在港島銅鑼灣歌頓道利園大樓之刦殺命案，警方於昨日凌晨破案，先後拘獲兩人，均疑與此宗入屋刦殺命案有關。

被捕兩人，一年廿五歲，另一年卅五歲，他們是由港島警察總部探隊，於昨日凌晨三時十五分至上午九時之一段時間內，先後在九龍地區拘獲的。兩人均已落案被控「殺人」及「行刦」罪，並將於今日解銅鑼灣裁判署提堂。

銅鑼灣歌頓道利園大樓之刦殺命案，係於當日下午三時發生的。兩名悍匪，不知如何手法，潛入上址大廈一單位內行刦時，爲一男住客發覺，雙方展開糾纏時，兩悍匪竟將事主斬傷，事主昏迷倒地，始奪門逃去，傷者送院急救後，因傷勢嚴重，延至當晚深夜十一時許卒告不治，演變成爲一宗入屋刦殺命案。

命案發生現場，爲歌頓道十二號利園大廈九樓D座。上址住有三伙住客，於發生刦案時，屋內祗有一包租婦人，與及一名男子住客林高昇（即死者）。

據悉：包租婦人當時午睡，朦朧中遭人拳打了面部一下，婦痛極驚醒，又見兩名彪形大漢站在床前，威嚇她不得反抗，隨用繩索把她綑綁，再以床褥之被單蓋頭。

婦驚極不敢出聲，良久，聞兩匪出她房門聲，並入另一間房內，此時，卽傳來劇烈打鬥聲，未久，聲始寂然。

婦幾經掙扎，始脫綑綁，出房查視，祗見鄰房之住客林高昇，滿身鮮血，重傷昏迷於血泊中，婦大驚，急忙報警，召救護車將傷者送院急救。

死者林高昇，四十歲，腹部及背部被斬多刀，因此雖送院急救，但延至當日深夜卽告不治，至昨日警方破案拘兩疑兇。（合）

荃灣雙屍案女死者舉殯 堂兄主禮刀劈棺材

含義未允透露忖測含譏責意味

（特訊）荃灣油柑頭山雙屍情殺案女死者吳桑寅昨日在紅磡殯儀館出殯，在殯禮進行中，出現戲劇化場面，死者之堂兄面對死者遺體大喝幾聲，跟着操刀怒劈棺材頭，入木幾分，這個罕見的「儀式」似含有「譏責」和「報仇」意味而死者之未婚夫則未見露面。

出殯儀式昨上午在紅磡殯儀館舉行，由其兩個堂兄吳錦禹、吳偉雄及姑丈辛培強主持，前往致祭的親友二十多人，氣象淒涼。

死者吳桑寅之遺體由其親人從殮房領出後，運往殯儀館化粧，雙目閉合，身穿一件紅色大襖，臉旁放着一綹剪斷的長頭髮，陪葬品有死者生前穿着的衣服及所戴的首飾和化粧品等。

在蓋棺前死者之姑丈俯首在死者耳旁大聲說了一番話。跟着從紙手抽取出一柄菜刀，交給死者之堂兄吳錦禹，吳接刀後，滿面怒容，面對死者靈柩大喝幾聲，跟着舉刀猛力劈向棺材頭之右側去，當堂入木幾分，隨後把刀放回手抽去。這個少見的「儀式」意味什麽，死者之堂兄沒有透露，只說死者是被人害死，因而推測「刀劈棺材」的「儀式」是有譏責和報仇意味。死者之遺體將葬於新界青山寺附近山頭。殯葬費用約六七千元，由死者之堂兄及姑丈負責支付。（合）

北角英皇道賊刦途人 拘獲飛型疑匪

四賊爲青年友協助一賊逃入公司被捕

（特訊）昨晚九時，港島北角英皇道近平價市場附近，發生一宗飛帮持械當街攔刦路人，盤敗，一匪逃入台灣物產公司內，公司職員機警，迅卽把大門關上，該匪頓成甕中之鼈，由警方開到現場拿人。事發經過如下：四名青年男子，姓黃、姓張、姓李、姓余均爲好友，昨晚相約同往北角國賓戲院看九時卅分之尾場電影。

一行四人，由姓黃先行，另三人尾隨，途經英皇道一七七號平價市場門前附近，三名懷有西瓜利刀之飛仔，以見黃一人獨行，趨前包圍，欲強向他箍頸行刦，黃然不甘損失，起與糾纏，並高喊「打刦」「求救」，尾隨三名友好，聞狀急撲前相助，三匪遂出西瓜利刀揮舞，並趁機會向西而逃，但人尾隨喊叫「有賊」「打刦」。

刦匪被追追得急，其中一匪慌不擇路，逃至英皇道一三七號民衆大廈地下時，跑入台灣物產公司內，佯裝顧客，但爲追匪四人發覺，在台灣物產公司門前，向內四職員表示，有賊逃入，公司職員「醒目」，立卽先把大門關上，並致电報警。

九時十分，大隊警方人員迅卽馳抵現場，並陪同事主入公司內搜個究竟，辛露出一飛仔人，警方隨卽搜身，搜獲一柄西瓜利刀，一併帶署查訊。

被捕男子年十八歲，長頭髮，穿黑色西裝衫，絲色恤衫，灰色西褲，刻仍被警方扣留中。

淺水灣道汽車撞樹 三名男子受傷送院

（新聲社）昨午十二時許，天陰微雨，有輛私家車，行經淺水灣道廿三號附近時失事，撞向路旁一棵大樹，車頭損毁，車內有五名乘客，結果有三人受傷，事後由人報警，召救傷車到場，將傷者送院救治。

失事車輛爲AH五七六X號，至於失事原因，警方展開調查。

麗的「養生之道」節目 伍卓琪改在週日播映

（特訊）港九中醫師公會永遠榮譽會長伍卓琪中醫師，數月前應麗的電視當局之邀，主持中文台保健節目，以「養生之道」爲題主講，以介紹我國醫學及保健知識爲衷心，並歡迎觀衆提出有醫藥常識爲問。自開講以來，備受廣大人士歡迎，來信亦如雪片飛來，有應接不暇之勢。此節目原定播放時間爲每逢星期六下午二時四十分開始，近徇觀衆要求，改爲星期日播出，因此，該節目由昨（廿九）日起改爲每星期日下午三時二十分至三時四十五分播出，以時逢冬令，進補及時，如何進補爲適宜，將有精闢之論述，愛好補身者值得一看。（匯）

學警徐寶鎮勇敢 救遇溺者獲獎狀

（中國社）學警徐寶鎮於本年三個月內，先後三次勇救四名遇溺少年，皇家救生會香港分會以「傑出拯溺特別獎」，頒給這位學警，藉資表揚他的英勇和自發精神，該項頒獎儀式最近假座鄉村俱樂部舉行，由市政局水上安全小組委員會主席伍秉堅主持頒獎，獲獎學警徐寶鎮，獲皇家救生會香港分會的特別獎，徐君利用空餘時間，爲義務救生員，不收任何酬勞，他熱心服務。在九龍仔公園游泳池內，先後救起本年六月至八月間遇溺之三名少女及一男童，其中兩女子是他一齊救起的。現年十九歲的徐君，於本年十一月加入警隊，他是中學五年級畢業生，當他在讀書時，即任學校救生會主席。同時他亦爲愛丁堡獎勵計劃的一名活躍會員，他熱愛體育，尤其是游泳及旅行。

廉政署拘五人 涉嫌索賄行騙

包括侍應生警員及市民

（特訊）房屋署屬下一名寫字樓侍應員，將於今日上午在中央裁判署提訊，控以意圖欺騙罪名。該名侍應員梁××（譯音），廿五歲，前日被廉政署行動組人員拘捕。他涉嫌非法向人騙取一千元的款項。

又：廉政專員公署行動組人員，前日在尖沙咀火車站外，拘捕兩名乘嬸男子，彼等涉嫌冒警及勒索。

較早時，廉政署曾接獲有關投訴，謂有兩名男子，冒認警員，向另一男子勒索五百元後，卽將上述人士拘捕，被捕兩人將於今日被落案提控。

又：廉政署行動組人員，前晚十一時四十九分，拘捕一名隸屬荃灣警署窩外調查組的我役華裔警員。

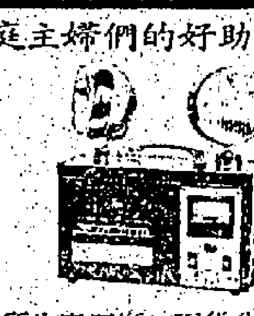
該警員鄒××，廿七歲，編號八九××，預料會根據防止賄賂法案第四款，控以非法勒索及收受兩項罪名，他將於今日在中央裁判署提堂。（合）

快樂新年何處去？最好去「金冠」

尖沙咀「金冠酒樓」夜總會，新年酬賓特價供應豐富翅席，每位七十五元，（禮包入場費在內），有五場精彩表演節目，電視紅星溪秀蘭及著名歌星演唱至深夜三時止，欲享受秩序豐富快樂新年狂歡晚會者，最好請來「金冠」，訂座請早。電話：三一六六六二九一一八

閃光牌停電自動照明燈

是老板們和家庭主婦們的好助手



詳情請電 3－935959 937474

捷昇有限公司

款式多，適用於任何場所生產工廠、百貨公司、超級市場、娛樂場所、酒樓、餐廳、建築、酒店等。

海外信託銀行

本行大角咀支行前（二十八）日開幕荷承立法局非官守議員王澤森先生剪綵同業先進及各界人士蒞臨指導惠錫鴻儀曷勝榮藉專此鳴謝諸維亮照

海外信託銀行董事會謹啓

荃灣 樂信海景工廠大廈 第三期

現貨平價・分層租售

實用面積每呎售六十餘元（尚有九五折）租價每呎五毫只餘數層租購從速

每單位面積由七千餘呎，一萬六千餘呎至二萬三千餘呎，全部可以貫通，私家海位步頭上落貨運方便，另有二樓停車場萬餘呎租售，歡迎參觀面議

洽購處：荃灣柴灣角街6－28號

樂成企業有限公司

電話：一二一一四〇三八一〇 四〇三八二四

Metropole RESTAURANT & NIGHT CLUB

新都城酒樓夜總會 5-630221

除夕新年化粧餐舞會

31晚 珍饈席：每席$1800奉送DOM PERIGNON香檳王一枝

除夕宴：每席特價$1000奉送POMMERY香檳一枝

除夕餐：每位$100奉送法國香檳一杯

宵夜入場：每位$30

元旦晚 新年席：每席$650 $750 $950

晚飯宵夜：自由點菜，每位入場$25

兩晚入場賓客，贈送珍貴禮包一份（內容豐富精美），

禮帽一頂（新自美國空運到港，精緻美觀，全港唯我獨有）。

元旦夕・大井時裝公司展出日本名廠TOKYO BLOUSE CO.最新設計之冬裝及晚禮服，并有時裝插獎。

除夕晚・11:00—12:00禮聘新潮樂隊"FEEDBACK"演奏最勁跳舞音樂。

深水埗青山道329 331號

樓高六層 即買即住

十年付款 利息面議

樓上單位 只餘數層

交通方便 特價廉售

生泰企業有限公司

皇后大道中41至47號聯成大廈701—2室

電話：5—245672 5—245952 3—616230

由870呎至1,100呎

特價租售

分十年付款

已有入伙紙

地下旺舖

2，3，4樓 酒樓 寫字樓

怡華置業有限公司

中環雪廠街10號新顯利大廈97室

電話：5－249340 5－248429

地盤電話：5－725625

海聯大厦

向海向隧道口

灣仔高士打道二二一二二六號

星港大厦

灣仔洛克道233－243號

現貨二房二廳全部向南

十萬元起 十年付款

旺舖廉售

連閣仔每呎400餘元

怡華置業有限公司

中環雪廠街10號新顯利大廈97室

電話：5－249340 5－248429

高息旺舖

尖沙咀德成街2A，2B地下

面積2,500尺

全年收租$96,000

售$800,000

（年息12%）

尚有兩年租約

洽購處：

泰盛發展有限公司

康樂大厦2119室 電話5－254577

華僑晚報 分類廣告 每行式元

實用英專 日夜校 新學期開始 招早、午、夜各班新生

班別：F.6劍橋大學英語文憑班（一月開課在六月保送劍橋大學入學試）

F.4初學班至F.5會考班（二月開課）

校址：第一校（日夜校）：旺角西洋菜街18－24號二樓（山東街上）

第二校（夜校）：深水埗大埔道華仁大厦四樓（近白楊街）

第三校（日夜校）：大埔道13－15歲大埔樓二樓（近界限街）

第四校（夜校）：佐敦道碼頭文英樓二樓（盟思夜英文中學內）

$1850・$1990 每日珍寶客機

美・加・澳洲

即電：四海包機旅遊部

國際大厦2204室・模範大厦904室

H:451094 K:672118

新春旅遊 澳洲紐西蘭第11團

● 布里斯本 BRISBANE ● 奧克蘭 AUCKLAND

● 維多摩 WAITOMO ● 盧多路亞 ROTORUA

● 聖堂市 CHRISTCHURCH ● 谷山 MOUNTCOOK

● 皇后城 QUEENSTOWN ● 墨爾砵 MELBOURNE

● 坎培拉 CANBERRA ● 雪梨 SYDNEY

海外逍遙度新春 遨遊澳紐好時光

出發日期：一九七五年二月二日至二月十六日

全程十五天 每人費用：港幣8,700

華僑日報與新西蘭航空公司聯合舉辦的澳紐旅行團，過去十團參加者極爲踴躍，深受歷屆團友一致讚賞，今年特別舉辦澳紐新春遊覽團第11團，行程包括上述各大城市。

旅行團收費包括新西蘭航空公司豪華噴射客機來回機票、沿途一流酒店住宿、早午晚餐、各種遊覽交通工具、參觀入場、行李搬運及一般小賬，請即向華僑日報中區辦事處接洽。

詳章備索，額滿即止，報名及詢問處

華僑日報・air NEW ZEALAND

中區辦事處：香港畢打街華人銀行大廈地下電話：5－251974

現成中區樓

士丹頓街14至18號現成六層唐樓即買即住尚餘數層請地盆洽購或H二二九八八九洽

大安置業有限公司

大道中十四號大夏行

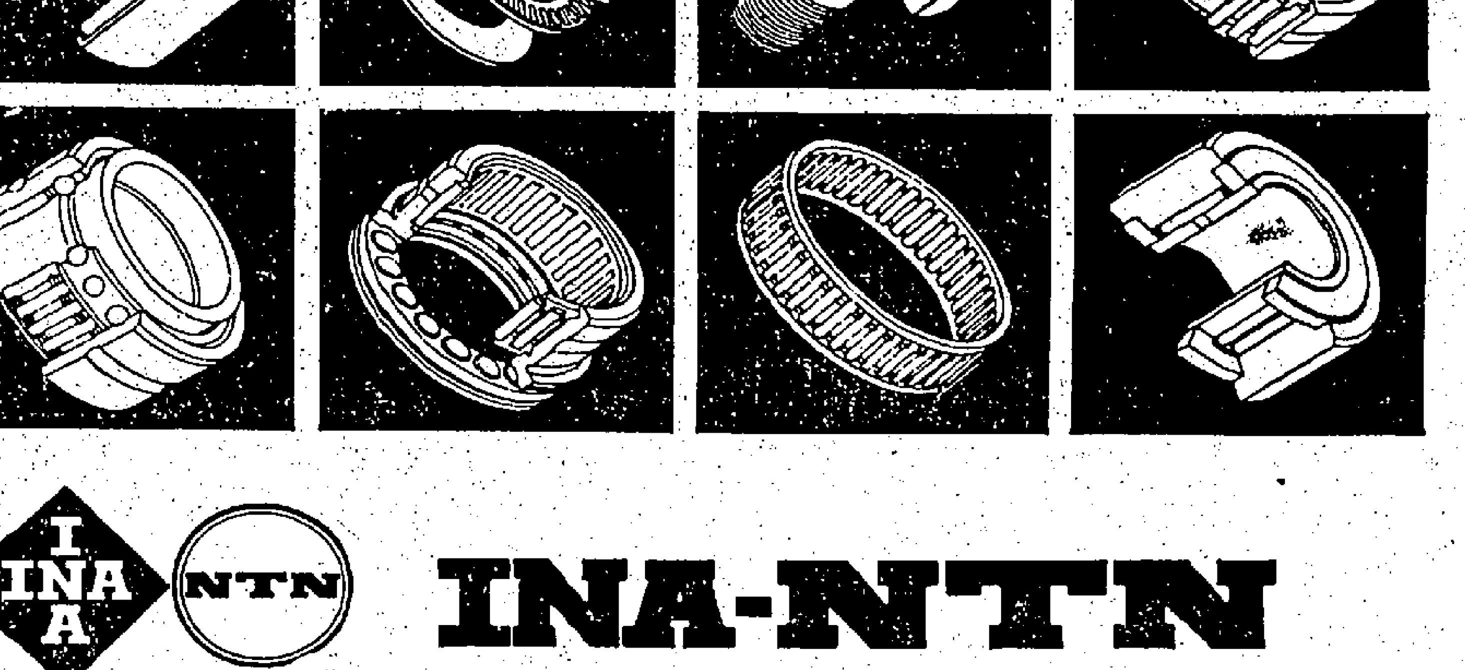
旺舖及寫字樓出租

舖位面積約四千二百呎（每呎約二十元）寫字樓由二百呎至一千四百呎（每呎約五元）

詳情請電：五一二一一八一八四六二一八

NTN

QUALITY AND SERVICE



INA-NTN

針型滾筒啤令

汽車紡織工業用

NTN 軸承服務中心 荃灣大窩街43號地下 電話：12－429267

東洋軸承(香港)有限公司 官塘海濱道133號二樓 電話：3－446551 3－447802 3－449181

NTN 啤令服務中心 九龍太子道74號地下 電話：3－930138

REFERENCE LIBRARY
30 DEC 1974
CITY HALL

本港新聞

大廈間達緊密聯繫 治安文娛活動推進

東區大廈協會聯歡席上岑才生主席指出 民政主任何陸琁讚揚協會組織甚有成就

（特訊）東區大廈協會，昨晚八時，假北角麗宮酒樓舉行週年及新年聯歡大會，出席之大廈代表達二百人，大家舉杯暢飲，互祝快樂，場面熱烈，至十時許才盡歡而散。

東區大廈協會主席岑才生在大會致詞中表示：他樂見大廈協會成立後，大廈與大廈間之聯繫加強，且透過組織舉辦多項之有意義的活動，如舉辦治安，清潔，租務條例等講座，及遊藝會，旅遊新界等康樂活動，使彼此間有進一步認識。他希望與會人士，踴躍參加為該會會員，共謀解決大廈管理之困難問題。

隨後由東區民政主任何陸琁在致詞稱：過去由於大廈缺乏組織，令到管理上經常發生令人頭痛的問題，但自經不少大廈在民政署協助下組織互助委員會後，對大廈之清潔及治安之問題有顯著之改善，他希望其他未成立互委會之大廈能迅速成立，俾大廈之管理更臻完善。

彼更表示如各大廈擬組織各項文娛活動，希能籌辦，請隨時與東區民政司署聯絡，當盡力協助解決問題，因民政司署有專人負責辦理這些活動。

他最後讚揚東區大廈協會之成就，希望工作能更進一步，繼續努力獲致更佳之成績。

昨晚出席之人士：陳惠霖、湯德瑞、陸文、黃煥振、王錦甜、何紹岳、王良昌、王振剛、鄧蔭章、吳炳新、梁臣芳、郭盧月瑛、歐陽平及數十大廈互助委員會的代表等。（洗）

東區大廈協會聯歡大會，東區民政主任何陸琁夫婦與協會主席岑才生，副主席何紹岳、孫方中等合影。（本報攝）

海外信託銀行大角咀支行 昨由立法議員王澤森揭幕

（港訊）海外信託銀行大角咀支行廿八日開幕，由立法局非官守議員王澤森先生主持剪綵禮，並設酒會款待同業先進暨各界佳賓。

該行副董事長兼總經理張明添、副董事長林秉山、董事、總經理張碧麟、常務董事黃立長、董事李東海、副總經理鄧治國、助理總經理孫一鵬、董事總經理助理張承忠、董事會秘書黃金鴻，其他支行經理黃世昭、吳國燊、李原森、陳兆明、邱廷溥、李誠浩、黃成斌、陳世斌、劉國新及該支行經理等，均于十時起，先後抵達，迎迓嘉賓。

來賓有王澤森議員伉儷、恒隆銀行董事簡悅強、常務董事管順泉、工商銀行董事莊榮坤、總經理孫世俊、廣東銀行大角咀支行經理黃照台、中華廠商會會長洪祥佩、國貨總會會長陳漢宗、百貨尼街坊福利會理事長葉傳賀、尖沙咀街坊福利會副理事長邱陳錦安、亞洲保險公司總經理劉彥韶、海外財務公司總經理黃國康、股商日豪洋行總經理傑等工商及銀行各界人士約數百人，另致送花籃禮物者，不可勝數。

開幕禮於上午十一時開始，王澤森議員剪綵後，來賓於熱烈掌聲中，徐徐進入銀行，參加酒會，舉杯祝飲，氣氛異常熱烈。該支行為海外信託銀行第二十八間支行，經營一切銀行業務，如往來帳戶、定期存款、匯兌、保險及總務等項。經理劉國標君，年少有為，經驗豐富，茲調新職，將對大角咀區客戶，提供更完善之服務。

（圖為立法議員王澤森主持剪綵揭幕，左起：大角咀支行經理劉國標，王澤森夫人，王澤森議員，副董事長林秉山，中華廠商會會長洪祥佩及該行助理總經理孫一鵬。）

兒童保育協會，慶祝週年，招待千名兒童。主席徐蒲依、吳詩頤、倪維善、孔誦年、陸占春、影星邵家琪、議員李鴻楨、楊勵賢、黃品卓、錢世年剪綵。（本報記者攝）

厲行掃毒下毒品價日上漲 每磅嗎啡時價值近二萬

年來緝獲八千一百萬元

目前大宗運入告絕跡零星帶港尚有緝獲

（特訊）在過去一年內，由於警方所進行的積極掃毒行動，已使到過年頭成為毒販們最感困苦的一年，根據一項即將公開的調查報告指出，在一九七四年內，經由本港反毒人員所破獲的毒品，總值約達八千五百萬元。

該項調查是根據搜集掃毒組，緝私處及其他警方單位所破獲的毒品數字所得。而經由掃毒組人員所破獲的，數量尤為龐大。

以時價計算，這大批毒品的總值，估計達八千五百萬元。事實上，由於毒品的不斷被搜獲，已使到本港的毒品價格在幾年內作多次上漲。

過去，由泰國購入的嗎啡，每磅約值四千五百元，現時已漲至一萬九千元。

在一九七零至七一年期內，警方從搜獲的嗎啡中化驗，發覺嗎啡中含有咖啡鹼質，故此質定已被沖淡，而此舉亦意味着泰國本身亦缺乏鴉片的產生。但儘管如此，從跡象顯示嗎啡至今仍繼續被偷運進入本港，例如毒販們以旅客身份掩飾或利用行李運毒品入口。

無論如何，本港毒販們經營販毒已處風聲鶴唳之中。較早時，毒販們仍能保持彼等的固定地盤，作廿四小時的買賣，但由於壓力太大的關係，目前祗能化整為零，作暗中的交易。

事實上，以港島來說，毒販們可以說是沒有一個固定安全的窗口，毒販們多數由九龍取得毒品後，然後再帶回港島西環海旁一帶，轉售與吸毒者，從九龍城寨購入海洛英，每安士的價格為一千四百元，但毒販們在西區出售的零售價，每安士高達三千元，可見利潤之深。（合）

吳淞街及山林道 兩家餐廳先後被劫

顧客伙伴均難倖免

（特訊）三批劫匪，每批人數約五至六人，昨日先後在九龍地區肆虐，兩間餐廳及一間雜店，分別遭洗劫，顧客及職員，無一倖免。

午夜左右，旺角吳淞街一四×號紅香樹餐廳正在打烊之際，突遭四名飛仔，手持利刀，闖入店內，威脅三名伙計，并將各人綑綁，掠走伙計兩隻手錶，并在收銀機中，掠去四百多元現款，劫匪得手後逃去。

另六名打扮斯文劫匪，身穿西裝，內藏長利刀，昨晚十時十五分，突闖入尖沙咀山林道甜甜斯餐廳，劫匪入屋後把守各通道，然後取出利刀，將該間長形餐廳內十多名顧客，三名伙計，全部洗劫，無一倖免，據稱店方損失四百元及數個手錶，至於茶客損失，則尚未確知，因各茶客，在警方到場前，均已鳥獸散。

昨日傍晚五時左右，尖沙咀柯士甸道一二×號B號全絲店，突遭七名飛仔，持利刀闖入，威脅店內兩名女職員，迅速在收銀機掠走四百元，得手後逃去，警方對上述各案，均已加緊追查中。（合）

中國健身會主辦 元旦長途賽跑

選出職員分担工作

中國健身會主辦之第二十九屆國際公開長途賽跑大會，一九七五年一月一日上午八時舉行，分青年組及成人組，十七至二十一歲者為青年組，凡超過二十一歲者為成人組，無須繳驗身份證。

本屆大會職員芳名錄如下：名譽會長：劉秋爾、謝伯昌、顏文燦、何智煌、陳欣、陳繼洲、何錦蔭、黎時偉、張茜、溫聘。會長：陳昌銳、鄧國雄。主席：石煥輝。總務委員會主任：朱叔達。副主任：黃少朋、黃光甫、甄植文、勞雨嵩、陳錦、鍾紹南、黃志、雷樂煥、梁振楓、李子飛、陳典、盧錦、陳強、鄧樹彬、曾桃文、劉國伯、何良常、劉啟勳、謝立仁、陳榮、倫潤、鄒榮全。名譽顧問：古茂建、雄超、陳漢宗、曾集祥、劉超然、周錦基、周坡、杜福強、林國傑、梁錦成、吳啟陽、陳劍科、朱志鵬、伍江、勞彬、盧根、許賢瑛、樊增、賀啟東、賀安瀾、葉蔭榮、徐少明、彭丹、梁俊文、陳正之、張偉、吳炎、鄭醒民、葉錦劍、廖廷楷、盧東山、麥傑平、陳星賢、廷、馮鈞、文錦、鍾炳基、黃兆勛、麥頌。總務組：勞甫堯、黃錦志。財務組：黃安瀾、宜傳、陳正。獎品組：黃啟、東、徐少明、潘明、鄭醒民、鍾金。交通組：吳炎、吳大榮、陳利達、劉棠、梁士軍會。救護組：柯經、約翰救傷隊。註冊組：九龍第六十區第六旅童軍、吳琪、陳星。場地組：葉錦劍、鍾錦昌、葉樹勳、馮鈞、葉炳基。總裁判：鍾炳。裁判長：吳廷。裁判員：賀恩、鍾文、許振邦、鄧松、陳冠、林悅、羅鴻彬、許振邦、游漢賢、蔡、麥鍾廷、盧國成、盧國忠、劉飛、梁子明、楊仲威、陳樹滔、劉大川。計時長：吳思儉。計時員：黃兆勛、謝端、甫、麥鍾廷、盧東山、邱振雄、黃建中、黃松、照、顏展斌、陳耿。檢察長：陳虎。檢察員：馮鈞、麥傑平、馮廣忠、黃錫標、梁煥倫、黃帥新、姿明、鍾、梁漸榮、余澤習、吳銓、麥濟民、陳康、瑞安、孫璇、郭嶺、何、司徒戎、麥勁麟、曾熙、瑞芝、王煜培、梁溢標、盧宜華、謝廣松、麥、志毅、盧傑、周明新、秀、鍾志達、林麗和、王、長：伍永波。紀錄組：梁美玲、葉子愛、陳樂怡、紀錄員：瓊、羅亞新、蔡榮娥、姚淑、盧愛玲、馬悅娛、杜嘉、胡、林婉薇、麥雅俐。運動員召集人：梅勳官、鍾恩領、陳虎。

漁農處一年 毀滅野狗 五萬五千頭

（中國社）漁農處犬隻管理組去年共毀滅五萬五千頭野犬或被棄之犬隻。該處之七個小隊去年中共捕捉流浪犬隻一九九四一頭，其中百分之十二由犬主領回。其餘或因病而即毀滅，或抑候四日仍無人認領而毀滅。該處又應居民之請毀滅一二六六頭被棄之犬。本港十八年來，已無瘋狗症發生，但去年仍為一四八八九頭注射疫苗，但市上目前仍有不少無人照顧之豬犬。

慈雲山兒童 今開聯歡會

（港訊）慈雲山社區工作辦事處，國際救援助會慈雲山錫安青年中心，本月卅日下午，假該區之德愛中學招待二百五十名區內八至十二歲之兒童，參加聖誕兒童聯歡會。聯歡會於下午二時開始，節目及禮物豐富，會上有魔術表現，聖誕故事，話劇，唱歌，遊戲及抽獎等等。兒童之禮物及抽獎之獎品包括由日本酒店之聖誕樹，滿煥頓酒店五呎高之聖人像，及其他各大酒店及機構所捐助的名貴獎品。節目表演由香港聖約瑟院同學，慈雲山社區工作辦事處，錫安青年中心會員及義務工作人員協助推行。

均輝辦現代居室展覽 大會堂展覽廳將舉行

均輝傢俬公司主辦之現代居室展覽，將於一九七五年一月六日至十日一連五天，假座大會堂展覽廳舉行。是次展覽會由金路易有限公司及興利洋行聯合贊助，美國喜運環高級彩色瓷磚，吉昌公司參加展出，新展品包括有瑞典皇室御用之瑞典組合傢俬，可以裝配為客廳睡房各類傢俱，及在歐洲享有最崇高聲譽而具有五十年悠久歷史之翩翩牌電視機，好時運廚櫃，利誠公司總代理美國喜運環瓷磚，吉昌公司代理安達組合家俬，各款最新型之梳化等傢俬，物美，品質超卓，堅固耐用，美觀悅目，極適合各界人士欣賞。

是次展覽目的，乃基於各國出品的傢俬，越來越新，不斷改良，於各國的要求也越來越高，於是形成出研究設計的國家，更努力方向實用的傢俬，更美觀而大方，在競爭風氣影響下，顧客們便有更多的選擇，此次展出傢俬，多姿多采，故深合本港人士口味，預料展出當可獲收預期的成功，歡迎港九各界人士前往參觀。

（圖為影視紅星陳雯娥小姐參觀將展出之新式瑞典傢俬）

九龍小販互助社 新舊職員交接

（新聞社）九龍小販互助社，第五屆社職員，選出新人，昨日假座人人酒樓舉行第四屆主席交接，第五屆主席阮生將即席移交與新任主席，由旺角副民政主任黃昌監交，禮成後叙餐聯歡，情況熱鬧。第五屆職員：社長：梁枝、呂榮。名譽社長：朱乃立、何傑、趙旺、冼傳、梁澤成、何東成、陳培成、祖、葉。互濟主席：洪、李劉熾。秘書：蘇袁、梁明、司庫。總務：區日、李作成。副總務：黃偉洽、劉浩、余鏗、江潮、王積雄、李文浩、陳榮、謝廣榮、趙建豪、嘉家榮、葉壽、譚啟、麥炳、蘇徐世宣傳。

香港徐福會進行 選出註冊委員即將成立

日學者有重要文章發表

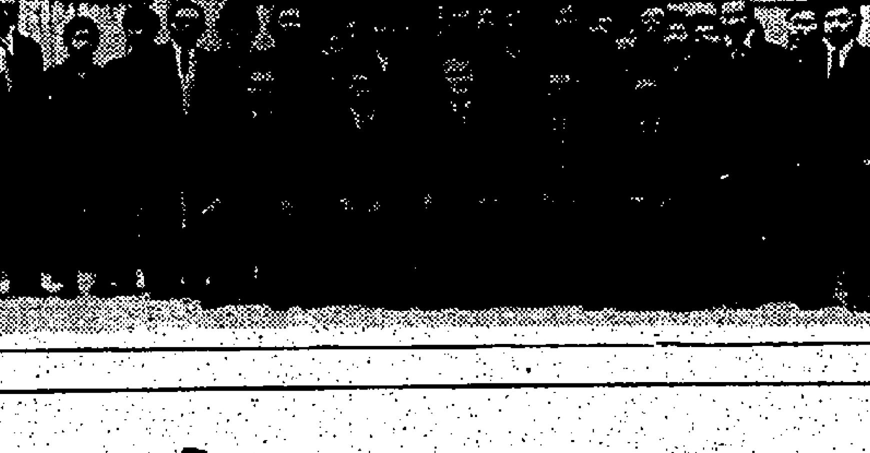
（港訊）徐福奉秦始皇命渡海求長生不老藥，一向視為神仙故事。自去年林建同氏曾親赴日本和歌山縣新宮市訪謁徐福墓後，曾在華僑日報旅行版第六〇三期報導訪問經過，其後林氏又著有「徐福」一書，詳述徐福事跡外，更引述日本學者對日東人種之淵源與神武天皇東征，與徐福登陸之事跡頗多巧合，一時引起香港人士之注意，特發起日本徐氏宗親會特請林氏演講後，為明瞭其真相，由工商、醫藥、新聞各界相繼響應，組成訪問團五十餘人，由徐大統任總團長，徐定安、陳存仁、尹致中、胡鴻烈、陸漢華分任各團組長，前往日本新宮市參加新宮市徐福祭典，得新宮市市長及當地觀光協會歡迎與招待，遊覽當地名勝古跡而歸，拍得紀錄片曾在麗都酒家招待各界參觀，發起組織「香港徐福會」，選出徐大統、陳存仁、尹致中、胡鴻烈、徐定安、陸漢華、朱振聲、陳子雋、丁榕思、林建同等為籌備委員，積極進行籌備工作，昨假座瀛華酒樓召開第二次籌委會，組織章程經已修訂完成，即席選出徐大統（徐氏宗親會）、尹致中（工商界）、陳存仁（醫師）、陳子雋（新聞）、陸漢華（校長）、林建同（藝術）、胡鴻烈（議員）等為註冊人。

該會宗旨以研究徐福事蹟，促進中日文化交流為目的，不謀利之社團，并將協日本新宮市擴建徐福墓，記者昨訪林建同氏，詢問有關徐福研究意見，據林氏云：「徐福不是神仙故事，乃為逃避秦始皇之苛政，於是有計劃的作海外移民建國故事。日本人仲田玄亦同意我的說法，仲田玄曾有專論「徐福之建國及其「思想」一文發表。現在我們正在搜集有關各種資料，將由徐會刊即分贈各文化團體，及歷史專家，以供大家研究，非一兩個人可以勝任，希望大家去研究，研究起來，日把神仙故事推反了，使徐福事蹟大白，日東之開國史亦須重寫。」云

仲田玄氏「徐福之建國及其思想」一文，已由吳必恩氏中譯，茲錄如次，以供研究。（未完）

亞米茄枱曆芯 經已開始換領

（本報訊）亞米茄手錶代理天祥洋行印備之一九七五年度枱曆芯，自開始換領以來，連日前往換取新枱曆芯者十分踴躍，為有尚未換領者可憑該行發出之換領券，於七四年十二月三十一日之前，持往香港灣仔，軒尼詩道一號，熙信樓十八樓天祥洋行領取。存數無多，先到先得派完即止。



由大昌汽車集團舉辦 高級修理訓練班結業

由大昌汽車集團服務中心舉辦之第二屆「高級汽車修理技術訓練班」經於本月廿四日假該集團之嘩利臣山服務中心舉行結業禮，并特別敦請勞工處副處長黎澤鑾先生親臨頒發畢業證書；本屆結業人數共十九人，其中四人乃由勞工處派出受訓者。

大昌汽車集團舉辦該訓練班之目的在以提高其屬下員工之修理技術水準，及對客服務，又為該集團一向以訓練人材的原則進行，俾能培養更多之高級汽車修理技術人員。（附圖為黎澤鑾先生與畢業學員及大昌汽車集團代表合攝）

黃孫兩位恭請光臨
我們最大的袖珍銀行

我們最新、最大的袖珍銀行，定於今天上午十時在中區告羅士打行開幕，黃胡美美及孫慧貞兩位恭請光臨指導。

如果您是在中區居住、工作或經商，您很快就會見到她們。

黃、孫兩位都樂於幫助您辦理個人往來或儲蓄收支事宜。

這家新袖珍銀行的特點是可代本行其他分行開立賬戶，毋須跋涉，十分方便。

請將您的銀行業務交給該分行辦理，黃、孫兩位將竭誠為您服務！

滙豐銀行

華僑教育

七三年小學升中率 比較一九七二年低

七三年小學生升讀中學之百分率為七九點二 上一年為八一點四 七三年政府增加小學學額九千餘個 中學額則增一萬四千餘個

（特訊）根據教育司年報統計，在一九七三至七四年度，政府共增加小學學位九千零六十個，此九千多個小學學位，均是設於新建之小學及現有小學校舍擴充之內。

根據年報透露，上述之九千多個小學學位，大部份設於津貼小學之內，包括八千三百四十個設於政府廉租屋宇新邨內之七間小學。政府並計劃將來之小學採用同一形式興建在此類新邨內，而不擬另撥出地段興建。

至於中學學位方面，在上一年度共增加中學學位一萬四千三百五十六個，其中有一萬零四百個設於津貼中學之內。

有關小學學生升入中學之百分率，根據統計，在一九七三年七月時，共有百分之七九・二小學生獲得升入中學就讀。但在一九七二年時，小學學生升入中學之百分率則為八一・四；一九七一年則為七八・三。下表乃一九七三年七月時小學生升讀中學之百分率分析統計：

（甲）升入設有中學會考班者：

官方及資助學校：百分之一七・九

私立受助學校：百分之三一・四

私立學校：百分之二七・〇

合計：百分之七六・三

（乙）升入實用、工業及特別班級而不設有會考班者：

官立及資助學校：百分之二・四

私立學校：百分之〇・五

合計：百分之二・九

（甲）、（乙）兩類合計，其百分率為七九・二。（琳）

評教育白皮書的考試問題

・胡耀輝・

考試的目的是為了評定學識的高低。學生修習了某一學科，來一個考試，看看他的程度怎樣，是無可厚非的，而且是一個需要。但是，考試如果離開了這個目的，而只是為入學和就業定立起碼的條件，那就成為了一個惡魔，摧毀人的心靈和有損於人類學問的畸形怪物。

就拿升中試來說，多少人被埋葬在中，英，數這三座大山下，多少人被這三座大山壓得透不過氣，縱然是捱得過去，可以離開山頭再往上爬，但心靈和身體已被折磨得不健全。做成這個原因，是很簡單的，是人人都知道的，那就是升中試不是用來評定學識的高低，而只是為中學入學定立起碼的條件。所以，縱使你的學識達到了一定的水平了，也得甘心忍受升中不合格的恥辱。君不見多少考不上升中試的青年朋友，他們不是很好的在中學完成所修習的課程嗎？他們不是有許多人在社會上成就相當嗎？

究竟一個小學生所需要的學識是什麼？假如社會、常識、公民、歷史、圖畫、音樂、體育這些都是小學的課程，為什麼完成了六年小學的修習後，學生的程度和學識，只以中、英、數三科的程度作為評定的標準呢？那些科目在升中試的恰當和最好的考試嗎？有人說，此種制度是否恰當的篩選辦法呢？如何的小學生程度只是最好的，是錯誤的，做成這原因是小學升中試所引致的教育上的錯誤。

教育白皮書第二章第十九節這樣記載：「政府同意，一俟無需再依賴現行之中學入學考試以鑑定學童應否接受資助中學教育時，是項考試即可予以廢除。」第二章第七節又說：「廢除中學入學考試後，將須另行訂立一種新制度，以處理小學畢業生升讀中學事宜。」一個中學將可能取錄其本區內各小學之學生。在教育司署監督下，各學校當局將負責取錄其居址附近獲得學位之學生，至於未能在其居址附近獲得學位之學生，則由教育司署負責作出適當之安排。各中學應接納一個區域內優秀學生之政策，而不應各自舉行入學考試。彼等可邀同小學校長，查詢個別學生之智能程度，而不應各自舉行入學考試，至於附屬於一間設有附屬小學之中學，則可優先取錄。

不過，假如換來的是更不合理的分配制度，那就成問題了。在前一段的決定，如何解決呢？假如這些學府所在的地區，人口密度小，必然有許多空額，那些學區的小學生，那麼，要擠到那些學府有附屬小學的，等學區多是富有人家，原因是這些學府都有附屬小學，假如按照白皮書的說法來做，則必會做成區的名府讀書呢？又許多著名學府，則必須正視的問題，這也是教育司署必須正視的問題。事實上，小學生如何分配到各中學去，必須提快組織小組來找出正確的處理辦法，否則在一九七九年廢除升中試後，會引出更混亂的局面來。和這個問題一樣嚴重的是「初中會考」。（白）

皮書第二章第二十節這樣說：「一項新設之公開[illegible]

香港生產力中心下月辦塑膠玩具設計課程

（特訊）玩具是兒童的恩物，不但能夠豐富兒童日常生活的樂趣，更能夠啟發兒童的思想，誘導兒童智力的發展。因此，兒童玩具的設計是很受重視的，工業國家都很重視玩具的設計與質量，能夠將最新的科學知識，通過玩具的形式介紹給兒童，就是玩具設計成功的表現，而在工業的發展來說，玩具方面的發展，實在不可忽視。香港的玩具業發展迅速，香港生產力促進中心，特於下月初舉辦「塑膠玩具設計訓練課程」，以供有關及有興趣的人士進修。

此項「塑膠玩具設計」訓練課程，與有關學員介紹有關塑膠玩具設計之概念，並研究如何解決設計與工程中之難題以及設計工

模具之關係。課程定於一九七五年一月八日至二月七日舉行，在香港德輔道中上商業大廈十一樓中心打課。全期課程共十五節，由每星期三、五下午七時至九時，分五節，每節三小時，十五小時，由工學院謝信講師主持，學員出席以上十八節者，將可獲發證書。

課程內容包括：（一）玩具概論、兒童心理與玩具的關係（二節）；（二）原料及性質、塑料的選擇及應用（三節）；（三）設計思路（一節）、放大與縮小、質感及市場（四節）；（四）設計與有關（一節）、玩具的七巧原理（二節）；（五）動力設計（四節）、齒輪、八輪計算（四節）；（六）傳動、齒輪設計、九形狀及何形狀設計方法（二節）及模具（二節）、繪設計與工模設計、生產配合（二節）。（成）

趙少鸞獲金鎖匙獎

台灣國際針灸節大會

（特訊）國際針灸節，本月十七日在台灣舉行大會，出席各國代表數百人，香港有新時代國際中醫學院院長趙少鸞出席。該會以表張啟流，光華中醫師公會代表趙院長對發揚針灸有功，尤以發表「使用耳針麻醉治療跌打」一篇論文，為與會人士所推許，由台灣中國針灸會理事長吳惠平博士，頒贈金鎖匙予趙少鸞院長。該項特別榮譽獎，為該會之首次頒贈。（天）

趙少鸞與吳惠平博士代表頒贈金鎖匙榮譽獎

滅罪運動標語比賽 兩組選出優勝作品

銅鑼灣東西分區會

（港訊）銅鑼灣東西分區委員會合辦之「滅罪運動標語設計比賽」，本月十九日在東區民政署進行評選，邀請東區民政主任，警察民關係主任熊樂林、教育司署副督學張，第一分區委員會主席鄉振聲，第二分區委員會主席等擔任評判。參加比賽者二千餘人，分公開組及學生組比賽，評選結果：學生組冠軍梁子傑，「大家團結路，協同中學，「齊把罪行五相關切，」亞軍鄭綺珊滅。」一，英文中學，「警民合力，伊斯蘭力力，對抗暴力，我強質貫，家季張楊，潔貞，盜賊封匪撒，理：心，同院，優異獎：梁科慶，人興悅。

公開組：冠軍潘兆民，「警民團結捍鐵牢，保賊落網大平，亞軍林經天，齊心滅罪，力，社會伸大平，行，民助警，民齊合作，反罪惡，港人同心，一心，「警，季軍辛彩霞，「除暴，官民齊合作」一，優異獎：白福臻、倫伯楷、黃漢秋、麥兆淼、盧娥。

元朗公立中學、崇蘭中學、英華、萊雅、羅鐵士女子中學，盧炳坤、金文泰中學、馬存、李佩珍、黃道學校。

派棉毯濟貧

灣仔街坊會

（國際社）灣仔街坊福利會於昨日下午二時，在會所派發第一批寒毛毡，給與該區貧

九龍城區防火委會 訪問紅磡消防局 對防火加強宣傳

（國際社）九龍城區防火委員會，為加強宣傳防火運動，昨日安排各分區委員會，互助委員會成員及坊眾參觀紅磡消防局，由民政處處長倫謙及分區委員會主席黃榮標，陳瑞芬陪同前往。抵達後，鄧坤烈消防區長及紅磡消防局劉貴生歡迎，介紹各類家庭與工廠滅火筒，示範使用方法，其後救火表演及示範最新式救火平台滅火車。

鄧坤烈區長指出：此類救火車，俗稱為長臂猴，可伸高至八十五呎，除可用於救火外，並可利用伸高平台從高處將被困火場者救下，非常安全，用處極大。

鄧區長呼籲市民在冬季期間，天氣乾燥，易生火災，必須小心防火，若有小火發生時，應迅速通知消防局外，立即取輕便救火方法，就是用棉被濕水蓋在着火地方，使燃燒中物件隔離空氣，自然熄滅以免造成更嚴重災禍。

九龍城區防火委員會坊眾訪問紅磡消防局，參觀救火表演。（國際社）

本港新聞

香港佛教聯合會年會 擴展醫療教育福利 積極推行各項建設

（國際社）佛教聯合會昨（廿八）日下午在會所召開七三至七四年度會員年會。會長覺光法師致詞指出：佛教聯合會工作，有賴四眾同人之策力。過去該會所辦醫療、教育、慈善、福利及弘法工作，得到各方面的支持協助，過去一年比一年擴進，希望大家今後加倍努力。通過年結及聘請核數師，選舉任滿董事空缺。

副會長黃允畋居士報告年來會務工作，醫療方面：佛教醫院自一九七一年開始服務，接受醫務衞生當局按每張病床津貼，普通病床四十五張外，自一九七四年四月一日起至一九七五年三月卅一日止，補助經常費一千三百萬元，另由本會撥助醫院經常費達二百餘萬元。佛教醫院由本會充份利用。本會由十月份開始接受由政府醫院轉送病人到本院留醫，此計劃將與政府醫院每日留醫收費相同，均為二元。佛教醫院之三百零三張病床中，有一百八十張由政府津貼。

教育方面：當對求醫病者福利不致忽視，在今年加倍努力，在籌建中之中學計劃，與政府配合，擴展。大嶼山筏可大和尚紀念中學，寶蓮池中學興建計劃，蒙政府核准撥地興建，另於佛教學校方面：對於畢業同學，如因經濟無力升讀大專者，佛教學校教師會，由佛教聯合會給予獎學金一萬元，即可進行，仙洲中學計劃，已動工興建，一俟彩虹邨之院，對於學生教師方面，現有三間中學，九間小學，三間幼稚園，全部學位二萬一千餘個。

福利方面：佛教墳場，近年因葬位已滿，除少數已使用外，大部份靈位已列作七年，使能增闢灰龕位，以配合政府提倡火葬，以上各項利登記並依照證或入會為會員滿一年以上者，即可照章申請。佛教青年團，經常舉辦學術研討，集會，本年度參加團員有二千餘人，在年內分團活動，每期學員凡六十人，經常參加旅行、康樂遊戲、球賽，婦女委員會並按月舉辦佛教醫院探問病人工作，對病人身心安慰卓著成效，在農曆歲晚，會同慈善福利委員會舉辦佛經講座，啟建各項法會，甲寅年清明法會，得獲美滿成果。來年乙卯年之清明法會，現亦展開籌辦中。

銅鑼灣東西分區會

快活谷九龍與觀塘 三獅子會慶祝聖誕

（港訊）快活谷獅子會，昨下午八時，假京華酒家，由前任會長陳普芬，李大偉，何文懿、余光華、余文倫、李啟勳聯合設讌歡讌全會獅兄嫂，舉行聖誕交誼聯歡。出席有會長李根生及夫人、梁志剛、吳志强、曾濟非、譚成、朱振龍、何迪建、李錦中、李達民及獅嫂等數十人。半樓生會長主持會務簡報。

（港訊）九龍獅子會，昨午一時，在半島酒店舉行聖誕聯歡午餐會，由會長吳彥男主持。出席有：慶鈴祺、王熊學、王漢熙、夏沙、馮炎生、告雲士、楊誠昭、井日利、伍瑞賢、舒建國、劉海雄及外籍獅兄等數十人。該會邀請到話女校混聲詩歌詠隊演唱聖詩，全場一片熱烈聖誕氣氛。

（特訊）觀塘獅子會，昨夕假座香港大酒店舉行聖誕聯歡晚會，出席獅兄獅嫂暨獅子嘴德吉為職員，情況熱鬧。副會長李鐙揚聖誕老人派禮物，副會長邵君能，副會長馬漢寧，謝志芳、李卓、鄒河、秘書劉文龍款待，並有遊戲節目。（宇）

天主教青年聯會 輔導人員培育課程

（新聞社）香港天主教青年聯會，策劃當年培育計劃，提供訓練方法和技巧，使輔導員進一步推動和發展當區工作，課程日期定為一九七四年十二月至一九七五年一月至五月，每逢星期二、五下午七時半，在（一）學習研討：共二十講，由七五年一月開始；會堂，內容包括會議、對聯和會員的資料、思想的發展、社會的趨向、青年心理的認識、社會發展的模式，程序、策劃的技巧。一般訓練方法和輔助工具。邀請神職界、教育界和社會服務機構負責人主講。（二）密集訓練：在農曆新年期間，舉行為期六天以生活營形式的密集訓練。（三）實習：參加者列席聯會其他各組的會議，到當區及屬會中了解屬員的心態，及分組自我檢討。（君日編）

互助委員會 今預祝元旦

鴻圖道七七號

（特訊）觀塘鴻圖道七十七號互助委員會，係由各居於該樓宇製品廠商組織而成立之互助委員會，同人今（卅）日下午五時，在鴻圖道七十七號大廈禮堂慶祝一九七五年元旦，並聯歡聚餐會，治請各廠商員工家屬親友，該會主席蔡國星暨委員致，東遨嘉賓歌叙。

慈雲山德教慈雲閣 清虛天宮古廟重光 中醫診所三日開幕

（港訊）慈雲山德教慈雲閣於一月三日舉行清虛天宮古廟重修落成開光暨贈醫贈藥中醫診所開幕典禮，恭請太平紳士邱武、黃大仙民政主任、黃大仙區警司任烈本澤，黃大仙各街坊代表主禮。

該古廟位於慈雲山沙田坳道，古廟重修後規模宏，遍植花木及建有亭臺樓閣，為居民遊息之地方。古廟旁坊眾支持下所修建完成，贈醫贈藥診所亦告啟用，由北京醫學院中醫師陳雋新主診，每日上午十時至下午二時，贈醫贈藥分文不收。

該閣首長蘇慶忠、林世鎔、陳集梧、運榮、郭宇明、陳鵬傑、東遨神商名流，社團首長蒞觀禮。禮成後派發糧食及尼龍被與區內貧苦坊衆，假中央球場公演潮劇，並有廣東飄色，花果大鼓樂隊及北獅巡遊慈雲山區助慶。

九龍聖母軍 辦巡迴講座

（新聞社）九龍中國和平之后聖母軍區團，為使屬下各支團團員對聖母軍精神及對傳教工作有更深入的認識，明年一月二日開始，一連六個星期四舉辦專題講座，每次講座，由神父主講，晚上八時至九時半，日期地點如下：

（一）一月九日：紅磡聖母堂；（二）一月十六日：黃大仙聖母聖心堂；（三）一月廿三日：聖若瑟堂；（四）一月十六日：彩虹邨聖家堂；（五）一月三十日：牛頭角基督勞工之母堂；（六）二月六日：聖德肋撒堂。

永安公司系同人舉行 郭琳爽追思禮拜

（港訊）郭琳爽先生追思會，昨（廿九）日在中華循道會公理堂舉行追悼思禮拜，親友暨永安系各公司同人參加，並惠贈花圈輓聯等。

郭琳爽先生，字啟賜，廣東中山縣人，已故太平紳士郭泉先生之長公子，永安為有限公司創辦人，先生賦性寬厚，才識過人，先生弱冠就讀於廣州嶺南學校，熱心體育，一九一六年中國排球隊參加第一屆遠東運動會於日本，先生被選為隊長，迴是

一九二一年先生完成大學學業返港，入香港永安公司襄理業務，旋受任為監督，遂於良多，港永安具有今日之規模，先生與有力焉。

一九二九年秋，上海永安公司聘任為副經理，越年升任總經理，與建毗鄰廿四層商業大厦，工海永安聲譽遐邇知名，厥功尤偉，其後任上海永安紡織公司常事長多年。

先生熱心公益，曾任本港東華三院已巳年總理，心餘之暇，以愛好粵劇，組織永安樂社，先後曾贈香港東華三院與華商總會及上海廣肇公所之請，義演籌款，先生粉墨登場，得善款甚鉅。解放後先生曾任全國政治協商會議委員，返永安在公私合營期間，任責方經理，直至改國營後始退休。至香港各聯號方面，亦適任董事有年，證於一九七四年十月廿七日下午八時，在滬寓無疾而終，享年七十八歲，洪範五福，先生備全之。

先生德配杜漢華女士，子婿志相、莊，哲嗣三人，長志坤，現任美國萬曆公司經理，次志楷，現任香港永安有限公司襄理，志楷任加拿大佐治威廉大學教授。女公子八人，皆婚名門，孫兒女三人，玉樹盈庭，可謂明德有後。

具壓倒性治咳藥 療效佳令人驚服

「入門閒咳嗽，醫生眉頭皺」無他，純以來不得其藥而已，良以咳症情狀複雜，有傷風感冒而起，有痰涎稠盛而起，有體弱肺虛而起，然一經咳嗽氣管，復且投錯藥物，即令咳聲暫減，奈肺部機能，已受摧殘，無何咳聲再起，遂致纏綿，醫生眉頭皺矣！

醫咳心得，唐拾義久咳丸，集數代名醫專研肺科之療效，採用臨床治咳特效藥材而製成者，對痰多咳嗽，此丸既具壓倒性之優勢，此丸複方煉製，其治咳原則，使外可立愈傷風感冒，內可固金理肺，引起咳嗽之氣管間痰涎，有特強之袪除力量，是以治標治本，收效令人驚服，本告初咳、久咳、或纏綿未愈者，不論有痰、無痰、日咳、夜咳、喉癢、胸痛、種種形式咳嗽，急服唐拾義久咳丸，確是明智之舉，各地藥店均有出售。

今晚麗的電視有兩個新節目，就係「六二五劇場」嘅「梁天來」同埋以騙術為題材嘅「老襯亭」；跟住就係我同奚秀蘭主持嘅「秀蘭歌聲處處聞」，唔好錯過呀！

「六二五劇場」之「梁天來」 下午六時廿五分播映

「老襯亭」 晚上七時五十五分播映

「秀蘭歌聲處處聞」 晚上八時廿五分播映

RTV 麗的電視

節目更精 陣容更勁

Toshiba 東芝牌小型電子影印/複印機

不論文件長短、闊窄、厚薄及立體實物均能影印/複印，最大可影印11"X15"

自動切紙掣 機內藏有捲筒紙，依照文件長短自動切紙。

自動複印掣 根據需要複印張數自動複印。

（拾年免費保養服務）

特點 1. 機身雖小，但有大機性能，適用於面積較小之寫字樓與工廠。

2. 有自動切紙刀，祇需購買單一捲筒紙，即可影印與原稿同樣呎碼的副本。——故不但避免購買多種不同呎碼的影印紙及不斷更換入紙膠盒的麻煩，而且亦減低了影印成本。

總代理：民安東芝有限公司

總經銷：宇宙商業機器有限公司

香港皇后大道中36號興瑋大厦501室・電話：5-233617, 5-240849, 5-241798, 5-224360

REFERENCE LIBRARY
30 DEC 1974
CITY HALL

新界版

粉嶺重建六百餘年北帝古廟
保古跡名勝
理民府石偉智黃允畋昨主持剪綵慶典
廟宇委會鄉民合力增添景色

（特訊）已有六百年歷史之粉嶺北帝廟，重修落成，於昨（廿九）日上午開光，十一時剪綵典禮，敦請華人廟宇委員會委員黃允畋太平紳士、大埔理民府石偉智剪綵，各村嘉賓，紳耆前往觀禮者有：布思仁、梁紹昌、廖潤琛、羅潤棠、馬世安、張惠粲、文桂枝、陳聖興、朱啟明、鄧生、廖汝珍、侯燦培、邱東、俞和、周炎及各村代表、彭族父老村民逾千人，並有醒獅前往參神助興，攪鼓喧天，情況至爲熱鬧。

剪綵前，首由籌建委員會主席彭鏘然致詞，講述北帝廟之歷史淵跡及發起重建經過。

繼由廟宇委員黃允畋致詞，略謂：粉嶺北帝廟，遠在六百年前興建，其後遷往掃江浦，至一九四七年，遷回舊址，重建落成，迄今已廿六年，年涉代遠，漸形殘舊，乃有重修之舉。今者廟貌重新，氣象崇皇，誠屬貴鄉之風景名區。茲廟重建，除由華人廟宇委員會資助外，貴鄉村民出錢出力，以底於成，具見貴鄉保存古跡，供人瞻仰，與華人廟宇委員會同一旨趣。廟宇委員會除由轄下廟宇所得之款項，用於各種慈善事業外，都是用於廟宇之保養或重修，使古跡勝地，增一方之佳景，供遊侶之留連，俾瞻仰者有所觀感。據說北帝在三千年前原是王子，稟以爲聰明正直之謂神，北帝除暴安良，懲惡勸善，大快人心。凡人生性本善，但必心有所敬畏，而後不昧其天良，存其善性，所以古聖人以神道設教，原意是導人向善，使不至心無主宰，而狂妄胡爲。貴鄉之重修北帝古廟，所以保存地方勝跡，使人瞻仰向化，民衆受其感召，同歸於善，而各安其居，樂其業，歌舞昇平。

詞畢，由建委會主席彭鏘然及全體委員陪同石偉智，黃允畋剪綵，隨入內上香，各嘉賓及男女善信相繼入廟供奉。禮成後，建委會備有福酌招待各嘉賓善信。

粉嶺北帝廟重建落成，大埔理民府石偉智，廟宇管理委員會委員黃允畋剪綵及上香。

大埔北區童軍續拓展
年來人數獲倍增
第七旅務委會就職舉行聯歡
廖潤琛頒委員證書勉勵服務

（特訊）大埔北區童軍第七旅於昨（廿九）日下午三時，假上水博雅山房新界地域童軍總部舉行旅務委員會就職暨幼童軍團家長聯歡大會，敦請新界地域童軍會務委員會主席廖潤琛太平紳士主禮。儀式簡單隆重，全體童軍團呼號後，接着由旅務委員會主席林賢致歡迎詞，繼由旅長彭志徽作旅務報告，指出過去一年來在各領袖合作領導下，各童軍（包括幼童軍及深資童軍）人數均倍增。繼請廖潤琛頒發旅務委員證書並致詞，勗勉各童軍成爲一良好的公民，服務社會。由幼童軍表演後，由義務司庫張權主持抽獎助興，情況至爲熱鬧。旅務委員會職委員如下：主席林賢、義務司庫張權、義務秘書陳錫業。委員：陳林培、雷鑑、廖伙有、游位典、黃忠全、侯燦培、簡就枝。旅長：彭志徽、秘書：李衍坤、深資童軍團長張國良、童軍團長林勝強、副團長李永安、張國志、梁南生、後備管理：劉國靖、財政吳志誠、幼童軍團長岑美珍、副團長王愛琴、財政陳伊璇、後備管理黃芳玲、文書麥麗甄、教練員：胡靜娜、許美珠。（木）

黎明華胡潔芝
舉行結婚典禮

（港訊）荃灣區青少年康樂聯會名譽主席，香港新會醫療小組主席，荃灣社區青年服務團名譽團長，荃灣國貿樓互助委員會主席，甲寅年新春同樂暨敬老大會名譽副主席，荃灣街坊會常年免費贈醫生副主任黎明華醫生，昨晨與胡潔芝小姐在香港婚姻註册處舉行婚禮，並得新界鄉議局委員陳浦芳太平紳士及荃灣鄉事委員會主席楊彼得先生作證婚人，荃灣理民府與演樂聯絡官作伴郎，是晚設讌於美孚新邨之世界酒樓。到賀嘉賓有陳浦芳太平紳士，楊彼得，陳旒芳，鄧賢生，蘇卓明，黃繼富，蔡玉葙，王德仁，周伯澄，邵立泰，陳懷德，陳啟發，鄧生，林國榮，譚立仁，梁務柱，黃乃彭，周劍鳴，劉濟棠，李鏘奎，吳君彥，鮑永富，曾京勳，鄭崇燕，吕梓泗，黎松節，李新賀，凌德明，文海棠，余靄賢，黎醒民夫人，馬振玉，余啟賢，吳演坤，麥世光，許其安，陳順祖，鄺長添，譚秉樞，鄺梁霖倩，羅天送，吳輝，杜澄世，蘇小東，余洪英，黎應棠，趙錫波，馮棠，曾鶴英，吕再龍及黃振邦等數百人。新郎早期畢業於香港英皇書院及澳洲昆士蘭省大學，獲得內外全科醫學士，先後在澳洲及香港各大醫院服務，現服務於荃灣，并任香港中山紀念醫院，港九居屋業主互助會，六邑同鄉僑港聯誼會，大埔山新區街坊會，石圍小販聯誼會及竹園獅子山診療會醫務顧問，新娘爲註册護士及助產士，一對璧人，郎才女貌，佳偶天成。

黎明華胡潔芝新婚儷影

當局擬發官契
大嶼山建渡假中心
共分七區建設

（特訊）港府擬在大嶼山大白灣發給一批海灘及海床官契，以發展作興建大嶼山遊樂及渡假中心之用。擬發給之海灘及海床之官契範圍繪在第六三三號圖則內以紅色表明：第一區二白佔地約一點八英畝，第二區二白佔地約九點二三英畝，第三區二白佔地約一點五四英畝，第四區大白佔地約九點四四英畝，第五區大白佔地約五點八八英畝，第六區大白佔地約四十八點一五英畝，第七區大白佔地約四點七八英畝。凡有反對發給該官契，或因發給官契乃對其產業之出海通道有所妨碍，並因此而要求賠償者，可於兩個月內，用書面向工務司提出。

擬批出上述海灘及海床作爲進行下列工程之用：第一區：塡海與建船塢一座，污水處理廠一座，及海底出口散處，第二區：塡海，第三區：興建碼頭一座，第四區：塡海，第五區：興建碼頭一座，第六區：興建公衆小輪船塢或防坡堤遊艇會，行人路，脚踏車路，行人橋及兩座碼頭，第七區：建海水吸口一座。

博愛醫院完成
元朗街坊年捐
募獲善欵近五萬元

（特訊）博愛醫院董事局於週年舉行一年一度之元朗街坊年捐，由該院主席張錦鴻，主席劉思發，邱文夔，鄧蔡國祺，黃鑑琰，楊書培，理黃滿堂，梁水發，張桂煥，戴鼎，李兆勳，吳國雄，吳大棉，楊少初，謝鐵棠，湯國華，鄧鈞濤，陸樹權，鄧振沙，周炳華，葉傳吉，鄧根胡，鄧世傑，曹祿福，胡國賢，梁蔡潔，張雅等，分日展開在元朗七鄉地區元朗，八鄉，錦田，流浮山，新墟，屏山，洪水橋等處向各大商戶募捐，坊衆人士以該院乃地方上具有悠久歷史之慈善醫院，均予熱烈響應，慨慨捐輸。迄至日昨，街坊年捐工作圓滿結束，計共募獲善欵近五萬元，將對貧苦病者造福不少。

大埔北區童軍第七旅旅務委員會就職，由新界地域委員會主席廖潤琛頒證書與旅委會主席林賢。

聖約翰牙科隊
定期赴新界
爲村童服務
免費檢驗治療牙齒

（特訊）聖約翰牙科醫療隊，自年前開始在西貢服務，深得鄉民之歡迎，尤其是當地之村之兒童學生，使牙齒獲得免費治療，消除牙患，即使無事亦獲得保健之檢驗，故希常能派隊前往服務。該牙醫隊爲方便鄉村之兒童學生，能就近獲得檢驗其牙齒及治療，經常派隊下鄉服務，以免長途跋涉，來港九就醫，一方面耗費舟車費用，同時亦使帶同前往之成年人，亦虛耗其起碼大半天之工作，故鄉民對此服務，均極表歡迎。現該牙醫隊爲使西貢坑口及離島兩了獲得服務，已編入明年之工作範圍，日期地點亦已編定，希附近鄉民帶同其兒女，依時前往接受免費檢驗。茲列編定之日期地點如下：

（一）西貢白沙灣，定於一月五日，四月六日，及十二月三日派隊前往服務。（二）坑口區非洲樹，定於三月二日，六月一日，及九月川日派隊前往服務。（三）坑口區孟公屋，定於七月六日，十一月五日派隊前往服務。（四）南了島榕樹灣，定於二月二日，五月四日，八月三日及十二月七日前往服務。（葉）

本港新聞

吳氏訪問團歸來
吳積豐談印象深
旅菲富僑維護中華文化

（港訊）旅港吳氏宗親總會訪問團團長吳積豐、副團長吳定邦副主席，財務吳顯庭副主席，顧問吳頌堯副主席，秘書吳殿本，團員吳茂典，吳天培一行七人，自本月廿日由港赴菲律賓訪問宗親，任務完畢，經於昨（廿八）日下午三時四十分由馬尼拉乘搭菲航班機返港。

據團長吳積豐稱：該團此次赴菲訪問，純爲加強宗親聯絡，先後訪問馬尼拉讓德堂吳氏宗親總會，宿務分會及納卯分會，深獲各當地宗親吳長渥、吳文煥、吳孔榮、吳泠水、吳東榮、吳修波、吳玉平、吳時英、吳鑾略、吳詒能、吳長順、吳九仁、吳寶福、吳長宗、吳天賜等宗長到機場迎送，獻花串，並在機場貴賓廳設招待會，儀式隆重，所到各地，均蒙以盛大宴會款待，手足情深，使我們內心覺得無限感動和無限感激。吳氏精神：菲律賓當地僑胞，均能一本刻苦耐勞精神，開基創業，雖富甲一方，全無驕態，且彬彬有禮，對維護中華優良文化，尤爲致力，值得吾人效法。

昨日到機場接機者有該會首長吳弟恭、吳友文、吳述健、吳乾棟、吳典明、吳世邦、吳瑞星、吳欽堯、吳德興、吳李燕兒、吳苑如、吳守愚、吳守恩及親友數十人。

赴加青年紛準備起程
升學一年之計在於春

一年之計在於春，現在一九七四年將告結束，而一九七五年即告來臨。每年此際，不少香港青年紛紛準備出國深造，尤以前往北美升學者最多。到北美升學之國家，當以美國及加拿大爲對象，但時至今日，因美國對外來學生入學非常嚴格，而加拿大則較爲通融，因而赴加升學人數已超過美國之上。

赴加拿大升學，可收事半功倍之效，因一般由香港前往加拿大升學之青年，在香港半年即可升級，平均學業成績甚佳，由於彼等離開家庭遠適異邦，就學，無不勤奮攻讀，故均受到學校歡迎。英聯邦國家香港與加拿大兩地均屬英聯邦國家之一，大學課程頗多相似之處，學徒大部份前往加拿大升學。

學之香港青年，多在中學高年級修業或畢業後赴加，進入該國中學第九班至第十三班，即香港之中學三年級至大學預科程度，待中學畢業後升入該國大學攻讀。

本港美加之友服務中心與加拿大各學校有密切聯繫，經常指導及協助香港青年前往加拿大升學，成績斐然。每年此際，前往該中心詢問或請求協助之學生人數甚衆，使學生升學問題獲得解決。該中心乃世界基督教領導會屬下不牟利機構，聘有移民法例專家，協助學生解決赴加升學問題，辦事設九龍彌敦道長沙街口旺角廣創興銀行大廈十六樓二號室，電話K三一二〇三三及K三一三七三二。

中國當年

（一九五九年十二月三十日）

△香港中華廠商聯合會會長朱石麟，今（卅）日以本港政府公開表示支持少數集團單獨制訂棉織品輸美限額，引起全港工業界惶恐不安，特在該會招待各報記者，並發表書面談話，大意謂：渠等提醒政府注意，如港貨輸美，成立限額，不獨違背港英棉業協定聲明之精神，且將造成嚴重後果：（一）對外招惹更多外國的限制，（二）對內助長本港工業社團分裂，應該政府審慎考慮。

△港九居民聯合會，鑒於目前有部份團及私人約會，每不守時，以致獲致損失者殊多可惜，特在該會舉行年會中，呼籲一致主張由該會加緊推行「守時運動」，希望社會人士身體力行，養成一種良好習慣。

△勞工處長宣稱：在本年第三季內，一年一度轉換工廠執照時，共有工廠七百一十七家獲准轉換執照，在港島者有二百六十四家，在九龍者四百一十三家，在新界者四十家。

△香港佛教四衆弟子，今日下午三時，在荃灣芙蓉山竹林寺後山，舉行爲虛雲老和尚建塔奠基典禮，塔地由志蓮淨苑寬悉捐地二萬尺，該法明居士助地數千尺，虛雲老和尚建造一座七寶大塔，由筏可大和尚主禮。

香港賽馬會　助學金
華僑日報讀者
續發一月份學費
請携帶十二月份學費收據及領取證前來華僑日報總社辦理領取手續
每日上午十時至下午五時三十分

華僑日報讀者助學金、香港賽馬會助學金今日繼續發給一九七四年至七五年度一月份學費，請獲得上列兩項助學金之同學，將十二月份學費收據及領取證於一月三日或以前親到華僑日報總社辦理。

樂行社探訪
葵涌女童院
辦聯歡節目

（特訊）香港樂行社爲提供該社社員有更多機會參與志願服務工作，昨（廿九）日由該社社區服務計劃小組委員會總幹事王梅蓀、幹事歐家祥、謝燕湖、譚家選、張演文及黃燒廷等率領該社二十多位志願工作人員採訪救世軍葵涌女童院，藉此了解該院工作，並爲該院四十位女童舉行多項聯歡節目，使之充滿歡樂及了解社會仍在關心她們，建立她們信心重返正途。

華僑日報讀者　善款待領

華僑日報昨收到熱心讀者捐款行善，芳名如下：吳秋棠先生捐助聖母醫院五百元，梁小姐捐助東華三院二百元，陳宅捐助牛池灣安老院二百元，上列慈善機構見報，請派員携同收據到荷李活道華僑日報營業部領取。

佛學班同學會
慶祝週年紀念

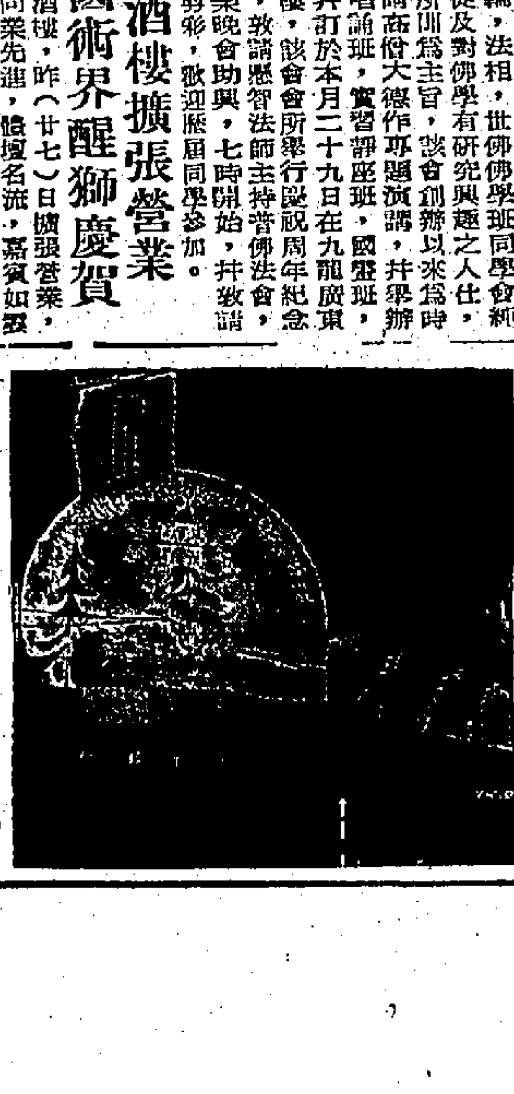
（港訊）三輪，法相，世佛佛學班同學會純以聯絮正信佛教徒及對佛學有研究興趣之人仕，互相砥礪，印證所聞爲主旨，該會創辦以來爲時已逾載，經常聘請高僧大德作專題演講，并舉辦佛學講座，梵唄唱誦班，實習靜坐班，國學班，頗具成績，該會并訂於本月二十九日在九龍廣東道一二三五號三樓，該會會所舉行週年紀念，是日下午二時，敦請懸智法師主持普佛法會，是晚并有綜合音樂晚會助興，七時開始，并敦請趙兆祥夫人主持剪彩，歡迎歷屆同學參加。

龍門大酒樓擴張營業
中國國術界醒獅慶賀

灣仔龍門大酒樓，昨（廿七）日擴張營業，嘉賓如雲，到賀各界友好，同業先進，體壇名流，由上午十一時起，每隔一小時，便有「醒獅」一慶賀該酒樓，計參加此盛會者有——陸智夫國術社同學會，曾國民國術社，胡偉國術學會，謝樹斌體育會，譚飛鴻健力學院，夏漢雄體育會，黃樹芬國術健身會等國術界及香港體育記者聯誼會和各界友好，極一時之盛，破港九飲食行開業之新紀錄。是晚，該酒樓東主，設筵開百席，以豐宴款待各嘉賓，謝鄭良總經理，劉雄主理，暢飲至十一時始散云。

遠東光管設計安裝
恒生分行聖誕燈飾

現屆佳節，普天同慶，恒生銀行每年均在其總行及分行大廈安設聖誕燈飾，祈與各界人仕同享本港之繁榮及聖誕新年之歡樂氣氛，本年度亦不例外，除在中環總行佈上聖誕飾物外，更在九龍尖沙咀加拿芬道分行安設聖誕燈飾，設計爲八對麋拖着滿載禮物之雪車，環繞恒生銀行尖沙咀分行大廈，由數百個彩色燈泡組成，五彩繽紛，璀燦奪目，充滿歡樂之節日氣氛。該燈飾由遠東光管有限公司負責設計及安裝。附圖爲恒生尖沙咀分行之聖誕燈飾。



山明水秀鳥語花香
參加本報澳紐旅團
保證將有如歸之感
經驗彙積去蕪存菁一團比一團辦得出色

舉世都鬧環境玷污，想求一片乾淨土，享受身心的愉快，當地政治又安定，不致受到安全威脅，除了澳紐一區，似難有具備這些條件的了。

澳紐兩地中以紐西蘭尤有「小型世界」之稱——有像挪威的峽灣，日本的火山，瑞士的山嶽，黃石公園的噴泉與溫泉。

紐西蘭是殷努力保存天然風景的國家，雖然積極發展農業，但有四百五十萬英畝，或全國土地十五分一，在九個國立公園。

紐西蘭九個國立公園，有六個在南島，大部份處在南阿爾卑斯山四週。

（一）塔斯文國立公園，距離塔斯文灣西岸六里。（二）國立納爾遜湖公園，在盧路多里之東，夏天旅遊勝地。（三）阿瑟徑，多天運動與爬山的總部。許多美麗山峰與冰河。（四）國立曲山公園，在阿瑟徑之南，十七萬三千英畝，風景優勝，鳥獸繁多。（五）國立西區公園，在稍南部份，有一外圍公園，面積九千〇七十英畝。其中有著名的麥迭臣湖。（六）峽灘區公園，係國立公園最大的，有三百萬英畝地區，有山有水。

華僑日報與紐西蘭航空公司舉辦的澳紐旅行團全程十五天，第十一團定期明年二月二日啓程，上述國立公園有大部份列入旅程內。澳紐旅行團第十一團成功舉辦的經驗和心得，一團比一團進步，一團較一團出色，加上緊密週到的照顧，無微不至的服務，保證會令讀者心動神馳，眼界大開，而有賓至如歸之感。讀者如有垂詢，請電五——二五一九七四。

翡翠廳、金碧輝煌
逢勝會、高朋滿座

翡翠餐舞廳中，珠履繽紛，喜氣洋溢，美酒嘉餚，豐儉隨意，七百人之豪華舞會，千五人之盛大酒會，社交酬酢，氣象萬千，至於數十親朋，聯翩遺興，亦可以飛羽觴，醉明月。

翡翠廳、金碧輝煌
逢勝會、高朋滿座

翡翠餐舞廳瑰麗宏敞，全無支柱障礙，盡闢全部，或據欣一隅，均可活動運用，他如太平洋廳，維多利亞廳，唐朝廳，皆別具風格，各擅其勝。

翡翠廳、金碧輝煌
逢勝會、高朋滿座

翡翠廳珍饈百味，包羅萬有，專聘各地名厨，時刻候命，正宗粵菜暨各式小吃，尤爲享譽，大小讌叙，均感隆情。

INTER·CONTINENTAL FURAMA
富麗華酒店 翡翠廳
莫負好時光
香港干諾道中一號　電話：5-255111

娛樂圈

一月六日上午八時正 謝賢新居入伙日 取其意頭一路發

謝賢和甄珍，的確係銀色圈裏一對模範夫妻，謝賢深愛嬌妻之情，經常溢於言表，甄珍呢？雖然有女性們應具的矜持與含蓄，但她在歷的電視綜合性節目「歡樂之夜」中接受訪問時，也很坦白地表示深愛自己的多情夫婿，她說，謝賢對她，一向呵護備至，任何事情都不用她操心。同時，謝賢為了和她一起生活得更為舒適起見，斥巨資購買新居，然芳心欣慰，謝家的新居，由於裝修工程的阻延，他們倆口子原想在元旦日入伙大吉的，現時要另擇吉日了，提起擇吉，一般人都會想到求神問卜，但他們的死黨鄧光榮卻向他們提議，何不就定於一月六日上午八時正式入伙呢，這個日子和時間，正好是一六八，亦即一路發，意頭好到極。甄珍馬上表示贊同鄧光榮的提議，謝賢呢，自然不會反對，於是，新居入伙的吉日由此而決定下來。

歐威逝世一週年 彩雲片片紀念獻映

著名的性格巨星歐威，於去年十二月一日因腎病（尿毒症）惡化，突然逝世於台南醫院。港台影圈人士聞訊，不勝感嘆與哀悼。歐威生前有頗多友好，對其死後遺屬，表關懷，紛紛組委員會，籌募其子女教育基金。亞洲影帝柯俊雄，是歐威生前好友，特別響應為其遺屬籌款，發起義拍「彩雲片片」，現已拍好，排定於本週末公映午夜場。「彩雲片片」此時推出，適值歐威逝世週年，所以特具紀念性意義。

「彩雲片片」，由柯俊雄自資、自導、自演。由吳桓編劇，主演者還有甯可秀、丁珮、李湘、陳慧美、張錦文及王萊、儀銘、吳桓等。並由甄妮與常山蘇後主唱。「彩雲片片」原名為「男人的婚姻」，描寫男人在婚姻中的矛盾心理與他們的追求。他有一個賢慧的太太，但並不是他所愛；他遇到了一個因情自殺不遂的少婦，兩人結合後又悲劇而終；他與一位舞女生活一起，又因生活不調協而分手。當她被一位護士所感動時，又重逢了他的真正愛戀的人……他矛盾不滿的婚姻，正如彩雲，片片飄逝。

猛虎狂龍脂粉陣

無上裝女郎雄據蒼阿馬遜河兩岸，女人都有高強的武藝，白種人闖入不是她們的敵手，常被擊敗被俘。此為香艷諧趣動作片「猛虎狂龍脂粉陣」內一的鏡頭。

張徹否認八國聯軍爛尾 潛冰熾備受製片商歡迎

張徹自台返港向朋友訴苦，為他並未得罪任何人，亦不擬得罪任何人，不知何故，總有人造謠放暗箭不利於他。前當傳他爭…無銀出糧，說長弓之片什麼問非事實，最近又評他執導之「八國聯軍」，台灣版權一百二十萬港元賣出未久，已遭買者要求減價至八十萬元，否則，寧棄十萬元之定金，他說錦華以一百一十萬元已…「八國聯軍」片已拍十之八九，日內可拍竣，且已排期在台上映，至今「八國」片…

心影顧影

「三笑姻緣」余遇趕拍，附圖爲兩位雛鳳合作。

七面人續拍外景

邵氏新片「七面人」…[illegible]

鑽石市場的老板泰基吉發現鑽石存貨遭「龍鳳神偷」一搶而空，向老臣子占士美問話。

「牡丹燈」已拍竣 潘壘再開「情鎖」

潘壘導演的邵氏新型文藝鉅片「情鎖」，已於廿八日在邵氏影城隆重開鏡。潘壘導演表示，拍完了「牡丹燈」之後，即開始同時為邵氏拍「情鎖」和「妙女郎」兩部影片。其中除了「情鎖」已順利開拍之外，「妙女郎」亦於日前拍過部份外景，亦預於短期內開鏡。「情鎖」是一部充滿文藝氣息的新片，由影后李菁、岳華、陳思、秦沛等主演，歐陽莎菲、陳志聊、紅梅等，片中尚有一部份名演員，尚未…[illegible]

從超級市場購物回家，蘇珊奇竟被數名歹徒入屋侵襲，她便與他們[illegible]。此鏡頭出現在「鐵膽老差骨」一片裏。

無綫今播梁天來

由四位編導提手合作，五十多位男女演員合演出的無綫電視優力巨製「梁天來」，今（卅日）開始，逢星期一至五，每晚六時五十五分在「翡翠台」的「翡翠劇場」播映。「梁天來」講述滿清雍正年間，廣東番禺縣凌、梁兩家，因風水問題，成為仇敵，凌家恃負家得寸進尺，並且收使盜賊縱火燒死梁家八口。梁天來向知縣，知府投訴，按察，甚至巡撫告狀，均告無效，不論梁天來如何…上京告御狀，卒由雍正…[illegible]

朱牧新片前開鏡 田俊黃蘭上電視

朱牧的新片「吸血殭屍與驅魔人」，前日開鏡，與「花飛滿城春」…[illegible]

春殘夢斷 再版發行

托爾斯泰名著

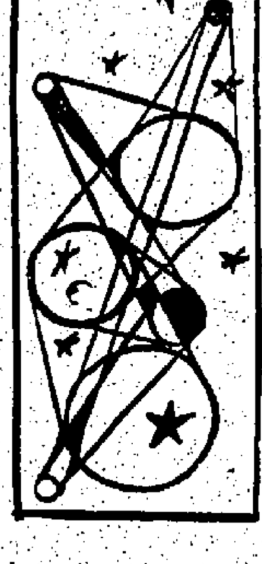
[illegible]

鐵膽老差骨 懸疑動作 一爐共冶 叫好叫座

[illegible]

科學

第一二〇期



測繪太平洋資源地圖

在全世界尋求石油及其它能源原料儲藏中，太平洋沿岸國家具有令人鼓舞的潛力。人們知道，東亞洲太平洋區中具有世界上最豐富的礦產和碳氫化合物儲藏：印尼的石油和天然氣，泰國以及南越與台灣沿岸發現的油藏區，紐西蘭、印尼、菲律賓、台灣及日本發現的地熱區。在太平洋另一邊，墨西哥和厄瓜多爾每天至少汲取二十萬桶石油，也發展成主要的產油國。

在探發新能源和礦藏的要求的推動下，至少有二十個太平洋流域國家開始推進一項共同的計劃，地質學家認為將成為探發地下和海下資源的指導方針。

「環繞太平洋測繪計劃」，網羅了前所未見的眾多的專家來進行這類工作。在今後數年中，它會比以及任何計劃更快地製成更有用的地圖。這種地圖的價值不僅在它們能指出哪些地方可以找到燃料及能源，而且還可以提供主要礦產的所在，例如菲律賓的銅，東南亞的錫，澳洲的鐵以及海底含有銅、鎳和鈷的，像馬鈴薯般大小的塊狀物。

測繪計劃包括地球一半以上的地區，從北面的阿拉斯加到南極洲，從美國太平洋沿岸及加勒比海到東南亞以及澳洲。它包括所有太平洋島嶼，澳洲大部份和全部的紐西蘭和南極洲，這計劃使全世界受益，但主要當然是發現礦藏的國家受益。

環繞太平洋計劃是在一九七二年初創始的。創議人是加州標準石油公司的主任地質學家。他建議一九七四年八月在夏威夷舉行四十國能源及天然資源會議時，可以列入這項活動。…[illegible]

美國地質調查局地質地圖編輯組…[illegible]

節省能源有妙法

約翰．烏勒作

很多美國人依賴報紙為他們提供意見，…[illegible]

英澳携手興建的天文望遠鏡內貌

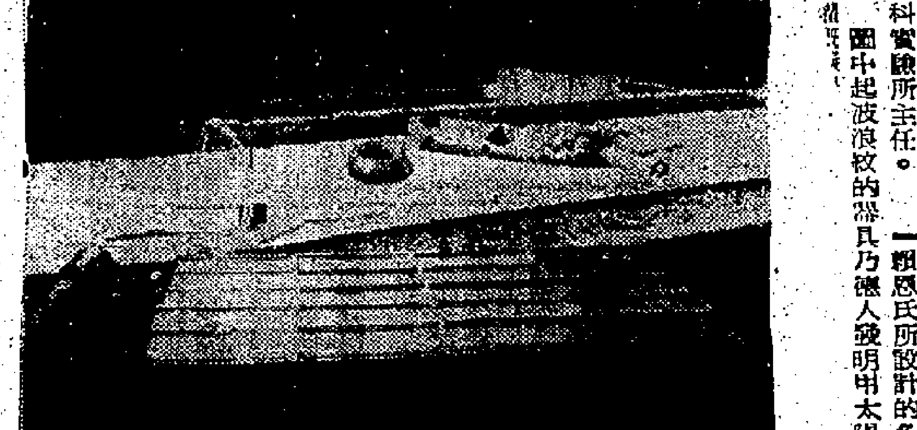
英國與澳洲合作建造的一台巨型天文望遠鏡，經由查理士王子主持啓用儀式。該台望遠鏡位於澳洲薛定天文台，其「心臟」是一面直徑三點九公尺，重十六噸的巨形鏡子，而鏡子包括一座用薄鋁鍍面的玻璃狀物質…[illegible]

用電腦對付偷車賊

在德意志聯邦共和國的偷車賊已不易逃脫法網。德意志聯邦共和國刑事偵查局已利用記錄犯罪檔案的電腦對付偷車賊。這種電腦設備可將被竊的汽車款式、顏色、機器號碼與註册號碼等資料長期儲存…[illegible]

現代補容法

[illegible]



太陽能作灌溉用

（阿丁根新聞社訊）圖中所示的…[illegible]

核武器對人類的威脅

[illegible]

液化煤的研究

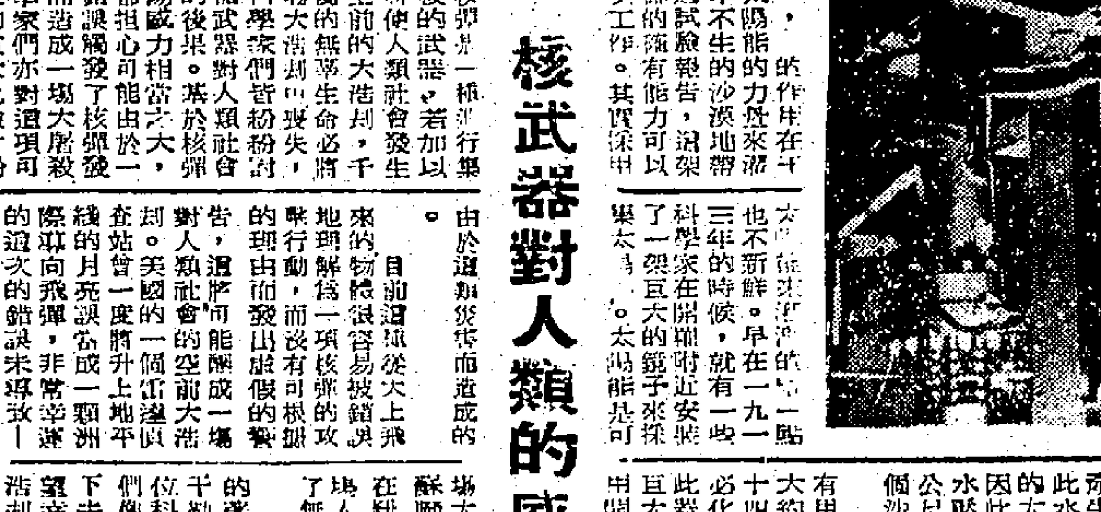
今年德意志聯邦共和國的研究與工藝部投資了大約一億四千三百萬馬克的費用，以供將煤轉變為氣體與液體的燃料之研究工作。這項研究工作進行時，埃森的礦業研究所即研究利用核子反應爐的熱度來協助將煤轉變為氣體和液體的方法。這項將煤變為氣體與液體的研究工作，是德意志聯邦共和國的能源研究計劃的一部份，參與該研究工作的機構包括吐力滋核子研究中心。

西柏林新製造的卅五噸發電渦輪

德意志聯邦共和國製造了世界上最大的一只發電渦輪。這只巨大無比的渦輪重卅五噸，三十尺長，直徑達八尺之大。全部以鎳鐵外皮，用純鋼製成，它乃給西柏林的發電廠用的。由于它的體積極大，所以乃專供應付用電最多的時刻。此發電渦輪目前在西柏林的一個展覽會上展出。

製造這種渦輪的德國工廠，不只為德國本身電力廠所需而工作，他們也同時為世界其他地方的電力廠製造了好幾個這類的渦輪。

這些渦輪可以用以油或以天然氣起火的電力站。製造一只巨大渦輪變化大約一萬小時，在內燃之時，氣體可以達到八百五十的熱度。在每分鐘轉動三千轉的情況下，此渦輪可以發三萬六十千瓦特的電力。目前在西柏林已經準備製造八萬和十萬千瓦特單位的發電渦輪了。



德國製造世界最大發電渦輪。

REFERENCE LIBRARY
30 DEC 1974
CITY HALL

本港新聞 ①

各綫巴士及渡輪 皆延長尾班
便利明晚大除夕市民夜歸

(特訊)聖誕節假期甫過，陽曆新年即接踵而至，又有一番歡樂氣氛矣。明天即為一九七四年十二月卅一日大除夕，一屆子夜便踏入一九七五年元旦，是日全港各機關，中外銀行，洋行，公司等均休假一天。雖然是陽曆新年來臨，但在華人社會中，發着迎新熱鬧氣氛，但仍比不上農曆除夕及新春的歡樂，在淨化氣氛濃厚的香港，歷年來於新曆大除夕之夜乘時作通宵達旦者亦大有人在，因此有不少夜總會及娛樂場所，為迎合盡情歡樂仕女，均延長營業時間，至凌晨三時止，間亦有通宵通宵者。港九各幹綫巴士(包括隧道巴士)及小輪，明晚大除夕均延長尾班收車時間，天星小輪則通宵航行，以利夜歸人士。

中巴 港島中華汽車公司有四條巴士路綫尾班收車時間，延至午夜後，計開：第二號綫：筲箕灣開凌晨零時五十分，嗚呼利街開凌晨一時三十分。第三號綫：嗚呼利街開凌晨零時三十五分，蒲飛路開凌晨一時正。第八號綫：柴灣開凌晨零時四十五分，灣仔碼頭開凌晨一時二十五分。廿三號綫：北角開凌晨零時二十五分，蒲飛路開凌晨一時十五分。

九巴 九龍汽車公司除於元旦日加派車輛外，明晚大除夕之夜，有六條幹綫車輛延長尾班收車時間如下：一號A：尖沙咀開：凌晨一時二十九分，中秀茂坪開：凌晨十二時三十五分。二號綫：尖沙咀開：凌晨一時卅二分，蘇屋開：凌晨十二時五十六分。五號綫：尖沙咀開：凌晨一時卅五分，彩虹開：凌晨一時零二分。六號綫：尖沙咀開凌晨一時三十六分，荔枝角(橋)開凌晨十二時五十八分。六號A：尖沙咀開凌晨一時三十分，荔枝角開凌晨十二時五十二分。九號綫：尖沙咀開凌晨一時三十七分，彩虹開：凌晨一時正。

隧巴 港九兩巴公司之四條隧道過海巴士綫明晚大除夕尾班開出時間如下：一〇一綫：堅尼地城——觀塘，對開凌晨十二時正。一〇二綫：筲箕灣——荔枝角，對開凌晨十二時十五分。一〇四綫：石塘咀山市街——白田，對開凌晨十二時。一〇五綫：石塘咀——荔枝角，對開凌晨十二時正。

小輪 航行中區——九龍尖沙咀之天星公司渡海小輪，明晚大除夕通宵來往，由午夜零時起至二時，每八分鐘開出一班，二時至凌晨六時每十二分鐘開一班。香港油蔴地小輪公司屬下之各航綫，除中區統一碼頭——佐敦道碼頭之載客汽車船尾班開至午夜二時正外，其餘各綫均照原定時間停航。但在元旦日假期，航行港外各綫小輪，均一律加班行走，方便旅遊人士。

菜蔬花葉病 有防止新法
漁農處證實可以採用

(港訊)經過長時間的研究，漁農處已經證實可以採用一種新的方法，防止多年來令本港農夫束手無策的「花葉病」，挽救因這種疫症而損失的大量菜蔬。

目前，菜是本港最大規模的農業，去年的產量總值二億二千四百萬元，而本港市民食用的蔬菜，大約有百分之四十九是由新界菜農供應。預料防止「花葉病」的新方法獲得廣泛採用之後，本港數種主要的蔬菜在產量及質素方面，均會提高，對市場的售價亦會有穩定作用。

漁農處人員於一九七一年底，開始在其屬下的新界上水農場，進行這項重要的研究。他們發覺，「花葉病」時常侵害「十字花」科的菜蔬，特別是幾種日常主要食用的菜蔬，例如白菜、菜心、芥蘭和雞潟等。

被侵害的蔬菜，平均每一百棵之中便有四十棵受損。花葉病的病狀顯而易見，病菜生長衰退，菜葉呈現不規則的淡綠和淡黃花紋，並且皺摺和萎縮的現象，所以菜農又稱之為「發瘋病」。

根據以往的紀錄，該病全年均可能發生，尤其是十月至翌年二月這段時間內，最為嚴重。一般菜農最初不甚明白這種病症的原因，往往以為是由於天氣影響所致。

漁農處作物護理科的人員作出細心的研究後，發現花葉病的起因，完全是由於蔬菜染上一種過濾性病毒。這種病毒並不是靠着農作物的種子或泥土中的微生物傳播，而是由一種極易繁殖的蚜虫(俗稱「菜蝨」)作為帶菌者。蚜虫體積細小，但肉眼亦可看見。

漁農處人員首先試用殺虫劑杜絕蚜虫，但卻發現蚜虫在侵蝕一棵噴有殺虫劑的蔬菜時，雖然被殺虫劑殺死，但其體內的過濾性病毒，亦同時傳入蔬菜之中，故此花葉病仍然發生。

反射強光 經過多次的試驗，他們發覺蚜虫雖然不怕均勻的陽光，但是對於從地面反射的強烈光綫，則「敬而遠之」。利用這種現象，漁農處人員想出一種新方法，在農作物的泥地上用物件反射太陽光綫，使蚜虫遠離農作物。他們最初在菜田四周設置水坑，希望利用水的反光作用，趕走蚜虫，但由於反射光綫不強，故此效果不甚理想。另一項試驗則是採用錫紙，放置在菜田的範圍內，反射強烈的陽光，此舉收效非常良好，但唯一的缺點是錫紙並不耐用，容易破爛，需要時常更換。結果，漁農處人員創用一種銀鋁的塑膠薄片，同樣可以反射猛烈的陽光，而且比較經濟耐用，相當符合理想。

殺死蚜虫 他們連續進行多次的田間實驗，在最近完成的一次實驗中，證實在一塊具有「反光作用」保護的白菜田內，每一百棵白菜中，只有兩棵受到蚜虫的侵擾；而附近另一塊以同樣方法種植但因沒有「反光作用」保護的白菜田，結果大受蚜虫摧殘，平均每百棵菜之中，便有四十棵受害。

此外，漁農處人員又試驗利用反光塑膠片裝成一些「金」字式蓋頂的「小屋」，在「屋」內培植白菜的幼苗，待幼苗生長至相當程度時，便移植至沒有「反光作用」保護的菜田內。結果證實此項辦法亦可以使蔬菜抗拒過濾性病毒的能力，相應增強，損失的百分率減低。

再進改良 漁農處發言人解釋說：「上述兩種方法，均屬於『物理控制法』的技術」。他說：「雖然在西方國家，近年來已經有人採用類似的方法保護農作物，但在東南亞區試驗利用『反光作用』保護『十字花』一個的蔬菜，相信還是第一次。目前，該處正在加緊最後一段的研究工作，希望將該種新方法進一步改良，務使本港菜農採用之時感到更加實用和方便。」

漁農處利用「反光作用」保護的菜田內，證實可以減低蔬菜損失百分率。圖示在毫無保護情況下生長之白菜(右)，與經由「反光作用」保護之白菜(左)比較，生長後便相形見拙。

服藥過量 少女昏迷

(新聲社)上水新城道一×號二樓，一名苗×鳳少女，被發現昏迷，報警送院救治，據說是服食過量藥物所致。

海事處港口通訊中心 元旦日仍照常辦公 其他部門休息一天

(港訊)海事處宣佈，一九七五年一月一日(星期三)為公衆假期，該處除港口通訊中心於該日將照常辦公，以便與港內船隻通訊外，其餘所有部門一概停止辦公一天。

今日天氣繼續清涼

(新聲社)本港昨日天氣，由陰極而轉為清涼，整日天色密蓋，晨間猶朗和暖，較後有陣陣微雨，在陰雨紛飛下，逐漸清涼起來，下午氣溫不高，徘徊於攝氏十九度左右，與前日之高溫廿四度相比，低約五度，濕度亦高而略潮濕，預料今日天氣繼續清涼。

據天文台昨午報導各地地氣壓分佈形勢：中國西北部之氣壓頗高；但日本南部對開海面之氣壓頗低。

本港地區昨吹輕微至和緩東北風，密雲，有陣陣微雨，下午室外氣溫升至攝氏十九度左右，大部份時間之濕度百分之九十以上，由凌晨至中午止，天文台錄得雨量〇點七公厘。

華南沿岸各區，昨宵遍吹東北風，風力四至五級到五至六級，密雲，有微雨。天文台午間展望廿四小時後，風力增強。

魚類含砷份量放寬
市局修訂食品條例

(港訊)市政局宣佈放寬其對在魚類及其他海產所含有砷之份量的限制。

市政局發言人昨日作以上宣佈時提出保證說：新放寬之份量，仍然在極大之安全界綫內。

該發言人表示將修訂食品掺雜(金屬沾染)條例第一三二章以容許魚及魚類產品所含有砷之份量達到每百萬份之六份，貝殼類產品所含砷之份量達到每百萬份之十份。

以往規定固物食品所含砷的份量最高為每百萬份之一點四份，溶質食品最高為每百萬份之〇點一四份。

該發言人表示：訂立該法案是經過長時間之研究本地出產及輸入之魚類及貝殼類海產及甚至試驗本地海水。

試驗顯示出所含砷之份量超過每百萬份之四份，為魚類而本地出產之蝦醬亦超過規定之份量由每百萬份之二至三點二，其中若干樣驗竟超過每百萬份之七。檢驗十四個海產樣本，但並無發現含有砷的跡象，反映出本地魚類及貝殼類產品發現的砷是屬自然生來的。

各樣本包括以下之本地產品：蛤、蜆、海水魚、淡水魚、有殼鮮螺、生螺、熟螺、乾螺、蝦、蝦醬、蠔油、及龍蝦。外地輸入之蠔油亦加以檢驗。

該發言人說：「一但要知道，魚類上有機性之砷，對人類身體內很容易排除，比較無機性者為少害處。」政府化驗師亦同感，及指出在魚類存在之砷自然會發現，惟其份量則視乎何種魚而定。此類砷是屬有機性而與其新陳代謝相信是無害者，不同人類容易吸收的。

該發言人表示：市政事務署之食品管制委員會曾詳細研究整個問題。該委員會建議：有關魚類及海產之法定限制，應提出至每百萬份之六份及十份。

李澤培在青商會說
未來工業發展 不宜過份自信
應多注意世界經濟

(特訊)香港中華廠商聯合會秘書長李澤培昨(廿九日)在香港青年商會主辦之討論會中稱：內外因素將來影響香港工業之發展。彼指出：世界經濟正渡過調節期。過去對本港極端有利之貿易情況將難以再現，而商品之石油價格將會持續削弱世界各市場之購買力，影響世界經濟穩定。另一方面，若各發展國家之特惠關稅制度繼續歧視香港出口，香港將處於極不利之地位，但歐亞各地之發展中國家正不斷努力發展工業，本港將來所遭遇之競爭乃日甚於一日。李氏呼籲香港政府與工商界應自我檢討得失。過去政府曾屢屢指出工商業適應能力高強，故經濟得以迅速發展，並能渡過不少難關。但由於十數年來香港社會、文化與經濟之蛻變，工商業是否仍如過去之富有彈性，誠屬疑問，而本港各項措施能否配合工業發展，又如何除陋創新，以加強本身競爭條件，均為當前要務。工業發展與社會制度有密切關係，即如人口問題足以影響發展之成果，而本港應有其本身人口政策，實無可置疑。

演詞中，李澤培分析，香港工業革命成功之原因，指出：本港地理環境適中，港海良好，政治穩定，政府行政，效率高，加以自由港之地位，故能吸引逃避中國內戰之工業家在本港設廠投資，過去轉口貿易之經濟，治安良好及稅率低宜，運用充足之人力生產各類貨品，推銷海外。此外，聯合國對中國貿易之禁運，有助香港貨品銷美，在英聯邦特惠關稅制度下，香港大部份貨品能免稅或只付較低之關稅輸入英國及其他英聯邦國家，而來源記載制度保障本港貨品海外市場，政府及各工商團體努力拓展貿易，銀行界之支持，勞工合作及高水準表現，使本港出品暢銷海外，政府更成立專門機構，協助廠商發展貿易及改良生產。由於過去，香港物價穩定，而十數年來世界貿易迅速擴張，但不少發展中之國家工業仍十分落後，故香港工業正適逢其會，得以迅速長成。

最後，李澤培指出，香港工業發展之各種特點，包括(一)偏重紡織，製衣，塑膠，電子等行業；(二)小型工廠在生產及僱用人數方面佔重要之地位；(三)高昂地價促使多層工業大廈之興建；(四)超過半數之工廠開設於住宅樓宇內；(五)女工迅速增加至超過男工人數；(六)持續之和諧勞資關係。

小評

為防止貪污諮委會進一言

防止貪污諮詢委員會成立，委員十人，以姬達為主席，其任務為向廉政專員提供有關防止貪污政策之意見。此委員會之成立，吾人至表歡迎。

如所周知，「預防勝於治療」。人體防止疾病侵入，方為健全，社會亦然。欲社會健全，當先防止貪污。今日嚴懲貪污，祇使已病之社會回復健康，最低限度使其病狀減輕，而使社會無病，則在於為社會防病，為社會防病，則為防止貪污之要務矣。

推行廉政，不僅在於拍烏蠅、打老虎，捉幾個烏蠅、韓德之流便算，比拍烏蠅、打老虎更為重要者，乃「防止貪污」，是即「預防勝於治療」金句之深意也。

防止貪污諮詢委員會既告成立，宜即向廣大市民，徵集意見，而我廣大市民，亦須出以全力，尋出社會病源，造成貪污之成因，直細派遣，使防止貪污諮詢委員會深入了解貪污之措施，能「對症下藥」。

評者以為：防止貪污，首宜擇與市民接觸最多之機構(包括官民)，簡化其繁複手續，增加其辦事便捷，總可減少若干「請託」，減少「請託」即所以減少貪污機會，此實防止貪污之一策也，不憚高明以為如何！

和勝記企業有限公司　喜萬年貨倉有限公司

地址：九龍觀塘偉業街138號二樓　電話：3-453488，3-453483，3-897843，3-453518

開幕誌慶

謹訂於公曆一九七四年十二月卅日(星期一)下午一時四十五分起至八時為本公司及貨倉開幕典禮屆時敬備酒會敬請光臨指導　葛勝棠稽

和勝記企業有限公司
喜萬年貨倉有限公司　敬約

(恕柬不週)

酒會地址：九龍觀塘偉業街一三八號二樓

印度海外銀行　香港工商銀行　盤谷銀行　香港中華廠商聯合會　香港塑膠廠商會有限公司　香港塑膠業廠商會有限公司　潮僑塑膠廠商會有限公司　港九塑膠製造商聯合會有限公司　香港塑膠原料商會有限公司　赫斯特(香港)有限公司　卜內門化學有限公司　羅地亞有限公司　迪高沙中國有限公司　時興貿易公司　飛力士國際石油有限公司　華商行　聯僑企業有限公司　中南貿易公司　建業行　惠可行　小山運輸有限公司　香港南海洋行有限公司　西班牙東亞洋行有限公司　英國士派沙國際公司　怡盛洋行　三菱洋行　明通行有限公司　華新行　宮大行　吉時洋行　協和出口行　富斯洋行　岩井洋行　日棉洋行　德大行　建南行　生記貿易有限公司　金輪行有限公司　大華行　香港果和公司　榮聯洋行　占美洋行　德發洋行　天發洋行

SAW EE SIM B. COM., A.M. B.I.M.　蘇育誠會計師樓　藍合有限公司　業振圖

泰國：華泰塑膠廠二合公司　泰萬昌兩合公司　方耀盛塑膠廠　松成兩合公司　偉倫出入口公司　烈成塑膠原料兩合公司　泰國旗牙刷廠公司　美國海外保險公司

新豐工程公司　馮九記建築公司　怡昌工程公司　富華建築公司　海南記運輸公司　陳瑞運輸公司　永利運輸公司　九龍紙品廠有限公司　式新製衣廠有限公司　萬達製衣廠有限公司　麗文製衣廠有限公司　發利印刷公司　香港消防工程公司　迅達消防有限公司　志強建築工程公司　新利打樁工程公司　新東貿易公司　豐利夜總會　吳知濟　陸大森　鄭錦華　黃衡　姚寶誠　梁澤民　長江實業集團有限公司　星光貿易有限公司　永祥塑膠公司　永業貿易有限公司　開達實業有限公司　金錢熱水瓶廠有限公司　長城塑膠廠　中聯塑膠廠　合記五金號

永建洋行　寶法德有限公司　同懋洋行有限公司　萬和國際公司　龍文公司　星昌國際貿易有限公司　祥茂洋行　陳移興貿易公司　三菱洋行　寶麗洋行　鴻展洋行　蜆殼牌有限公司　中泰行　世界洋行　新基行　德祥洋行　豐利洋行　鴻臣洋行　大利洋行　寶亞洋行　新豐洋行　國際貿易公司　四海企業公司　黎氏貿易公司

星嘉坡：和勝記(星加坡)私人有限公司　精特(星加坡)公司　明利運輸船務私人有限公司　豐森兄弟公司　鴻南丹頂集團　聯奇塑膠工業私人有限公司　文藝貿易(新)私人有限公司　美亞貿易(私人)有限公司　富馬相機製造廠(私人)有限公司　YING TAI PLASTIC & METAL MFG. (S) PTE. LTD.　MARTIN CORPN. LTD.　GENERAL ELECTRIC (U.S.A.)　CONSUMER ELECTRONICS. PTE. LTD.

新中國柯式印刷廠　業湖記電鍍廠　精明五金廠　恒生五金廠　利發祥五金廠　廣華印刷廠　宇宙玩具廠　力行實業有限公司　仁美實業公司　雅士企業有限公司　一統塑膠製品有限公司　雅佛塑膠製品有限公司　亞力實業公司　飛滴塑膠廠　雅奇有限公司　寶陽塑膠原料公司　源記印刷廠　成功五金廠　鴻進酒樓　雄偉塑膠廠　富源塑膠廠　美和塑膠廠　聯記公司

開利實業公司　東城貿易公司　厚生貿易公司　振成企業公司　啟興貿易公司　赫斯遠東公司　利百家(香港)有限公司　永基貿易行　源林公司　寶興公司　建成實業公司　僑新公司　亞洲海外企業公司　樂和公司　東方貿易公司　同安化工原料行　和達貿易行　去興塑膠原料行　聯大塑膠廠　全興機器廠　英發機器廠　壽記機器廠　嘉美塑膠公司　田氏實業公司　藝光塑膠廠　達成塑膠廠　德治塑膠廠　南偉塑膠廠　南華塑膠廠　中興塑膠廠　天力塑膠廠　業記塑膠廠　開源塑膠廠　聯昌塑膠廠　富裕塑膠廠　興南塑膠廠　裕隆塑膠廠　南海塑膠廠　寶藝塑膠廠　中美五金塑膠製造廠有限公司　毅誠塑膠廠　美麗華實業有限公司　美生製品有限公司　美寶塑膠廠有限公司　新美製品有限公司　再光塑膠廠有限公司　南成實業有限公司　立達實業製造有限公司　寶星實業製造有限公司　偉成塑膠製品廠　一國元五金製品廠　冠亞五金製品廠　香港塑膠玩具廠有限公司　新港五金塑膠廠有限公司　祥記塑膠廠　光華實業公司　恆興行　建強五金塑膠廠　藝達有限公司　毅力塑膠原料行　寶能塑膠原料行　華美公司　聯興德記塑膠原料行　建成塑膠原料行　利南塑膠原料行　大文塑膠原料行　志成塑膠原料行　甄伯實業有限公司　利達實業有限公司　三發實業有限公司　勤活汽車冷氣公司　盛記塑膠行　聯昌塑膠公司　何光記金屬製品廠　南昌塑膠公司　富源製造廠　雅田實業有限公司　協興五金塑膠廠　利民實業有限公司　藝光實業有限公司　大來塑膠廠　建業實業有限公司　福達塑膠廠　星光塑膠廠　建大塑膠廠　協和塑膠廠　達南塑膠廠　祥發塑膠廠　同發塑膠廠　利華有限公司　建達有限公司　威利有限公司　柏林塑膠廠　新新塑膠廠　好麗塑膠廠　寶星塑膠廠　安全塑膠廠　格林塑膠廠

奇豐塑膠廠　國際塑膠廠　鴻昌塑膠廠　保華塑膠廠　美亞製品有限公司　世美塑膠廠　好彩塑膠廠　正源塑膠廠　兆倫塑膠廠　宏發塑膠廠　華昌塑膠廠　雅利塑膠廠　偉達塑膠廠　開源塑膠廠　恒興塑膠廠　惠光塑膠廠　澤成實業有限公司　南星塑膠廠　寶麗塑膠廠　偉志塑膠廠　志源塑膠廠　寶興塑膠廠　聯安塑膠廠　大強塑膠廠　藝星塑膠廠　昌利塑膠廠　占生塑膠廠　金輝塑膠廠　香港塑膠廠　中興塑膠廠　復興塑膠廠　如生塑膠廠　天昌塑膠廠　新中塑膠廠　大通實業有限公司　品達實業有限公司　致誠塑膠公司　新時塑膠公司　嘉麗塑膠製品廠有限公司　同安塑膠廠　樂聲塑膠廠　盛林塑膠廠　富源塑膠廠　健發塑膠廠　美昌塑膠廠　中偉製造有限公司　新港實業有限公司　東昌塑膠廠　昌明塑膠廠　天光塑膠廠　兆昌塑膠廠　麗華塑膠廠　白雪塑膠廠　武豐塑膠廠　揚輝塑膠廠　啟源塑膠廠　配明塑膠原料行　朱星記塑膠原料行　光明塑膠原料行　振光塑膠廠　福興塑膠廠　中明塑膠廠　南方塑膠廠　嘉美塑膠廠　協德塑膠廠　長城塑膠廠　花園塑膠廠　良友塑膠廠　宇宙塑膠廠　星發塑膠廠　華美塑膠廠　裕強塑膠廠　袁豐塑膠廠　源來塑膠廠　逸源塑膠廠　大南塑膠廠　立大塑膠廠　志良塑膠廠　力高塑膠廠　羅藝塑膠五金廠　康樂塑膠廠　唯一塑膠廠　永業塑膠廠　永毅塑膠廠　海國塑膠廠　源豐塑膠公司　大生(紅盒)有限公司　溫寧記(大興公司)　勤昌有限公司　新亞益記有限公司　立信塑膠廠　天星塑膠廠　德利塑膠廠　大昌塑膠廠　香港實業有限公司　南方實業有限公司

一雄塑膠廠　德祥實業公司　日光公司　柏堅塑膠廠　振業塑膠廠　東亞塑膠製品有限公司　利昌實業公司　聯亞塑膠廠　寶源實業有限公司　恆利公司　美光塑膠廠　寶利實業有限公司　民生行有限公司　聯合塑膠公司　永成塑膠廠　大昌塑膠廠　英發塑膠廠　南強塑膠廠　飛達塑膠製造廠香港有限公司　聯發塑膠原料公司　啟源塑膠廠　勝興塑膠公司　僑商原料有限公司　力比塑膠廠有限公司　大豐塑膠廠有限公司　英利成塑膠廠有限公司　香港消費貿易公司　建生塑膠原料公司　登峰塑膠原料廠　合發塑膠原料公司　奮成實業公司　忠誠塑膠原料行　科美塑膠原料行　錦記塑膠廠　英記塑膠廠　寶聯塑膠廠　永光塑膠廠　恒發行　立德行　新華塑膠廠　環宇塑膠廠　建成塑膠廠　蘇光記塑膠廠　毅聯塑膠廠　藝興塑膠廠　中華塑膠廠　鼎大塑膠廠　富盛記塑膠廠　志盛塑膠廠　義大玩具有限公司　偉源塑膠廠　振興實業公司　民興電器行

澳門：其興公司　開源公司

業金同鄉會

甘國發　甘煥勳　張志文　周榮緒　藍仁均　江志森　洪學文　葉遠祥　曾廣志　鍾再來　黃恩榮　賴世聰　周冠雄　溫健強　葉海　江海　葉寄昌　黎天　馬吉

同敬賀(排名不分先後)

和勝記工業大廈

(和勝記企業有限公司及喜萬年貨倉有限公司自置物業)

本港新聞 ②

鄧寧展望明年貿易前景
必須繼續擴散市場
依賴美國減少·對歐貿易增加
維持前年好景·面臨困難甚多
近月貿易低降港商加倍警覺

（港訊）貿易發展局執行幹事鄧寧，昨星期日回顧一九七四年香港對外貿易，以及瞻望一九七五年的貿易前景時，發表談話說，明年整年內，香港必須繼續採取擴散市場的步驟。

鄧氏認爲，香港的出口貿易，明年在海外的主要市場，欲維持前年的優異成績，可能會面對許多困難。「但是」，他說：「這些情形不能責怪香港，因爲我們本身環境很健全。」

鄧氏說：美國是我們的問題之一，因爲它是我們最大的市場。很幸運地，由於貿易發展局努力工作，現在的美國不再是我們的最大供應者了。

「香港依賴美國市場的程度減少，正與我們擴散市場的意圖不謀而合。現在歐洲已愈來愈接近代替美國，成爲香港最大市場。」

香港的貿易數字，在過去兩個月內，略爲降低。鄧氏認爲這可算是一項挫折，但是，香港的供應商也應該加倍警覺，他們的產品必須有較高的價值，設計及品質控制。

他說，香港的貿易數字並不壞，至少限度絕對不如世界上其他主要工業國家的數字那麼糟糕。

「我們必須鞏固過去十五年來所達致的重大進展，並且要繼續加強擴散市場及發展我們的產品。假使我們能夠做到這一層，那麼香港就有一個樂觀的前途」。

鄧氏對一九七四年的貿易數字，發表了上述的意見。

香港在今年最初十個月內，總貿易額達五百四十四億零四百萬元，較一九七三年同時期增加了百分之二十四。

他說，「香港總貿易額的可觀的增長率，毫無疑問是高漲的價格所引致的，比貨物的輸出量的因素尤爲顯著。

本港的總貿易，主要與三個地區發生關係，亞洲佔百分之四十四，西歐佔百分之二十三及北美洲佔百分之二十一。

但是，他又指出，貿易價值的增長率，今年呈現較高紀錄的是歐美以外的其他地區。主要是大洋洲（百分之五十二），東歐集團（百分之六十二），中東（百分之四十七）及非洲（百分之四十七）。這些數字，顯示香港在總貿易方面，已經實施市場擴散步驟。

五月曾創最高紀錄
此後增長率續遞降
十大出口市場貿易增長率可觀

本年度累積的出口貿易價值增長率，自從五月份最高紀錄的百分之四十四之後，就一直下降，因此，一至十月的增長率，只有百分之二十四點一。

幾乎香港十大出口市場的價值增長率，均超出百分之十三，尤其是澳洲更爲蓬勃，高達百分之九十五。

本港對星加坡，荷蘭及西德的出口貿易，增長率亦很強大，但是，對主要市場美國，英國及日本的增長率，則極爲平庸，分別佔百分之十四、六及八。

鄧氏又說，在「中型」市場方面，貿易價值超出百分之八十的，計有紐西蘭，南非，阿拉伯聯合酋長國及內日利亞，超出百分之四十的則有意大利，泰國，馬來西亞及利比亞。

他說紡織品及成衣，共佔香港出口貿易的百分之五十，因此繼續支配了出口貿易，但是這些產品在價值方面有了些微的變化。紡織品的增長率達百分之三十五，而成衣爲只有平凡的百分之十九。

紡織品的出口增長，主要是由於紗棉的出口價值增加了百分之三十三，棉質布疋增加百分之四十及非棉質布疋增加百分之二十五。因此，紡織品在一九七四年一至十月份，佔本港出口貿易的比例，從百分之十增至百分之十二，在此同時期內，成衣所佔的比例，從百分之三十九跌至百分之三十七。

其他主要的出口貨爲電子產品及玩具，分別佔香港出口貿易的百分之十四及百分之八。電子產品在價值方面的增長率甚爲可觀，達百分之三十二。

電子產品中增長率最顯著的，計有原子粒收音機附唱機，佔百分之二百九十三，原子粒收音器，佔百份之二百三十八，原子粒整體電路，佔百分之二百零五及雜類電子配件，佔百分之一百九十。

其他增長率，計有電子撲影閃光燈（百分之一百四十三），電子錄音機（百分之八十四）。電子產品中，最大宗的出口貨原子粒收音機，增長率爲百分之二十二，電子計算機的價值增長率達百分之三十九。

鄧氏又指出，香港貿易的另一方向——入口貿易，從一月至十月，共值二百九十億零四百萬元，比一九七三年同時期增長了百分之二十七。

自從一九七一年以來，轉口貿易對於香港本身的出口貿易而言，扮演的角色愈來愈重要。一九七四年最初十個月內，轉口貿易的價值達六十億三千一百萬元，比去年增長了百分之十五，亦代表了香港出口總額的百分之二十四。

鄧氏最後指出，今年第三季，本港的入口與出口貿易價值與上一季似乎一樣，因爲各產品的單位價錢維持不變。

福利機構經費來源
海外捐助顯著減少
許賢發在大專社工研討會演講
強調福利工作不能單依賴海外

（特訊）社會服務聯會總幹事許賢發昨日指出：本港志願福利團體的經費來源，從外地的捐助去年已顯著地減少，但自本地籌集的款項三年來未見增加。社聯總幹事未明白指出本港居民對於自身福利漠不關心，但指出確有深入研討的必要。

許賢發昨日在大專社工系研討會中，應邀專題演講「香港現有的社會資源」，強調政府每年預算案中，用於社會福利事業，佔預算支出的比例甚低，從未超出總預算案百份之二。

許氏報告稱：本港的志願福利團體甚多，其主要經費來源，分別來自（一）政府經常性津貼及獎券基金分配。（二）外地捐助：本港有許多志願福利機構的總部設於國外，每年均有經費撥來本港，此外海外的個別熱心人士，亦有捐款指定用於本港地之福利用途。（三）本地募捐事：如大家熟悉的公益金，其他福利基金，個人捐獻等。

許氏所列舉的數字，每年本港志願團體的經費約爲一億元，在七零——七一年度，首項政府津貼約三千萬，佔總數百份之三十一，次項外地捐助約三千五百萬約佔百份三十八，末項本地募集約三千萬，約佔百份三十八，概括而言，每項均佔三份之一。

「但至去年（七三——七四年），政府津貼爲四千六百萬，佔百份之四十六。外地捐助一千五百萬，佔百份之十五。本地募集三千八百萬，佔百份之卅八。」

比較之下，來自海外的經費顯著減少，應該是正常的表現，因爲本港的福利工作不能光依賴外來的援助，但在本地的募集經費比率仍與三年前相若，似有深入研究了解的必要。

本港五間大專院校的學生會，社工及社會系系會，昨日聯合主辦一項社會工作研討會，上午九時至下午四時半假灣仔峽道聯歡夫人訓練中心舉行，該五間大專院校爲樹仁書院，浸會書院，珠海書院，香港大學，社工學院等，邀請中文大學聯合書院社工系主任何錦輝博士主講「轉變中香港社會福利工作的需要及香港社會福利工作目標」，許賢發總幹事主講「香港現有的社會資源」，昨日雖是星期日例假，但五間院校的學生非常踴躍參加，上午由專家作專題演講，下午則分組討論，將作成結論供社會人士參考。

聯合書院社工系主任何錦輝博士指出：隨着本港政治情勢，經濟狀況，社會情況，公衆態度的改變，更由於新舊兩種不同價值觀念所產生的矛盾，使社會福利工作趨於複雜。社會福利工作的程序及方向可分列爲下列多項：（一）爭取社會福利的經濟利益。（二）運用政治程序。（三）建立社會安全制度。（四）大衆參予。（五）收入的重新分配。（六）有效的服務傳送。（七）社會工作的照顧功能等（藥）

公民協會今日開始推行
百萬市民簽名運動
促請恢復執行死刑

（特訊）香港應否恢復執行死刑，年來已是公衆議論已久的問題，市民如認爲死刑確可產生阻嚇作用，減低罪案數字，現時可以有機會表達一己意見，及簽名支持由香港公民協會發起之「促請政府恢復執行死刑之簽名運動」。

該運動主席脫維善表示：該項運動由今日開始，希望在月內獲得本港市民一百萬個簽名，促請政府執行死刑，結果將呈交香港及英國政府方面，以反影香港市民對死刑的意見。

街頭設站 有待批准

脫氏昨日在一項招待會上表示：該簽名運動，已準備多時，該會已印備數萬分簽名表，每張可簽二十名，分發予各學校，社團，工廠及各機構。而該會亦已向工務司署及警務處方面申請，在交通要衝設街頭簽名站，以廣泛地得到社會各階層人士的支持及更快地完成預期的目標。唯這項申請有關方面仍在考慮中，但今於十日後有明確的答覆。

脫氏續稱：該等街頭簽名站計劃設於港九的碼頭，人口稠密的地區，爲表示該等簽名之真實性，脫氏呼籲市民不要頂簽或代人簽署，必須寫上真實姓名及地址。

脫維善在解釋發動該項簽名運動之背景及意義時表示：本港兇殺案的激增，是不容忽視的，但有關當局對於處理治安問題無法會出有效辦法，以保障市民的生命及財產。

窮兇極惡 須加阻嚇

本港的死刑法規，在目前實乃名存實亡，從近代刑事犯罪學的觀點而論，我們亦爲死刑並非是對付嚴重罪案（包括兇殺案）的治本方法，但在本港目前的形勢下，「死刑」肯定地可以說是一種有阻嚇力量的治標方法。

香港兇殺案達到如此嚴重，固是和不執行死刑有絕對關係。以謀殺案爲例，香港的罪犯好像有殺人嗜好似的，動輒要傷人行兇，究其原因，主要是十分明白即使殺了人，法庭未必捉到人，即使捉到人，法庭未必有足夠證據定他的罪，進一步來說，即使被定有罪，也未必會被判死刑（可能判誤殺罪），就算被判處死刑，到頭來還不是獲得赦免，而改判徒刑。

在上述情形下，他們「有恃無恐」，所以動不動就抓起兇器來達成他們的目的。但是如果殺人要償命的話，那麼殺人者在殺人時，必定要考慮清楚，從而很多無辜市民可能會因此而不致被殺。

完成目標 具有信心

爲了挽救人性的墮落，減少兇殺，本港實應恢復執行死刑，這並不是以暴易暴的問題，作我們慎重的考慮，基於此，我們有理由要求有關當局對此問題，乃發起此「百萬人簽名運動」促請政府恢復執行死刑。

脫氏最後表示：他本人對完成此運動的目標，具有相當信心及觀望，在目前的治安情況下，一般人心所趨下，必能促使政府再重行執行死刑。（菓）

第三屆職業資料展覽
參觀者逾十萬

勞工處印發小冊子：指導青年：從求學到就業

（特訊）由勞工處及各主要行業機構聯合主辦之第三屆職業資料展覽，在經過十天的展期後，已於昨日圓滿閉幕。本屆展期適逢聖誕假日，因此連日前往參展的人士逾十萬人，其中以青少年學子爲衆。

此項展覽舉行之目的，旨在向行將離校的青年特別是中學生，對將來選擇職業有明確的指引。勞工處青年就業指導組特發刊「從求學到就業」一小冊，該指出：選擇職業是青年人所面臨最重要之抉擇，必須經過慎密考慮，週詳計劃及聽取指導，然後方可作出決定。

該小冊又指出：學生從求學到走出校門而踏入社會工作，要經過幾個階段：一、努力求學——最初的階段爲學習過程。此一過程中，你會獲取知識，以作日後之用。然後，二、聽取就業輔導演講——當你想及你的前途時，你會向學校的職業輔導教師、家人及朋友提出討論，閱讀有關職業的刊物，例如由勞工處青年就業指導組出版有關職業的刊物，例如由青年就業指導組在學校所安排的演講。具備了這些知識之後，便可開始按步就班，循序漸進，直至找到一適合自己的工作。三、認識自己——首先，認識你自己，你的才幹，興趣，特長等，是非常重要的，因爲不了解自己，又怎能爲自己選擇一種適合的職業？英國國家工業心理學會七點計劃，提供一個自我分析的範疇，也是衡量自己是否適合某一職位的辦法之一：（一）體質，（二）學識，（三）智力，（四）特長，（五）興趣，（六）性情，（七）環境。

四、選取工作——在你自我分析之後，開始辨別工作的種類，各項工作所需的學歷、技能程度，以便決定，找一身最適合你的技能和性格的工作。六、研究就業情況——當你心目中已有正式的工作時，就應該先研究工商各業情況，如果能掌握了一些就業情況資料，例如那些行業空缺較多……選擇職業時，對你很有幫助。七、申請職位，你可以寫信去申請職位，你心目中的職位——非常重要的，就是信內可以表達你的才能及決定方式。此外，八、（參加面試——九個步驟）……

申請歸化英籍啓事

羅開睦（LO KAI MUK）又名羅開睦（LO KOI MUK）現住香港[illegible]道門牌第四座B地下，現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士知悉任何理由認爲不應准予其歸化英籍者，可用書面呈香港布政司署報告之，此啓。

上海船塢有限公司
（照香港公司條例註冊成立）

召開股東週年大會通告

敬啓者：茲定於一九七四年十二月三十日星期一上午十時三十分在香港干諾道中康樂大廈怡和有限公司董事會議廳舉行第三十五屆股東週年大會，議程如下：

一、省覽截至一九七四年九月三十日止之年結及董事會報告、與核數師報告。
二、選舉董事。
三、聘請核數師。
四、處理公司其他常務。

承董事會命　秘書　怡和有限公司謹啓

一九七四年十二月十二日

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. C. J. ACTION NO.10094 OF 1974 准於一九七四年十二月三十日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍深水埗長沙灣道門牌三號二字樓C室郭標（譯音）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓　電話五——二三零二二四

香港政府公佈

通告

如欲租用一九七五年一月四日（星期六）寶雲道及維多利亞公園網球場者，請於一九七五年一月二日（星期四）上午九時至下午四時用電話預約。

租用寶雲道網球場電話：五—七〇四九七五
租用維多利亞公園網球場電話：五—七〇五九九九

市政局秘書　田信

市政局選舉（選民登記）條例
有關選民登記冊之佈告

茲根據上述條例第二十五條之規定，市政局選民登記冊將從一九七四年十二月三十日起，星期一至星期五每日由上午九時至下午一時又由下午二時至五時，星期六則由上午九時至中午十二時，（公衆假期除外），在香港新填地四號嘉昌大廈七樓，本人辦事處內，免費供市民查閱。

凡欲購買選民登記冊者，可親往天星碼頭廣場，政府刊物銷售處洽購，惟以仍有存貨爲限。

該登記冊分爲兩卷，共售九十元。第一卷包括登記在香港投票站之選民姓名，售價爲四十五元；第二卷則包括登記在九龍及新界投票站選民之選民姓名，售價亦爲四十五元。

一九七四年十二月二十七日　市政局選舉註冊主任　苗祚

拍賣名馬「金像」及「金獎」廣告

啓者攬勿兄弟拍賣行定於一九七五年一月六日星期一下午五時三十分在香港跑馬地山光道香港賽馬會馬廄場內將下列名馬當衆拍賣但限於香港賽馬會會員方有權投買

計開

名馬「金獎」屬一九七三年第四班栗色，現年七歲十五定點二擘，曾獲頭馬一次第三位置一次及出賽十一次

名馬「金像」屬一九六七年第四班馬深棗色現年十一歲，十五定點三擘，曾獲頭馬五次第二位置五次第三位置四次及出賽六次

投得者於下槌後須即將買價交清欲知詳情請來本行詢問

香港畢打行士庫內　電話二二〇三二四　攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V. DISTRAINT NO.707 OF 1974 准於一九七四年十二月卅日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港禮頓道門牌一號十六字樓B室頭房及會客室（SITTING ROOM）劉沃公（以上街道名及人名均譯音）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港高等法院命 UNDER O.J ACTION NO.1616 OF 1974 准於一九七四年十二月三十日即星期一日上午十時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 30TH DECEMBER, 1974 (MONDAY) AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中[illegible]本拍賣行內將存在香港中環大廈一四三三室之（SAVINGS & INVESTMENT PLANNING CORPORATION (A FIRM)）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V. DISTRAINT NO.726 OF 1974 准於一九七四年十二月卅一日即星期二日上午十時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 31ST DECEMBER 1974 (TUESDAY) AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中[illegible]本拍賣行內將存在香港北角渣華道門牌一二三四號地下之（LUI YIM TONG TRADING AS LAI SUN MACHINE DRY CLEANING CO.）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話：二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

訃聞

先夫陳開崇字霖老爺痛於公曆一九七四年十二月廿七日下午一時十五分壽終九龍聖德肋撒醫院積閏享壽六十有八歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇十二月卅一日（星期二）上午十時大殮十一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣華人永遠墳場

謹此訃

未亡人　陳郭美卿
子　英典　英傑　英彬　英俊　英儀　英豪
媳　簡秀嫻　周美鳳　冼笑媚　陳敬儀　朱娟
女　少亮　婿　陳大盛
　　少蕙　Lemoigne
　　少娟
孫男　[illegible]
孫女　淑華　瑞華　玉茹　婉華　佩華　碧華　玉華　琼華　玲華
外孫男　偉民　偉其
外孫女　燕玲　燕娟
姪　彭紹勳　楊樹基　楊榮坤
姪媳　陳氏　黃氏

泣告

治喪處：九龍殯儀館　地址楓樹街1A號　電話九三八四二九·九三八六二九

謝啓

郭琳爽先生追思會於昨（廿九）日在中華基督教會公理堂舉行追思禮拜辱承諸親友暨永安系各公司同人蒞臨參加並惠賜賻儀花籃輓聯等彌深篆感謹代表郭琳爽先生家屬敬佈謝忱希爲亮察

郭琳爽先生追思會謹啓

一九七四年十二月卅日

訃聞

胞妹趙梁月鳳女士（LAURA LEONG CHIU）於一九七四年十二月廿九日在港中分科醫院蒙主寵召遺體奉移香港殯儀館治喪護定本月卅一日（星期二）上午九時半在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯奉柩至哥連臣角火葬場舉行火化禮哀此訃

兄　梁棣威
姊　黃梁月蓮
泣告

治喪處：香港殯儀館　電話：六一五二六一——八

訃聞

先慈楊母歐太夫人痛於公曆一九七四年十二月廿八日（農曆甲寅年十一月十五日）下午四時三十分壽終養和醫院積閏享壽八十有五歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆十二月三十一日（農曆十一月十七日）（星期二）下午一時大殮二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯擇吉安葬香港仔華人永遠墳場哀此訃

孝男　耀松　媳　何靜怡
　　　耀熾　媳　李杏芳
　　　大蘇
　　　細蘇
　　　耀煜　媳　潘舜英
　　　耀煒　媳　鄭幗慧
孝女　鳳葵　婿　姚必堅
　　　鳳鑾　婿　游澤泉
　　　月瓊　婿　李君勉
　　　五女
　　　鳳玉　婿　招炯垣
　　　細仔
孫男　國樑　國杰　國佳　國樂　國銳　國炎　國栩　國堅　國康　國滔　國全
孫媳　黃錦文
孫女　秀嫻　慧萍　菁薇　菁兒　慧芬　嘉璉
　　　適伍靜山　適何猷灝
曾孫　家焞
姪孫　啓業　啓裕
姪孫女　詠莊　詠姬
外孫男　李定都　李定燊　李定錯　李少堅　游洛基　游鏡沂　招鏡儐　招志[illegible]
外孫媳　盧康琪　黃綺薇
外孫女　李慧儀　李敏儀　游淑華　游佩華　招玉賢　招韻慈　姚念慈　姚慰慈　姚啟慈
外孫婿　吳永銳
外曾孫男　伍俊傑　吳世霖　吳世傑
外曾孫女　李寶華　李寶齡　李寶欣
內姪　歐貴洪
內姪媳　龔寶泉
內姪孫男　歐炳林　歐炳輝
司書　任耀波　任媳　盧叢森
親屬繁衆　恕未盡錄

泣告

通訊處：志昌行有限公司　香港文咸東街卅三號　電話五—四四二弍六六　四四二弍七七
順昌有限公司　香港文咸東街廿一號　電話：五—四三三二四弍（三綫）
志聯超級市場有限公司　九龍聯合道五號及五號A　電話：三—三八一九九一

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五二弍六一——八

華僑日報出版　香港法律彙編　全套四百元·長期讀者八折優待

REFERENCE LIBRARY 30 DEC 1974 CITY HALL

體育

甲組足球聯賽獨幕劇
元朗力撼加山
三時半在九龍警察球場交鋒

今日甲組足球聯賽加山對元朗，下午三時半在警察球場交鋒，頭場警方預備組聯賽，於一時三刻開波，門票收元元。

元朗對加山甲組聯賽第二循環之戰，爲兩隊在今屆第二次碰頭，聯賽第一循環加山勝元朗二比〇，元朗爲了護級寸土必爭，現正是傾力搶分的時間。加山今屆戰績平平，演出無固定水準，踢海鮮波時說不同，時好時壞，贏一場輸一場，極不穩定，因此加山正成爲護級隊伍搶分的對象。加山最近聽得已拉主悍將羅卡士加盟陣中堅，後防實力增強，應無後顧之憂，加山是職業頁型班，實力在元朗之上，照理應可再勝元朗。元朗是一支拼勁非常可畏的青年軍，上仗以二比二迫和流浪，今仗採搶集英戰術力撼加山，將予加山很大威脅。元朗從望迫和加山爭得寶貴一分便算成功，加山如不輕敵，贏面機會十足。兩隊可能出賽陣容如下：（七比）

（加山）盧寶 陳毓 卡力素 羅法士 雷保羅 賀尼 朱國卿 安德遜 湯瑪士 武勒比 趙小文

（元朗）游煜華 梁能仁 葉華倖 蕭焜華 李德輝 葉振發 張耀東 文錦棠 馮培球 李龍國 許植强

特別銀牌名花有主
流浪輕取市政奪標
賽後霍英東會長頒獎

昨日大球場銀牌足球決賽，流浪在全場門的局勢下以二比〇擊敗市政奪得錦標，市政得亞軍，因天雨原故，場面冷落，賽後會長霍英東頒獎。

流浪由于實力比較市政强，故此一路都居于上風，但流浪演出並不好，而市政則反而有不少攻勢，可惜其鋒綫軟弱，故此流浪在輕鬆中而得勝，因爲缺乏緊張氣氛，而雙方實力又有距離，因而過程異常平淡，實際是悶戰一場，流浪可能未盡全力便奪得勝利，市政雖敗已盡所能，其獲亞軍已甚滿意了，初級組警察勝海蜂二比一得冠軍，海蜂亞軍。

上半場只五分，流浪即打開紀錄，郭家明直綫傳給軒德遜，門前撥入一比〇流浪領先，下半場市政很好攻勢，但政曾得好機會，夏菲吊中間科士打幾碼頂出界，上半場一比〇流浪領先，卅分市在中場被阻截，麥樹渠運輸分別叩射不入，卅分科力士幾碼失手，卅四分周與機吉將偉倫，卅九分森寶傳中，郭家明順腳抽入二比〇，流浪奪標。兩陣如次：

（流浪）麥哥利 李國華 森寶 史丹頓 郭家明 科力士 宗啓明 李展 韋立比 軒德遜

（市政）曾展鵬 吳志强 鄧偉倫 夏菲 麥亞利 連期 科士打 吳國樑 艾士和

全港公開首屆冬泳長途大賽
熱流襲港冬泳創舉
六百泳兒參加考驗
首席教育官祈士維梅美雅頒獎
南華長洲東方會分獲團體錦標
樂沼蓮郭迪明鄒榮煊勇奪冠軍
大會主席徐展堂呂少海謝協助

（特訊）教育司署康樂體育事務組、南山游泳會、康樂體育協會，多所社團會聯合主辦全港公開首屆多泳長途大賽，於昨（廿九）日下午假新界十咪半近水灣盛大舉行。

昨日各泳兒乘八部系巴士專車抵達近水灣泳場，使整個灘頭熱鬧非常，觀衆及市民更是熱鬧非常，工作人員將整個海灘佈置得煥然一新，彩旗迎風飄揚。

當首席教育官祈士維發令，五百多名男子健兒踴進碧綠波中，使平靜海面頓呈熱鬧，紛紛向着終點力爭，游恐佳（華泳會長）、何竹平（南山會主席）亦不甘落伍，與小伙子爭一長短，而多泳前輩七十六歲司徒超，六十五歲陳松友，更是用其純熟泳技，與青年人挑戰，使海潮隨波起伏，卒在短兵相接中，東方會鄒榮煊勇奪男子組冠軍。

第二批一百二十名女子及小童泳兒，排列起點綫前，總康樂體育主任梅美雅發令一響，各泳兒紛紛向着平波海面躍下，熱流滿整個近水灣海面，小童與女子分別向終點衝刺，七歲女童郭瀅瀅小妹妹及五十九歲樂少珍亦不甘後人，參與角逐，結果南華會之樂沼蓮，郭迪明奪小女子冠軍，全部比賽完畢後，即舉行盛大頒獎典禮，首由大會主席徐展堂致詞，徐氏首先多謝教育司署排力支持及各界人士協助，渠認爲今次多泳長途大賽係本港多泳之創舉，今次泳兒踴躍參加考驗，更是善用本港天然環境，推行四季康樂體育運動最佳表現，更從參加人數及年齡中，知道市民對游泳熱愛，最後渠請各界人士時賜指導，使下屆多泳長途賽更爲完善。一詞畢繼請祈士維首席教育官致訓詞，渠指出，希望這項活動組織辦，爲本港市民安排健育運動，增強市民體質，在這創舉多泳長途賽之成功，知道熱心人士對本港支持協助，故後渠希望泳員繼續努力，爭取較佳成績。隨即請祈士維教育官及梅美雅總康樂體育主任頒獎，大會主席徐展堂、呂少海、陳兆光、陳煥仁、鄧少雄代表致送紀念品，大會在熱烈掌聲中結束。

首屆全港公開多泳長途賽成績如下：

△團體總錦標：男子組總錦標：東方；女子組總錦標：南華會；小童組總錦標：長洲游泳會。

△個人組：男子組：冠軍鄒榮煊、成績：六分卅八秒（東方），亞軍：蔡振南（南山）、成績六分四十六秒，季軍：陳達源、成績：六分五十五秒，優勝者：梁錦添、許由、黃周君、偉、李德全、曾瑞發、郭達良、啓强。

女子組冠軍：梁沼蓮、成績：六分五十八

亞東隊三度出師
青年會似有籌謀
籃聯會昨埠際宴款待客軍

亞東女子籃球隊今晚三度出師，八時半修頓場挑戰全港冠軍青年會。該隊青年會在週前僅以十分敗於南韓國家青年軍手下之主隊，各員狀態正銳，亞東隊中架訓有時，加上一連兩夜觀察對方在港演出，對客軍打法應瞭如指掌，屆時將使用何等戰略，避重就輕，減少失分，正是港球迷所渴望。

昨日休戰的亞東隊，除中午應赴籃聯會於香港仔海鮮舫擺設埠際宴外，大部份時間在旅館休息，經過整天的回氣，應完全恢復，今晚取勝已非問題，只差能否又創過百分大紀錄而已。

（亞東隊）領隊楊銘新，教練朱尊鳳，訓練員張容謳，管理兼球員（八）梁美霞，隊長（六）陳溱鳳，球員（四）薛耀婷、（五）黃玉玲、（七）周宜瑩、（九）史金菊、（十）丁碧蓮、（十一）陳美麗、（十二）許覆卉、（十四）康春綱。（正）

北勝蔡李佛國術總會
昨舉行就職典禮暨聯歡大會
國際樓嶺冠蓋雲集盛況空前

北勝蔡李佛國術總會第四屆職員就職典禮暨同門聯歡大會，昨假座九龍彌敦道國際大酒樓三樓全廳舉行，該會會長倫枝、甄智兆、李秋、陳安、主席胡傑、英振河、鄭少峯等親臨致賀，迎近嘉賓，就職典禮於下午七時半開始，首由主席胡蘇致開會詞，繼恭請BEM蔡兆祺先生主持監誓就職典禮，陳演宗主持頒發選任書，中國國術總會主席鄧會監、國術總會會長員典禮，香港謝氏宗親會會監鄭長謝權主持頒獎，港九持平工會理事長許塗主持醒獅點睛，會長倫枝致答詞，勉同人精神團結，努力邁向，對北勝致詞，語多勉勵，及該會同光榮歷史，揚國粹，弘揚北宗人對發神，備致推崇，風格佛宗師譚三，乃勝蔡李佛南中之武林名宿，孕世人所景仰，武功道德，爲蔡李佛派宗雄，桃

手遍海內外，名師出自該師門下者，實難數計。昨該會職員就職盛典，計到場嘉賓同門友好幸千餘人，國際大酒樓頭名流，各界嘉賓同門友好，冠蓋雲集，盛況空前，並有國術表演助興，節目精彩，至夜深始盡歡而散。

茲將該會第四屆職員名錄誌後：會長倫枝、甄智兆、李秋、陳安、主席胡傑、副主席英振河、總務鄭少峯、財務何漢、副胡偉、倫榮、譚、副會長鄧維强、學術何漢、副莫乃樑、副曾紹宇、副黃道益、公關劉、鄧公、江、祖、副文光、副梁仲賢、利根、副鄭、玄、調查鄧才、副梁陳、梁誠華、副楊伯泉、簡堅、謝、副梁林、李逵、稽核部國術顧問倫枝、國術教練陳安、李秋、國術教練黃炳、劉兆

金銀首飾會主辦
先師盾昨揭幕

港九金銀首飾器皿總工會主辦的「先師盾」昨晚九時在維園三號場揭幕，該會福利主任羅東主持開球禮，理事長及港小總主席郭明強主持握手禮，揭幕儀式完畢後，賽即進行，戰況激烈，結果：美斯勝曜榮三比一，金國勝安琪二比零，青松勝美光三比一。下星期一（元月六號）續行複賽云。

由教育司署與香港康樂體育協會、南山游泳會，多所社團會聯合主辦全港公開首屆多泳長途泳賽，昨午假近水灣盛大舉行。圖爲：教育司署首席教育官祈士維頒女子團體總錦標與南華會，右爲大會主席徐展堂，呂少海。（本報記者攝）

敬老獎：司徒超（七十六歲）。扶幼獎：郭瀅瀅（七歲）。（完）

小童組：冠軍：郭迪明，成績：六分五十五秒（聖約瑟）亞軍嚴倖華，成績：七分四十八秒，季軍：黃卓然、成績：七分五十四秒，優勝者：周偉坤、李東生、麥少萍、黃道基、陳踢培、朱海、陳金城。

林惠珍，成績：七分廿六秒（南華），優勝者：劉少芳、何美玲、劉笑珍、蔡薇雯、陳美華、黃麗媚。

秒（南華），亞軍：歐陽玫珠，成績：七分十八秒（南華），季軍：

昨日足球結果

△甲組銀牌決賽

流浪勝市政 二比〇

△初級銀牌決賽

警察勝海蜂 二比一

△乙組

港會勝九禁 二比〇

九巴勝保濟 二比一

中華勝天天 三比二

星島勝航校 二比〇

荃灣勝荃軍 （棄權）

△丙組

海軍勝長星 三比一

强華勝消聯 二比一

首師勝友邦 二比一

西青勝花華 四比一

約惠勝香島 四比〇

先特勝獅史 零比一

中健勝天鵝 三比〇

警雄勝中青 三比〇

總會盃小球
今日四場

港小總主辦總會盃小球賽，今日有四場上演，六時公岩對修青（修頓場），六時半元友對紫荊（維二號場），七時駿景對强生，七時凱聲對田灣中心。

足總聯管會
今召開會議

足球總會聯管會今日下午五時半召開會議，編排歲晚球賽秩序云。

警察子女教育信託基金
補助警員子女升學甚大
一九七三至七四年度 共一千二百五十八人
分別在大學、大專及中學攻讀 另有七名有缺陷兒童獲得特別教育

（特訊）很多低級警務人員的子弟因爲獲得警察子女教育信託基金和警察教育及福利信託基金的幫助，而有機會接受高等教育，他們現在攻讀的學科包括法律、醫學、建築、文科和理科等。

爲表揚警隊人員在一九六七年騷亂期間的英勇的表現和忠於職守的精神，市民曾向警隊捐款，這兩個基金就是以這些捐款設立的。

過去八年來，很多低級警務人員的子弟因獲得這兩個基金的獎助學金而完成中學和大學的教育。

警察子女教育信託基金協助低級警務人員的子弟。警察教育及福利信託基金則對各階級的正規和輔助人員的子弟都給與協助。

目前獲得警察子女教育信託基金的獎金攻讀中學的兒童，人數較前爲多，其理由有二：第一，該基金財力雄厚，第二，每名兒童達到學校所需的程度，便可獲得獎學金。

一九七三至七四的學年內，共有一千二百五十八名分別在大學、大專和中學就讀的學童，獲得這兩個基金的獎助學金。

其中六十三名在本港兩所大學就讀，廿一名在海外攻讀大學，一千一百六十五名在中學，其餘八名在政府夜校。

此外，七名有缺陷的兒童獲得警察教育及福利信託基金的助學金，得以接受特別教育。

這兩個基金亦聯合開辦長沙灣警察子弟夜校，目前有四十名不能日間上學的兒童在該校攻讀中一至中三的課程。

警察子女教育信託基金也頒發資助補助金給有資格的學童，事實上，越來越多的學童都專心讀書，取好成績，以便能獲考獎學金，這不單使捐款者感滿意，也使警察當局欣慰有加。（合）

東南亞神學院
港院春季招生

（新華社）東南亞神學研究院香港分院，由本港之信義神學院與中文大學崇基學院神學組共同協成，爲東南亞神學研究院屬下之神學研究院。現任教務長爲翁克諾牧師。香港分院已於今秋始業，現有學生二人攻讀神學碩士課程。研究院每學期均招收新生，有意於春季入學者，現在可報名申請。全時間攻讀碩士課程者兩年，部份時間攻讀者（或稱選讀生）則需較長時間，方可完成學業。該研究院並有若干獎學金，凡全時間或選讀生，均可申請。有意攻讀者，請向註冊主任潘應求牧師索取報名表格及詳細資料，函件請寄沙田崇基學院神學組收。

本港新聞

污染·人口·工業·資源
研討本港環境
青年商會主辦在希爾頓酒店舉行
將製成小冊供港府參攷

（特訊）香港青年商會主辦之「香港與其環境」研討會，昨日下午假香港希爾頓酒店舉行。出席參加中外人士近二百人，包括各大商行機構及工業界廠方代表，本港兩間大學、工業學院、專上學院代表及各街坊會及社會團體首要，情況熱烈。

研討會分兩部分進行，第一部分爲專題講演，第二部分爲核心討論，由四位專業人士擔任主講，講題之範圍計有由香港自然護理協會主席陳立僑博士主講「環境污染」，香港中文大學社會研究中心專家陳沛曾博士主講「人口問題」，中華廠商會聯合會執行秘書李澤培主講「工業發展」，及香港救世軍社會工作幹事沈爾敦上校主講「天然資源及糧食供應」。

研討會後，大會將有酒會款待各界嘉賓。該會會長陳榮錦表示：此次研討會主旨是使本港各方面人士，對本港環境作一個深度的認識，明白目前環境的情形，政府方面之工作，與及找尋未來被發現之困難，而最重要是收集各方面之意見以改善目前及將來的環境。是次研討會之結論，將會編印成一冊子，並呈政府有關部門及其他社團機構作日後參考。

陳立僑在以「環境污染」爲題發表演講時，指出大嶼及機場，以處理污染問題，顧及社會人士或青年商會成員組成自願保護環境團體，以爲本身及下一代着想，使能活於理想生活中，免在受嚴重污染的環境過日。

他表示：香港污染問題主要基於人口過度擁擠，地少人多，嚴重影響社會生活的均衡，現時政府採取新的移民及防止非法偷渡客的政策，實爲解決這問題之一種途徑。

陳氏表示：香港海水污染已達到一個相當可怕的程度，很多海灘之細菌密度已超過美國訂定之危險程度多倍，很容易令泳者受染，而廢物大量流入海中，令場所罹患病之者很是痛苦。

陳立穩最後表示：隨着社會的進程，人類受環境污染的威脅亦日益增加，爲未來打算，本港人士應組織更多保護環境的自願團體，以促請政府設立管制條例以免自然環境受更大的摧毀，爲下一代着想。

中華廠商會聯合會秘書長李澤培在討論會以「工業發展」爲題演講時指出香港工業未來發展不宜過份自信，應在世界經濟開放自我檢討。他又表示：內外因素將影響香港工業未來發展，現時世界經濟正處調節期，過去對本港極有利之貿易情況將

至於香港工業未來在工業方面發展，亦將大大影響環境清潔，加添油污染的程度，如中東石油危機之設立，更是對本港工業構成一大威脅。原油供應不穩定，影響世界經濟穩定。另一方面，若各發展國家之特惠關稅制度繼續被取消，本港將處於極不利之地位，但歐洲各地之經濟發展中國家正在積極發展工業，本港工業不斷努力，擴展工業市場之競爭力，油價格將會持續，削弱世界各市場之購買力。

李氏呼籲香港政府與工商界應自我檢討得失。過去政府曾屢屢指出工商業界應能適應力高強，故經濟得以迅速發展，非能戰勝不少難關。但由於數年來香港社會，文化與經濟之轉變，工商業是否仍如過去之富有彈性，誠屬疑問，而本港各項措施能否配合工業發展，又如何除舊創新，以加强本身競爭條件，均爲當前要務。工業發展與社會制度有密切關係，即如人口問題足以影響工業發展之成果，而本港應有其本身人口政策，實無可置疑。（秉）

梅窩學校
組校友會

（港訊）梅窩學校爲梅窩區歷史悠久，設備完善的學校，畢業同學已有廿餘屆，每年畢業離校的同學不是在港升學，便是在港工作，因而聚少離多，故此發起組織校友會，以連繫各屆青年校友。

本月廿五日已在梅窩學校舉行第一屆選監事就職及校友聖誕聯歡大會由校監楊永庥頒發當選證書，校董會連主持頒獎，並有餘興節目，員生數百人參加，場面熱鬧。

職員如下：理事長甘水容。監事長：劉鏞珠，盧植光，袁家鉄，余基本，袁哲之，李國華，黎松枝，李建華，蔡斯白，謝運好，黃澄深，麥錫波，黎森林，麥惠堅，何偉光，王新發，黃新坤。

哥林比亞無綫電學校

一十二月卅一日開學

科目：

無綫電及電視工程全科

無綫電及電視實物函授 ——學校發器材回家實驗實習。學費20元適合業餘及課餘學習

船舶電台電訊科 訊機構人士任教由學、介紹出路

校址：九龍深水埗保安道20至26號（新舞台戲院後面）

索章請電：K—862483 K—799115 K—864989 即免費寄上歡迎到校參觀

WILLCO Oahlberg 西德美國 隱形耳聾機

滑晰無比！無雜音！無電線！獨有前耳子吸音器（聽力更强）更清晰卅年保證（免費）常備電池及保養 390 $680 $480 $280 $190

愛羣行 香港威靈頓街45號 九龍漢口道五號何鴻卿大廈一樓商場F24室

香港商業專科學校
一月份新班通告

全科：商科證書班 A·A學會試班

選科：英文會計簿記 高等會計 成本會計 香港稅法 公司法 合約法 商法 經濟學 統計學 商業通訊 別文速記 商業信札 進出口文件及計價 銀行押匯 打字 英語會話 中文會計簿記

詳細章程及時間表備索

中區辦事處：裕成商業大廈一四〇一室 5—231207

日夜校校址：北角英皇道一二九號二樓 5—781914

中環荷李活道三十三號三樓 5—439599

油麻地彌敦道五〇一號三樓 3—854392

尖沙咀柯士甸道八十一號一樓 3—671353

某大機構聘下列職員

1. 高級營業代表，年二十至二十五歲，高中或同等以上學歷，能操潮、滬、閩、粵等語者優先取錄，薪俱優厚，有升職及遣送住海外受訓機會。
2. 高級女公共關係員兩名，年十八至二十五，品貌端正，能善於交際者爲合。

有意者請親臨中環皇后大道中陸海通大廈四〇三室面洽。

英國 馳名世界 男仕高級套料

BARCLAYS WOOLLEN CO. LTD. LONDON

BARCLAYS WOOLLEN CO., LTD. LONDON

各大呢絨行有售

英皇御准香港賽馬會宣佈於元月一日（星期三）增設四重彩賽事，舉行該賽事場次將於明日（星期二）公佈。

除各戲院外，所有四重彩投注處於十二月卅一日（星期二）下午四時至九時，均接受四重彩投注。

又於元月一日（星期三），所有四重彩投注處（包括各戲院在內）均於上午八時開始接受四重彩投注。

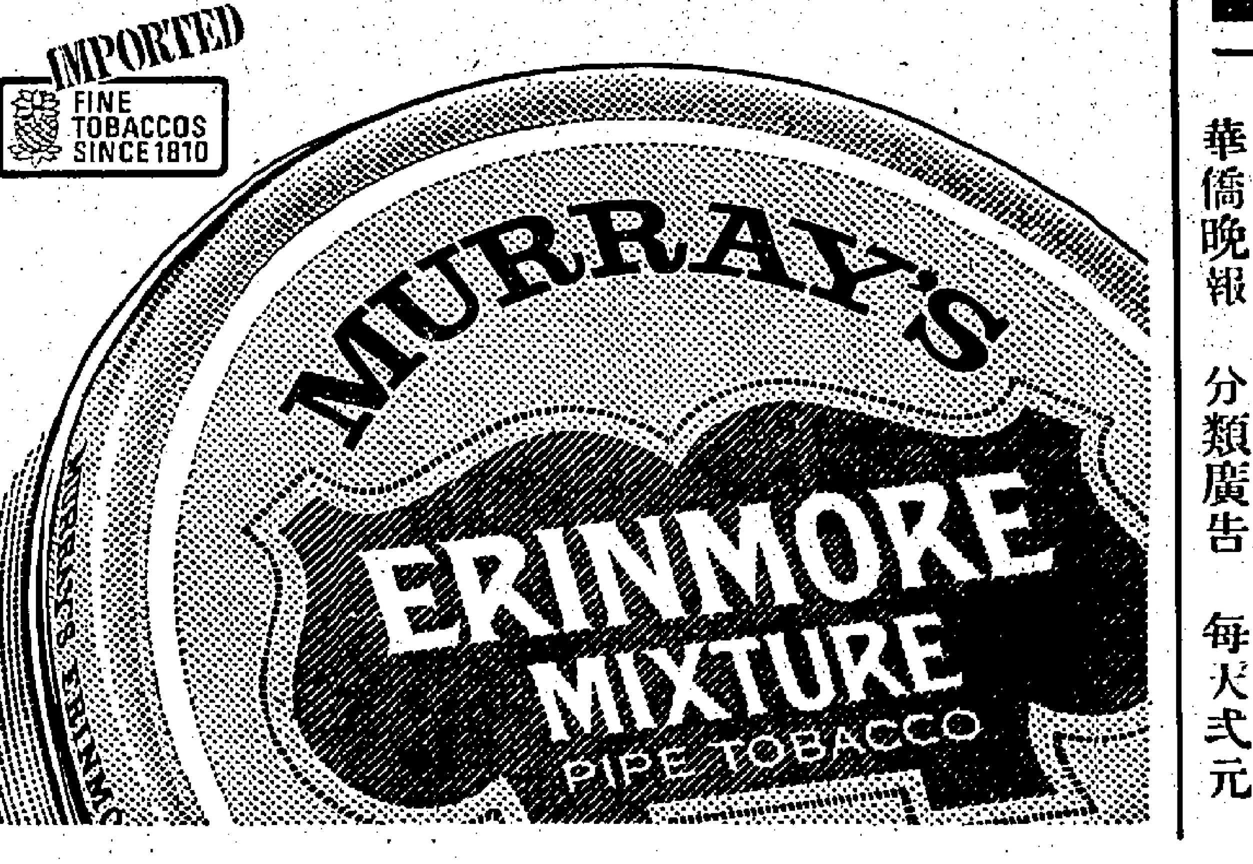
華僑晚報 分類廣告 每天弍元

菠蘿煙絲
講究吸食煙斗人仕之珍品

菠蘿煙絲是講究吸食煙斗人仕最喜愛的煙絲，一種選用維珍尼亞與卡雲廸斯煙葉配製的煙絲，耐燃、濃郁。

菠蘿煙絲獨具的香醇煙味，與衆不同的芬香，得蒙全球吸食煙斗人仕垂青，歷代不異。

菠蘿煙絲由英國進口，每罐五十克包裝。



兒童天地

（四五二四期）

用電話的禮貌

小朋友：

昨天我有事要找小亨談談，於是打電話給小亨。可是整個下午都打不通，不是小亨家裏的電話出了毛病，也不是我家的電話壞了。結果，幾個鐘頭後，電話才接通，對方拿起電話來，我便立刻聽到小亨說：「要人，你又打電話來找這個，找那個，我已經說了幾千次沒有這個人，為什麼你總是打電話來搗擾！」我想找機會說一句話也不能，因為他沒有透氣，非常激烈地說了這一堆說話，便收了綫了。

小朋友，你們知道打電話也要懂得規矩，懂得禮貌嗎？

首先你們接到電話，一定要語氣溫和，不要學小亨一般，未知對方是誰，就罵別人在先，就算別人打錯電話，或是捉弄你，見你發怒，就中了他的計。因為他的目的，就是要激怒你，你若不怒，他便覺得沒趣了。

其次，該注意的地方，就是不要有空閒時間時，便拿電話簡與小朋友聊天，談談這個老師的容貌，衣服，或電視片集的什麼超人，飛天怪獸，武士道等等，因為這樣就會躭誤了人家緊急要打的電話。小朋友，請你們注意這兩點吧。

·唐姨姨·

·森林裏的故事·

狐狸為王

·力仁·

從前有一隻貪心的狐狸，為了找食吃，跑進了村子，一不小心，掉到染坊的靛缸裏了。他急忙爬出來就往回逃。太陽一照，他身上發出藍石一樣的顏色。

到了樹林裏，別的狐狸看見了，都非常驚奇，就問：「你是誰呀？」

這個狡猾的狐狸靈機一觸，就回答說：「我是上帝派來的，叫我來做所有野獸的國王。」

這一傳話給了別的狐狸和野獸。大家看見他身上的顏色是從來沒有見過的，他們都不認得，就奉他做野獸的國王。於是，他騎着大象，叫獅子在身邊侍候，前呼後擁，到處去巡遊。

後來，他又傳話給老虎和別的一切野獸，叫他們不論遠近，都要到這裏來朝拜。

有一天，他想起他媽媽來，想叫他媽媽也來享富貴。他媽住在一個山谷裏，他叫一隻狐狸到那裏去接，說：「媽媽呀，孩子現在做了國王了，你快來吧。」

他媽媽問派去的狐狸：「他現在怎麼樣？是不是氣派很大呀？」

派去的狐狸說：「氣派可大啦！他坐在當中，裏面圍着獅子、老虎、大象；外面是我們狐狸，他說要怎樣就怎樣，好威風呀！」

他媽媽說：「這樣是不應當的，我不去！」

狐狸國王的媽媽沒有去。這一來，派去的狐狸就知道國王的底細，一回去，就跟別人說：「我們野獸國王原來是一隻狐狸。他媽媽我已經看見了，跟我們是一樣的呀。」

大家知道了，都很生氣，大家就說：「狐狸們，大家都來叫喚，他要是狐狸，他一定也會喚出狐狸的叫喚的聲音來。」

狐狸們就都叫喚起來。因為國王的狐狸正騎在大象身上，聽到狐狸叫喚，不覺喚出狐狸的聲音來了。大象一聽，原來國王是這麼一隻狐狸，說：「你這隻狐狸，也敢騎我嗎？」大象一聳身把狐狸摔下來，一腳把他踩死了。

笑哈哈

假期裏的一天，仔仔到海灘去釣魚，他釣了好久，也沒釣上來一條魚。有個同學過來問他：「釣着幾條啦？」仔仔覺得要是說一條也沒釣上來怪不好意思的，就對那個同學說：「如果把這條魚釣上來，再釣上兩條，就一共釣上三條了。」（地球）

教你怎樣畫隻小袋鼠

·成語故事·

廢寢忘餐

·力仁·

漢光武帝是東漢的開國君主，他打敗了篡位的王莽，又削平羣雄，登上皇帝的寶座，歷史上稱為「光武中興」。

他即位以後，非常關心國家的政事，處理大小事務，每天清早起來上朝，聽取臣子的奏章，直到太陽偏西才退朝休息。他又常常把公卿大臣叫到自己的臥室，研究經史，直到深夜還不肯睡覺。

他的太子見他這樣勤勞不息，怕他累壞了身體，便勸諫他說：「陛下有禹、湯之明，而失黃、老養性之福，願頤愛精神，優游自寧。」

太子的意思是：漢光武帝具有大禹和商湯那樣英明的政治作風，但卻忽略了黃帝與老子所講究的養生之道，所以希望他愛惜自己的身體，不要過於操勞。

可是，漢光武帝卻說：「我自樂此，不為疲也。」即是說：他喜歡這樣，所以雖然睡得很少，但也不覺疲倦。

這故事，說於「後漢書」。此外，隋朝的開皇帝文帝，也是一個勤於政務的執政者，他為了處理國家大事，常常忘記了吃飯，許多時候都由衛兵們提醒他。

後人根據這兩人的故事，使用「廢寢忘餐」來形容一個人的刻苦努力，毫不懈懈。

康樂家庭

·逛公司·

過新年·買盞燈 預兆佳·行好運

——點綴廳堂倍增氣派

新年來卽，雖然並不是農曆年，但對於過年的佈置，也不能加以忽略。因為未雨綢繆，橫豎都要佈置一下新居，何不現在實行裝飾一番，到農曆年時就無須臨事週張。

在我國人的眼光裏，一盞光光明明的燈就是最能表現順景的預兆，所以富有人家在年底時候，總喜歡選擇一些新穎燈飾，以示順景。

最近，先施公司運到大批名貴美國燈飾，在家俬部出售，此種燈飾可以稱得為最適合居室，宽敞居所之用的，並非適合一般狹少家庭，但是，當你擺放一盞如此巨型的燈飾在廳堂，實在是甚夠格的。

例如附圖的兩盞巨型几燈，當然放置於巨大几上最理想，同時名貴而金色輝煌，兩款均為高三英尺六英寸，左款其特別之處，是燈罩採用金銅料子綴成傘形，燈桿均是一個古瓷器般的瓶子，瓶子的身及腳是琺花，古色古香，有如一具古式瓶。

右款則是一具較為線條雅潔的巨燈，燈罩作圓筒形，兩邊沿網上燙金花邊，燈桿則有如狹口花瓶，瓶身較大，而且是鍍金，雕刻美觀大方。售價方面，每具自七百多元起，還有特價，所以相當抵買。（若）

圖為先施公司出售之名貴巨型大枱燈

醫藥顧問

小兒咳嗽與甲狀腺腫

任卓垣

[illegible]

盧惠文榮壽 桃酌宴友好

港九新界各區小販研究會主席，香港五行小販盧氏宗親聯誼會理事長，甘國雄福利會副理事長，油麻地街坊福利會會長，灣仔銅鑼灣南區分區委員會副主席盧惠文，昨日榮壽大慶，順承墨子順開，須偉，順昌，文孫耀邦，特假吉慶酒家桃設桃酌歡宴各界友好。到賀嘉賓有各社團首長、紳商名流甚眾，[illegible]

婚姻講座

石金言

健康是幸福

無論男女，當你物色到一位意中人的時候，除了必須重視內在美之外，還得重視健康。因為假如健康不好，結了婚，將會帶來無比的煩惱。[illegible]

東區婦女會康樂部音樂組慶祝聖誕同人大合唱

結婚

李懷遠 劉芙芸

李懷遠君與劉芙芸小姐於本月廿二日在香港婚姻註册署註册結婚。新郎任職於香港公益金，新娘任教於孫宗滄紀念學校。彼等婚後赴澳門渡蜜月。（圖為一雙新人儷影）

發育有遲有早 青年宜知自制

家庭生活信箱

W.S.WONG問： 男子自瀆對身體有害嗎？如果不應有自瀆的話，應如何戒掉？

答：青年人自瀆是很普遍的現象。自瀆對身體沒有害，但青年人應該學習自制，[illegible]

LINA問： 小和十四歲，為甚麼胸圍大？[illegible]

答：[illegible]

R.L.問： [illegible]

王佩常： 醫學常識解答信箱，請去函香港郵箱一九五七號香港醫學會詢問有關醫學的問題。

一讀者問： 今年十八歲，包皮過長，翻上，是否過長？要割嗎？[illegible]

（本欄歡迎詢問，家庭計劃指導會家庭生活教育組主持人啓）信箱五二號 [illegible]

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：一寸闊兩格高（即兩寸半位）每天收費三十元，三天起碼，最大限刊兩段位，長期照計，不折不扣，上期收費 每日下午六時前截稿

如蒙惠顧 請撥電話

5-221583

華僑日報
一 總社香港荷李活道一〇六至一一六號
二 中環分處砵甸乍街香港華人銀行地下
三 九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
四 九龍代理佐敦道碼頭舊集益號

螺絲也有專門
螺絲工業香港有限公司
柴灣海源工業大廈
5-572288
我最牙尖咀利

珍珍燒臘家
一年一度 臘味大贈送
買一斤送半斤 多買多送
由七五年一月一日至一月三日止
燒味同時大平賣
地址：正舖：九龍旺角新填地街406 K-845426
支店：九龍旺角山東街40Q K-845812

寶基大廈
旺舖地窖及寫字樓招租
干諾道中156至157號
面對港澳碼頭設備完善高速電梯兩部中央無柱望全海景
快將入伙合各行業歡迎參觀
電H479310或H437188

常康園
何文田山向南海景洋樓
售四十二萬可分期
四房二廳千八呎交吉
另有數層連租約出售
恒隆 5-458131

$290 $240 $125 $110 $210

寶田樓宇
（一）九龍園藝街5-7號 近太子道火車橋
（二）香港上環歌賦街44號
現貨新樓
首期只付一萬元
洽購處：寶田置業有限公司
中環宏記大廈901室 電話：5-229075

General Equipment Co., Ltd.
通用器材有限公司
代理世界名廠各式蒸氣窩爐 乾濕洗衣器材，高級成衣夾機 專人設計，專人服務保養。最近港星普遍採用牛仔袴夾機 —— 有現貨。
歡迎垂詢
地址：彌敦道748 A1105室
電話：3—950167—9

斧頭牌自發麵粉
自製麵點 毋需酵物 如購
HEALTHY SELF RAISING FLOUR
式磅$3.50
售有處各

新產品
不銹鋼萬能組合櫃
一鳴傢俬製造廠 3-938050 3-933058

聯達旅運有限公司 主辦
台灣 超級豪華團九天$1,850 豪華 九天 $1,700 精選五天團 $1,250
菲律賓觀光碧瑤五天 $1,650
詳情請電詢洽（例假照常辦公）

康祐大廈 彌敦道528號
·高級商業大廈出租
·旺角彌敦道窩打老道大單邊
·全間冷暖氣，名廠高速電梯
·新昌營造廠有限公司興建
·地下租與銀行
·樓上祇餘數單位
·適合分科診所及寫字樓
·隨時可以搬入
新昌企業有限公司
管理及經租 5—225167 228897

四海包機旅遊部
每日747直航澳洲、美國
雪梨2090 紐西蘭2290 柏斯1990 東京1150 雅圖1850 曼谷660 關島來回1990 沖繩來回1415 夏威夷1650 紐省1850 三藩市1850 巴黎1650 溫哥華1950 倫敦1490
美加每日珍寶客機
即電：H-451094·K-672118

德國理胃力
主治 新舊腸胃病，胃痛，嘔酸，嘔水，食積頹或是飯後胃酸過多，心燒痛大腸發炎消化不良而引起一切胃病 日常服用，益能增加食慾。
總代理：南島商業（香港）有限公司 電話：3-951745
經銷：力信行 電話：3-026734

花園洋房吉售
[illegible]

旅遊澳紐好時光
全程十五天
遨遊各大城市
來回豪華噴射客機
一流大酒店住宿
僅收港幣$8,700
出發日期：二月二日至二月十六日
報名及詢問處：砵甸乍街香港華人銀行大廈地下
電話：5-251974

徵購製衣廠
茲擬頂購製造高級男裝襯衣女裝衫裙褲之工廠全套機器設備並可酌量聘用原有員工工廠面積約三至五千平方呎有意出讓者請即函「香港科學管理協會」地址：香港堅拿道西26號（來函註明MS-12以便接洽絕對守秘）

德禮商場
灣仔軒尼詩道巴士總站對面大大百貨公司及112號德禮商場地下及地下低層七十餘舖位經已全部租出，二樓商場舖位現已裝修完竣祇餘下數間舖位出租適合玩具、鐘錶、飾物、藥品、書籍、文具及電器用品等行業，租金特廉。
知租處：香港發展地產部 德禮商場地下低層辦事處
電話：三—八一一八一四、三—八一二〇三四

名廠出品
家庭電器
新欵實用
歡迎參觀
耀生行有限公司
雪廠街105號 電話：5—769950

香港
陳李濟
藥廠
保嬰丹
專醫
兒科最喘
香港皇后大道中二〇六號
電話：五—四三九三三五 五—四三六三〇一

日本絲帶花設計中心
周年紀念免費教授絲帶花
材料贈送不收任何費用
名額六十名先到先得
報名請親自到
香港德輔道中李寶椿大樓722室
電話：5—437930。5—433324
上課時間：由1975年1月6日至1月16日
截止日期：1975年1月4日
（報名希請在辦公時間內駕臨）

REFERENCE LIBRARY
30 DEC 1974
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字卅壹個）定為一個位，每天拾弍元，長期照計，列字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算。每段最多可列四個位，每天每個位收費不折不扣，上項收費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天每個位收四元計算。）

大字四個 細字卅壹 每天三元

賜洽：㊀總社：香港荷李活道一〇六號 ㊁中區辦事處：香港德輔道中華人銀行大廈 ㊂九龍代理處：佐敦道碼頭 ㊃九龍旺角辦事處：彌敦道五九九號

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼			中區辦事處信箱號碼		九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼	
20	159	232	883	854	914	996	1376	1043
22	160	233	884	856	915	997	1378	1050
30	163	234	885	861	917	998	1379	1052
51	167	236	888	864	918		1381	1491
56	174	239	898	870	920		1384	
62	175	240	900		922		1386	
78	176	241	801		923		1394	
90	179	242	807		924		1395	
91	180	243	811		925		1396	
110	183	244	813		926		1398	
115	192	248	814		929		1001	
116	193	267	818		930		1004	
117	204	327	819		931		1009	
118	205	347	824		932		1010	
124	206		826		941		1020	
126	208		827		942		1022	
130	210		828		947		1023	
131	211		833		950		1024	
133	218		836		955		1028	
136	223		837		964		1029	
141	226		843		974		1030	
142	227		846		977		1032	
144	228		848		983		1034	
154	229		849		985		1041	
158	230		852		988		1042	

補習

中學教師 誠以三小時授中英數補習 電K七〇七八三一三

經驗補習 預科各科 K二六一九八五

港大畢業 電六一

港大工科 K二三五三四

華仁預科 補習各科 電K八〇八四

數學 小組大學預科 電八六五一三

華仁預科 補習中小學 K四三一六一五

港大畢業 電一二—二〇四七九〇

學生免費 電三—八〇三四一二

升中補習 電K八六一二三

經驗補習 電K二三五三八五

經驗補習 電K四八六三八〇

數理補習 現任中學教師 電H七四三〇八六

經驗補習 電H二七一三一

經驗女傭 電H六二二八七三

待聘

中大崇基 補中學各級 電K八二三〇九八

經驗教師 電K七一一五三四

中小補習 電H四九〇八一

醫科港大 電N九〇五六五九

港大工科 電一二—四〇四五九

港大工科 九八六

升中指導 電五—九八一八〇八三

待聘（各業）

女傭待聘 電六六三四一六

麥飯待聘 電一二四〇二三

報稅理帳 5-276404

傢俬裝修 報館箱二五〇

廚師待聘 報館箱二四九

女傭待聘

專門報稅做數 中華會計

聘請

鐘點女傭 電話 K846664 按港九服務時間快捷迎送信德家庭歡迎公司諮詢

秘書會計 電話九二三〇

報稅理帳 拾元遠九龍港 近務劉君 K957950 H437844

貓狗 獸醫 H466074

狗 貓病 電H617042 古氏

聘請 職員 眼鏡

女推銷員

兼職外勤

誠聘送貨

誠聘教師

招生

訓練班

教師聘請

誠聘（男女職員） 大公司外勤 電K3437中央郵箱

電單車外勤員

兼職教師

高級兼職

工程人員 機械營業

塑膠廠

伙頭什役

聘請教員

兼職

男生習練

聘高薪請

誠聘幼師

聘書記

誠聘教師

香港工科學校

一月七日新班開課

彌敦道601號3樓・深水埗大埔道92號 軒尼詩道274號二樓西環大道西501號

機械工程・建築工程・商業室內設計・電視電腦・工商管理・數學專科・無線電・航海電報・冷氣工程・電機工程・F1—F5・英語會話・英語拼音・初學英語・成人字母・國語日文・會計數學・速記信札・簿記會計

德信烹飪學校

粵菜燒烤點心油器打豆腐薄餅西餐西餅調酒麵飽

正校：彌敦道四七七號二樓 分校：英皇道留仙街雅景樓四樓 電話：303062 703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

關其昌

大學教授 四十餘年經驗親自授教 新班開課一月二日

英文文法

地址：九龍尖沙咀海防道海防大廈10樓7號室 電話：692795

港香補習 夜學校

英會話 國語

婦女補習學校

英婦 北角新都城C座1728室

琵琶古箏

英人授教 339號12樓C K880233

結他鋼琴

英人小姐 K670272

英國小姐 K833816

英人學仕 H762009

速成商科語言學校 K963126 英語會話 打字拼音 日文 彌敦道717號二樓

必文速記 K880111

初學法文

英文部記

管理鍋爐

週末編鉤

攝影班

學社舞教

英會話

絲花帶班

裁剪招生

日語十週

英國語 K692037

上門日語

陳步禮 授舞

學 K8114425

聖心補習

琵琶古箏

針灸學院 梁宇

上門教小提琴

鋼琴

托兒家庭

英報閱讀

中國楷書

精專數勤

業餘鐘錶

國際工商 P.O. BOX8220S.S.P.

香港商科語言書院

人人可讀

招日夜校各科及商科中學各班新生

立案 香港商科語言書院

被稱為規模最大及師資最好學府 本校代各界翻譯各國文件

安德烈博士・校監：伍王玲平・校長：伍楚生博士主理

語言科：各級英語會話・日文・劍橋大學 英文拼音班・法文・英文科文憑班 英文專修班・德文・GCE英文班 西班牙文・國語・TOEFL班

技藝科：裁剪全科 廣告畫裝飾設計

文商科：中英打字・電腦打孔・香港稅例 聽覺打字・中英簿記・出入口文員班 中英會計・數理專修・L.C.C.文憑班 英文速記・珠算全科・PITMAN文憑班

商科中學部：F.1.F.2.F.3.F.4.F.5班 畢業可參加香港政府會考及英國各大學會文憑本校並介紹就業

本校新書自修必讀各大書店均有代售

基礎日語會話（附日人錄音帶）	全套S25
日本語商業會話（日人錄音帶）	全套S30
初級德文會話（附德人錄音帶）	全套S30
高級英語會話（附英人錄音帶）	全套S28
中級英語會話（附英人錄音帶）	全套S25
基礎英語會話（附英人錄音帶）	全套S25
語音學：即英文拼音附英人錄音帶	全套S25
珠算大全：精簡易學實用準確每冊	S3元5角

保證成功

正校九龍彌敦道603-609新興大廈三樓 3-858440＊二校彌敦道593-601廖創興銀行大廈五樓 3-859364＊三校彌敦道687-689三樓 3-945747

中國藝術中心

八學國藝科招法代筆術崔書名 電話三四〇三八K

中國烹飪專科

梁華主理（空氣調節）

粵點燒油薄調西西 菜心烤器餅酒餐餅

彌敦道753A三樓 旺角民政署左 電K810702

鑫商 寶鐵 電K687634

提琴理樂班

針灸速成班

香港法文專科商業管理學校

尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3-679356

商業全科・簿記會計・速記打字信札 日文法文・英語會話・出入口文員班 電腦全科・秘書全科・電腦打咭全科 航空地勤・高級會計・拼音國際音標 GCE英文・英文專科・TOEFL班

香港電專

電報・晶體管 一月六日開課 天后廟道十一號 電話700263・719796

實用烹飪學

教舞女祗生

授舞保會 書贈

自置新址

會話大倫考 發音文法

電梯

徵購貨梯或客梯現貨或轉讓請列速度載重價目寄本報信箱八七壹號

遠東琴行 徵求舊鋼琴 H273539

赴美良機 美男年18歲好徵年16至21女士五呎五吋以上好品貌附近照詳函：J. KING 141 JULIAN AVE., S.F. 3, CAL. U.S.A.

收買酸枝

誠徵校舍

徵求

英人會話

速成書畫

南國烹飪

教授 學過未曉專執手尾每課有實習包教曉歡迎 比較通菜街59號三樓 K886806（秦南主理）

德誠烹飪學院

粵燒點油打豆西麵西薄糖蛋 菜烤心器麵腐餅飽餐餅果卷 旺角彌敦道554號十式樓 新型冷氣課室 電話K849248

日文灣仔

針灸速成班

英語會話 小組個別 H773175

民信公司搬屋

九龍：3-866942・3-874818 香港：5-489214・5-468408

迎接大小寫字樓住宅工廠新界九港

大東南搬運公司

K955756 H612002 K955757 服務週到 港九新界專門搬屋

搬運

大道中82 寶石光珠 電話H 453101 453111

珠寶

誠徵樓宇

女友誠徵

幸福婚姻服務

誠徵伴侶

女友誠徵

專買酸枝

徵求合資

校舍徵求

徵洋樓

誠購樓

真善美婚姻服務公司

香港首創 電話H770404 K682125 10至6時

印嘜

膠貼 招紙

人造石 英國 各色A B光3000號 請電K—680979洽

專地毛洗 九龍地氈清潔公司 K310943

水電樓房

注意小販

手錶賤售

專通渠廁 改廁所房 電227737

萬順裝飾

油屋 H770673

雪櫃翻新 K794946

萬能角鋼

防盜鐵閘

工程木梯

修理電視 203658 3-436749

專改西裝

雪櫃機

商業

幸福搬屋公司

香港：5-766799 5-764020 九龍：3-636697 3-657083

華人搬屋公司

九龍：708970・610023 香港：625173・日夜服務

工廠機器・住宅・寫字樓

科學井

SUI SANG LOONG BOREHOLE WELL

專門技師 修理水泵 清理深井

瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

東成公司

海報襟章

源利裝修

昌記裝修 大小工程 H453986 K029486

女裝樣本

香港公司

水晶打臘 K710782

焯記裝修

專改軒麗

柯式速印 每百五元 3-681881

平打字機

油印中心

真光打臘

地址：香港英皇道八號八樓 電話：H783141 H717659

政府註冊 專門技工 水晶打臘 抹地打蠟 地毯吸塵 廠窩住宅 寫字樓 大廈清潔 按月更換

追債

恒信有限公司 代理 電話5-437876

日本蜆殼牌 菜刀 罐頭刀 甲鉗

男女跳樓貨裝絨賤賣料

惠風牌

全港銷數最多之… Westinghouse

家庭及大小工商業用冷氣機

適合公共場所如酒樓餐室，娛樂事業，百貨商場及電子，製衣，塑膠，印刷等各種工業用途，先後為各大公私企業如上海匯豐銀行，中華電力等完成大型冷氣工程千餘宗，均獲好評。

SINGLE PACKAGED 5 H.P. CENTRIFUGAL & AXIAL FANS FINNED COIL COILS, AIR COOLED & WATER-COOLED CONDENSERS SHELL & TUBE CONDENSER HEAT EXCHANGER PACKAGED AIR-CONDITIONERS

歡迎詢問 中國冷氣有限公司 香港中環德付道中37號 電話：5-229025

圓光術

功能揭秘 失蹤尋失 男女婚變 一切疑難 解決快捷 靈驗準確 代客守秘 歡迎惠顧

九龍油麻地南京街一號N二樓B座 電話：K319953 服務社

男女套裝絨料平到你唔信

高級英國名廠男裝套料每套45元 英法女裝厚薄花色絨料每套30元 平到你笑歡迎批發自用賣清即止 九龍金巴利道31C地下K681465

永翔珠廠

大量供應 各款膠珠 手板 飛飛珠 尼龍網 九龍大南街368號 3-863401

雪冷氣櫃收購

買修拆洗換噴 噴漆裝機邊油 H713301夜745803

UNIVERSAL/NOLIN U.S.A.

美國名廠 宇宙牌 商用凍櫃

供應各大超級市場，肉食公司，士多辦館，設計安裝，經驗豐富 常備現貨，歡迎分期付款

總代理：中國冷氣有限公司 香港德輔道中卅七號 電話：H-229025 陳列室：北角英皇道四號 電話：H-704410

打字機

買賣修理 K962903

鋁門鋁窗

不銹鋼 舊屋翻造 K659224 上海工程（貿易）公司

鋼寫字檯

國泰第一 鋼具品質

國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

捷誠商行 註冊 233672・242894

高威經驗特快 註冊 H231150 226514

商行註冊

標商 冊註

大源陳列用品公司 電話：5-731923

出讓

紅磡碼頭 黃埔大廈 K—629273

八萬益漢洋樓

元朗裝時

銀宮招待

柏麗園讓 H774173

柴灣廠房

出讓 房樓

雪櫃廉讓

電視出讓

幼中枱椅

出讓 項什

總匯單車

荷頓大車

汽車

洪冠洲

醫藥

分類廣告尚有刊在第四張第二頁

荷李活道一壹〇號

·華僑日報·分類廣告·
·專組人材·電話服務·

◀請撥專用電話 賜洽▶ H-221583

由上午十時至下午六時

出售 九龍

全幢出售 志和街13號四層地價地稅補90年期已用 電K681731

吉樓平售 九龍馬頭涌道三號大誠大廈A座一四樓 五百尺二房即可入住 電K815行一洽

荃灣好氣 荃灣一發大廈商業街二房一廳 水電入伙 售6萬餘 K428318

澳門新八錦漢 吉祥樓三五座C 水電百餘尺 千元 K266505

廠房急售 角街大坑道三 千五百呎 電K792630林

九龍太子道111號12樓A座 三房一廳 浴缸柚木 電K八五二六二五洽

鳳凰村樓 鳳凰新村三房 電3-二三三七五五洽

單邊南樓 吉售花園街100號 B座五樓 650尺

官塘月華街 三面單邊 電K410877

住宅農場 出售新界八千呎

單邊吉樓 九龍道一號五樓 合住兩用 650尺全新 電3-665934

出國急售 深水埗北河街124A六樓 兩房 電話

旺角新樓售 全新海防道 一廳兩房 電H773202

吉樓出售 大角咀五百尺 K九九五五九 洽七六

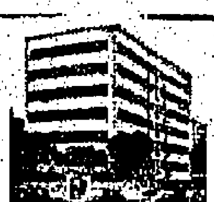
葵涌新樓 萬二千 K793579

過年入伙 寄山道 電3-614772

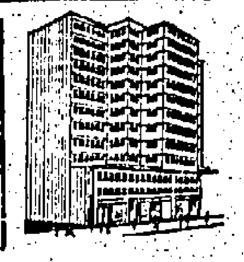
急錢賤賣 西洋菜街 每呎150 二至四樓

先施大廈 南十二樓 15萬元 電K811935

嘉林園出售 太子道320號 三房兩廳 六大房 電H22410



九龍常盛街67號
日麗園
高房1600呎 三房兩廳
有工人房及工作間
有基本位即可入伙
電話：H-448783



大角咀 大同新邨 廉價售
○租售特平○
大同新村七座樓宇已入伙
大記代客買賣樓宇
詳詢：K 929182・928464
地址：九龍大角咀道九十八號（大同新邨地盤右鄰）

寶石樓出售
旺角水渠道38號 完成即入伙 K706400

廣播道百樂園
向東南 900呎
特平售
請電：5-253003

輝記
一期A36B 二期 ... 電話 K 715810 715848

向南樓舖
尖沙咀 ... 電話 K83858

出國廉售
安和街百 ... 電話

複式花園洋樓出售
電話 K817024

土瓜灣區 工廠吉售

大元朗 元朗新建 ... 電話 ⑥-723271

美孚新邨 出國廉售

樓宇代售
恒生銀行信託有限公司 地產部
詳情請撥電話
香港5—255011 內綫423・224・426洽
九龍3—314411 內綫344

★九龍區★
尖沙咀彌敦道金冠大廈八樓商業單位 640呎 租$1330（只讓$15,000）
彌敦道安庶大廈六樓一單位810呎
土瓜灣九龍城道32號一單位（$60,000）500呎
聯多利山布力架街地下連閣樓70呎另花園地
畢架山道碧麗閣高層向山連天台及有車位1100呎
柴灣道香苑大廈十六樓向西南單位（另有車位）480呎

★香港區★
中區雪廠街三面單邊1500呎另平台
巴炳頓道平安大廈三樓連新裝修 250呎
銅鑼灣威非路道銀都洋樓八樓連全部裝修 824呎

出售吉樓 柴灣大廈五樓 東南向三房

面海唐樓 四樓七百尺

西環單邊 出售吉樓

寫字樓酒家餐廳夜總會 出售 香港

旺角街市 旺舖吉售 電K033319

樓宇租售 管業收租
九龍佐敦道51號利僑大廈十二樓
H-256051
K-300203

九龍代租
彌敦道良氏大廈700呎
何文田街俊慈園2100呎
柯士甸道好安樓850呎
渡船角八文大廈450呎
彌敦道嘉榮大廈500呎
畢架山和城台1100呎
窩打老道金碧大廈
恆信二期1450呎
亞皆老街別墅1200呎

香港代租
千德道康苑3800呎
千德道芝蘭台頂樓
司徒拔道嘉苑1200呎
千德道康威園1450呎
千德道70號1270呎
羅便臣道翠園1100呎
大坑徑柏園1270呎
北角珊瑚閣1200呎
北角恆景園1800呎
域多利道奕林台2517呎
域多利道碧瑤灣2300呎
嘉賢大廈1680呎
嘉安大廈寫字樓
堅威街寫字樓1000呎
威靈大廈寫字樓
覲塘驊安街300呎

香港代售
山頂白加道 ...
千德道年豐園1200呎
寶雲台慶賢閣1900呎
堅尼地道時和1400呎
堅尼地道富士屋1400呎
司徒拔道碧瑤園2500呎
銅鑼灣山碧園2750呎
皓彬道友誼大廈750呎
北光街林齊大廈780呎
嘉賢大廈1500呎全裝修
千德道康威園1450呎
黃泥涌道愉園1200呎
上環嘉安大廈商住單位
中環雲成街1000呎
軒尼詩道488號600呎
天后廟道珊瑚閣1200呎
北角珠璣大廈553呎
鰂魚涌恩安苑舖位

九龍代售
金巴利道香檳800呎
窩打老道恒信二期
太子道麒麟閣2000呎
太子道德和閣1000呎
又一村花圃街800呎
尖沙咀好安樓680呎
尖沙咀亞士厘道1000呎
諾士佛台500呎（另天台）
彌敦道海防大廈1200呎
金馬倫里1100呎
秀竹園道鳳鳴閣1200呎
渡船街八文大廈
觀塘驊安街300呎

高尚住宅
...

新會商會寫字樓招租
地址：香港德輔道中二七七號第二十五層大廈會所 ... 電話：四五三三一一 ...

招租
德輔道西52號恒生銀行分行三樓商業樓宇 實用面積1230呎 東榮洋行
電話：443969・446855

中區 寫字樓 二百餘呎
電話 H238038洽

地下 實用 淨租 千千 八尺 廠倉
電話 H719574

西區樓宇廉租
大道西517號二樓面積千八呎每呎租一元四毫每呎九角水電全交通便適合社團診所商業輕工業或住宅等用免頂有意請電：H 460049 洽

貨倉廠房

跑馬地 口

出廳租房

租賃 香港
跑馬地 對正跑馬場 地王 ...

中環 寫字樓租出
每呎$3.70—$4.00 香港中環域多利皇后街四號大廈415呎489呎 電話⑤-253962

分工租廠
北角 ... 電話⑤-612121

中環閙市中心地庫
約叁千呎合各行業廉租
請電：5-220239

中環 德輔道中・大道中中心區
高級寫字樓特價廉租
由弍百餘呎起。請電5—220239

致高工業大廈
柴灣祥利街17號
新建廠房 僅餘一層
約三千呎 特價廉租
請電5—262381—8

商住出租
中環德輔道中40—42號 ...
義和置業公司 電話五—二三九〇七二、五—三六四〇一

寫字樓平租
香港中區皇后大道中62號 ...

海味雜貨 參茸藥材
永樂街 ...

鰂魚涌廠房
... 電H431591洽

50元寫字樓
... 電H438701

...（各小廣告略見於原版：西環唐樓、建連廳房、樓房、中環寫字樓、商業樓、寫字樓、洋樓、山道工場、貨倉工場、北角中心、羅便臣道、旺舖平租、大山村樓、康福園租、銅鑼灣樓、地跑馬樓、旺舖廉租、大佛口樓、梗房招租、南窗、自由閣、禮頓道、銅鑼灣道、中環半山、衛城道、光猛新樓）

廉租
①鰂魚涌新街廿一號地下連閣仔1600呎
②鰂魚涌街山樓6號4樓450呎
③黃竹坑道14號工業大廈2700呎
④窩打老道12號2樓775呎
⑤窩打老道冠華園車位
怡華H249349 H248429

新唐樓租
王地 寫字樓 廉租
青山屯門
獨立梗房
全層招租
唐樓出租
美孚梗房
尖沙咀
街市檔租
寫字樓招租
紅磡樓
地王商住
租賃 九龍
軒尼詩道
灣仔大閣
街市旺舖
地庫平租

（各小廣告：吉舖平租、新寫字樓、洋樓商尚、新祥雲樓、荃灣洋樓、招廠租樓、官塘廠房、二樓廉租、大角咀、自由閣樓、騎樓梗房、靚租樓、三別墅、由閣仔、葵涌大廈、商用樓式、平租工廠、石梨貝、靚天台屋、出租舖面、新出租樓、工廠出租、招租旺舖、招租旺舖、全層招租、落山道美）

長江官塘大廈
鴻圖道53A號
高級廠房 一流管理
祇餘二層 八千餘呎起
請電5—262381—8

大舖特廉 月租三千
千廠七房
土瓜灣 旭日街15號
順煒工業大廈招租
由二千餘呎至萬餘呎。可即入伙
有停車位。24小時管理服務
治租處：順昌有限公司地盤
電話：③653620 ⑤435244

新廠平租
葵涌梨木樹工業大廈12樓B座長方形無柱面積3340方呎 ... 電話⑤783710洽

燕湖街旁

荃灣旺舖招租

油麻地 正康大樓 廟街47—57號
旺盛舖位 商業樓宇
高尚住宅 交通極便
四面單邊 有入伙紙
即租即住 歡迎參觀
招租
正記公司 ③664405 ③665962 ③312859

廠房招租
官塘 ... 電H—二三三九〇八

海向新樓 七百元平租

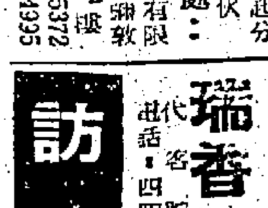
新蒲崗廠 招租
景福街華大十樓七千五・九千五
辦公時間 12—816131 3—669306

旺角寫字樓招租
彌敦道七四八號A始創行六至十一樓新裝修寫字樓每間由300至750呎
有意承租者請於辦公時間內
電K七一六四四四免佣金・免什費
九龍建業有限公司

旺舖廉租
戲院旺舖 平租580元
旺舖廉租
唐樓租
荃灣廠房
嘉麗園招租

廠房平租
廣東道1155—1161號二、三樓每層實用面積6500呎樓底高15呎有電梯交通便。
請電：3—891346 洽

鳳凰邨 吉舖招租



正興工業大廈・葵涌 已有入伙紙
分層租售 工源充足 四千磅電梯兩部
三面單邊 每層四千至萬二尺 交通最通暢
接洽處：協成織業廠有限公司 電話：12—400291
廠址：葵涌傳屋路十九至廿五號 電話：12—268893

利安
大廈管理 樓宇租售 管業收租
地產（物業管理）有限公司 九龍佐敦道51號利僑大廈十樓 電話：3-303383

九龍・代租 / 港島・代租 / 九龍・代售 / 港島・代售

高級洋房
租售
商住兩用

旺舖住宅租售

建安大廈 土瓜灣 ...
利和大廈
美利大廈
上海街
福華街
洽購處：利發置業有限公司 九龍彌敦道221E 2樓 電話：K685372 K651995

新樓租售 大角咀 ...
新樓租售 ...
尖沙咀區 ...
商樓租售 ...
唐樓租售 ...
旺舖租售 ...

寫字樓舖位工廠住宅吉地租售
出租：威靈頓街39—41號 六基大廈
青山道五三二號 萬昌工廠
永康街NO.42 工廠
官塘興業工廠
西營盤第一街二一九地下
荔安里13號二樓
接洽處：六基有限公司 萬昌工廠 ... 電話29292 29322

訪尋
瑞香園 代客四八貨 電話：四四八八七式
貨倉

土瓜灣工廠
木廠街36號租售
面積：4100呎
電話：H二五三〇〇三洽

啓明
合時工廠 荃灣祥利街五千呎
明業有限公司 大道中華人行502室六樓 ⑤235580 ⑤250630

荃灣住宅 德士古道二樓 七百呎 六百呎
寫字樓 彌敦道442A閣樓五百尺
特價雲峰大廈 售租

吉樓租售
西營盤新樓
新樓租售
廠房租售
官塘 / 吉樓租售 / 旺角吉樓

讀者諸君：
尊處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也
華僑日報謹啓

茲函附郵票港幣　　元請將下列稿件由　　月　　日起刊登華僑日報分類小廣告　　天
此致
華僑日報
刊戶：
住址：
電話：
一九七四年　　月　　日 啓

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去，如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額一角者為荷）
每段大字四個 細字卅壹個 每天三元

◁牧愛堂籌建中學賣物會幸運抽獎中獎號碼▷
1965年12月8日下午四時

頭獎	05858	弍獎	07659	三獎	06315	四獎	02477	五獎	08747
六獎	05285	七獎	00417	八獎	03775	九獎	12950	十獎	06415
十一獎	10777	十二獎	00829	十三獎	03989	十四獎	10259	十五獎	00978
十六獎	04153	十七獎	05210	十八獎	02583	十九獎	10228	二十獎	03743

中獎者請於1975年1月5日前攜同抽獎劵到九龍馬頭圍道171號牧愛小學領獎逾期作廢

啟事 重要聲明
啓事

遺失聲明（數則）
遺失 離職
承頂聲明
遺失存摺

尚有分類廣告 刊在第四張第三頁

刊登本報分類廣告
請撥電話 H-221583

REFERENCE LIBRARY
30 DEC 1974
CITY HALL

華僑教育

明年度升中考生 升學機會仍無多

白皮書雖提出多項增加中學學位建議 但未達成熟階段

（特訊）一九七五年升中試，由於英女皇伉儷定則明年五月初訪港，為免屆時交通擁擠關係，特提早在四月三十日舉行。此項消息，已於較早時由華僑日報首先報導。

在明舉行之升中試，科目仍然為中文、英文、算術三科目，試題形式，除英文科略有修改外，其與過去者大同小異。英文科在去年之試題中，其中有加上標點符號之部份，是要將原有之文字或句予重將而加上標點符號，但在明年之考試中，全部標點符號部份是採用單項選擇性試題，此舉在評改試卷時，將可節省不少人力，而用機器代替。

在明年四月三十日舉行之升中試，不少考生仍將受到淘汰，教育白皮書雖提出多項增加中學學位之建議，但目前而言，尚未到實施及最初階段時期，因此，中學學位在明年將不會有極大增加，而本年小六學生，明年夏季畢業時，在升學方面，仍將會遇到不少困難。（琳）

談實用及職業先修教育的目的

先修教育目的研討會講辭 汪彼得牧師在香港社聯職業

人類生存，社會進步，全賴各人從事職業活動的結果，故教育的發展亦應顧及生活的預備。因此在初中教育，注入適當預備職業教育不但能使青年瞭解到勞動神聖的平等觀念，且可引導認識職業對個人生存的重要，從而獲取謀生的初步訓練。

在我們的社會中有不少人抱有「唯有讀書高」，工字不出頭的觀念，只希望子女在中學階段接受通才教育，以準備升學為能事，但現實中大部份學子卻無機會再深造，於是製造出許多彷徨、失望、高不成低不就的苦悶青年，替社會帶來重重潛伏的隱憂。

可見若一味發展傳統教育而無相應的配合恐非社會之福。因此我們必須檢討教育上採用多元性的價值，可能大於單一性，實用及職業先修教育正足以彌補這缺憾的一環。

談實用及職業先修教育之目的

（一）歷史與回顧：一九五〇至六〇年代，本港社會有很大的變化，一方面是人口驟增百餘萬人，對於生活及青少年的教育問題，頗不易解決。另一方面，由於工商業日見發展，各方面所需要的技術人才，皆感人手不足。同時每年又有三分之一小學畢業生，既無進入文法中學機會，又未達到投身工廠工作的法定年齡，在這些環境的需要下，政府遂開辦實用中學，本會亦同時開始計劃興建此類教育的學校。

一九六二年，基協實用中學開辦時，適逢政府實用中學停辦之期，本會則相信此類教育確能因應工業發展的需要，於是請教育司署准予試辦三年，當年的校長施得理在逆流中奮鬥，結果證明一件事實，實用及職業先修教育的成效，並非制度上的問題，而是是否切實配合社會的需要。

逐漸地，實用及職業先修教育被家長及社會人士所接受和歡迎，瞭解在日益擴展的工業社會中，此類教育是極度需要的，不獨中華基督教會有這個看見，其他如天主教、聖公會……等，都同樣洞察到此類教育的價值，陸續興建這類學校，現在已有十多間實用及職業先修學校了。自一九七二年起，每年投考此類學校的人數激增，以至有六七千人爭取二三百學位的現象。證明實用類型的教育，確有存在及發展的必要和價值。

實用或職業先修教育的主要目標，當然是「學以致用」，但並非對學生授以一種行業或手藝的全部知識與技能為目標。我們應當認識實用或職業先修教育的主要目標在啓發青少年的思想，使其瞭解今後經濟社會及工業技術進步的因素，工作的紀律，合作與盡責努力的意義及所有個人對社會工作的價值。實用及職業先修教育能幫助青少年面對將來各種可能選擇的職業有初步認識，作為就業與深造的基礎。

有很多人誤會了，認為實用中學及職業先修學校之設立，是替政府製造廉價技工，亦有人認為在十二至十五歲間，便替他們決定了將來加入工商界的命運是太早了些，這種說法是值得商榷的！存有這些見解的社會人士只是未確實瞭解此類教育的意義和價值。

在工商業均發展繁盛的社會裡，學校必須使青少年認識其賴以生存的社會實況，且須從地給青少年日後生活時最基本之實用原則及技能。即使他們日後會成為醫生律師或教育家，他們亦須具備生存在工商業繁榮之社會裡最基本的工商業知識，而三年制之實用或職業先修教育即為提供廣泛基本知識及技能之最好機會。（未完）

1975 中學會考專欄 ——堅道書院主編——

中國文學科（八）

·黃振釗·

(I) 舊文學

（丁）文章

（一）論辨類

（1）孟子二章　　孟子

四端章

（一）作者傳略

孟子（公元前372——公元前289），名軻，字子輿，周時鄒人（山東鄒縣）。父早歿，受母仉氏三遷及斷機之教。及長，受業子思之門人，通五經，尤精詩書。學成，歷遊鄒、齊、宋、滕、魏、梁諸國。這時正是周朝的末季，各國爭強，互相征伐，諸侯招攬謀略之士，秦用商鞅，楚魏用吳起，齊用孫子、田忌，都能擴張土地，稱雄於諸侯，而孟軻獨高唱仁義之說，也為一時所歡迎，儒家守先王之道，稱述堯舜三代，終不肯阿世苟合，時君都以為迂闊而遠事情，因此孟子便無法實現自己的主張，乃退而和他的弟子萬章、公孫丑講義論道，著書七篇，把孔子的學術行事，闡述發揮得十分透徹正確，很有功於儒道的，所以後世稱為「亞聖」。

（二）孟子對儒家有甚麼貢獻？在儒家中的地位如何？

儒家學術，原於孔子，但紹述而彰明的，則有孟子。孔子之後，至於戰國，儒學漸衰，先王大道，淩遲廢墮。孟子為了維護堯道之正統，乃挺身而出，力闢邪說，挽狂瀾於既倒，此後儒家道術之所以能得昌，進而支配我國道德、倫理與政治思想達二千餘年之久，都是孟子的功勞。基於孟子對儒家的貢獻如此之大，故後世尊之為「亞聖」。在儒家中的地位，僅次於孔子。孔孟的儒家思想，就是我國傳統的思想了。唐代韓愈更把他擠入聖人之列，他說：「堯以是傳之舜，舜以是傳之禹，禹以是傳之湯，湯以是傳之文、武、周公，周公傳之孔子，孔子傳之孟軻，軻之死，不得其傳焉，荀（卿）與揚（雄）也，擇焉而不精，語焉而不詳。」推崇孟子，可謂備至。

（三）孟子一書的作者是誰？文章風格如何？在文學上有何價值？

孟子七篇的作者，有下列各種說法：

（1）孟子和弟子萬章、公孫丑述仲尼之意而作——司馬遷的說法。
（2）孟子自作——趙岐、朱熹的說法。
（3）孟子的門人萬章，公孫丑所記——韓愈的說法。
（4）孟子自撰及門人所錄——焦循的說法。

孟子一書，它的文章氣勢奔放宏肆，如長江大河，波濤泛濫，滔滔不絕，取材精而富，譬喻美而切，說理簡明有力，文采華贍，縱橫捭闔，使聽者容為之動，色為之變，實為散文上的傑作，為文字以來少有，開後世散文之大源，後世古文家無不奉為圭臬，與莊子、荀子、韓非子、左傳、屈賦共稱古文六大家。

（四）孟子一書何時列入四書？何時列入十三經？

孟子與荀子，同為子書，戰國時代「孟荀」並稱。秦火後，漢興，「五經」奉為首席之書，其次則為「傳」（註解經的書，如春秋三傳是）和「記」（記錄聖人的話語書，如論語之屬是），再其次則為「子書」（如孟子、荀子、老子、莊子等是）。所以在漢代，孟子的地位既比不上論語，就是連荀子也比不上呢。到了唐代，韓愈作原道，歷述道統，從堯、舜、禹、湯、文、武、周公、孔子以至孟軻，都是一脈相承的。軻之死，不得其傳，於是天下學者又以「孔孟」並稱，孟子的地位被提高了。到了南宋，朱熹特取小戴禮記中的大學、中庸兩篇文章，加上論語和孟子，合為「四書」，於是又有「論孟」並稱之說。孟子一書，乃列入經部，與詩、書、易、三禮、三傳、孝經、論語、爾雅為十三經，成為儒家基本典籍，孟子一書遂見重於世。

（五）孟子的學術師承如何？其所處的時代如何？抱負如何？

史記孟荀列傳說：「孟軻……受業子思之門人。」按：孔子之學，傳之曾子，曾子傳之孔伋（孔子之孫），孔伋傳之門人，門人傳之孟子。孔、曾、思、孟，一脈相傳，為道統所在。（司馬貞史記索隱引王劭以人為衍字，則以為軻受業孔伋之門也，此乃大誤。日本、瀧川資言考證出孟軻是受業孔伋之門人，而非受業於子思之門。）

孟子的時代及其抱負，史記孟荀列傳說得十分簡明：「孟子……道既通，游事齊宣王，宣王不能用。適梁，梁惠王不果所言，則見以為迂遠而闊於事情。當是之時，秦用商君，富國強兵；楚魏用吳起，戰勝弱敵；齊威王、宣王用孫子、田忌之徒，而諸侯東面朝齊。天下方務於合從連衡，以攻伐為賢，而孟軻乃述唐、虞、三代之德，是以所如者不合。」因此，孟子的遭遇和孔子如出一轍，政治失敗，最後便以教學著述為務了。

（六）孟子的根本思想為何？

孟子的根本思想，有下列各點：

（1）主性善

孟子性善的要旨，就是孟子學說的本原，是孟子學說精神所在。惻隱、羞惡、辭讓、是非之心，是人類心理高尚的表現。人性本善的。我們若能存心養性，擴而充之，那麼人人可作到聖人的地步。性善是人的本能，不假外力，孩提之童，沒有不「親親」的；長大後，沒有不「敬長」的。「親親」「敬長」，是孩提的本能，也就是性善的最好說明了。

（2）倡仁義

孔子好言仁，孟子好言義。以利為利，則起爭奪；以義為利，則起禮讓。一爭一讓，是關乎天下安危，關乎蒼生性命的，因此孟子嚴「義」「利」之辨。

（3）貴王賤霸

崇王抑霸之說，屢見於孟子。王道是仁政，是以德服人的，是出於誠；霸道是暴虐，是以力服人的，是以詐偽相尚的。孟子生當戰國之世，本是兵連禍結之日，對於縱橫捭闔的政客（如縱橫家者流），殺人盈野的戰將（如兵家者流），深惡痛絕，因此提出這種論據，作為救世的良方。

（4）民貴君輕

孟子在二千年前，君權強大之日，而能伸張民權，實為世界政治史上最光榮的議論。要伸張民權，必先抑制君權，不容一人橫行於天下。君民之間，要尊重民意，因此孟子大聲疾呼說：「民為貴，社稷次之，君為輕。」一個國家的元首危害國家，可以把他廢置；水旱危害國家，可以廢置社稷；但眾怒難犯，民意是不可違反的，因此說：「民為貴。」

（5）闢邪說（拒楊墨）而法先王

孟子說：「聖王不作，諸侯放恣，處士橫議，楊朱、墨翟之言盈天下，天下之言，不歸于楊，則歸於墨。楊朱為我，是無君也；墨翟兼愛，是無父也。無父無君，是禽獸也。」戰國之世，異端邪說並起，尤以楊、墨之道為甚，孟子辯而闢之，使孔子之道，能再彰於世。因此極力主張「法先王」（以先王堯、舜、禹、湯、文、武仁義之道為法。）

（七）論四端的主旨為何？

四端章的主旨乃闡明「人皆有不忍人之心」的道理。進而論述四端（仁、義、禮、智）的重要，能擴而充之，則足以保有四海。

（八）何謂四端？四端與性善的關係如何？

孟子所說的四端，就是惻隱、羞惡、辭讓、是非四種心性，是仁、義、禮、智四種道德的萌芽，道德的發端。因此孟子說：「如果沒有同情之心，簡直不配稱人；如果沒有羞恥之心，簡直不配稱人；如果沒有是非之心，簡直不配稱人。同情之心，是仁的萌芽；羞恥之心，是義的萌芽；推讓之心，是禮的萌芽；是非之心，是智的萌芽。」這就是人性的本質，是每個人所具的善端。

（九）何以證明人性是善的？試用自己的話說明它。

孟子說：「我所以說，每個人都有憐恤別人的心情的，道理就在於此：譬如現在有人突然看到一個小孩子將要掉進井裏去了，任何人都會有驚駭同情心，這種心情的產生，不是為着要來和這小孩子的爹娘攀結交情；不是要在鄉里朋友之間博取好的名譽；也不是厭惡那小孩子底哭聲而這樣做的。」這種驚駭同情的心，就是人性的自然流露，是與生俱來的。因此孟子又說：「每個人之所以有仁、義、禮、智這四種心情，正好比他有手足四肢一樣。」這就是「性善說」的最好說明。而「性無善無不善」及「性可以為善，可以為不善」及「有性善，有性不善」各種說法，亦一一加以否定了。

（十）四端能否擴充，對人生有何重大效果？

四種善端雖存乎本性，但卻是微妙之極的，假如把它擴而充之，則其功效便宏大極了。因此孟子說：「凡有四端於我者，知皆擴而充之矣。若火之始然，泉之始達。苟能充之，足以保四海；苟不充之，不足以事父母。」火剛剛燃燒，不過是星星之火而已；剛剛流的泉水，不過涓涓之流而已，假若能夠擴而充之的話，則星星之火便可以燎原；涓涓之流可匯成江河。同樣，善端若能擴而充之，則每個人都可以變作堯舜，施之於政事上，則功至於百姓，而保有天下了。所謂擴而充之，即推而大之之意，亦即所謂「己所不欲，勿施於人」的恕道。因此說：「人皆有不忍人之心，斯有不忍人之政矣。」所謂不忍人之心，即是「老吾老以及人之老，幼吾幼以及人之幼，天下可運於掌。」「保民而王，莫之能禦也」的道理。因此，便可成為「人倫之至」的聖人了。

如果不好好保養這四種善端，那麼這個人便會天性涼薄，一受到外界不良環境的影響，便會迷失本性，仁、義、禮、智，蕩然無存，孝道難道，那就不能侍奉爹娘了。

（十一）（甲）何謂「四端」？試錄原文，並加以說明。
（乙）孟子舉何例為證？
（丙）孟子闡發「四端」之理論，其用意何在？

（上屆會考試題，答案可參酌（八）（九）（十）三題）

離婁章

（一）離婁章的主旨為何？

離婁章乃發明「法先王」的旨意：第一、說出為政者應用先代聖王的典章法制來治國，因為先王的典章法制，既經施行有效，我們依着去做，實收事半功倍之效，這就叫做應有的治法（仁政）；第二，說到只有仁者才應在高位，這就叫做應有的治人（仁心）。具有仁心推行仁政，治天下便可運之掌上了。

（二）有仁心而不行仁政，有何弊端？

論四端說：「以不忍人之心（仁心），行不忍人之政（仁政），治天下可運之掌上。」「仁心」與「仁政」必須兩相配合，才是為政應有之道。假如只有仁心而不行仁政，正如孟子所謂「離婁之明，公輸子之巧，不以規矩，不能成方員；師曠之聰，不以六律，不能正五音。」同樣，堯舜之道，不以仁政，便不能平治天下。「徒善不足以為政」，因此也就「民不被其澤」，不能「仁覆天下」了。

（三）依照先王的典章法制治國有何功效？

先王的典章法制，既經施行有效，我們依着去做，便可收事半功倍之效。正如目光明亮，還要利用規矩準繩的工具，才能做出方圓平直的器具；耳朵聽覺靈敏，還要利用六律才能正定五音；在高山河谷，低地壑築，是事半功倍的。同樣，為政要依先王之道為法度，那末就會「不愆不忘」，「仁覆天下」了。

（四）不仁者在高位有何禍害？這時，為臣者應有的態度為何？

不仁者在高位，橫征暴斂，遺禍百姓也就無窮，一國元首既不用義理來揆度事物，人臣也就無法可遵守了；朝廷百官不信道義，百工技藝不信度量；做官的人觸犯義理，百姓觸犯刑法，那末國家還存在的，真是僥倖的事。

因此，國家最大的災害，並不是城郭不完，兵甲不多；也不是田野不闢，貨財不聚，而「上無禮，下無學，賊民興」，如此，也就「喪無日」矣。

國事如此，為人臣者便應對上位者恭敬的加以勸諫，所謂恭敬就是：第一，以國事艱危之語以激發其志氣，使他更加惕厲奮勉，鼓勵為國；第二、不斷向君上陳說善法以改革國政，以禁閉君上的邪心，這才是為人臣者應有的態度。

（五）解釋下列詞句：（對畫有底綫之字或詞，須先釋其義或有關典實，然後綜合解釋全句）

（1）今人乍見孺子將入於井，皆有怵惕惻隱之心。

釋詞：孺子——嬰孩。
怵惕惻隱——怵惕，恐懼的樣子；惻隱——傷痛的樣子。
釋句：現在有人突然看到一個嬰孩將要掉進井裏去了，任何人都會有驚駭同情心。

（2）以不忍人之心，行不忍之政，治天下可運之掌上。

釋詞：不忍人之心——不忍加惡於人的心腸。
運之掌上——像在掌上運轉彈丸般的容易。
釋句：以一種不忍加惡於人的心腸，施行不忍加惡於人的政治，那末治理天下便好像在掌上運轉彈丸般的容易了。

（3）徒善不足以為政，徒法不能以自行。

釋詞：徒善——只有善心（仁心）。
徒法——只有法制。
釋句：只有善心而無善法，是不能行仁政；只有善法，而無善心，仁政也是不能推行的。

（4）不愆不忘，率由舊章。

釋詞：愆——錯誤。
率由——大抵遵循。
釋句：後世人君，遵循先王舊法，是不會有錯誤，不會有遺忘的。
（語出詩經大雅假樂）

（5）上無道揆也，下無法守也。

釋詞：道——義理。
揆——度也。
釋句：在上位的人君並沒有以義理來量度事物，以制訂法度，在下位的大臣也就沒有法度可遵從了。

（6）君子犯義，小人犯刑。

釋詞：君子——指作官的人。
小人——指平民。
釋句：做官的人觸犯了正義，老百姓觸犯了法律。

（7）天之方蹶，無然泄泄。

釋詞：蹶——㊀動；㊁傾覆。
泄泄——㊀弛緩之貌；㊁多言之意。
釋句：㊀國家正在傾覆之際，為人臣者不要再議論紛紛了。
㊁天子正要變動先王的法制時，為大臣者不要再弛緩不理了。
（語出詩經大雅板）

（8）責難於君謂之恭。

釋詞：責——要求。
難——困難的事。
釋句：為大臣者，應該以不易做到的事要求君上實行，使他更加惕厲奮勉，勉勵為國，這才是恭敬之道。

（9）陳善閉邪謂之敬。

釋詞：陳——禀告。
閉——禁止；閉塞。
釋句：為大臣者，向君上陳說善法，以改革國政，以禁閉君上的邪心，這才是恭敬之道。

（10）吾君不能謂之賊。

釋詞：賊——戕賊。
釋句：如果說君上不肖，不能施行善政，因而不去加以諫諍，這就叫做戕賊君上。

考生自習：文學論述

（1）試論述孟子思想產生的時代背景及其維護儒家道統所起的作用
（2）我對孟子性善說的看法
（3）試評論孟子法先王的得失
（4）試論述孟子文章的特色

1975 升中試專欄

智慧出版社主編

中文科（八）

書信練習一

下面的各封信，細閱之後，分別在括弧之內，選出最適當的答案。然後根據答案的英文編號，在右方的方格內劃一直線：

（一）

父親：

昨天上了（1A輪船 B火車 C的士 D巴士 E飛機），下午四時飛抵星架坡，因爲（2A情況 B習俗 C環境 D街道 E門路）不熟，便雇坐計程車到叔父家去。

因爲剛巧是星期日，所以叔父（3A休息 B休養 C休假 D退休 E放假）在家。他看見我來了，滿心歡喜，（4A招待 B服侍 C侍奉 D照顧 E照料）我吃晚飯（5A酒肉 B魚菜 C食品 D菜餚 E飯菜）甚豐。嬸母對我也很親切；堂弟年紀雖小而且和我是初次見面，但彼此絕不覺得（6P疏遠 Q陌生 R拘謹 S約束 T婉轉），談笑甚歡。當晚，我就（7P睡覺 Q寄宿 R過夜 S歇息 T下榻）在叔父家裏。

今早起來，恐怕您老人家懸念，就立即寫這封信。待吃過早餐，叔父便帶我到商行去。

據叔父說，商行（8P辦理 Q服務 R營業 S經營 T推行）了多年，（9P工作 Q行政 R買賣 S行情 T業務）十分發達，夥計衆多。關於我的工作，他也略有提及，詳細情形待我正式去後再（10P告訴 Q上訴 R報告 S奉告 T奉聞）吧！祝

金安

兒 永成叩上
×月×日

（二）

明德同學：

聖誕假期（11A過滿 B消失 C過逝 D了結 E結束）後，同學們又（12A接着 B重逢 C撤取 D聚首 E會面）一堂了。可是幾天來都沒有見到你的影子，我心裏覺得奇怪，因爲學校快要（13A延期 B舉辦 C應付 D舉行 E到臨）期考了，各科的功課都十分吃緊，爲（14A病倒 B掛念 C關懷 D思念 E注意）你的近況，我便向級任老師（15A打探 B詢問 C偵查 D探訪 E追問），才知道你在假期內（16P意外 Q不幸 R無奈 S無心 T急忙）地遭到交通意外受了傷，現在仍留在醫院接受治療。我聽到這個消息，感到很難過，也很關心你底受傷程度和（17P變成 Q復元 R改善 S進展 T進步）情況，所以同學們（18P推舉 Q選派 R委任 S指定 T指派）志達、之芳和我，在這星期日下午到醫院去探望你。談到你的意外受傷，張老師還（19P提起 Q提出 R提倡 S提示 T提醒）我們許多交通安全常識呢！

請你暫時把學校的功課（20P擱置 Q放棄 R荒廢 S忘記 T丟開），安心靜養吧，相信你很快就會痊癒的。

祝你早日康復！

同學
梁文
×月×日

（三）

家和老師：

我自從畢業離開（21A課室 B學校 C貴校 D母校 E故園）後，隨即跑上了工作（22A職業 B職位 C崗位 D任務 E職守），在一間百貨公司受職，到現在已快半年了。因爲業務一直很（23A繁忙 B繁盛 C煩瑣 D頻繁 E匆忙），所以沒有寫信問候您，請您原諒！

公司裏的（24A同學 B同事 C同伴 D夥計 E工友）們，大多是年青人，（25A發表 B上進 C求知 D學習 E好學）慾都很強，而且思想（26P單純 Q純正 R正確 S清高 T簡潔），生活（27P充實 Q清雅 R勤勞 S儉樸 T緊張）。在服務時，對待（28P來賓 Q東主 R股東 S買家 T顧客）非常和氣，所以生意特別（29P興隆 Q興盛 R繁榮 S暢銷 T風行）。晚上休息後，每個人都不浪費一點（30P公餘 Q工餘 R課餘 S業餘 T空餘）時間，都很用心的進修。

我在學校時學習並不努力，在這個新的（31A情況 B環境 C狀態 D處境 E形勢）裏，他們的好學精神（32A影響 B教訓 C激勵 D指示 E啓示）了我，使我也自覺地用功起來，對學習漸漸有了（33A深切 B迫切 C深厚 D濃厚 E熱烈）的興趣。我是喜歡文學的，這幾個月來，我讀了好幾本書，其中有些是小說，有些是關於寫作的，而且學習寫作，把見聞作爲（34A題材 B題目 C宗旨 D中心 E故事），學習寫了幾篇文章。

但這幾篇東西，立論是否（35A完整 B善良 C正確 D確切 E恰當），觀察是否（36P深入 Q精明 R沉着 S敏銳 T廣泛），文字是（37P工整 Q通順 R適當 S精細 T生動），這都是我自己未能判斷的，所以隨函奉上，請老師給我（38P評判 Q彈劾 R審查 S檢核 T批閱），如有錯誤的地方，請不客氣地給我修改；還有，今後應怎樣改進寫作，也請多多（39P指示 Q督促 R領教 S提醒 T關懷）。謝謝您的愛護，敬祝！

（40P金安 Q鈞安 R誨安 S旅安 T公安）

學生
建南
×月×日

（1）A B C D E □□□□□
（2）A B C D E □□□□□
（3）A B C D E □□□□□
（4）A B C D E □□□□□
（5）A B C D E □□□□□
（6）P Q R S T □□□□□
（7）P Q R S T □□□□□
（8）P Q R S T □□□□□
（9）P Q R S T □□□□□
（10）P Q R S T □□□□□
（11）A B C D E □□□□□
（12）A B C D E □□□□□
（13）A B C D E □□□□□
（14）A B C D E □□□□□
（15）A B C D E □□□□□
（16）P Q R S T □□□□□
（17）P Q R S T □□□□□
（18）P Q R S T □□□□□
（19）P Q R S T □□□□□
（20）P Q R S T □□□□□
（21）A B C D E □□□□□
（22）A B C D E □□□□□
（23）A B C D E □□□□□
（24）A B C D E □□□□□
（25）A B C D E □□□□□
（26）P Q R S T □□□□□
（27）P Q R S T □□□□□
（28）P Q R S T □□□□□
（29）P Q R S T □□□□□
（30）P Q R S T □□□□□
（31）A B C D E □□□□□
（32）A B C D E □□□□□
（33）A B C D E □□□□□
（34）A B C D E □□□□□
（35）A B C D E □□□□□
（36）P Q R S T □□□□□
（37）P Q R S T □□□□□
（38）P Q R S T □□□□□
（39）P Q R S T □□□□□
（40）P Q R S T □□□□□

答案

（一）（1）E飛機 （2）D街道 （3）C休假 （4）A招待 （5）D菜餚 （6）Q陌生 （7）S歇息 （8）S經營 （9）T業務 （10）R報告

（二）（11）E結束 （12）D聚首 （13）D舉行 （14）C關懷 （15）A打探 （16）Q不幸 （17）Q復元 （18）P推舉 （19）S提示 （20）T丟開

（三）（21）D母校 （22）C崗位 （23）A繁忙 （24）B同事 （25）C求知 （26）Q純正 （27）S儉樸 （28）T顧客 （29）P興隆 （30）S業餘 （31）B環境 （32）A影響 （33）D濃厚 （34）A題材 （35）C正確 （36）P深入 （37）Q通順 （38）T批閱 （39）P指示 （40）R誨安

機票
三藩市 $1530 溫哥華 $1530 多倫多 $2330 滿地可 $2330 紐約 $2330 倫敦 $1470
雪梨 $1950 歐洲 1650 台北 480 東京 820 星/馬 1420 菲律賓 422 日台 1250 西貢 820
新世界旅遊 K660034 K683245 K683246

台證$135 台北$460
台灣康年旅遊有限公司
台北市中山北路弍段30號
香港辦事處中環中建大廈1310室
⑤260951 ⑤224765 夜間⑤469957
直接招十天、九天、八天七天各組超級豪華各住圓山、希爾頓酒店
期六 元月18 弍月8 及9日出發

多倫多 滿地可 $2350
台北 470 星馬 890 曼谷 305 雪梨 385
西貢 810 東京 670 英國 1460 紐約 2350
三藩市 溫哥華 $1999 包機更平
專辦入台證
定位部⑤237266 ⑤224611 ⑤254733

台北$480 台證$155
士丹利街十號1003 H262328-0

最平機票 H441956

台灣證 中華民國護照
⑤842406彌敦道574號四樓A座

平機票 台灣證 中華民國護照
春節台灣觀光團1600元九天遊 阿里山日月潭等各地美麗風光請早報名
港台旅行社
九龍佐敦道碼頭文華大廈2 6號2樓 電話K881535・K844624

平機票
台北450 星加坡850 東京620 倫敦1390 曼谷320 多倫多2050 紐約2050 馬尼拉750
四季旅遊公司
H254272 H254276

台證快 平機票 榮鑫旅行社 電K680207

包裝運 移民行李 電話H44600

旅遊

特別廉价機票
新華旅行社有限公司
SUNFLOWER TRAVEL SERVICE LTD.
九龍尖沙咀星光行1419室
電話：3-690283（四線）

	單程	雙程
三藩市 SAN FRISCO	1850	3700
紐約 NEW YORK	2350	4430
溫哥華 VANCOUVER	1950	3880
愛門頓 EDMONTON	2160	4320
卡加利 CALGARY	2165	4330
溫尼伯 WINNIPEG	2394	4728
多倫多 TORONTO	2350	4430
莫斯科 MOSCOW	1772	
雪梨 SYDNEY	1980	
墨爾砵 MELBOURNE	2130	
南非 JO BURG	3640	6480
馬德里 MADRID	2090	3730
雅典 ATHENS	1825	3650
里斯本 LISBON	2090	3730
巴薩隆那 BARCELONA	2090	3730
斯德哥爾摩 STOCKHOLM	2090	3730
巴黎 PARIS	1825	3650
羅馬 ROME	1825	3463
蘇黎世 ZURICH	1825	3650
慕尼黑 MUNICH	1825	3650
日內瓦 GENEVE	1825	3650
法蘭克福 FRANKFURT	1825	3650
哥本哈根 COPENHAGEN	1825	3650
漢堡 HAMBURG	2090	3730
維也納 VIENNA	2090	3730
杜塞爾多夫 DUSSELDORF	2090	3730
司徒加 STUTTGART	2090	3730
科倫 COLOGNE	2090	3730
貝爾格勒 BELGRADE	2090	3730

其他歐洲各地來回機票3730

尚有分類刊在四張一頁

惠刊本報分類廣告 請撥電話 H-221583

專寄外埠行李快捷費廉
旅遊・移民・學生・包機
平價機票
美・加・歐洲・台灣・特快簽証
成功旅運公司 德輔道中萬宜銀行大廈1106室
歡迎詢問：5-440550・448271

希路黃航空體系 世界 H247443 247376 各地
人情機票
唯我獨有平通港九 中環，國泰，馬，星航，台北 $525
中環其昌人壽大廈

專辦 台證護照
綠印身份證 H247443.247376
最快最平可靠人仕十天辦妥
德輔道中51至57號其昌人壽大廈五樓
希路黃企業（旅遊服務署）

美加包得簽證
綠印身份證5—247376
移民就業・升學旅遊
本署為你解决・忠誠為你服務
希路黃企業（旅遊服務署）

往台灣
可帶免稅納稅合法百貨用品價廉簡便倘遇退貨十足退款旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯按18字 冊其利公司 電話K851245 K849562

京都 凱聲

全部動作 成副打格

黑旋風初生之犢，不畏虎！老差骨深謀遠慮，藏禍心！

一個忠肝義胆 一個老奸巨滑

全部艷麗七彩

黑旋風擒拐劫寶黨

視裕發行公司 警匪大鬥智 刺激大名片！

明晚 午夜場 先優介紹！ 十一點九 請早定座

DETROIT 9000

「一怒海狼」主角 阿歷士羅高 「黑旋風」夏利羅德斯 兩巨星合演！

午夜場

明珠 翡翠 娛樂 倫敦 荷李活 黃金 亞洲 明月 永華 觀塘 福星 好景 元朗 新聲

連滿兩晚！ 明晚 開始預售 請早揀飛 大除夕再映一場

成人影院 兒童不宜

夏厚蘭 客串主演

港澳傳奇

李翰祥 大膽作 暴露港澳怪現象 大手筆 寫出傳奇眾生相

胡 恬 陳 石 錦 妮 萍 修 領銜主演

谷峯 王俠 劉丹 王江 劉慧玲 王萊 劉慧茹 主演

華僑日報出版 香港法律彙編 全套四百元 長期讀者八折優待

東方 華盛頓

哥倫比亞榮譽貢獻 老幼咸宜 益智巨片

第三週 性生活

票房破白萬大關冠軍片

・十二時半早場學生一律三元・

BIRDS DO IT, BEES DO IT

國泰 後天獻映

七彩緊張刺激艷香拳擊國語名片

老虎煞星

兒童不宜 雷鳴國際公司創業巨獻

明晚大除夕午夜場 皇后 豪華 皇都 麗聲 文華 快樂 金門 聯邦 國寶 寶聲

賊公計

譚道良新創飛虎功 從壁虎功基礎上再跨前一步 比壁虎功更難、更美、更驚險 令人嘆觀止矣

動作片新橋 空中轉身 向上攀登

THE CONSPIRACY OF THIEVES

明珠・倫敦

今天仍映五場 欲免向隅請早定座

四輪飛車 單輪飛車 雙輪飛車 萬分刺激 銀幕上見所未見 馬戲班自嘆不如！！

阿倫雅堅 占士堅 主演 妙趣橫生 歡謂絕頂 華納巨獻

兩個腦袋有笑有鬧 成籮笑料無一不新鮮！！ 李察羅殊導演

鬼馬雙警 Freebie and the Bean

南華・南洋・銀都

今天五場續映！

鳳凰出品大型彩色藝術紀錄片

雜技英豪

新製作 新手法 新內容 新耳目！！！！ 英姿颯爽 出神入化 招式創新 花樣繁多

皇后・麗聲・皇都

第二週映：今天五場

金像影帝 佐治史葛 金像導演 米克尼高斯 傑作

別開生面 傳奇趣味

海豚妙破間諜網

聖誕節最佳電影 THE DAY OF THE DOLPHIN

下期 三院聯盛大映 心魔 柯俊雄主演

紐約・大華・金冠 K-935597 K-847115 H-768721

今早五場 鐵胆老差骨 畢士蘭加主演 兒童不宜

今早 挑戰 唐威主演

第二週 天網恢恢 TEN LITTLE INDIANS 七彩闊幕

每一分鐘提心吊胆

京都・凱聲

十二點三・兩點半・五點二・七點半・九點九

絕早滿瀉 羅拔烈福 美雅花露 主演

兩院明晚午夜場：黑旋風橫掃劫寶黨 今起訂座

七彩闊幕 大亨小傳

凱聲後早十點半：羅馬之戀

金門 寶聲

今第二週 皇家郵船爆炸記

今天四場 海豚妙破間諜網

明晚除夕午夜場 賊公計

寶聲今早十點半神龍金剛

明珠・倫敦

刺激狂笑 令你心驚 令你開懷！ 今天禮拜五場

四輪飛車 單輪飛車 雙輪飛車 嘆為觀止 阿倫雅堅 占士堅 主演

兩個腦袋 成籮笑料 又精又笨 全部新鮮

鬼馬雙警 Freebie and the Bean

明珠午夜場 新陳三五娘 方盈 張翼 主演

翡翠 娛樂 荷李活 黃金 亞洲 好景

武打最架勢！ 今天全綫五場

張徹 導演 少林五祖

姜大衛 狄龍 傅聲 戚冠軍 孟飛 演出

拳脚都出齊 個個真搏鬥 少林豪傑 人人好身手

兒童不宜

少林五祖各擅絕技！

新都・華盛頓・英京

英京 五場早請 烏龍博士大笨狗 老少咸宜

華盛頓 今天早請 性生活 老幼咸宜

新都 今天映 粉身碎骨飛車黨

總統・國賓・域多利・國華

笑聲震院 五場早請 老幼咸宜

安樂公司發行 差利卓別靈

差利尋金熱 Goldrush

心曠神怡哈哈大笑

域多利今早：古靈精怪女煞星

寶觀明荃 石塘月灣

今天五場 冬戀

今五場 少林五祖

今四場 沙漠龍虎會

新華・東方・新聲

新華 第二週 五場映 粉身碎骨飛車黨！

東方 今天五場請早 性生活

新聲 今場五獻映 少林五祖

新華 新聲 今晚午夜場 鬼琵琶 港澳傳奇

麗都 麗華 民樂 北河 太安 英華

爆滿！全綫五場

甄珍 鄧光榮 主演 冬戀

普慶・新光・珠江 3-023941 5-632959 3-849977

五場續映 雜技英豪

普慶 最後今天 技藝卓越 節目創新 精彩絕倫 風靡世界

普慶明天 春殘夢斷

新舞台・國都・聯邦 K719314 H713619 K862123

迎接新年舉行 黑澤明 巨片介紹 只映今天五場 武士勤王記

昨今狂滿 又仍五場 七彩奇情文藝 冬戀

最後今天四場 七彩神話特技 神將福星

明晚午夜場 賊公計

國際 九龍城

今續映 冶艷肉感色情巨片 風流女賭徒

今早十點半「新潮放蕩男女」

龍華・恒星・太平・油麻地

今天續映 七彩 冬戀 謝賢導演

最後兩天 少林五祖

後天放映 心魔

京華・快樂

今天五場獻映

比一捕一更快 畢蘭加士打 鐵胆老差骨

午夜場明 賊公計

豪華・文華

今第二週 皇家郵船爆炸記 JUGGERNAUT

明晚兩院午夜場 賊公計

海運・百樂 H702412 K678091

絕早滿瀉

海神號遇險記 THE POSEIDON ADVENTURE

海運午夜十一點九 江湖快鎗手

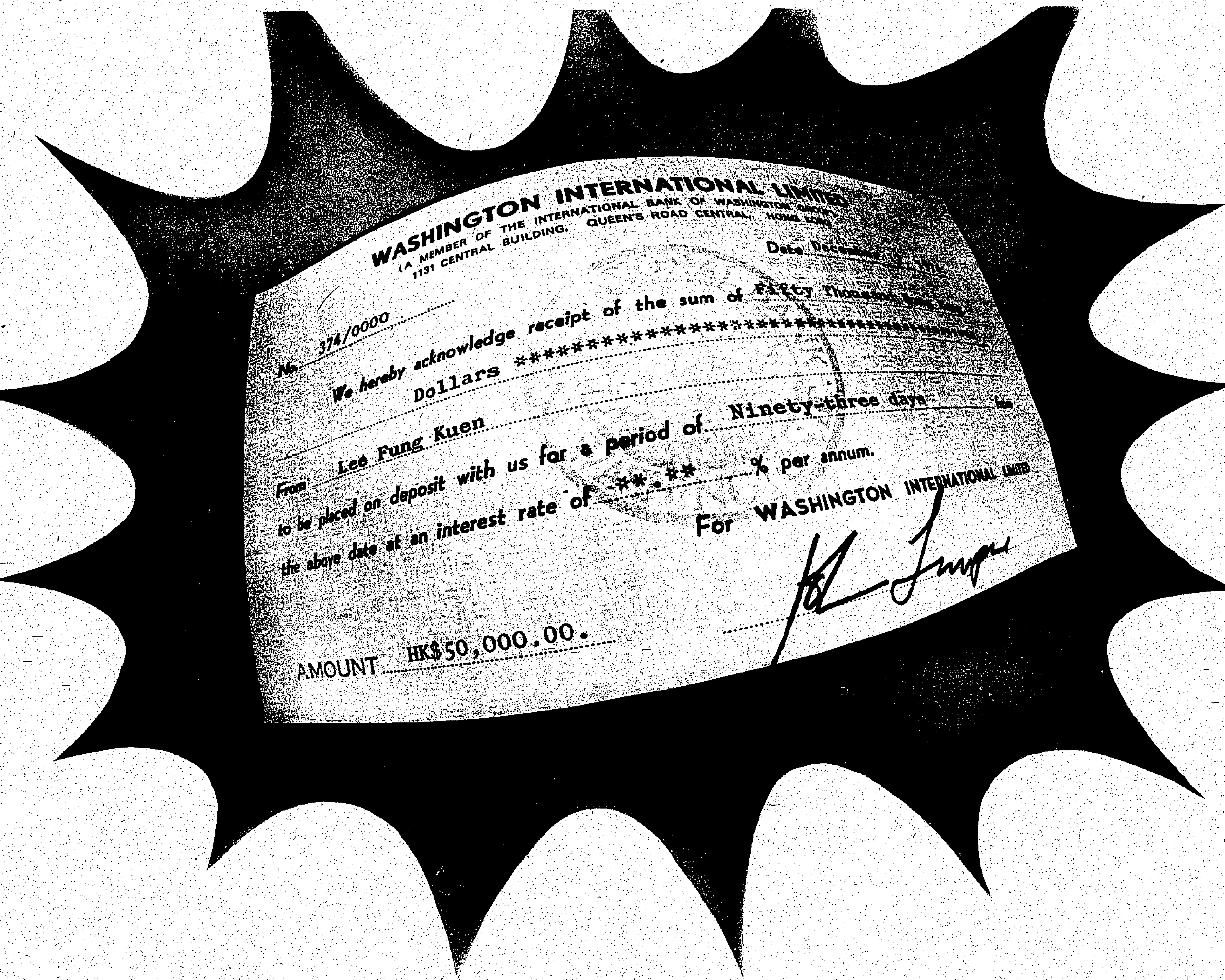
國泰

最後兩天：

玩家 四美尋春 兒童不宜

後天 老虎煞星

REFERENCE LIBRARY
30 DEC 1974
CITY HALL



華盛頓國際有限公司
提供特種存款....

國際性的通貨膨脹，大大加强流動資金的重要性。在此空前變幻的經濟環境之下，對資金作長期束縛，是任何機構皆不可能接受的。

但現時，游資在市場作短期活動，獲利尚不及定期存款，所以一間機構必須在保持資金活動性與定期收息之間作一抉擇。

華盛頓國際却有兼及二者的方法：

「單一利率存款」

對十二個月的存款而言，本公司獨家提供的利率仍較本港其他國際性財務機構高出¼%，期限在九十三天及六個月者，利率的增幅就更大。

閣下也許會懷疑本公司何以能提供這種優待，答案極其簡單，由於本公司一向集中資助出口短期貸款，由著名華盛頓國際銀行領導，聯同分佈在歐洲，中東、美國、加勒比海的十八間分行，組成龐大的國際性金融服務網，所以能夠為存款人帶來更多的利益。

閣下欲進一步明瞭「單一利率存款」的詳情，請與本公司董事經理辛普森及業務經理俞文貴聯絡，當有滿意的答覆。

華盛頓國際有限公司
直屬華盛頓國際銀行
註册資本：港幣壹仟萬元
實收資本：港幣八佰萬元

華盛頓國際銀行
美國華盛頓賓夕法尼亞街1701號
總資産：港幣壹佰伍拾柒億零壹佰萬元

華盛頓國際有限公司
香港大道中中建大厦1131室 電話：5-265102—5
電報掛號："WASNAL" HONGKONG

WI-4

百貨減銷就是一面鏡子一個警號！

聖誕節的市面平淡使我們對本港經濟的困境有了明確的認識，非得努力自救不可了。

（本報特稿）在今年聖誕節銷貨普遍不景當中，百貨自然是無法例外的，但以減幅來看，百貨總算是比較平穩的一環。在百貨總落行當中，又以大規模公司及中價及中上價貨最受歡迎，估計全行生意減了三成半的價值，貨量則減少三成，減少的情況，以中小公司及大陸公司更為明顯。這無疑就是本港經濟的一個警號，市民購買力的一面鏡子。使我們對本港經濟的困境有了進一步的認識，非得努力自救不可了。

綜合百貨業界報告：今年聖誕節的百貨銷售之減少，已屬無法掩飾的事實，但是，以全行銀碼減二成半左右的估計，可算是各行當中比較平穩的一環了，因為大部份行業銷貨價值減幅是在三成至五成之間，平均減銷三成半至四成，故百貨生意總算比較別的行業略為好些了。

今年聖誕節期內百貨公司生意的特徵如下：

（一）總落行估計減少百分之廿五的銀碼，貨量大約減少百分卅或略過百分卅，這表示一般貨價大約提高百分五至百分十之間。

（二）以高級貨品及玩具貨銷最差，貨銷以中價及中上價貨最受歡迎，這反映一般禮品趨向實質與便宜一些的選擇。

（三）各公司以特價與贈品招徠，如果不作如此努力，恐怕銷貨情況就會更差。

（四）因為生意落行減少，訂價克己，又多贈品，故一般公司利潤更為低微。

（五）生意更為集中於大規模的公司，中小公司與大陸公司生意較差。公司[illegible]大公司只減一成至二成，而中小公司與大陸公司則減四成以上。

（六）今年銀根緊迫，利息昂貴，再加上大家早已看淡，各大公司訂購新貨貨價已較慎重，故新款貨免比較往年遜色得多了。

（七）失業、半失業、中小工商結業、美元跌價、與天氣應冷不冷、經濟前景看淡等等都是大家在聖誕節市購買禮品及自用品退步的主因。今年有較多外商及工商界離港度假，也是不利市情的理由之一。此外，派對宴會的減少，使互贈禮品也告減少，[illegible]也是減少的另一造因。對豪華貨物或珠寶汽車相機等銷貨最有影響。

（八）洋酒糖果餅干罐頭、鮮果、文具玩具四項[illegible]器等較貴重物品[illegible]，其中以電器洋酒糖果餅干罐頭可說是比較平穩的貨色了。

（九）整個節市尾市較旺，但是旺得很遲，仍不足挽轉全局了。

聖誕節市的淡弱，使人對年宵有兩極不同的看法，一是這反映了社會購買力的貧弱，年宵生意自難樂觀，一是大家把金錢留下來，年宵生意可能就不會太壞了。不管將來實際表現如何，大家都已承認工商利潤減少，倒風普遍威脅，市民失業半失業對社會經濟與消費是有深長的影響，除非近期工廠新單回增開工改善，否則一般市民將是以節儉為重應付時艱為上，任何對年宵生意作出樂觀的估計，顯然是不切實際的。根據往時的習慣，所謂「冬大過年」，冬節市況的平淡，足以註定今年年宵生意的不振了。

但是，我們還得調查基本工業產銷與旅遊生意的新進展實況與市民在今後一小段（一個月時間左右）的就業及入息表現，以作為我們對年宵生意最後估量的參考，因此，我們在廿天以後至一個月以內（一月廿日左右）將會撰述專文對年宵市況作出比較具體的估量的。以一個月來各有關行業商人訂購年宵貨品的實際表現來看，大家早已看淡，認為一般市民購買能力難有戲劇性的轉變，故在訂購應銷貨量上都作出減少二成至五成的打算，我們認為這就是「信而有徵」的最好說明，且看各行各業商人怎樣在如此的困局當中爭受較多的生意與安排本身的支持機會罷。（李剛、曹紹沛一九七四年十二月廿八日）

淡風籠罩下的超級市場

今年以來超級市場營業者近百家，在購買力衰退下，同業競爭日烈，皮費高生意難做，大部份正在捱苦要虧蝕，目前仍有近百家預算在明年開業，以情況來看，能否成為事實，至成疑問？

本港的超級市場自從去年中以來，有如雨後春筍，由原來的二十三間迅速增加，目前分佈在港九各區的大小型超級市場約有一百間左右。超級市場的開設迅速增加，當然與生意好有關係，但這不是短短一年間的事。由今年七月份起，超級市場生意已急劇下降，而中秋節過後，情況更差，雖然聖誕節和新年的節日市場帶來了一些刺激作用，但生意比較去年同期，亦出現了退縮的情況。據本港超級市場多位人士表示，目前的超級市場生意比去年下降了百份之八十，在做本生意方面下降的原因，是多方面的，綜合有下面幾點：

（一）受到季節性的影響，因為現時此間一般超級市場出售的商品大部份都是：罐頭食品、冷凍食品、奶製品、糖果、餅干、米製品、調味品、粮油食品、京果雜貨、中西式酒類、香烟、家庭日用品和貓狗飼料等，由於天氣的漸漸轉寒，市民的購買力大都集中於衣着方面。

（二）大家都知道，今年來，在世界不景氣的影響下，本港的工業產銷受到頂大打擊，裁員減產的消息無日不聞，失業或半失業人數不斷上升，加上通貨膨脹的劇烈，市民購買力更為削弱。據估計，近數月來，市民在超級市場內的消費能力大約退縮百份之三十。消費能力退縮現象，在高尚住宅區的超級市場表現得也很普遍。

（三）超級市場的一般商品售價較外面稍低，如各種香烟每包便宜五仙至一毫，洗衣粉便宜二毫，洋酒每瓶售價比士多、辦館低二、三元。奶類、瓶庄飲料和肉食罐頭的售價也比一般士多、辦館便宜五仙至二毫左右，但是與去年比較來貨價格漲幅達百份之三十，而且超級市場雖有些自行辦貨入口，然而物品價格同樣受來價影響而不斷上漲中，例如最近幾天奶又再漲價百份之十五，在此購買力疲弱的時候，試問升斗小民的一份有限度的收入，那一再追商品的價目牌着，又能怎樣做呢。

（四）超級市場一特點是僱用職工少，原則上不僱用收銀員和售貨員，只僱用理貨員，理貨員不但負責貼標價及添貨，也兼做收銀，一般只由一、兩人負責管理整個店舖，這樣就可以減輕皮費，以較低售價獲取較高利潤。

然而目前的超級市場中，有部份雖標榜超級市場的招牌，實質上不過是一間大的辦館而已，只不過將幾個售貨員的職責改為理貨員，而且店內運輸顧客用的手推車也沒有一輛，貨物價格亦與普通士多差不多，這些所謂超級市場的皮費自然不會減輕，顧客的吸引力亦大打折扣。

由於目前港九的超級市場遍佈，生意競爭日益加劇，主要的競爭方式是在售價、服務各方面，比較普遍的手法，例如在店內顯眼處擺設一些所謂超值商品，這些商品一般是照成本價錢出售，甚至低過成本價；另外就是在超級市場的店舖門面上，大量貼上各種商品的宣傳廣告，再其次就是增加陳列商品品種等，都是目前超級市場慣用的招徠手法。

在劇烈的競爭下，加上本港市場消費力下降，使若干超級市場出現虧蝕的現象，尤其是一些位置漸走下坡，位於人口較疏落地區的超級市場生意更不容易維持下去，可是照該業人士估計，明年底本港的超級市場可能再增加至一百五十至二百家左右。

明白說，在世界不景氣影響下，明年還會有一段時間持續下，現時超級市場的生意已感疲做，一般對明年的展望都不甚樂觀，所以在明年底前超級市場的經營者能否能達到預期的增加，實成疑問。（張錦超）

在國際航業陷於不景氣下面
貨船運輸租率較高 華光航業穩健發展

張若

在近月以來，本港股市大幅下跌，但在航業股之中，卻以華光航業及萬邦航業的股價最為穩健。這兩隻航業股價位之所以如此穩健，原因之一，是這兩家公司目前的船隊都以貨船為主，但乾貨運輸業雖陷不景，粮食的交易增加，由於煤斤及顏高的租率。原因之二，是股票持有人大都惜售，不大肯在現時低殘的水平下賤售。

但在兩隻航業股之中，華光航業更值得留意。華光航業的船隊質素極新，平均船齡只有三年；其次，華光航業的船隊發展規模龐大，在船價大漲以前訂下的新船，在七四年度內源源下水。在合併了新世紀航業之後，華光的船隊實力大增，噸位已超過歷史較久的會德豐船務而居第二，僅次於「航業股王」亞洲航業而已。

在七三年度，華光航業增加了四艘新船（連新世紀在內則共增加五艘）；但在七四年度則共增加六艘新貨船，在七五年度，將在現有過百萬噸船的基礎上，再增加五艘新船，其中一艘更是載重噸達二十八萬噸的超級油船。

在今年十一月份和十二月份，華光的三艘新船下水以後，船隊的平均船齡便縮少到三年以內，這樣龐大和新穎的船隊，在本港各航業股中是罕見的。

由於過去幾年以來，船價已經大幅漲價，所以船舶實有保值的作用。華光的船舶是年多以前訂造的，船舶造價比較低，賬面值也較低；如果在現時出售的話，將有頗為可觀的「一個生利潤」。據華光航業的董事局的估計，華光船隊的實際資產已經超過賬面值；要是將船舶價值除去一切債務，其「每股純有形資產淨值」超過五元。所以，目前華光航業的市價值一元七角，只及其純有形資產淨值的三分之一有多而已。

從資產看，華光的股價偏低。在盈利能力方面觀察，結論也是這樣。在七三年度，華光獲純利二千八百六十三萬七千多元，新世紀獲純利一千三百一十五萬元，合共四千一百多萬元，[illegible]。在七五年度，不利因素是美元續跌，租金收入以美元計算，會吃虧；另一方面是利率上揚，利息負擔加重。這些不利因素令華光高速的盈利增長率受到影響，但由於新船不斷加入服務，租金收入大增，所以其盈利不致出現減退的現象。

要是以百分之六的較保守的盈利增長率計算，華光航業的七四年度每股盈利將為三角五分，以現價一元七角計算，市價盈利率只有四點八倍。本年度中期息每股九分早已派發，要是末期息維持去年派一角六分（可能性很大）的話，全年派息二角五分，息率亦達一分四厘七，遠遠高於銀行利率。

浮動匯率嚴重影響工業產銷

對美元區的接單減少，開工愈見不振，擴展新銷場遭受新的阻力，都是港元浮動所予工業產銷所帶來的影響，直接損害到香港賴以生存的重要命脈。

港幣對美元實施浮動匯率以來，迄今已逾一月。在實行浮動使港幣變相升值之初，我們就曾確切地指出這將是香港經濟活動的一場災禍，而它所產生的影響也是「立竿見影」，極其迅捷的。由於在短期內港幣恢復固定匯率無望，種種的不利影響隨而也就延長和擴大，其中最嚴重的打擊，明顯地反映在我們的命脈工業產銷方面。明白說，浮動的時間愈長，香港工業產銷的災難也就愈益深重。

港製各類產品外銷，現時每年已逾二百億港元，在這個龐大的數值中，輸往以美國為首的整個美元區者大約佔百分之六十，換句話說，也就是每年為數約一百三十億港元的香港出口產品，均以美元為計價單位，除了美國之外，包括中南美洲、中東、近東、非洲部份國家，東南亞部份國家，在和香港洽談生意，訂購香港貨品的時候，是用美元計算的。在以往匯率比較穩定的時候，每一美元兌港幣五元至五點登元計，即使微有上落，波幅不大，但是，近兩個月來，情況卻有了顯著的改觀。

在港幣實施浮動匯率之初，由於投機浪潮沖擊的結果，當時一度曾使港幣對美元變相升值百分之六至八，幅度異常驚人，在這種情況下，港商付貨後收單，每一千美元無形中就要少收六十至八十美元的港幣了。必需知道，近年來本港在內外不利因素影響下，一般訂單的利潤都已微乎其微，通常能有四、五巴仙已屬不錯，在港幣變相升值之下，實質上等於無利可圖，嚴重的則更要虧蝕。值得注意的是，在以往年景較好的時候，由於匯率上之波動，假如有甚麼損失的話，港商還可以要求買家補償，但現時的情況則有了極大改變，買家本身有很大的選擇能力，他們多數不會答允港方任何的要求，甚至港方拒絕付貨，他們也不在乎，因之，港商除了「屈就」之外，別無他途，充份顯示出形勢比人強的悲哀。

及至稍後期間，由於香港外匯銀行公會一再大幅減息的措施，對於遏止港市美元過量拋售已產生若干作用，港幣對美元變相升值的幅度亦已略低，過去一週來，此間美元對港幣兌值回升到四點八五至四點九二之間。但是，港幣對美元仍然有百分之二至百分三間的變相升值，同時，其情況亦未可視為是很穩定的，儘管在這個階段可使廠家貿易商的賣單損失得以稍為減輕，然而對於港商向外洽談貿易，特別是目前陸續接訂明年秋冬貨訂單，卻毫無改善之處，難怪乎此間廠商的憂慮，正在與時俱增了。（目前出口貨計算美元價格就不得不安全一點，許多人把美元作四點五至四點七比一來計算的。）

本港接入遠洋地區的冬季訂貨，通常在十至二月初間，從三月起就大量生產，現時是生意洽談的最後階段，由於港幣對美元依然浮動，那麼，港商為了避免損失，可行的途徑只有：（一）提高美元單價；（二）改用港幣為本位；（三）與買家簽約時訂明如遇匯率波動時需補償損失。但大家都可以估計得到，上述三項決不容易為各國買家所接受，必要時他們大可向其他地區訂購，香港根本就沒有討價還價的餘地，荷若再稍一事拖延，錯過了接單的時間，損失就更為巨大。

從前述情況看，綜合工業貿易界人士意見，他們表示如果港元不及早恢復固定匯率，那麼，一九七五年本港整個工業產銷將會遭遇到下列幾方面的困難，際此處境已是頗為惡劣的時候，其予我們的打擊當然就更加重大了。

第一、接單將繼告減少，集中反映在以美國為首的各美元貿易區，鑑於他們使用美元向港訂貨價格偏低，落單遲疑觀望，特別是中下價貨品會更多的向台灣、南韓、星洲、馬來西亞、泰國等地採辦。使本港接入遠洋地區明年度冬貨顯著退縮。

第二、由於買家拒絕給予港方以匯率波動損失的補償，部份港商已接成一些明年度首季產製的訂單，因為虧蝕的關係，被迫取銷合約，以免損失增加。

第三、正因為匯率浮動使港商現階段接入新單落無進展，大家對稍後時間情況的變化又沒有把握，使明年首季及二季的產銷計劃無法安排，間接也影響了本港廠商向外訂購各類原料性貨品隨而縮手，間接也影響了本港的進口貿易活動。

第四、最近本港各主要行業工廠的開工率平均僅為六成左右，與往年同期末季產銷暢旺的情況有天淵之別，港元浮動一月以來，但使若干廠家寄望年前開工能略為轉佳的希望成空，繼續也去也不容易轉好，大家就心各業工人失業及半失業的現象還會愈來愈嚴重，連帶出現的種種影響也愈來愈多。

第五、較早時候，大家都寄望在全世界經濟景氣逐漸回復的時候，香港的整個形勢在一九七五年下半年間也可以隨同好轉，但浮動匯率既使我們的主要命脈工業產銷遭受損傷，盡使外圍環境漸見趨佳，但香港復原的時間相反地卻被拖長了。

第六、因為港貨各個傳統市場近年表現去銷大不理想，所以工業貿易界已致力於開拓更多的新銷場，在各有關方面的協作下，頗有一些希望，但在港元變相升值下，目前要作較佳的進展，已經出現新的阻力，特別在鄰近地區以貶值及政府扶助的競爭下，香港更顯得毫無推銷能力。

情況擺得很清楚，港幣的浮動所予香港工業產銷的影響是相當明顯的，由於我們主要依賴工業為生，也絕不可能有其他方面的收益以補償損失，因此除了從速恢復固定匯率之外，別無他途。浮動愈久，損失愈大，銀根愈深，這些都是工業貿易界人士所深切體會和領受到的。而假若時機成熟，則進一步將港幣作適當程度的貶值，以加強我們的產品在海外市場的競爭能力。唯其如此，才足是香港工業產銷得以生存和發展的根本途徑！（李剛、曹紹沛一九七四年十二月廿八日）

一週經濟大事

△隨着聖誕節之過去，聖誕禮生意亦告一段落，今年落行銀碼約退縮百分四十，洋酒、糖餅、聖誕咭、裝飾品、珠寶、鮮果、鐘錶、電器等，一定無一不淡，許多應等貨缺少新貨。另據果商報告，今年聖誕市銷退縮甚明顯，年貨商兩月來虧折逾一千五百萬元。批發價全面跌破成本，提子虧本更重，西橙亦差，柑商亦貼一成以上，三益果商受創均大，為戰後僅見。

△本港貨倉貯率普遍低降，空置貨倉約二成至四成，港九大部份貨倉爭貨，降至正常五至七成，以顧客減租尺碼位計算箱庄，每噸十六元降為十元，顯示貨倉業在工商不振下，競爭劇烈。

△銀行年結大致已告竣，一般銀行截息完成較平常拖遲一兩天，定期與儲蓄有顯著增加。

△閒資移存歐亞之仍互大，人民幣牌價忽上忽下。對於收存款目前未能發揮長期實效，任未到細數較上年為多。港元與美元存款程度，從年結之初步情況顯示，利潤差額頗大，枯帳空前更惡，盈虧將撮證券枯帳處理，授信亦不會定結盈虧。

△泰國放寬隨年結後協議，中泰造成直接貿易將受影響，港商轉口貿易今後不利，恐半年具與物資交流，將無困難工具且將互利，但交通帳務交割辦法尚待解決。

△聖誕前後，本港商場倒風有所激發，紗布定頭化原洋什伙頭，食飾果糕麪建材海味什貨批發商及來貨商與超級市場頗多擱淺消息，影響互信與向外新訂貨活動很大。

△本港各主要工業產銷仍弱，平均開工率只六成左右，製衣業景況最佳，平均達八成，紗廠亦約開七成，布廠約為四成至五成，膠廠則為三至五成，手袋廠約為四至七成，人造花廠仍無改善。

△泰國政府小米出口暗降，輸出食米每噸減低[illegible]，據港入口商告大幅減低，每噸降五十五至十五美元。

△據港府統計，港幣發行十一月份流通額[illegible]，比九月份[illegible]。

△據港府統計，今年十月份本港[illegible]。

石油輸出國組織糧援建議

約翰．何爾威作

石油輸出國組織建議成立一項特別基金，用以支付日益增加的世界粮食援助。美國官員們對此建議極感興趣。美國出席世界粮食會議代表埃德溫．馬丁大使說：「我們即時拍了一封電報給華盛頓，要求他們發表評論，而我們在這裏也要求建議的提倡者澄清他們的意圖。」

馬丁大使在記者招待會上指出：「我認為這次會議[illegible]成立一家銀行或一種基金。這不是一夜可以完成的。但是我們大家都同意，如果我們獲得大量「真正的新資金」，設立一個新機構也許是有用的。毫無疑問，石油輸出國組織的建議值得我們認真注意，而它肯定會受到各個「正在進行」的粮食會議工作的委員會上。美國對一項決議表示支持。該決議主張由捐款國家共同擬定一項多年──最好是三年──協定，提供一千萬噸粮食援助。這比之過去發達國家中傳統捐助國根據一九六七年粮食援助公約而推行的援助計劃，以援助粮食量增加了一倍以上。

馬丁大使說，石油輸出國組織的主要國家，對實現那些由主張提供幫助的目標，是向前跨出的實質的一步。他說：「這是我們對石油輸出國組織成員國家所寄予的期望。」

他指出，[illegible]澳洲、加拿大、美國和歐洲經濟共同體都有實在的粮食援助計劃。[illegible]

第二委員會通過一項決議，主張各國交換重要的糧食資料。美國都主張採取這樣的措施。

總括來說，馬丁大使說，「各國表現出真正的誠意，尋求合適的解決辦法而不是謀求對立。各國代表們似乎都在尋求一項統一的解決辦法，例如像美國國務卿基辛格所建議的那樣。」

兩年來紗價暴起暴落
明年紗價將有大變動？

去年（一九七三）棉紗價格大漲，今年（一九七四）棉紗價格大跌，去年漲幅超過一倍，今年跌幅接近百分之五十。現在港產棉紗價格差不多跌至去年一月初的水平，巴基斯坦棉紗價格比去年一月初的水平還要低。前在兩年間大漲大跌，實在是前所未見。

港產棉紗今年一月初價格，十支A級每包二、〇〇〇元至二、一〇〇元，十支空氣紡每包二、一〇〇元至二、二〇〇元，廿一支A級每包二、三〇〇元至二、五〇〇元，卅二支A級每包三、〇〇〇元至三、二五〇元，卅二支半精梳每包三、五〇〇元至三、六五〇元，四十支A級每包三、五〇〇元至三、七〇〇元，四十支半精梳每包三、六五〇元。

巴基斯坦棉紗今年一月初價格，十支上級筒庄每包二、〇三〇元，中級筒庄每包二、〇〇〇元至一、九九五元；十二支上級筒庄每包二、〇〇〇元至二、一〇〇元，中級筒庄每包一、九七〇元；十六支上級筒庄每包二、〇八〇元，中級筒庄每包二、一〇〇元至二、〇五〇元；廿一支上級筒庄每包二、二〇〇元至二、三〇〇元，中級筒庄每包二、〇四〇元至二、一〇〇元。

現在港產棉紗價格，十支A級每包一、八二〇元至一、九〇〇元，十支空氣紡每包一、八五〇元至一、九〇〇元，廿一支A級每包一、八五〇元至二、〇〇〇元，卅二支A級每包二、四五〇元至二、五〇〇元，卅二支半精梳每包二、七五〇元至二、八五〇元，四十支A級每包二、五〇〇元，四十支半精梳每包一、八五〇元至二、〇五〇元。

現在巴基斯坦棉紗價格，十支上級筒庄每包一、〇三〇元，中級筒庄每包九八〇元至一、〇〇〇元；十二支上級筒庄每包一、〇〇〇元至一、〇五〇元，中級筒庄每包一、〇〇〇元；十六支上級筒庄每包一、〇三〇元至一、〇五〇元，中級筒庄每包一、〇〇〇元至一、〇二〇元；廿一支上級筒庄每包一、〇八〇元至一、一〇〇元，中級筒庄每包一、〇〇〇元至一、〇三〇元。

今年一月初國際棉花價格與現在比較，跌幅達百分之四十五。一月初東非洲AR級棉花C．I．F．每磅九角一分美金，美國十六分十五棉花G．O．B．每磅七角六分美金，巴基斯坦NT級棉花每磅九角一分美金。現在東非洲AR級棉花每磅四角一分美金，美國十六分十五棉花每磅三角八分美金，巴基斯坦NT級棉花每磅三角八分美金。

本來今年港產棉紗的生產量平均約比去年減少百分之廿五，但本銷及出口均告退縮，七月間港產棉紗存倉總量曾達六萬餘包，現在約減至四萬包左右，不過，存倉的港產棉紗有二萬餘包是去年底積壓下來的，今年上半年棉紡業生產過剩很嚴重，積壓棉紗也就顯著增加。

巴基斯坦棉紗今年運到香港總量比去年大減，估計運到總量不會超過十萬包，去年運到總量為卅七萬包，顯示今年香港市場價格大跌，紗商訂購也就銳減。今年一月初，巴基斯坦棉紗C．I．F．訂價，十支上級筒庄每包三百六十美元，中級筒庄每包三百四十美元，廿一支上級筒庄每包三百八十美元。現在訂價，十支上級筒庄每包二百美元，中級筒庄每包一百九十美元，廿一支上級筒庄每包二百二十美元。

國際棉花價格，亦以去年（一九七三）九月最高，東非洲AR級棉花每磅最高價一元〇五分美金，美國十六分十五棉花每磅最高價八角五分美金，巴基斯坦NT級棉花每磅最高價八角五分美金。

可是，今年八月間日本商人竟來港搜購國際棉花，可是今年八月，日本商人竟來港搜購棉花及東非洲棉花，成為特殊的現象。可是今年八月間日本，前後一年間，既來港搜購棉花，又運來低價拋售，實在是「見鬼」的狀態。

有甚麼大變動？從目前情形觀察，明年棉紗價格升降的幅度可能不大，預料國際棉花價格不會超過去年的高價，第二，本港紡織品及製衣業已輸入的低價棉花，相信上半年內棉紗價格不能降低，第三，本港棉紡業的成本，第四，本港棉紡業的局面，第五，各業製衣廠的出口，第六，棉紡業的出口將相當困難，第七，港商向外訂購棉紗亦不會多，因此，十二月廿九日之勢。（曉鳳翔）

銀行年結的表現
暴露了本港工商處境的困苦

銀行年結已在密鑼緊鼓地進行中。據熟悉銀行業務人士指出，今年銀行業盈利比以往遜色。須知本港工商業受到世界經濟不景氣的影響，商場蕭條，地產跌價，內外銷均大見萎縮，第一是貸出款項收回不易。因之銀行放款呆帳較多，本利無歸者顯著增加，銀行業雖然收縮放款，但在結帳時處理此類呆帳仍頗感棘手。

第二是投資股票發現損失。一般銀行大多移出一部份資金購買股票，作為準備項目。因為股票可以隨時變現，所以銀行條例也允許以股票作為準備項目之一。股票從一千七百點跌至一百五十幾點，其中不免要發生斷折。銀行在結帳時估定股票價值，也是頗費思量的事情。

第三是外匯買賣遭過損失。今年外匯風潮特別猛烈，除了美元以及英鎊大幅貶值以外，港幣本身也浮動不定。銀行在結算外匯交易時，恐怕會發生很多顧慮。

相信受牽連的廠家、銀行、代理商不少。如果依照市值結算，恐怕盈利會減少，所以，今年銀行年結比較以往情形複雜。

在今年整個商場生意已減縮之下，購銷力普受虧蝕，但各業所受的影響頗大，與全年受貨價方面由於生意消淡，若干經營基礎不甚穩健者，到此時候已經無法繼續支持。

是除了用期票應付之外，到時就祇有倒閉。在整個商場倒風正逐漸加增之下，在工商支持吃力益甚之下，向外採辦新貨更差，銀行最近入口押匯業務仍然只表示年宵及工業用料今後兩個月內的辦貨也仍將低過正常的水平。

工業方面，開工率平均只達六成。製衣業況最佳，平均開八成，紗廠開八成，布廠開工四至六成，膠廠則四至七成，手袋廠約三至六成，使就業人數仍無改善。如新單仍寥，稍後暗降，工商業半停工或少部份停工，大都已陷於半年來，能增加的中小型工廠，在過去半年來，頗多的已紛紛結業，一些支撐者，迄今苦撐凡四至六個月不等，大家都已是在歷年所不來的困難，為此在此情形下，罕見的大廠的減產裁員也日益增加，在此情形下，失業工人亦日益增加，另找工作，以致工人改善，工資日降，而在後數月後，工業產品若在後數月的趨勢。加上新單仍然甚少的話，工業產品必然會更陷低潮，工廠及半停工的各類型工業人數亦可能激烈增加，當會更進一步的損失了。

盼望來年本港經濟的氣氛較為濃厚，但恐怕還要拖長一年半載。（李宗文）

在美國看世界經濟

亞洲需求銳增使美棉出口增多

資本運用增加

美國國際貿易銀行說：設立新廠及設備的商業開支，正在美國迅速提高，這是「一個脆弱經濟中的需求實力的主要成份」。該銀行新聞通訊「國際金融」指出，一項政府調查所顯示的第二季的開支，一樣大有增加，而且商界計劃在下半年進一步大增加開支。

高漲中的價格，佔這四年的實際增加，一可能九七四年的「百分之三至百分之四之間」。該刊預測「資本的使用，將繼續擴增」。

香港銀行家談美元

香港匯豐銀行總經理麥當奴認為，在可預見的未來，美元仍將為世界上最堅強的貨幣。

紐約商業日報記者引述麥氏的話說：「我們大部份仍與堅強的貨幣掛鈎。在這個時候，我們選擇與美元掛鈎而不與其他任何貨幣掛鈎，為甚麼？因為美國經濟仍然是世界上最堅強的經濟之一。」

商業銀行壓力和緩

美國財政部說，世界上不會發生金融危機，亦無必要設立一個新的機構。財政部所面臨的問題，財政機構應付現有各國的財政機構應付。美國財政部助理部長傑克．F．班奈特對新聞記者說，各人士所說的各商業銀行將無法應付即將到來的石油出口國收入流通的問題。

石油出口國收入流入歐洲美元銀行的石油收入，自今年中以來，已告穩定或稍減。他又說，借款者與借出款項者（入口國）已開始直接接洽，而不必依賴銀行交易。他說，如果這種辦法繼續使用，各商業銀行所受壓力將獲得和緩。

在美投資受鼓勵

美國商會發表聲明，反對國會通過一項立法，阻止外國投資者在美投資；該組織認為它規定外國投資者呈報因外國投資而在美獲得「大量」溢利者為違反憲法。（參院取得「大量」溢利者……）

一節，似乎是一種過度的憂慮。美國商會表示支持另一項措施，此措施已由眾院及參院通過，其中只規定對這投資進行研究。

與此同時，美國貨通過銀行在其新聞通訊中指出：「國會內敦促嚴格限制外國人在美投資的要求，是可能走向保護主義的危險行動。這種限制充其量徒足傷害美國的堅定立場：四年來美國的……」

棉花專家訪東亞

一批紡織專家一行今年前往遠東和東南亞訪問，在該處國家紡織廠東家之邀，他們包括棉紡工專家，紡織技術人員及紡織專家，將前往韓、菲律賓、中華民國、日本、南韓、香港、泰國的紡織業工會所主辦的研討會。該項訪問是由國際棉業委員會主持。他們會提出技術報告。

在一九七三年八月至一九七四年七月，美國原棉出口額為五百七十萬綑。此數額較上一年度高百分之十五，也是一九六〇──一九六一年以來，數額最大的一年。美國農業部說：這是由於亞洲需求迅速增長所致。

從港工業第四季產銷及接單談
明年產銷並不樂觀

第四季平均開工率僅達六成，訂單疏落，世界經濟不景，購力疲弱固然是影響因素，港元浮動自添壓力亦不容忽視，若月內匯率尚不固定，下半年好轉希望將越發渺茫。

香港是一個依賴工業產品出口貿易維持數百萬人口生存的港口，工業產銷的好壞，對於香港經濟生命有着決定性的影響。

按照以往的慣例，每年的第四季度必為港工業產銷的最旺季，亦可以說，第四季度產銷的好壞與接單的多寡，是衡量後年度及翌年本港工商經濟盛衰的重要因素。

由於世界經濟不景日益嚴重，東南亞及遠洋各海外市場同告不振，海外買家押延落單與及減少訂貨，今年來本港各主要工業生產直走下坡，無法維持正常狀態，雖然第四季度產銷微有好轉，但至今年聖誕節前，全港工業開工率增達正常時期之六成，而此期間港商所接海外訂單的情況亦頗令人失望。

在正常的情況下，外商訂購翌年春夏季貨物，通常由九月份開始落單，至聖誕節前後應該是普遍落單期間。但由於今年夏秋季各海外市場不景，特別是歐陸市場因天氣反常，雨量過多，導致貨品嚴重滯銷，加上今年聖誕氣氛隨世界經濟不景而劇降，各地市場貨品更形滯消，由於存貨積水難銷，故美加及歐陸買家多減少補進貨品，尤其是最近港元浮動，港商難於報價，大部份海外入口商特別是美元區（包括美、加及東南亞各地）買家更加採取謹慎的觀望態度，部份買家則已轉向南韓或台灣方面訂購，致使港商所接秋、冬貨訂單十分疏落，而所接獲的「失魂單」，遂使港工業產銷[illegible]少的話，港工業產[illegible]。

安的訂單期的大宗訂單，其貨額不單祇少，且大部屬於短期交貨[illegible]，靜如深海。

工單支持，本年第四季度[illegible]，廠家所開工者大多依賴以往所訂存的舊單及一些小額的短期訂單[illegible]。

[illegible]

在工業方面，由於訂單少，港商尚未能工業[illegible]，[illegible]，業務難以維持[illegible]。

[illegible]（八）

REFERENCE LIBRARY 30 DEC 1974 CITY HALL

華僑經濟

·本港一週經濟分析·

年結趕辦與貨倉倉租的巨幅下降

去週間（十二月廿三日至廿八日）本港經濟情況，因聖誕節假期關係，貿易比較淡靜。以泰國出口食米貼價大幅減低，食糖市價隨國際而略升，棉紗外貨應升沉名見，銀行年結大致告一段落等都是值得注視的動態。

聖誕節後拆息依然低沉

聖誕假期過後，銀行工作比平時稍忙，兼以少數年結未竣，仍需趕辦。同業拆息仍疲軟，美元則告挺升，成交亦多。

據金融界消息，一週兩大的聖誕假期過後，去週五各銀行都已恢復正常業務，一般工作比較平時是相爲忙碌些。因爲一來假期中積壓業務有待處理，二來又有部份銀行年結未竣，自然就需要加緊趕辦了。在頭寸依然苦於缺乏出路，年結期間回籠又增聚的情況下，業內資金已陷入滯條性泛濫狀態，同業拆息極其疲欠，拆息在四厘半至四厘七五間而少成，「隔夜錢」低至三厘。

美元走勢則頗暢好，雖然銀行美匯牌價賣出四九三，買入四八七，較諸假前進出價均上升二元；銀行業內美元做價開市約爲四九〇，最高曾成四九二，收市仍穩企四九一，美電最高四九一點五〇，最低四九〇點五〇，收市一四九一點三〇，上述均係自港幣實行浮動匯率一個月以來，此間美元市價的最高水平。

銀行年結工作基本已經辦妥

各中外銀行的年結工作，到了去週末爲止，基本上都已經辦妥，從表面上來說，近幾年來因爲多數銀行都用電腦及新式設備處理賬目，故工作並不十分繁重，但實際上由於過去年來，許多行業之處境不佳，加上投機的失敗，因此枯賬數目達到空前程度，各家銀行的利潤參差額也十分巨大，使年結工作，大費思量。

據指出，今年客戶方面以及銀行本身，枯賬最大的顯然是廠家、證券以及外匯的損虧，統計起來無疑是個極其驚人的數目，但這方面的虧損，究竟應該怎樣報賬，換言之即在損益上予以平衡，確實令人頭痛，而事實上這亦將決定各銀行在這個年結中的盈虧。例如有些銀行手上所持股票，究竟應以什麼價值入帳？究竟美匯或英鎊又應該以時價或官價計算？無疑都會有決定性的作用，若千銀行最感煩惱的，也正是這一點。

銀行界指出，現時年結雖然已告一段落，但鑑於過去一年本港大多數行業的處境惡劣，今年枯賬退票情形普遍，因此，彼等對於客戶新年度的透支，將會採取愈加小心謹慎的態度，如果他們不這樣做，就會令自己的損失增加，雖然無可奈何，但亦不得不如此，放款、透支對有關方面之授信，將難以隨年結之過去而告放寬。至於貸款的利息，相信絕大多數都會維持現行水平，暫時不致有新的明顯調整。

華資銀行放款利率略予調整

截至去週初，各大華資銀行放款利率之調整，經已明朗，物業抵押與分層供樓利率減幅不大，一般商業透支則普減一厘，因爲華資銀行貸息是兩次減低，息後的合併一次減低，故減幅不如英商銀行來得大，也足以反映華資銀行授信仍緊，放貸能力有限，與整個存放利率水平不易作充份的改變。近日儘管同業拆息無人問津，息既樣低，但有些中小銀行卻有暗付商息吸收較長期存款的事實。

泰國大幅降低食米出口貼價

泰國政府爲鼓勵商人增加輸出食米，宣佈由本月廿五日起將食米出口貼價繼續減低，今次減低幅度比較十月底還一次更大，百巳仙及五巳仙白米每噸減低一千六百五十銖，十巳仙至二十巳仙白米每噸減低一千七百五十銖，三號米每噸減低一千二百五十銖，A一米碎每噸減低六百五十銖。於是泰國出口商去週四開來食米新貨盤價格亦迅速降低，每噸降低四十五至五十五美元。預料大陸米亦將降低出口價與泰國米爭市場。港商輸入食米成本相應減輕，港市價格也有合理調整。

事實上，去週四日下午，部分入口米商已經暗中降價拋售，其中有些每担跌五元至八元，亦有些每担跌十元。因爲現在可以自由競銷，去週降價進一步呈表面化。經銷大陸米的入口商，隨即討論食米價格合理降低問題，擬要求有關方面對於本港今後的供銷，有關月份供應本港的大陸米價格合理降低，但亦有人認爲大陸有關機構照顧經銷商的利潤，即使不提出要求，亦會通知減低定價。泰國米由本月廿六日起裝運出口，可以享受特別優待的貼價，於是泰國米到港成本可以明顯的減輕，本港市價降低是合理調整，預料零售米價下週亦將降低。

據糖業人士指出：連續四個交易大國際糖價對於振弱的本港糖市已有刺激作用，去週二港市幼砂糖每擔再升五元至十元，中粗砂糖每擔再升一百元至一百五十元。若與上週最低價比較，幼砂糖每擔已回升十五元，中粗砂糖每擔已回升二百元至二百五十元。

現在國際糖價比本月初爲低，但本港糖價已回升到本月初的水平，顯示本港糖價跌得慢而回升較速。不過，現在菲律賓幼砂糖與泰國中粗砂糖價格比較日本幼砂糖與大陸中粗砂糖便宜，糖商購入菲律賓幼砂糖與泰國中粗砂糖多一些，日本幼砂糖與大陸中粗砂糖只是價高而市慢。下半週間，泰國糖市尚無變動。除泰國中粗砂糖價格便宜，適合複製商煎製片糖，成交較多之外，其他砂糖成交仍少。

據糖業人士指出：近來以菲律賓幼砂糖及泰國中粗砂糖銷量佔較大比率，零售商購入菲律賓幼砂糖及泰國中粗砂糖，固然比較多，複製商煎製片糖準備供應年宵的，需用泰國中粗砂糖更有算。大陸中粗砂糖到貨甚少，價格高，成交寥寥無幾。

去週棉紗市，交投仍然冷落，因爲紗廠爲了期票問題，而在新曆年關前，購買棉紗亦很少。據紗商指出：現在本港市情雖淡，但巴基斯坦棉紗新訂價反爲回升，每包回升十美元。C·I·F·價十支上級每包二百美元，十支中級每包一百九十美元，十六支上級每包二百一十五美元，十六支中級每包二百一十美元，十六支下級每包一百九十五美元，廿一支上級每包二百廿五美元，廿一支中級每包二百一十美元，廿一支下級每包二百美元。但本港市場價格反爲繼續降低。

另一方面，南韓棉紗新訂價因韓幣貶值比前降低四至五巴仙後，近期內又將恢復增加來港競銷，對於港紗有新的壓力。

港九貨倉租巨幅下降

由于貨倉貯率繼續下降，有些貨倉貯貨量正常水平的七成，盈亦降至六成或五成，於是有較多倉位空置的，爲了爭取貨物貯存，將倉租巨幅降低，比前降低百分之廿五至百分之四十不等，例如以重量噸位計算的食米，每噸每月倉租由二十元降爲十五元，亦即是一百公斤庄每包由二元降爲一元五角。又如以尺碼噸位計算的箱庄貨物，每噸每月倉租由十六元降爲十一元。顯示本港各業不振，在目前工商業不振的環境下，競爭極爲劇烈。

貨倉業指出：造成目前港九貨倉貯貨率下降的原因，就是半年來進口貨物到港逐漸減少，除供應本港的糧食、日用品、消費品、成品、工業用原料及半製成品、醫藥品、電器、建築材料、傢俬等運到入倉貯存減少外，屬於轉口貨入倉暫貯減少，更爲顯著，這是工業生產退縮，市民消費力削弱，轉口貿易衰落的影響，到貨物經過一段較長時間逐漸疏導後，大部份貨倉的貯貨率已降至七年來的新低水平，這是香港工商業蕭條一種明顯的反應。（李剛）

生產力中心定期辦塑膠玩具有關課程

「塑膠玩具之設計與有關問題」乃香港生產力促進中心將於七五年一月八日至二月七日舉辦之另一項新課程。

玩具乃兒童恩物，不但能夠豐富兒童日常生活之興趣，更能發展兒童思考，誘導兒童思維發展，因此必須重視玩具設計之質與量。

此項訓練課程之目的在向學員介紹有關塑膠玩具設計之概念，並研究如何解決設計中之難題以及設計與工模之關係。

有關該課程之詳情，可電五一二四八一一二香港生產力促進中心查詢。

美國貿易上月入超

（華盛頓二十七日美聯社電）美國商務部星期五報導，美國對外貿易上漲使美國對外貿易獲得一個月順差後，又恢復有赤字。商務部說：十一月份美國對外貿易有赤字一億一千三百萬美元，十月份則有順差二千九百四十萬美元，這是過去七個月中唯一的順差。

商務部說，上月進口貨增加最大的是食品、糖、咖啡、魚類、肉類、機械及運輸設備，這些項目的增加，抵消了鋼鐵、紙漿、化學品、白報紙的進口減少。同時，出口總值減少，而有設備的出口貨是支持美國出口的重要商品。汽車、鋼鐵及紡織品的出口也減少。玉米、小麥和其他農產品以及煤、無機化學品和農業機械的出口增加。總的來說，上月出口增加了百分之四點六，但被進口增加百分之六點二超過了。至十一月止，今年對外貿易共有赤字二十四億三千萬美元。

英美煙草派員赴英業務深造

英美煙草（香港）有限公司預算統制經理衛邦將於明年一月二日離港赴英參加一項爲期三月之經理訓練課程。衛氏於六二年加入英美煙草公司服務。近由生產部助理會計提升爲預算統制經理。

住友乙烯產量明年削減五成

（東京航訊）住友化學工業會社決定明年一月起，乙烯生產減低五〇%。日本各生產乙烯的廠家，自十一月後，平均實施二〇%的縮短作業。住友化學之後，三井石油化學、三菱化學也決定爲了減輕庫存的負擔，擴大其減產率。日本石油化學業界，由於需要低潮，各廠家紛紛實施大幅縮短作業，尤其是住友化學工業會社，決定明年一月的乙烯及乙烯衍生產品的生產，減產約五〇%。

金鈔市道一週分析

九九金續升，最高一、一四八·〇〇，最低一、〇七四·〇〇，收市一、一三四·二〇，比較上週升五十五元三角。現貨交收一萬三千一百両，加法有吸。外匯升較跌衆，美鈔電英鎊瑞法郎德馬克加元泰銖馬元坡元台幣法郎升，印度卑印盾跌。

去週本港金鈔市道，因爲聖誕節二天假期，祗得三天半交易，大勢續呈活絡，價踞高位，創一、一四八、〇〇高水平，尤以歐金搶升刺激，五及六日交投量各超廿萬両，一天內有此成額是勝年罕見現象。外匯走勢，仍見升較跌衆，升幅可觀。美鈔高成四八八、〇〇，美電四九一、九〇，一般感到是港元浮動以來高水平。歐洲自由金價狂漲，主要因素：（一）明年美國私人不准存金法令解除後，美人將會大量買金；（二）法總理席拉克向伊朗王保證無意拋金，但存金定價將自每安士四二·二二美元，提高至一八〇美元左右，益助投機買家吸熟。（三）聖誕節假前出現搶購熱潮，引致金價跳升。（四）黃金是投機性質最濃的品，南非今年產量由去年之八五〇噸縮爲八〇〇噸，因此黃金受供求影響外，遂受多種有利與不利因素左右，是金價不迭上升原因之一。至於外匯情況，（一）歐美元兌價疲弱，走勢雖跟金價背道而馳。但本港因此資金移存歐亞元，巨瑞士需求甚大，繼告疲升。（二）西德去月外貿盈餘十三億四千萬美元，瑞士未再進一步採取強制資金流入限制措施，法宜佈明年起依市價重估黃金庫存價值，均對幣值有一定作用。此間金市場受歐金狂升，心理一致看好，週一因歐金無報價，週五節假歐金仍未報價，虛怯者獲利回吐，價格略告做低，週二及六日俱見買意旺盛，價格有力挺升，二天下跌廿九元九角，二天上升八十五元二角，差距仍高五十五元三角，爲連續二週大幅上升，買客笑逐顏開。場內交投數量平均日達十八萬両，全週三天總額七十二萬兩，雖然比較上週七十八萬両，減少六萬両，但交易日數不同，比較此成量已算不俗。而場內現貨交收，一週二及五日共一萬三千一百兩，比較上週二萬七千三百兩減少一萬四千二百兩。顯示炒風熾盛，大部買空賣空從中牟利。新金來途充裕，仍以泰國星加坡及法國爲主，底存頗豐。外銷情況續慢，大部市場淡靜，祗小量去銷加拿大及法國。由於港法價格背和，經多月停止交往後，現去銷已有化算，乃再次恢復來扯。至於外匯兌價，美鈔英鎊瑞法郎德馬克加元泰銖馬元坡元台幣法郎續升，印度卑印尼盾回跌，菲披索荷蘭盾日鈔穩企。

九九金市續活，價格挺升，且創新高位。節假關係，成量與現貨交收俱減。

週一歐金例無報盈，最盈低開，走勢先強後弱，下跌四元九角，場內上牌交收候收。週二歐金報漲，買意旺盛，價格不雀亂飛，上升四十八元，場內上牌現貨交收四千三百兩。週三及四日聖誕公假市場休息。週五歐金雖然節假仍無報盈，最盈卻見高開，一度出現好友哄抬，惟午後獲利回拋，價跌廿五元，場內上牌現貨交收八千八百兩。週六歐金報升，最盈大幅高開，由於價高勢危，例假當前心存觀望，欲升乏力，價升卅七元二角，場內上牌交收候收。[illegible]

附表一（單位每司兩合港幣）

日期	九九金開市	收市	最高	最低
廿三日	一、〇七八·〇〇	一、〇七四·〇〇	一、〇八八·四〇	一、〇七四·〇〇
廿四日	一、一一〇·〇〇	一、一二二·〇〇	一、一三三·七〇	一、一〇八·〇〇
廿五日	聖誕公假			
廿六日	聖誕公假			
廿七日	一、一二三·〇〇	一、〇九七·〇〇	一、一二八·〇〇	一、〇九七·〇〇
廿八日	一、一四二·〇〇	一、一三四·二〇	一、一四八·〇〇	一、一〇七·〇〇

附表二（單位每百美元合港幣）

日期	美鈔最高	美鈔最低	美電最高	美電最低
廿三日	四八三·五〇	四八三·〇〇	四八六·五〇	四八六·〇〇
廿四日	四八六·五〇	四八四·〇〇	四八九·五〇	四八六·二〇
廿五日	聖誕公假			
廿六日	聖誕公假			
廿七日	四八八·〇〇	四八七·〇〇	四九一·五〇	四九〇·五〇
廿八日	四八八·〇〇	四八七·〇〇	四九一·〇〇	四九〇·〇〇

一週副食品市道分析

由於冬節及聖誕連接而至，副食銷市較前活躍，各類貨品供源豐裕，零售價格尚稱平穩。

本港主要副食品市道，由十二月廿一日至十二月廿八日之一週間，由於農曆冬節及聖誕節接連而至，副食銷市已較前活躍，但與往年同期相比，由於節日氣氛低降，副食市道亦頗有今非昔比之感。因節前各類副食，包括生豬、生牛、三鳥、魚類及瓜菜等來源均算豐裕，市場供應充足，部份品種售價雖稍略偏高，但漲幅頗微，一般銷售商深明時勢不景，市民購買力疲弱，爲免獨市下，故一改往年節日抬價作風，在薄利多銷的宗旨下冲場。

週來大陸豬仍源源運抵，新界豬亦大量上市，價格仍於原位徘徊不下，由於大盤價只企所限，一般豬肉食品零售價多節大過年」的思想影響下，因佳節週至，許多家庭依然象往年般「做多」，改需求量較週前明顯增多，刺激零售市道好轉，但下半週佳節相繼過後，銷情回復淡淡。

大陸及印尼、泰國生牛仍正常供港，節日刺激需求略增，銷情亦稍告好轉。

週初大陸鷄、鴨、鵝三鳥來量頗多，加上新界農場鷄及元朗米鴨大量上市以應多節之需，故市場三鳥類食品供應十分充裕，需求較常倍增，售價略亦特別暢好，黑鵝因需求特別殷切，售價增强五毫，其餘品種售價尚企穩，下半週來途略減，銷市亦漸轉平穩。

週初大量淡水魚仍多到，但因節日需求例增，故售價並未調低，銷情尚暢好，下半週來途緩減，市場供應又轉短缺，售價微略上揚，銷勢平平。成水魚上市量因天氣不利，風猛浪大影響魚獲未見增加，零售價格亦多於高位徘徊不下，需求欠殷，銷情較平淡。

週內大陸瓜菜不斷增供，新界菜蔬亦大量上市冲場，零售價格多見續下跌，其中菜心、白菜、生菜、芥菜、椰菜、菠菜、蘿蔔、青椒、豆苗及各種瓜類等因供量充裕，大盤價低成，零售價格降幅尤爲明顯，而西芹、西蘭花、蕃茄、紅椒、芋頭及冬筍等售價則稍略上揚，由於天氣乾燥有利實銷加上冬節刺激需求增加，瓜菜銷市仍較暢穩。（黨進）

以下爲去週市價變動比較表（每斤計）：

△升 ▽降 —平

品名	十二月廿一日	十二月廿八日	升降
牛肉類			
上肉	七·二〇	七·〇〇	▽
腩肉	四·〇〇	四·〇〇	—
赤肉	九·六〇	九·〇〇	▽
柳枚	一一·二〇	一一·二〇	—
赤排	九·〇〇	九·〇〇	—
排骨	六·〇〇	六·〇〇	—
豬腰	九·六〇	九·六〇	—
豬肝	一四·四〇	一四·四〇	—
豬心	七·二〇	七·二〇	—
豬肺	一·八〇	一·八〇	—
牛肉	一〇·四〇	一〇·四〇	—
牛柳	一二·〇〇	一二·〇〇	—
牛腩	六·四〇	六·四〇	—
牛肝	八·〇〇	八·〇〇	—
牛柏葉	三·一〇	三·〇〇	▽
牛尾	三·二〇	三·〇〇	▽
三鳥類			
上鷄	七·〇〇	七·〇〇	—
中鷄	六·八〇	六·八〇	—
閹鷄	六·五〇	六·四〇	▽
谷鴨	四·五〇	四·八〇	△
米鴨	五·五〇	五·二〇	▽
黑中鵝	六·〇〇	六·四〇	△
魚類			
鯇魚	七·二〇	八·〇〇	△
鱅魚	五·二〇	五·六〇	△
大魚	五·六〇	六·四〇	△
鯪魚	四·四〇	四·八〇	△
紅斑	三九·〇〇	三九·〇〇	—
石斑肉	一二·八〇	一二·八〇	—
英鎗	一二·八〇	一二·八〇	—
白鯧	一一·〇〇	一一·〇〇	—
紅立魚	六·四〇	六·四〇	—
紅衫	五·六〇	五·六〇	—
鮮魷	六·八〇	六·八〇	—
黃花	八·〇〇	八·〇〇	—
菜類			
菜心	二·〇〇	一·七〇	▽
白菜	〇·八〇	〇·七〇	▽
芥蘭	二·四〇	二·〇〇	▽
生菜	二·八〇	一·六〇	▽
西生菜	三·四〇	三·二〇	▽
西芹	二·五〇	二·八〇	△
紹菜	一·〇〇	〇·八〇	▽
西洋菜	一·六〇	一·二〇	▽
椰菜	一·二〇	〇·九〇	▽
菠菜	二·四〇	一·三〇	▽
芥菜	一·二〇	〇·八〇	▽
韮菜	二·八〇	二·〇〇	▽
韮黃	五·六〇	五·二〇	▽
蘿蔔	〇·八五	〇·七〇	▽
青蘿蔔	一·〇〇	〇·八〇	▽
紅蘿蔔	〇·九〇	〇·八〇	▽
大肉蔥	一·五〇	一·五〇	—
洋蔥	一·〇〇	〇·八〇	▽
芫西	三·六〇	四·四〇	△
青瓜	一·四〇	一·〇〇	▽
毛瓜	一·二〇	一·一〇	▽
冬瓜	〇·七〇	〇·九〇	△
木瓜	〇·七五	〇·六〇	▽
[illegible]	一·四〇	一·三〇	▽
蕃茄	二·八〇	二·六〇	▽
青椒	二·八〇	二·四〇	▽
紅椒	四·〇〇	四·四〇	△
子薑	一·四〇	一·四〇	—
番仔	一·〇〇	一·〇〇	—
參薯	〇·九〇	〇·八〇	▽
芋頭	一·八〇	二·〇〇	△
豆苗	七·〇〇	六·五〇	▽
冬筍	三·二〇	二·〇〇	▽

銀行指南 BANK DIRECTORY
逢星期一出版

香港商業銀行
（一九三四年創立）
授權外匯銀行
代理滙遠全球
董事總經理：陳有慶
董事經理：蕭爾揚 陳永立
總行：德輔道中國際大廈 電話：5—458111—7
西區分行：香港文咸西街68號 電話：5—435091
九龍分行：九龍彌敦道711—713號 電話：3—943228
西環分行：香港卑路乍街154號 電話：5—465217
九龍城分行：衙前圍道78號地下 電話：3—820147—9

華僑銀行有限公司
（在新加坡註册）
總行
新加坡金巴華歐斯街
香港分行
皇后大道中13—B公爵行
電話：5 236067 9
專用電碼：HX73417
電報掛號：OVERSEA
九龍分行
彌敦道383號平安大廈
電話：5-843217
電報掛號：OVERSEAKOW

美國銀行 BANK OF AMERICA
香港分行 聖佐治行 電話：5-236181
西區分行 德輔道西73至79號 電話：5-484123
九龍分行 旺角彌敦道655號 電話：3-955131
半島分行 尖沙咀彌敦道100號 電話：3-691251
總公司 美國加利福尼亞州94120 三藩市美國銀行中心 世界總部大廈
世界最大的銀行
（美國註册有限公司）

惠顧美國既得證券公司
投資美股有其特別理由

美國既得證券公司並不是任何一間在香港設有分行的美國證券公司。

首先，在過去十年來，我們經理美國各大公司財務籌款，數字極爲龐大，美國工商業界高層人士對美國既得證券公司之重視，是認爲我們對美國股票市場具有深切的研究和認識。

其次，我們給予香港客戶日以繼夜的服務。不錯，香港公司係每交易天工作廿四小時，我們與紐約華爾街總行有直線聯絡，閣下安睡時，我們亦夙夜爲閣下密切注視市況及有關經濟動向。若有要事發生，我們便會盡夜通知閣下（如果閣下認爲這種服務有需要的話）。

我們並有專家撰寫有關經濟及個別公司之研究報告，且翻譯成中文，寄送給客戶參考。

閣下如需要研究投資的主意，及取得優良之服務，我們當樂於爲閣下效勞。請來電垂詢或約晤。

既得投資（香港）有限公司
干諾道中康樂大廈1707室
電話：H-249291（序子線鏡）

香港上海滙豐銀行
香港皇后大道中1號
電話：5—222011（60綫）
郵箱64號 專用電碼：HX 3205
電報掛號：HONGBANK HONGKONG
香港總管理處
香港總行
總經理：包約翰
經理：繆爾思、沈熙瑞
總行：香港皇后大道中1號
旺角分行：彌敦道664及673號
九龍分行：彌敦道21號新半島大廈
北角分行：英皇道306—316號
官塘分行：裕民坊1號
荃灣分行：青山道455—457號
德輔道西分行：德輔道西32—36號
新蒲崗分行：康強街35—49號
及港九其他壹百家分行。

渣打銀行
（一八五三年英國皇家憲章註册有限公司）
標準及渣打銀行集團成員
總行
10 CLEMENTS LANE,
LONDON E.C.4N.7AA
總資產（一九七四年三月卅一日止）
£3,241,000,000（英鎊）
香港總行
（自一八五九年在香港成立）
德輔道中四至四號A
電話：H224011（各部門）
郵政信箱：香港郵政總局第21號
電報掛號：CHARTABANK
香港總經理：梅大衛
經理(行政)：韋福基
港島：
港島經理：蘇世偉
中區：
香港德輔道中四至四號A
電話：H224011
康樂大廈：
康樂大廈地下商場五號
德輔道中：
德輔道中二十號德成行
九龍：
九龍經理：司馬活
油蔴地：
彌敦道五四六至五五〇號
電話：K-847171
長沙灣：
昌華街二十號
官塘：
裕民坊，輔仁街轉角
新蒲崗：
寧遠街十至廿號
尖沙咀：
加連威老道八A至十號
荃灣：
大河道九十九號
渣打尚有眾多分行，分佈港九各區，欲知最近府上之分行地址及電話，請撥電H-223302查詢。

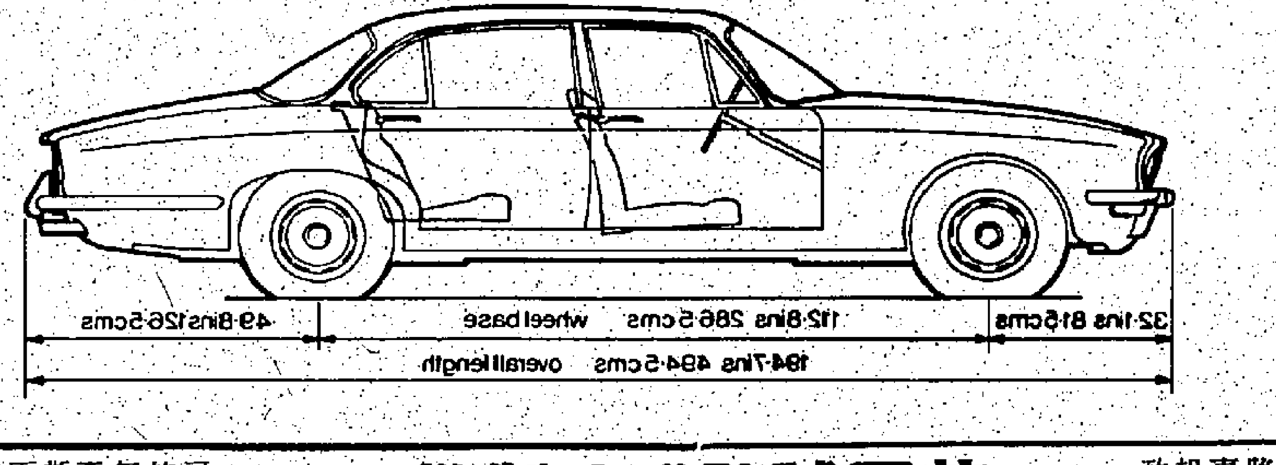
黃金期貨買賣
由一九七四年十二月三十一日起
美國各大期貨交易所將開始經營
黃金期貨買賣
有關黃金現貨及期貨買賣詳情
請向
美國培基證券物品投資有限公司
洽詢
電話：5-229051

汽車

第七十六期

梅亨利 唐瑞平 主編

逢星期一出版



配上V十二汽缸之 積架XJ一二型豪房車 動力強勁寧靜穩定

其他獨特之豪華設備均齊全實用

「積架XJ一二型」是目前世界上唯一配以V十二汽缸引擎的四門房車，具有無比強勁的動力，最高時速可達到一百四十哩。

英國利來屬下的積架汽車公司，雖然在跑車製作方面極享盛名，但對於豪華房車的產製，並未有忽視，旗下的XJ型車系，亦早以豪華、穩定、寧靜暢銷全球，獲得很高評價，且在英國的聲譽，亦僅次於「勞斯萊斯」而已。

在積架XJ型豪華車系中，XJ六型已是一致相當了不起的汽車。該車自一九六八年底在倫敦車展中展出後，隨即已引起全球用車人士的注目，給與崇高榮譽，並且公認它爲一型最經濟抵買的豪華房車。事實上，該型房車由面世至今，仍然非常搶手，在全世界汽車市場中都出現有供不應求的現象，對於新一代的XJ一二型，無疑亦已成爲了搶手貨。

新一代的積架XJ一二型房車，由於既具有豪華、穩定和寧靜的優點，且動力強勁，實非其他牌子的豪華房車可以相比。它所採用的V十二汽缸引擎，與積架E型跑車所配用者相同，十二個汽缸分成兩排，排列作六十度角的V字形，位於車頭，帶動後輪。

引擎和冷卻系統的設計，皆異常先進。整台引擎，都是以鋁合金鑄製，配以正頂位式活塞凸輪軸，以及七軸承曲軸。汽缸直徑爲三點五四吋，活塞行程則爲二點七六吋，汽缸總容積共五三四三CC，汽缸壓縮比率低達八比一，燃料由四個「史通堡」牌化油器控制。引擎在每分鐘轉動五千七百五十轉時，可發出二百四十一匹強大馬力，最佳扭力則在三千五百轉的時候，可產生二百八十五磅呎。

由於V十二汽缸引擎在高速運轉時往往會產生高熱，積架的工程師早已有見及此，特別在XJ一二型車頭的引擎前，加配一把電動風扇，由溫度控制器控制，若引擎的溫度過高，便會自動開啟，吸進更多的新鮮冷空氣，減低引擎的溫度。同時也能透過水箱底部的冷卻器，散熱內的潤滑油。除此之外，放置車頭的電池，亦受到一把小型電風扇吸進新鮮冷空氣冷卻的保障，以防止受到熱度過高所影響。

新的積架XJ一二型房車，經已採用了三前一後速自動波箱作爲標準裝置。它的車身，雖然重達兩噸，惟加速表現，卻不下一般跑車，由靜止加速至三十哩，祇需時三秒八，由靜止至六十哩，亦不外僅需八秒六而已，非常出色。車上的動力傳送系統，包括後輪分比輪軸在內，設計均與XJ六型相同。

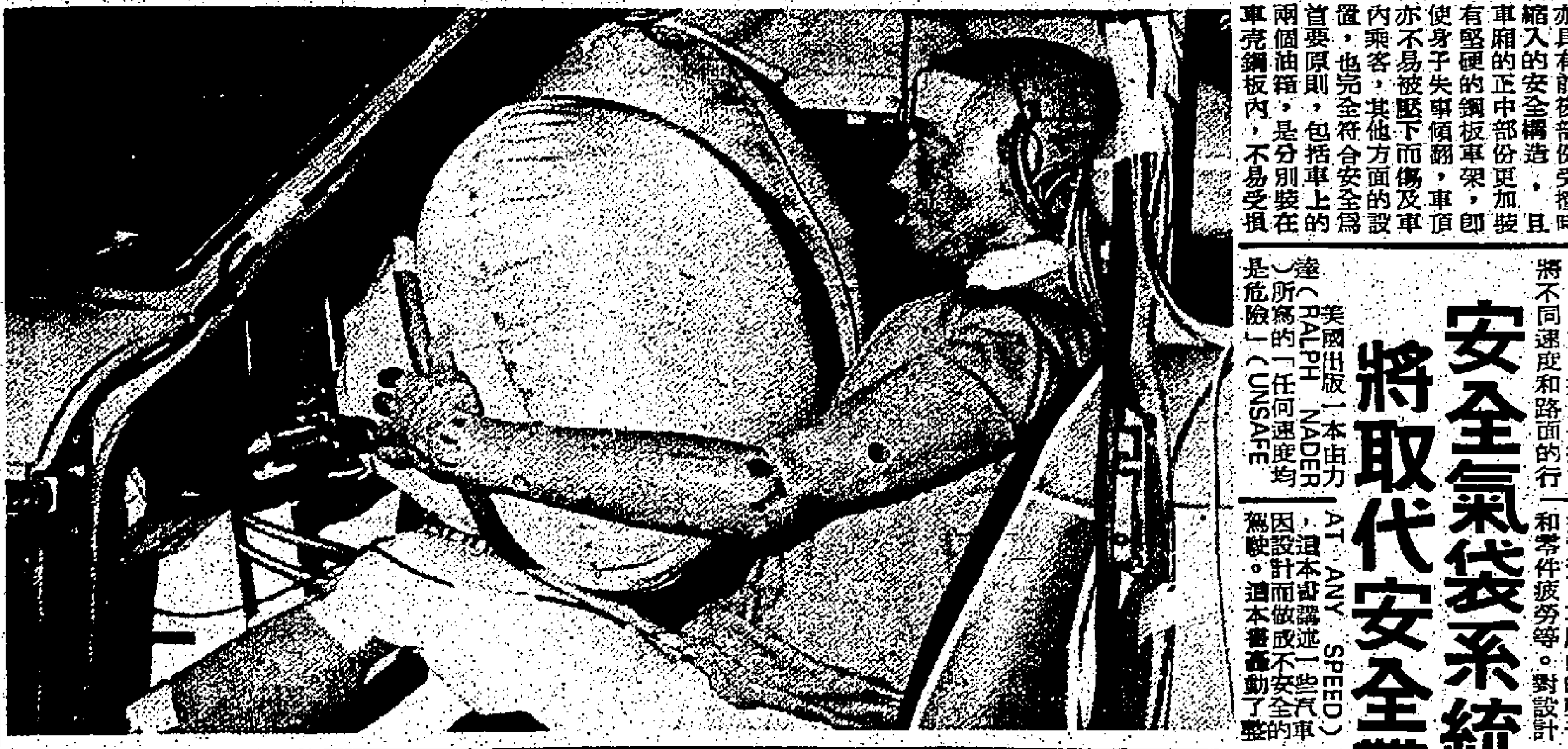
新車的外形，與XJ六型亦無大分別，祇是車頭正前端的水箱，外裝飾網略經過修飾，以資辨別。前輪懸掛系統的彈弓亦已放軟，使能負荷較重的引擎；同時，前輪的碟形掣動器，亦已改用通風冷卻式，以加強掣動效能，配合快速行車。

根據外國試車報告，該XJ一二型積架新車，不論行車狀況，貼路性能，彎角表現，以及舒適程度，都與舊款的XJ六型無異，卓越非常；當然，由於該車的動力是來自一台V十二汽缸引擎關係，車身自然較諸後者爲重，但由靜止加速至六十哩的加速能力，仍比後者快了三秒一。耗油量方面，V十二汽缸引擎自會較高，平均每加侖油祇可行走十哩的路程。

該型房車所擁有的強勁動力，目前祇有平治的六點三型四門房車能夠與其平分春色，但後者的售價卻比積架貴了一半有多；故此，積架的XJ一二型房車在世界市場中，無疑佔盡優勢。

外國試車報告指出，XJ一二型新車的前輪，因改配上通風冷卻式碟形推動器，效能在已獲得顯著的提高；舊款的XJ六型若要在時速八十哩將車完全煞停，約需三百三十五呎的距程，但新車祇需二百九十六呎而已，新車在緊急作全力煞掣時，雖則後輪仍有輕微被鎖死的現象，但車身仍然保持穩定，並未受到影響。

XJ一二型新車的車身結構，仍是非常堅固，除了採用整體鋼鐵鑄合式車身外，且車身亦具有前後部份受撞時縮入的安全構造，車廂的正中部份更加裝有堅硬的鋼板車架，即使車身子失事傾翻，車頂亦不易被壓下而傷及車內乘客，其他方面的設置，也完全符合安全爲首要原則，包括車上的兩個油箱，是分別裝在車殼鋼板內，不易受損，而汽油管更裝在受到保護的範圍內，盡量減低外來損傷。此外，車廂內部，滿舖有隔聲物料，車底亦噴有防銹物質，並加強隔聲程度，以保持車廂的寧靜。另一方面，新車所配用的輪胎，亦是與郵祿普輪胎公司特別設計，鋼絲襯貼托式放射型跑車胎，一來既可加強車胎，二來又可消除車子在高速疾馳時所引起的車輪發生意外。

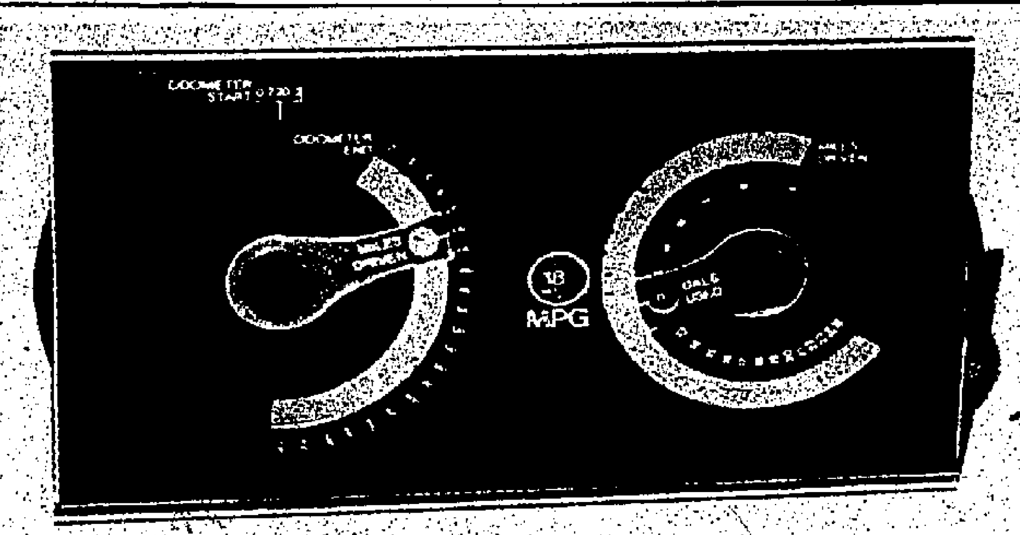


英國試驗成功製造 電子控制道路模擬器 指示出車內一切情況

INSTROM有限公司是英國汽車試驗儀器的設計和製造廠。柯士甸輕快型被選爲該廠新產品的試驗對象：在莫斯科的蘇聯汽車工程師面前，輕快型在該廠的電子控制道路模擬器上示範。該模擬控制系統能將不同速度和路面的行駛情況製造出來。這樣，汽車設計者可以研究新車的懸掛系統和一致在各種路面上的舒適情形、車廂內的噪音和零件疲勞等。對設計者來說，比起實際道路試驗更能改良汽車結構。柯士甸輕快型採用獨特的液氣懸掛系統，能大大減低崎嶇路面上傳來的震動。

安全氣袋系統發展 將取代安全帶位置

美國出版一本由力達（RALPH NADER）所寫的「任何速度均是危險」（UNSAFE AT ANY SPEED）一書，道出了一些汽車因設計而做成不安全的車禍事件。這本書轟動了整個……



美國最新製成 耗油量指示器

美國製成了耗油計，能夠迅速指示出汽車的耗油量，而無需自己特別依據里程表來計算。首先將燃油箱注滿汽油。儀器左上角的小圓指示出汽車起動時已行駛了的哩數。到下次再加油時，指針對準右邊的指示出加油後所行駛了的哩數，同時，加油後所耗油量在正中圓孔顯示出來，即表示每加侖汽油行走的哩數。它的缺點是只能讓至每加侖卅二哩。儀器的尺碼是八吋×四吋，可被夾在駕車者前上方的遮陽光片上。

華僑教育

1975 中學會考專欄

經濟及公共事務科（七）

·劉奇敏·

ECONOMIC AND PUBLIC AFFAIRS (#7)

Question: (6) Give a detailed description of how a law is passed.

Answer: It is essentially significant that before anything becomes law it must be examined most carefully by the supreme law-making body in the country (here in Hong Kong it is known as the Legislative Council) and subsequently debated upon by the members to ensure that when it becomes law it is enforceable in the interests of the people of the country as a whole, and that it does not contain any "loopholes" for anyone to explcit.

The law-making process is therefore an elaborate one and at times, depending on how complicated the proposed law is, it may consume a great deal of time. Public interest is often aroused and members of the public are expected to comment on this proposed law which is technically known as a bill, which may be defined as a list of proposed items that are to be passed as law. To ensure that the community is given an opportunity to have its views and wishes made known during the passage of a bill, some of the Legislative Councilors known as unofficial members, are always available to give audience to anyone who cares to say something useful in respect of the bill. Editorial comments, letters to the "correspondence column" of the newspapers and even radio or television discussions are often studied by the unofficial members who during the debating stage in the enactment of a bill can bring out interesting points to throw more light upon the usefulness of the bill.

Every bill has to go through three stages commonly known as the "Three Readings" which are nothing more than the regular meetings of the Legislative Council. The First Reading takes place at one of the meetings of the Council, in which one of the members, usually a senior official member, proposes that the bill be read for the first time before the Council. A copy of the bill is distributed to each member for him or her to study more closely after the meeting. The Governor, as President of the Council, may say something about the proposals contained in the bill if he so wishes depending on how important the bill is to the community. The Governor will then appoint a date for the Second Reading of the bill. The bill is then published in the "Government Gazette" to allow the ordinary man in the street to know about it so that he can give his criticisms which, as explained earlier, are often noted carefully by the unofficial members who are appointed to represent the public.

The main purpose of the Second Reading is to determine whether the bill will benefit the community or not, and at the same time if there are changes to be made in the bill, they must be made there and then. Members of the Council will debate on the bill. A vote is then taken. The voting is done by "voicing". That is to say those in favour of the bill are asked to say "aye" and those against it will say "no". If the "ayes" are louder than the "noes" the bill is accepted; if the "noes" are louder than the "ayes" the bill is rejected. An alternative form of voting is for the Clerk of the Council to note the decision of each member individually, which is used when requested should the members feel that the former method is inaccurate.

If the bill is accepted, it is said to be "committed", that is to say, it is now discussed in detail by the entire Council or by one of the three Standing Committees (the Law, Finance or Public Works Committee) or a Select Committee of the Council depending on the nature of the bill. At this stage any member can, of course, introduce a proposal to change any part of the bill. A copy of the proposal is then distributed to the members who can debate on it. Before the conclusion of the Second Reding a date is appointed for the Third Reading. Sometimes a series of meetings has to be held during the Second Reading, it necessitated by the elaborate discussion of the bill.

At the Third Reading, a member will move that the bill be read for the last itme. If at this stage there is still a proposal to change any part of the bill, the bill is "re-committed", that is to say, it goes back to the Committee for further re-drafting. If there is no proposal to change any part of the bill, it is then accepted as a new law of the Colony. The bill is then given to the Governor for his final approval known as the "assent". The Governor' assent is then followed by the Queen's. The new law is then published in the Government Gazette and is styled as an ordinance together with the year and the order in that year in which it is passed. Everybody will then know of its existence.

Question for next week
(7) Explain how a bank finances a typical business transaction.

華僑馬經

老吉主編

週日試馬仍見熱鬧 丁財兩旺步頭開朗 紀錄日快試甚出色

蘇麂成績節節爭先

·華棣·

吉慶坐二望一 大敵是四蹄飛

第一班馬元旦日的一場九七五公尺最短途，因「福馬」退出，變成報名馬祇有八匹，如果屆時有兩匹不上陣，則有「科加士」之可能，但願不要如此，不過，如果不是「科加士」，位置派彩會變了食之無味了。八駒的陣容如下：

番攤	一四二	魏德禮
吉慶	一三一	霍利安（歐）
四蹄飛	一二五	摩加利（摩）
龍飛	一二四	游定柱（賓）
勁能	一二四	摩亞（摩）
幸運時	一二一	白德棣（殿）
喜得寶	一一九	莫倫（賓）
石器時代	一一六	潘納（朱）

「番攤」雖然大勇，但，要讓「吉慶」十一磅，「吉慶」上屆尾在二班中，負一三六磅能以五十七秒七放到此程，現在減五磅，當然比「番攤」佔了便宜，因而此程對獨沽一味的「吉慶」常是坐二望一之馬。

但上屆「四蹄飛」與「吉慶」同負一三六磅，「吉慶」四乘，如果不脫脚，可能祇輸一乘左右。

現在，「四蹄飛」祇負一二五磅，輕了十一磅，因而祇要出閘能跟得住「吉慶」，最後可能擊敗「吉慶」。因此則負輕是佔了大便宜也。

老敵

今樂府

香港電台

商業一台

綠邨電台

商業二台

麗的中文台

明珠台

翡翠台

麗的英文台

REFERENCE LIBRARY
30 DEC 1974
CITY HALL

工人世界

今年工商業不景市民消費力弱 茶居業務比前退縮 若干工友已被解僱
工會照顧失業工人獲替工機會

本港茶居行業，數月來由於一般市民消費力益見減弱，茶居生意因之困難，若干店鋪，開始有減少用人趨向，工人就業漸受威脅。

本港茶居行業，其營業對象，以普羅大衆爲多。一般茶居按往年老例，多冬是爲例旺月份。但自冷氣普遍裝置以來，炎夏生意亦不錯。

一般茶居，自六九年至七二年，隨着市面情好景，市民消費力強，工人就業穩定，收入優厚，故數年來生意穩定，即在去年，生意仍易維持。但本年因工商業不景，物價飛漲，市民消費力顯著減弱，茶居生意所受威脅，隨時日而更見顯著。

據茶居工業總會副主席盧氏指出：由於市面百業不景，市民消費力削弱，茶居生意維持已感不易。據日來傳出，其中若干茶居，乘年結關係，經放出消息，預期於新曆本（十二）月底以前通知減少用人幾千餘人。

據彼指出：茶居工人，就業素頗穩健，本年上述情況，爲歷年所少見。

據謂：工會方面，爲照顧失業工友，歷年均行老例，每月由在職會員，自動休息三日，給予失業工人若干替工機會，俾彼解決彼等日常起碼生活，以期渡過難關。（行）

安樂園遣散工友 勞方提三項要求

在經濟不景氣中，歷史悠久，頗具規模的安樂園餐廳，現已宣告停業。據該公司職工代表表示，資方已於本月廿七日上午十時半，向他們宣佈，公司結束營業。

在兩月前，該公司已將其糖菓、餅乾及雪糕部結束，日前中區德輔道中的店舖貼出「盤週假期休息」的通告後，至今仍未見復業，公司職工並於廿七日上午獲資方通知，結束營業。

被資方遣散的員工共有五十五名。據職工表示：他們有等在公司服務已有三、四十年之久，資方提出補償他們，那些工作一至五年的，每年可獲十五日新金補償，超過五年至廿八年的，每年獲七十元補償。

被遣散員工要求：（一）每人發給三個月工資作爲解僱，（二）照工齡每年補償一個月遣散費，（三）資方應發回儲蓄金予他們。

他資方表示同難接納他們在要求，目前雙方仍僵持不下。但勞方表示願隨時打開談判之門。

英美船長冼煜寧退休

五十五歲的冼煜寧近九年來向香港海港中的船隻運送了二十五億支以上的香烟。

冼氏是英美烟草（香港）有限公司之英美號遊艇船長，在該公司服務三十七年之後，將於一九七五年一月一日退休。冼氏升任英美號船長之前，是該艇之運貨員。英美號每週六天用作運貨船，星期日則作爲英美烟草公司職員之遊艇。

冼氏表示：「我今後可常和家人相聚。」冼氏夫婦有兒女各一，均長大成人。

冼氏雖不再在海上工作，但仍會常常與海接近，因爲他喜愛游泳。

其他九名英美烟草公司職員也將於一月退休。英美公司董事長兼總經理包華利於十二月二十日一次餞別儀式中贈送每位退休職員一個手表。

其他九名英美烟草公司退休職員爲：區彼得、鄺展文、陳祉國、董石倫、盧道生、許帝洪、鄧鳳屏女士、陳榮、陳志。

勞工處現有空缺 條件適合可申請
待遇由六百至仟元以上

勞工處本港就業輔導股，現有下列空缺：及鑄床技工各一名，男性，小學或以上程度，五金工模車床技工，中文字體端正，[illegible]

[illegible]

假日旅遊興趣盎然 編排節目 適應環境

[illegible]

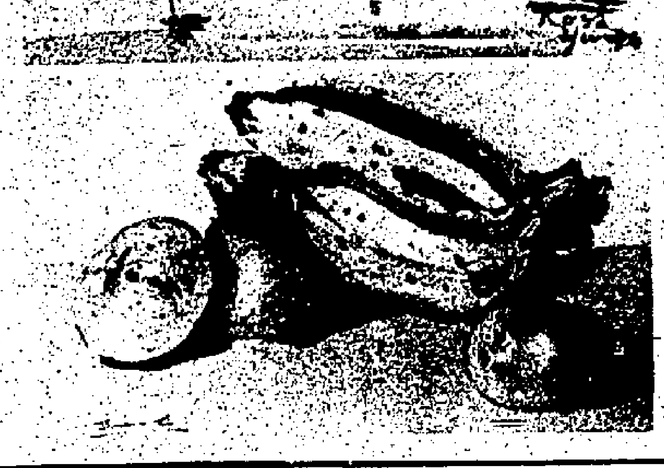
工友兼顧經濟條件

[illegible]

華僑文化

靳微天思薇暨弟子 七屆畫展最後今天
連日大會堂八樓觀衆多

西洋水彩畫大師靳微天思薇兄妹，暨門下男女高足目前假座大會堂八樓舉行第七屆師生畫展以來，連日觀衆異常踴躍，對靳氏及其高足之展品，作出極高度之評價。微天氏近作之「早上」、「灣仔碼頭」、「魚」惹人注目。「冷艷」一幀，以抽象技法寫出，更覺新意。思薇小姐之作品中之「泊舟」、「浪」、「雨後」，亦有驚人之造詣，觀者咸稱超品。學生作品中，亦不少佳作。如黃文波、李美璇、陳長平、陳煒榮、區賢湛、余壽雅、汪熗城、容宏宇、陳佩筠、張靜寧、許美珍、黎錦榮、盧孟思等，多年在良師指導下，亦有輝煌之成就。他如孔慶端、孔慶勳、何燦華、洪永時、洪永迪、李衞星、何志偉、李俊偉、陳漢鈴、李懿君、余嘉慧、辛霞敏、許淑芳、梁焯鈴、麥穎頤、道鬱華、鄧婉甯、鄧淑恩、葉婉華等，雖學習年資較短，但成績亦有優良之表現，實難能可貴。會期今屆最後一天，愛藝諸君，幸毋錯過欣賞之機會云。



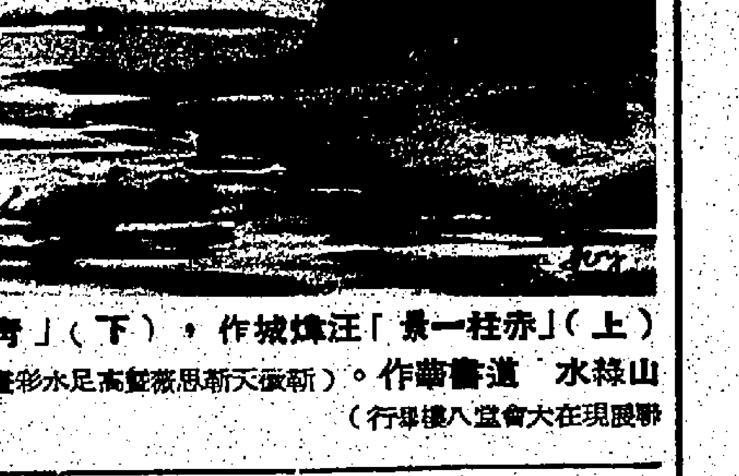
（上）「風景」余嘉慧作。（下）「靜物」李衞星作。（新微天新思薇暨高足第七屆水彩畫聯展，現在大會堂八樓舉行）

新雷詩壇詩友宴賀 林仁超社長等獲獎
林氏獲國際詩協桂冠獎兼膺新職 覃俊黎炳昭分獲非港文藝會獎狀

新雷詩壇詩友，以林仁超社長，暨詩友覃俊及黎炳昭，近分別膺任新職及獲獎，特於前夕假座紅寶石餐廳聯歡宴賀，除嘉賓外，主方計有：吳灞陵、謝幹之、羅文顯、楚燕、滄海、雷華、超然、鄭烟堅、蒲沛昌、燕文浩、黃勵存、梁羽義、冼燕楣等多人。據悉：林社長近獲國際桂冠詩人協會最高榮譽之金桂冠獎，並被選爲該會駐外導師，兼任桂冠詩刊編輯委員，復在亞洲詩人協會方面，膺選爲執委；並獲中華學術院聘爲該院詩學研究所委員。所著富含反戰情緒，及祈求和平之登月集詩篇，與傳統詩章，紛在各地流傳；其主張中國本位之新詩創作理論，更在各地受到重視。並悉：詩友覃俊及黎炳昭近獲菲律賓文化藝術會詩學及美術獎狀，黎炳昭並獲香港青年商會選爲傑出青年。歡宴席上，各人除詩酒祝賀外，並宣讀來自英、美、澳、印、東南亞、韓、台、及本港各方道賀詩文及函件，情況熱鬧。

書畫名家李喬峰 新翁之喜宴嘉賓

書畫名家李喬峰新翁之喜。本月廿七日：爲其長公子建中君，與曹寶燕小姐，共賦百年之好。新郎年少有爲：畢業於香港大學；次留學英國：專攻生物系：榮得博士學位：現任職港府部門。新娘系出名門：賢淑聰慧，任秘書之職。佳偶天成，相得益彰。昨夕假大華飯店：喜筵盛宴：歡讌親友。致賀者有遠自美國之李氏令師張大千氏。黃君璧氏特繪贈「多子圖」一幅。港方嘉賓芳名如下：馮康侯、李璧球、麥泉、梁若芙、李廣華、李保民、李啓基、麥順、李超人、天祥洋行全人、張君實、何耀光、饒宗頤、陳洪銓、燕立煇、陳蓍吾、劉作籌、黃予彬、林建同、劉燦年、王漢翹、羅乃豪、高貞梅、陳禮宜、高仲奇、江忠、麥展強、楊雪侶、徐國鴻、李蘭尉、李啓嚴、鄧爐偉、劉嘉猷、余煜堯、黃功校、趙善權、馮嬰池、高翁芝、唐鴻、李祖萊、侯碧漪、賴恬昌、詹臣、蘇沙、鄧永銓、蘇曜閎、溫建平、鄧祖風、楊大衞等，嘉賓數百人。



（上）「赤柱一景」汪煒城作，（下）「青山綠水」道書華作。（新微天新思薇暨高足水彩畫聯展現在大會堂八樓舉行）

東南亞神學研究院 港分院現招春季生

（中國社）東南亞神學研究院港分院，由本港之信義神學院、協同神學院、與中文大學崇基學院神學組共同組成，爲東南亞神學研究機構會屬下之神學研究院。目的在爲本港教會訓練高級神學人材，今秋始業。現有學生多人，攻讀神學碩士課程。研究院每學期均招收新生，有意於春季入學者，現可報名申請。該院並有若干獎學金，凡全日或兼讀生，均可申請。有意攻讀者，請向註册主任潘應求牧師索取報名表格及詳細資料，函件請寄沙田崇基學院神學組收云。

經廿五年沉寂 教城大鐘復鳴
由熱心者捐助修妥

在教城歷經二十五年沉靜的十噸重大鐘，即將重鳴。在過去四分一世紀以來，由於損壞失修，未能使用。近由一無名氏熱心的捐助，把大鐘加以修理，於聖誕節日重行召集崇拜者前來共賀。

圖示一位教士，正檢示該大鐘。（國際合衆社）

書法家謝熙遊南洋回

名書法家謝熙，日前赴南洋星島之石叻埠，及馬來亞檳榔嶼，吉隆坡，雪蘭莪，泰國曼谷等地渡假。曾訪晤旅居該地之門弟子親友等，漫遊多天，得遍觀各處之風土人情文化事業。據云：此行增加見識不少，現已返港，照常教授書法。

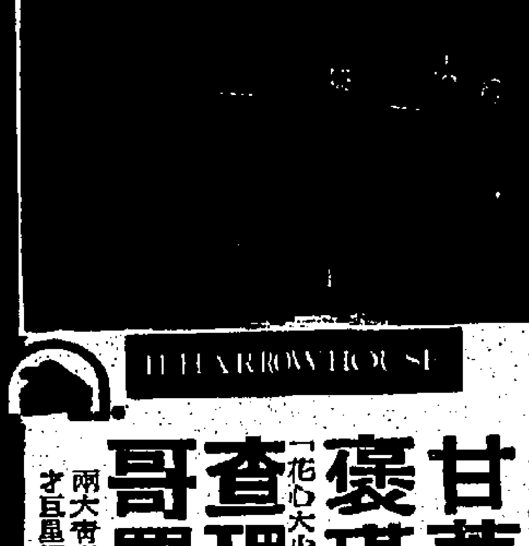
利舞台 Tel: 5-762436　英京 Tel: 3-924567
洲立影業公司發行
烏龍博士大笨狗
DIGBY THE BIGGEST DOG IN THE WORLD
佳片當前 請早訂座
老少咸宜益智大喜劇，送給你親愛家人最有意義的禮物，莫如睇本片。
場面令人感動，惹笑鏡頭，令你捧腹大笑
今天五場

海運　百樂
下期盛大獻映
「壯士雄風」霍士震動全球巨獻
「急先鋒」「飛車闖七關」更勝
「大製片家」伊利洛卡士納：「警察與大賊」
大導演：阿藍阿維堅・合作結晶品
超藝透視 七彩闊幕

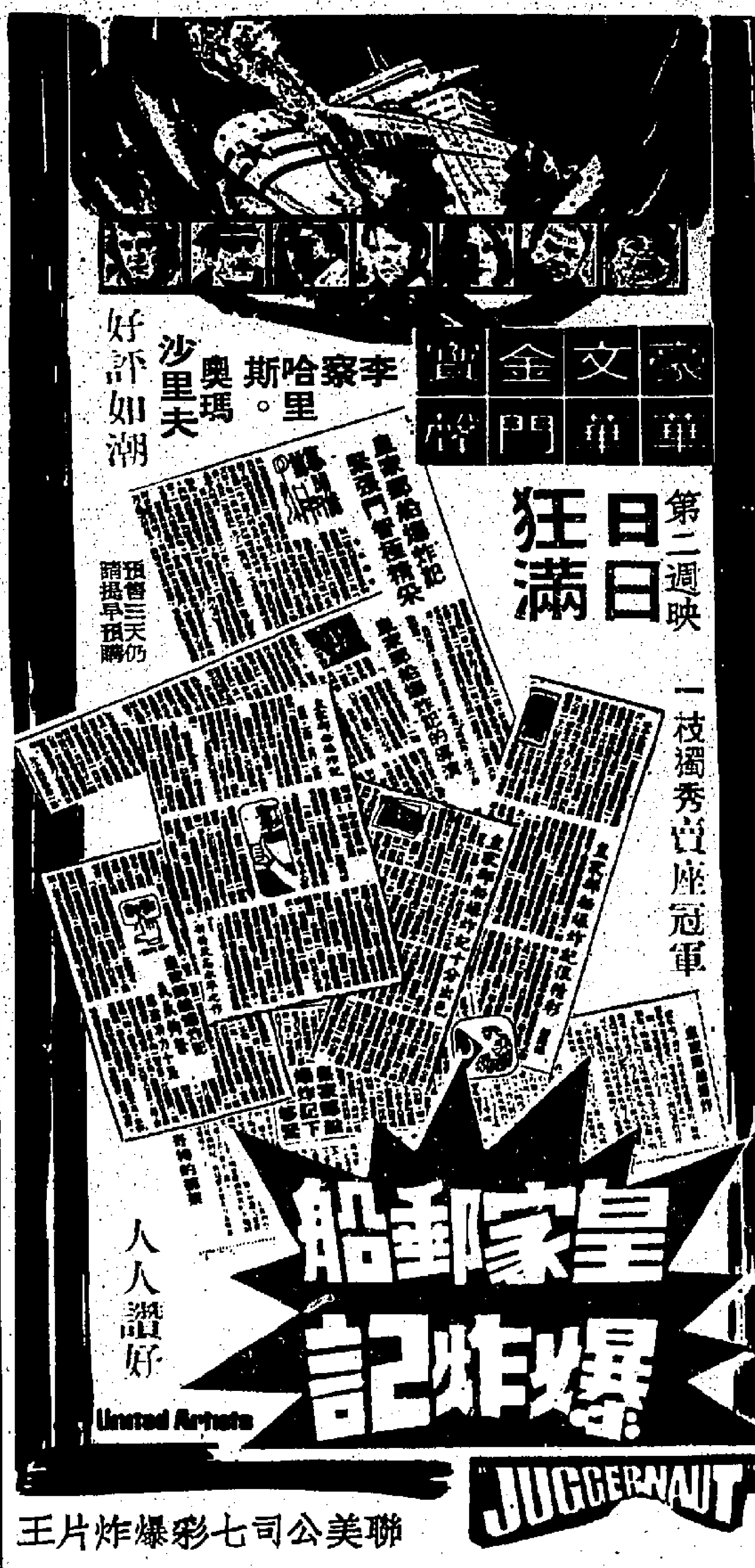
華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元・長讀者八折優待

嚴宮
最後今天 請勿錯過
狄諾洛朗狄斯公司出品 超級法西斯恐怖史片
天王巨星 李察波頓 馬斯杜安尼 功力傑作
大製片家 卡路龐蒂
屠殺令
死亡洞！離魂坑！觸目驚心！萬人塚！大屠殺！魄散魂飛！
世界的戰慄！世紀的暴行！
明天除夕映超特笑片 飛天鬼馬神仙車
老幼咸宜 笑料豐富

龍鳳神偷
11 Harrowhouse



「藍衣戰士」女主角，性格巨星：甘蒂絲・褒瑾 占士美臣
「花心大少」男主角「扳艦喋血記」性格巨星：查理士・活 杜里華侯
「凱撒大帝」巨星：哥羅丁 韋基吉 聯合主演。
兩大奇春派演技派天才巨星初度攜手傑作
靜如處子，動若脫兔！大智若愚，出奇制勝！



聯美公司七彩爆炸片王

聯邦
迎接新年特別舉行
黑澤明名片介紹
只映今天五場
武士勤王記
三船敏郎主演
明天五場映
赤鬍子

航訊

今年一月至十一月 外洋輪貨運總量 逾一千五百萬噸 增幅僅及百分之五點六

（特訊）今年頭十一個月香港的外洋船運出口貨運總量，爲一千五百三十四萬五千噸，比去年同期一千四百四十八萬一千噸只增百分之五點六。這與去年貨運總量比前年增百分之十相比，增幅已減近一半。

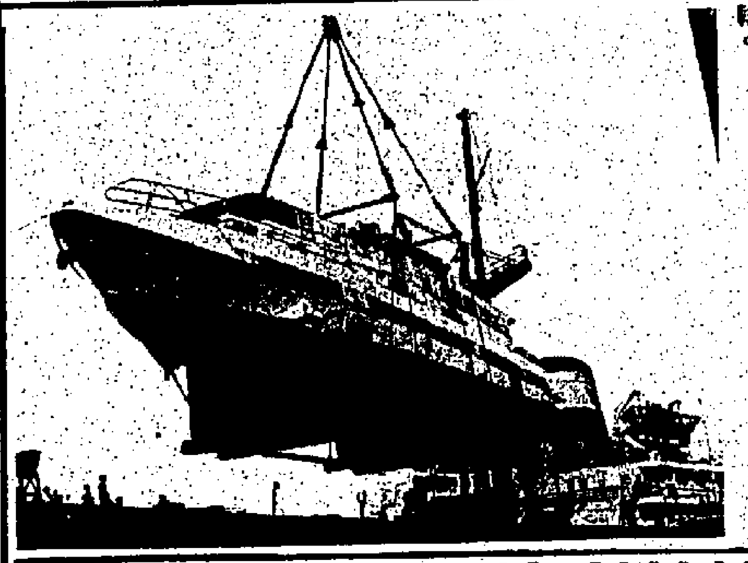
無論從進口或出口貨量來看，今年的最低紀錄時會在第四季內出現。這表明在西方經濟衰退、通貨膨脹加劇和貨幣金融危機加深等影響下，目前香港的工商業活動已急速放緩下來。

英製巨型水翼船 將投入港澳服務 可載一百六十名乘客

（特訊）在英國樸茨茅斯船廠建造之新式水翼船，昨天由怡和船務代理之海星綫旗下貨輪「NEPTUNE ZIRCON」號運抵本港，交付澳東水翼船有限公司。

該艘新式水翼船命名爲「ROSA」號，乃迄今運來本港最巨型之水翼船，同時亦爲該東水翼船公司向英國之VOSPER THORNYCROFT船廠訂購之首艘水翼船。

倘若有關方面批准，該艘可載客一百六十名之高速水翼船，可立即投入港澳綫服務，乘載於新春假期來往兩地之搭客。



圖：代理海星綫之怡和船務代理部負責人督導下，新式水翼船卸下NAPTUNE ZIRCON」號輪。

小輪火車合辦 吐露港內漫遊 全程四小時收費十五元

（特訊）據油麻地小輪公司宣佈，由明年一月二日起，除星期日及公眾假期外，每日與鐵路局聯合舉辦「吐露港水陸暢遊節目」，目的在使各界人士能有機會欣賞新界其中最美麗之景色。

節目包括由尖沙咀至大埔滘之火車旅程，以及乘搭小輪在風景如畫之吐露港內漫遊整個旅程約需時四小時，在大自然中作一日舒暢，身心愉快及有趣之郊遊。

其中兩小時十五分在海上遊覽。收費每位十五元（小童同價），陸路乘搭火車頭等座位，水路則乘搭該公司之小輪，並派有專人招待。購票及訂座，分設在尖沙咀九廣鐵路總站之打票處及香港中區港內綫碼頭上該公司辦事處（問訊電話五—二四〇〇八一）。

MAERSK LINE
馬士基輪船公司

航運好消息

由一九七五年一月一日起
馬士基在港設辦事處，
閣下撥電一次貨物運通四海

馬士基輪船公司現已在香港設立辦事處以應付航運迅速發展，並且集中馬士基輪船各線業務方便各界；同時提供更多服務：增加更多班期開往更多港口航線遍及歐洲美洲太平洋非洲中東及亞洲閣下祇需撥電5-266311或駕臨本公司聯邦大廈九樓辦事處即有專人爲閣下解決任何航運需要.

馬士基輪船公司 電話：
5-266311

歐洲線前爲椲經船務有限公司代理其他航線則爲捷成洋行有限公司代理華人船務部爲貨儎代理

馬士基輪船（香港）有限公司
香港德輔道中71號聯邦大厦九樓
電話：5-266311

馬士基輪船服務及海員部遷新址

馬士基輪船服務及海員部
（BRIGANTINE SERVICES LIMITED）
馬士基輪船公司附屬部門已由九龍東英大厦遷往聯邦大厦九樓
馬士基輪船公司總辦事處照常供應該公司屬下船隻一切補給系統零件員工及保養服務使操作順利及準時.
馬士基輪船服務及海員部
香港德輔道中71號聯邦大厦九樓
電話：5-266361

東方空運 新電話號碼：5-266391

由1975年1月1日起東方空運有限公司改用新電話地址照舊謹誠爲各界提供一切航空貨運及個人旅遊等服務歡迎來電5-266391洽詢詳情.
東方空運有限公司
香港德輔道中71號聯邦大厦九樓.
電話：香港5-266391
機場3-829644

小山海運株式會社
總代理：小山運輸有限公司　提單簽署：興和航運貨倉公司
香港德輔道中173號光光大廈21樓　電話：5-458151(10線) 5-448027(4線)

全貨箱服務：
直航：星加坡 巴生港
M.S.EMMA JEBSEN (VOY.30 S) 愛瑪捷成 一月五日到港 四日截止收貨
M.S. HEINRICH JESSEN (VOY.50 S.) 興美捷成 一月十三日到港 十二日截止收貨
直航：馬尼拉
M.S. MONDO (VOY.34) 滿都 一月五日到港 三日截止收貨
香港・台灣・日本綫
ATALANTA (VOY.9H) 愛連得 一月二日到港 即日直航台灣、神戶・ 一日截止收貨
M.S. KYOKKO MARU NO.3 (VOY.38 H) 第三旭光丸 一月四日到港 即日開往台灣、神戶 三日截止收貨
M.S. TAIKO MARU (VOY.40H) 泰光丸 一月四日到港 即日開往：台灣、神戶 三日截止收貨
TENDO (VOY.4 H) 騰都 一月十四日到港 即日開往台灣・日本・十三日截止收貨
船泊：葵涌貨櫃第二號碼頭
收貨站：九龍貨櫃有限公司
澳門代理：澳榮船務公司 澳門馬統領街17號J 1電話82219・82229

定期散裝貨輪服務：
M.V. KWONG FAI (VOY.7) 光輝輪 一月二日由日本抵港卸貨 三日直航：星加坡、巴生港
M.V. IKO MARU (VOY.20) 維光丸 一月二日由日本抵港卸貨 三日直航：星加坡、巴生港
M.V. TJAHAJA BARU (VOY.16) 輝光輪 一月四日由日本抵港卸貨 五日直航星加坡、巴生港
貴客付貨請惠臨：興和航運貨倉公司
請各散裝貨收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉所有費用及風、火、水險等意外，概歸收貨人負責。

REEFER LINES PTE LTD
M.V. ABLE REEFER 「愛寶」輪 直透：新加坡 即日落貨 十弍月卅一日開行
M.V. ORCHARD GOLD 「澳金」輪 直透：新加坡 七五年一月五日由西貢及曼谷抵港 六日開行
請各收貨人速到本公司辦理提貨手續
貴客付貨請到本行接洽是荷
總代理：果果紅有限公司啓
香港德輔道中有餘大廈1004室 電話：五—四三〇三五五—八

APL-EVERETT AGENCIES S/A
美國總統福來輪船公司
香港康樂大厦廿一樓 電話：H233181-5 業務部H262071-20
常備二十尺及四十尺長乾・凍貨櫃爲客服務
北美東西岸航綫
加州：羅省、三藩市、屋崙、士托頓、聖地牙哥。
加拿大：晶哥華。
西北岸：西雅圖、朗威、德金馬、体崙。

船名	到港	集成貨櫃截貨日期	散埔倉截貨日期	開行
夏利臣總統 President Harrison	12月31日	12月30日	12月31日	12月31日
晶智隆總統 President Van Buren	1月5日	1月3日	1月4日	1月6日
門羅總統 President Monros	1月12日	1月10日	1月11日	1月13日
他富總統 President Taft	1月19日	1月17日	1月18日	1月20日
東岸：（經羅省）沙瓦那、紐約、波的摩、查爾斯頓、諾克福、加拿大東岸港口☆。				
莊森總統 President Johnson	1月6日	1月4日	1月5日	1月7日
麥地臣總統 President Madison	1月20日	1月18日	1月19日	1月20日

陸路聯運服務：紐奧良斯、侯士頓、費城☆、波士頓☆。
☆只收整箱貨儎
貨櫃收貨站：香港北角聯益倉貨櫃站　電話：5-702231-4
九龍紅磡黃埔船塢貨櫃站　電話：3-634857-
荃灣九龍貨倉貨櫃站　電話：12-927923.

K LINE
M.S. "NEVADA MARU" 利華達丸 直航：加勒比海各埠 十二月三十日落貨 卅一日開行
M.S. "MUNESHIMA MARU" 宗島丸 直航：西菲各埠 七五年元月一日落貨 二日開行
豐利行有限公司
香港康樂大厦二十四樓 電話：二五〇一一四一

福來輪船公司
總公司香港康樂大厦21樓　電話：5-233181-5.
業務處電話：5-262071(20)

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

	（到）	（開）
茂利怡美利 Murrayevertt	一月四日	一月六日
印尼怡美利 Tamuraeverett	一月廿三日	一月廿五日

往：門司、神戶、橫濱、釜山。

香港怡美利 Thomaseverett	一月十一日	一月十二日
寶利怡美利 Pabloevarett	一月十五日	一月十六日

往：星加坡、椰加達、三寶壟、泗水

利民怡美利 Ramoneverett	十弍月卅一日	一月一月
發利怡美利 Fernandoeverett	一月廿六日	一月廿七日

往：日本（暫不收貨）

華星 Star Bellatrix	一月十日	一月十二日

往：喀拉嗤及波斯灣各埠。

曜星 Star Aldebaran	弍月廿七日	弍月廿八日
祿星 Star Altatr	三月十五日	三月十六日

港澳飛翼船有限公司
飛麒｜飛鵬｜飛龍｜飛鳴｜飛鴻｜飛騰｜飛達｜飛鳳｜飛翠｜飛燕｜飛鸞｜飛凰
即日預售七天來回票
香港開 由上午八時起至下午六時半，每半小時開航一班。
澳門開 由上午八時起至下午六時半，每半小時開航一班。
售票處 香港：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441 438648
澳門：新馬路國際酒店 電話：2742

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元
長期讀者優待八折

美國輪船公司
百年傳統優良服務
香港—日本—夏威夷—美國東西岸—歐洲

	香港	▲三藩市	羅省	★紐約	諾福克	波的摩	★★鹿特丹
美國精兵號★★★ American Legion	元月四日	元月十九日	元月二十日	二月弍日	弍月四日	弍月五日	弍月十四日
美國太空人號 American Apollo	元月十四日	元月卅日	元月卅一日	二月十二日	二月十四日	二月十五日	二月廿四日
美國太空人號 American Astronaut	元月廿一日	二月五日	二月六日	二月廿一日	二月廿三日	二月廿四日	三月五日
美國百靈號 American Lark	元月廿九日	二月十四日	二月十五日	二月廿八日	三月二日	三月三日	三月十二日
美國自由號 American Libarty	二月五日	二月廿一日	二月廿二日	三月七日	三月九日	三月十日	三月十九日

一切貨儎截收時間：★★★一九七五年元月三日下午十一時
★兼收費城、沙灣拿及加拿大各城市貨儎　▲兼收百慕達島、巴哈馬島貨儎
★★兼轉搭歐洲各大城市貨儎由諾福克經鹿特丹轉運

東南亞區貨箱貨運服務

香港—基隆

	VOY.		香港	基隆
AM. MING	79	美敏號	元月1日	元月4日
AM. MING	80	美敏號	元月8日	元月10日

香港—馬尼拉（小呂宋）

	VOY.		香港	小呂宋
MINI LUNAR	16³	美月號	元月2日	元月5日
MINI LIZARD	48	美麗號	元月8日	元月11日

香港—高雄

	VOY.		香港	高雄
AM. MING	79	美敏號	元月1日	元月2日
AM. MAIN	90	美滿號	元月6日	元月7日

香港—星加坡

	VOY.		香港	星加坡
AM. MAIN	91	美滿號	元月10日	元月14日
AM. MAIN	93	美滿號	元月25日	元月30日

港澳總代理：業初船務有限公司
於仁行616室　電話：H-237071 H-221301
香港收貨站　電話：H-708433　九龍收貨站　電話：K-435897

NYK LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
康樂大厦廿三樓　電話：5—248081

航綫	船名		開航日期	直航
地中海	FUTAMI MARU	二見丸	1月4日	地中海各埠
地中海	KAI MARU	甲斐丸	1月3日	地中海各埠
紅海	FUSHIMI MARU	伏見丸	1月4日	紅海各埠
紅海	KAGA MARU	加賀丸	1月12日	紅海各埠

華人接儎處：百兆公司電話：5—244157

東非	CARIBBEAN STAR	加星	12月31日	東非各埠
南非	ISE MARU	伊勢丸	2月11日	南非各埠
西非	Pres. J. Kasavubu	加薩烏布總統	12月31日	西非各埠
西非	NAGATO MARU	長門丸	1月2日	西非各埠
波斯灣	SAGA MARU	佐賀丸	1月2日	波斯灣各埠
波斯灣	OCEAN ENDURANCE		1月29日	波斯灣各埠
孟加拉灣	MIKI MARU	三貴丸	12月29日	孟加拉灣各埠

THE SANKO ASIA LINE LTD.
M.V. "SUN CUPID" 太陽愛神號 星加坡 十二月卅一日到港 一月一日開往
收貨人注意：請速到本公司辦理提貨手續，否則將代存入貨倉，一切費用概由收貨人負責。
天祥洋行啓
香港康樂大厦3406室　電話：5-243199

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

沙加適道丸 SACRAMENTO MARU 船泊A22泡 即日中午開
往：亞丁、吉布地、遮打、蘇丹港、馬魯薩、班辟。
不來梅丸 BREMEN MARU 一月一日到 二日開
往：拉士班馬、卡薩布蘭加、里斯本、士斯孫爹、波里、亞爾及爾。
阿利桑那丸 ARIZONA MARR 一月一日到 二日開
利西非丸 RECIFE MARU 一月七日到、八日開
往：中美洲及加勒比海各埠由神戶轉。
滿的威道丸 MONTEVIDEO MARU 一月一日到 二日開
往：東倫敦、德班。
安華依麗 ONWARD ELITE 一月一日到 弍日開
往：路易士港、留尼汪島、大馬達威。
菲律賓丸 PHILIPPINE MARU 一月二日到 三日夜晚開
往：澳巴斯礫拉姆、貝拉。
里約熱內盧丸 RIO DE JANEIRO MARU 一月二日到 二日開
往：蒙巴沙。
韓龍 HAN YONG 壹月三日到 四日開
往：紐約、紐域、波士頓、費城、被的摩、紐臨克、沙灣拿、溫哥華、傑克遜維爾、西雅圖、波特蘭、羅省、奧克蘭、三藩市、新奧爾良、桑斯頓、加爾維斯敦、聖特利爾、多倫多、哈利法克斯。
穗高山丸 HODAKASAN MARU 一月十日到（不收貨）
瑪嘉莉 MARGARET CORD 一月十日到 十一日開
往：喇高士、阿巴巴、夏察爾、赤馬、自由市、掌湊維亞、塔加拉的、亞別羅。
喇巴喇打丸 LAPLATA MARU 一月廿四日到 廿五日開
往：德班、開普敦、馬塔地、喇高士、阿巴山、杜阿拉、添馬、亞別羅、塔加拉的。
阿利桑那丸 ARIZONA MARU 一月廿五日到 廿六日開
往：拉士班馬、比利尤是、亞洛基臣、貝智特、亞力山大。
總代理大阪商船三井船舶（香港）有限公司
康樂大廈十二樓 電話五一二四〇一七一
星巴庇貨儎西區辦事處電話：5-453393.
香港德輔道中恆生銀行大廈十二樓
美國加拿大及中南美貨儎九龍辦事處
九龍旺角恒生銀行大廈704室電話：3-943729，3-943806

Pacific Far East Line, Inc. LASH
美國 太平洋遠東輪船公司
美國西岸航綫
直航：舊金山、羅省、聖地牙哥
兼收：士托頓、西雅圖、長堤貨儎。
PACIFIC BEAR 太平洋熊 十弍月廿九日收貨 一月弍日截貨 四日啓行
THOMAS E.CUFFE 川富 壹月十五日收貨 十九日截貨 廿一日啓行
JAPAN BEAR 日本熊 壹月廿五日收貨 廿九日截貨 卅一日啓行
總代理：美國通用運輸有限公司
地址：大道中廿號娛樂戲院大廈十樓
電話：5-237191.

AWPL 澳洲西太平洋輪船公司
代理：福來輪船公司　電話：H-233181-5
香港康樂大厦廿一樓　業務部：H-262071-20
直航：澳洲雪梨、墨爾砵、阿德理、比利士彬－十天到雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱截貨	散貨截貨	到港	開行
美路士 MILOS	12月8日	2月7日	1月30日	2月9日
新武士 SAMOS	2月4日	3月3日	3月5日	3月7日

收貨站
①九龍油塘灣高輝道內陸地段14至15號太平洋倉 電話：3-480915.
②九龍葵涌地段SPT-66（MTL對面）
③香港北角油街十七號太平洋倉　電話：5-712201.

ORIENTAL LINE
M.S. "CHANG CHUN" 長春輪 十弍月卅一日由日本抵港 即日開往：星加坡 船泊B14泡
M.S. "KOTA KINABALU" 亞庇新城輪 一月四日由日本抵港
請各收貨人速來辦理提貨手續
貴客付貨 惠臨接洽
總代理：東洋船務有限公司
大道中僑商大廈1101室　電話：5-249428，250241（十線）

CITY HALL REFERENCE LIBRARY 30 DEC 1974

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
騰都	TENDO	橫濱	三十	小山
利華達丸	NEVADA MARU	日本	三十	東洋
愛瑪捷成	EMMA JEBSEN	巴生港	三十	捷成
愛寶	ABLE REEFER	新加坡	三十	果果紅
第三加賀丸	KAKI MARU	日本	三十	東安
美發	AMERICAN MIST	美國	三十	美輪
長洲	CHEUNG CHAN	曼谷	三十	大來
厚德馬士基	HULDA MAERSK	日本	三十	捷成
埃打浩	IDAHO	美國	三十	怡和
星洲榮耀	SINGAPORE PRIDE	高雄	三十	港郵
大倫圖	TARANTEL	新加坡	三十	百保利
山泰丸	YAMAYASU MARU	日本	三十	中央
利文怡美利	RAMONEVERETT	釜山	卅一	福來
邊何達	BENALDER	歐洲	卅一	邊行
嘉禾	GOODWILL	高雄	卅一	天寶
維光丸	IKO MARU	日本	卅一	小山
輝光	TJAHAJA	日本	卅一	小山
佳洋丸	KEIYO MARU	日本	卅一	永泰
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	美國	卅一	捷成
順發	FELICITY	金邊	卅一	順利
利來福	NL.DELFT	歐洲	卅一	寶隆
美達運號	MEDELENA	歐洲	卅一	沙咭
高夏利	KAUKHALI	日本	卅一	太平
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	卅一	東海
洛斯基	RUBTSOVSK	日本	一日	華林
光和	KWONG WO	暹羅	一日	光華
安華依廸	ONWARD ELITE	日本	一日	大三
加勒星	CARIBBEAN STAR	日本	一日	日郵
昌興	FORTUNE RUNNER	日本	一日	海聯
阿利桑那丸	ARIZONA MARU	新加坡	一日	大三
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	一日	順昌
佐賀丸	SAGA MARU	日本	一日	日郵
士打巴里	STRAAT BALI	南非	一日	渣華
關利	C.RANEE	新西蘭	一日	福來
美斯	MAY PRINCE	日本	一日	中央
士打法蘭克	STRAAT FRANKLIN	西非	一日	渣華
成田	NARITA	日本	一日	協成
士打林卜	STRAAT LOMBOK	新港	一日	渣華
偉航	GREAT GUIDE	日本	一日	永泰
穗高山丸	HODAKASAN MARU	新加坡	一日	大三
高富士	GOFUJI	日本	一日	太來
壯威	JOINVLLE	基隆	二日	沙咭
月星	MOON STAR	釜山	二日	新興行
漢江	HANGANG GLORY	基隆	二日	太平
洪都拉斯丸	HONURAS MARU	日本	二日	川崎
盧斯托	ROSTOCK	日本	二日	東亞
亞洲湖	ASIALAKE	沙巴	二日	東安
高雲濱	GOWAN BANK	日本	二日	百保利
愛運得	ATALANTA	橫濱	二日	小山
幸洋丸	KOYO MARU	高雄	二日	建華
泰光丸	TAIKO MARU	橫濱	二日	小山
宗島丸	MUNESHIMA MARU	日本	二日	川崎
第45義宗丸	GISO MARU 45	日本	二日	海聯
光榮武士	GLORY KNIGHT	日本	二日	天祥
福他比利	FROTABEIRA	新加坡	二日	美邦
甲斐丸	KAI MARU	日本	二日	日郵
光輝	KWONG FAI	日本	二日	小山
明禮	MING LI	基隆	二日	明仁
瑪嘉莉	MARGARET CORD	日本	二日	大三
東誠	MARDECO	日本	二日	大源
不來梅丸	BREMEN MARU	日本	二日	大三
士打巴利	STRAATBALI	基隆	二日	渣華
南非愛花	S.A.ALPHEN	日本	二日	怡和
滿的威道丸	MONTEVIDEO MARU	日本	二日	大三
菲律賓丸	PHILIPPINE MARU	日本	二日	大三
士打富頭美	STRAAT FUTAMI	南非	二日	渣華
馬士榮	MAERSK WIND	日本	二日	捷成
士打拿綏	STRAAT NASSAU	高雄	二日	渣華
幸松丸	KOSHO MARU	日本	三日	怡信
海寶	HALLBORG	宋卡	三日	多利順
軒利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	日本	三日	捷成
美國郵	AMERICAN MAIL	美國	三日	福來
湯姆斯馬士基	THOMAS TEFFERSON	美國	三日	海運
光榮武士	GLORY KNIGHT	日本	三日	天祥
二見丸	FUTAMI MARU	日本	三日	日郵
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU	日本	三日	大三
基文天	CLEMENTINE	日本	三日	捷成
韓龍	HAN YONG	神戶	三日	大三
出口專使	EXPORT COURIER	高雄	三日	和捷
伏見丸	FUSHIMI MARU	日本	三日	日郵
金士威利	KINGSVILLE	美國	三日	百保利
三信星	SANSHIN STAR	日本	三日	豐利行
柯利近	OREGON	曼谷	三日	怡和
福他東京	FROTATOKYO	新加坡	四日	美邦
美國將兵	AMERICAN LEGION	美國	四日	美輪
民城	KOTA RAKYAT	上海	四日	太平
光榮丸	GLORIA MARU	新加坡	四日	日郵
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	四日	東源
英倫丸	ENGLAND MARU	歐洲	四日	川崎
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本	四日	福來
太平洋熊	PACIFIC BEAR	加州	四日	太平洋
長門丸	NAGATO MARU	日本	四日	日郵
加路威	SL.GALLOWAY	美國	四日	海陸
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	高雄	四日	邊行
第三旭光丸	KYOKKO MARU NO.3	橫濱	四日	小山
泰光丸	TAIKO MARU	橫濱	四日	小山
海民	HAI MING	基隆	四日	永裕
	MIKOLAJ REJ	歐洲	五日	天祥
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	新加坡	五日	捷成
愛寧娜	AMOORA I	日本	五日	新興行
	LADY BIRD	日本	五日	協成
澳金	ORCHARD GOLD	西貢曼谷	五日	果果紅
萬寶蘭丸	MONT BLANC MARU	歐洲	五日	大三
溫寶蘭總統	PRES.VAN BUREN	美國	五日	總統
寶明德	PROMETHEUS	菲律賓	五日	百保利
大壽丸	DAIJU MARU	日本	五日	東洋
山慶丸	YAMAKEI MARU	日本	五日	東洋
滿都	MONDO	馬尼拉	五日	小山
皇后星	QUEEN STAR	釜山	五日	新興行
山西	SHANSI	基隆	六日	太古
必早達	PATROCLUS	馬尼拉	六日	百保利
士打荷拔	STRAAT HOBART	南非	六日	渣華
柏羅夫	PAVLOVO	參可嘉	六日	華林
美眞美	BULSOOK	曼谷	六日	新興行
詹臣總統	PRES. JOHNSON	美國	六日	總統
太安	PACIFIC ARIA NO.1	沙巴	六日	東安
士打莫三碧	STRAAT MOZAMBIQUE	上海	七日	渣華
來利碧琪	LLOYD BAKKE	三藩市	七日	鐵行
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	美國	七日	捷成
利西非丸	RECIFE MARU	日本	七日	大三
立端翡翠	NEPTUNE EMERALD	歐洲	七日	怡和
史蘭地亞	SELANDIA	歐洲	七日	寶隆
威利吉	WAALEKERK	歐洲	七日	寶隆
南方航運	SOUTHERN MARINER	日本	七日	中央
新疆	SINKIANG	高雄	八日	太古
廣東	KWANG TUNG	高雄	八日	太古
騰都	TENDO	橫濱	八日	小山
長洲	CHEUNG CHAU	高雄	八日	太來
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	八日	順昌
安輝	ASIAN RENOWN	基隆	九日	太古
大阪丸	OSAKA BAY	歐洲	九日	太古
東方企業	ORIENTAL ENTERPRISE	高雄	九日	港郵
哥迪高夫	GRODEKOVO	日本	十日	華林
海灣橋	BAY BRIDGE	美國西岸	十日	川崎
斯利迪	SLIDRE	關島	十日	怡和
菲律賓丸	FILIPINAS MARU	日本	十日	東安
香港代表	H.K.CELEGATE	高雄	十日	港郵
加賀丸	KAGA MARU	日本	十日	日郵
參星	STAR BELLATRIX	波斯灣	十日	福來
香港怡美利	THOMASEVERETT	新加坡	十日	福來
快堡	FREYBURG	歐洲	十一	東亞
東方友誼	ORIENTAL AMIGA	高雄	十一	港郵
麥西西總統	PRES.MAGSAYSAY	巴生港	十一	新興行
交易	SL.EXCHANGE	美國	十一	海陸

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
	美洲綫			
騰都	TENDO	美國西岸	三十	中央
美發	AMERICAN MIST	加州紐約	卅一	美輪
利華達丸	NEVADA MARU	加勒比海	卅一	
華盛頓	WASHINGTON	西雅圖溫哥華	一日	怡和
愛運得	ATALANTA	美國西岸	二日	山下
漢江	HANGANG GLORY	美國	二日	太平
東方企業	ORIENTAL DESTINY	加州	二日	港郵
麥梳州	STATE OF MYSORE	加勒比海	二日	東亞
阿利桑那丸	ARIZONA MARU	加勒比海	二日	大三
福他比利	FROTABEIRA	南美	三日	美邦
士打拿綏	STRAAT NASSAU	南美	三日	渣華
必早達	PATROCLUS	溫哥華委內瑞拉	三日	百保利
美國郵	AMERICAN MAIL	加州西北太平洋	四日	福來
威捷	THOMAS JEFFERSON	紐約新奧爾良	四日	海運
出口專使	EXPORT COURIER	紐約	四日	和捷
麥西西總統	PRES.MAGSAYSAY	加勒比海	四日	美洋
騰都	TENDO	美國西岸	四日	山下
柯利近	OREGON	西雅圖溫哥華	四日	怡和
旭光丸三號	KYOKKO MARU	美國西岸	四日	山下
太光丸	TAIKO MARU	美國西岸	四日	山下
韓龍	HAN YONG	美國	四日	大三
太平洋熊	PACIFIC BEAR	加州	五日	太平洋
福他東京	FROTATOKYO	南美	五日	美邦
加路威	SL.GALLOWAY	美國	五日	海陸
美國將兵	AMERICAN LEGION	加州紐約	五日	美輪
大倫圖	TARANTEL	美國大西岸	五日	百保利
寶明德	PROMETHEUS	墨西哥灣	五日	百保利
溫寶蘭總統	PRES.VAN BUREN	加州	六日	總統
查樂馬士基	CHARLOTTE MAERSK	紐約	六日	捷成
柏羅夫	PAVLOVO	加州溫哥華	六日	華林
詹臣總統	PRES. JOHNSON	洛杉磯紐約	七日	總統
倫敦橋	TOWER BRIDEGE	美國西岸	七日	川崎
利西非丸	RECIFE MARU	加勒比海	八日	大三
交易	SL EXCHANGE	美國	十一	海陸
新紐約	ZIM NEW YORK	洛杉磯紐約	十二	新興行
香港代表	H.K.DELEGATE	加州	十二	港郵
門羅總統	PRES. MONROE	加州	十二	總統
	歐洲綫			
迅達	ZAANKERK	的黎波里貝魯特	三十	寶隆
星洲榮耀	SINGAPORE PRIDE	漢堡鹿特丹	卅一	港郵
邊何達	BENALDER	漢堡南開普頓不來梅	卅一	邊行
星洲榮耀	SINGAPORE PRIDE	漢堡鹿特丹	卅一	港郵
利來福	NL.DELFT	鹿特丹漢堡	卅一	寶隆
美達運號	MEDELENA	熱那亞馬賽	卅一	沙咭
洛斯基	RUBTSOVSK	倫敦漢堡	一日	華林
盧斯托	ROSTOCK	鹿特丹漢堡盧斯托	三日	東亞
甲斐丸	KAI MARU	的黎波里	三日	日郵
不來梅丸	BREMEN MARU	地中海	三日	大三
二見丸	FUTAMI MARU	地中海	四日	日郵
英倫丸	ENGLAND MARU	漢堡不來梅	五日	川崎
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	南普頓漢堡	五日	邊行
萬寶蘭丸	MONT BLANC MARU	巴薩倫那熱那亞	五日	大三
史蘭地亞	SELANDIA	鹿特丹漢堡	七日	寶隆
威士達吉	WESTERKERK	地中海	八日	寶隆
哥迪高夫	GRODEKOVO	倫敦漢堡鹿特丹	十日	華林
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	漢堡鹿特丹	十五	捷成
	澳洲綫			
	C.JOYCE	新西蘭	三十	福來
綠島	GREEN ISLAND	澳洲	三十	香島
新武士	SAMOS	澳洲	三十	福來
安娜碧琪	ANNA BAKKE	西澳洲達文	卅一	鐵行
關利	C.RANEE	新西蘭	卅一	福來
利來碧琪	LLOYD BAKKE	西澳洲	八日	鐵行
安華	ASIANREWARD	澳洲	九日	太古
新疆	SINKIANG	新西蘭	十日	太古
東方企業	ORIENTAL ENTERPRISE	澳洲	十日	港郵
香港保證	H.K.SURETY	新西蘭	十三	福來
山西	SHANSI	奧克蘭威靈頓	十五	太古
國泰	CATHAY	澳洲	二十	鐵行
	印・巴・中東綫			
三世丸	MIKI MARU	吉大港仰光	三十	日郵
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港仰光	三十	福來
沙加萬道丸	SACRAMENTO MARU	紅海	三十	大三
高雲濱	GOWAN BANK	波斯灣	卅一	百保利
佐賀丸	SAGA MARU	波斯灣	二日	日郵
高夏利	KAUKHALI	科倫坡卡拉奇	二日	太平
軒利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	波斯灣	四日	捷成
伏見丸	FUSHIMI MARU	紅海	四日	日郵
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	仰光吉大港	六日	福來
長洲	CHEUNG CHAU	紅海	十日	太來
民城	KOTA RAKYAT	紅海	十七	太平
	東南亞綫			
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	曼谷新加坡巴生	三十	福來
愛瑪捷成	EMMA JEBSEN	新加坡巴生	三十	小山
國興	FLOURISHING COUNTRY	曼谷	三十	建華
共邦丸	KYOHO MARU	新加坡巴生	三十	大源
明信	MING SHING	耶加達	三十	明仁
長春	CHANG CHUN	新加坡	卅一	東洋
愛寶	ABLE REEFER	新加坡	卅一	果果紅
漢捷成	HEINRICH JESSEN	新加坡巴生	卅一	小山
和合	FOH KIM	新加坡巴生	卅一	小山
第八扇山丸	SENZAN MARU	金邊	卅一	安利順
山泰丸	YAMAYASU MARU	馬尼拉	卅一	中央
義宗丸	GISO MARU	新加坡	卅一	海聯
東信	EASTERN FAITH	雅加達泗水	卅一	建華
	SUN CUPID	新加坡巴生	卅一	天祥
永泰	YUNG THAI	曼谷西貢	卅一	海華
偉航	GREAT GNIDE	新加坡巴生庇能	卅一	永泰
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡印尼	一日	福來
維光丸	IKO MARU	新加坡巴生	一日	小山
馬士榮	MAERSK WIND	新加坡印尼	二日	捷成
東勝	DON RENE	馬尼拉	二日	東源
昌興	FORTUNE RUNNER	新加坡	二日	海聯
嘉禾	GOODWILL	曼谷	二日	天寶
東信	EASTERN FAITH	雅加達泗水	二日	建華
佳洋丸	KEIYO MARU	新加坡巴生	二日	永泰
順發	FELIDITY	金邊	二日	順利
美月	MINI LUNAR	馬尼拉	二日	美輪
光輝	KWONG FAI	新加坡巴生	二日	光華
幸海丸	KOKAI MARU	新加坡巴生	三日	天祥
東誠	MARDECO	新加坡	三日	大源
亞洲湖	ASIA LAKE	亞庇山打根	三日	東安
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	三日	順昌
美斯	MAY PRINCE	新加坡巴生	四日	中央
滿都	MONDO	馬尼拉	五日	小山
永	EVER BLITHE	西貢曼谷	五日	海華
輝光	TJAHAJA BARU	新加坡巴生	五日	小山
澳洲	ORCHARD GOLO	新加坡	六日	果果紅
	台灣・日本・釜山綫			
海王	HAI WANG	基隆	三十	永裕
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	三十	東海
美敏	AMERICAN MING	高雄基隆	卅一	美輪
加利華	KALEWA	日本	卅一	新興行
第三加賀丸	KAKI MARU	日本	卅一	東安
金華	KING HWA	高雄	一日	東海
高富士	GOFUJI	日本	一日	太來
東發	TUNG FAU	基隆	二日	東海
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	二日	東海
月星	MOON STAR	釜山	三日	新興行
海寶	HALLBORG	日本	四日	多利順
明禮	MING LI	基隆	四日	明仁
	非洲綫			
加德運那	DONA KATHERINA	南非	三十	怡和
加薩烏布總統	P.J.KASAVUBU	西非	卅一	日郵
士打林卜	STRAAT LOMBOK	東非	卅一	渣華
士打法蘭克	STRAAT FRANKLIN	西非	卅一	渣華
加勒星	CARIBBEAN STAR	東非	二日	日郵
壯威	JOINVILLE	西南非	二日	沙咭
幸洋丸	KOYO MARU	西南非	二日	建華
安華依廸	ONWARD ELITE	南非	二日	大三
洪都拉斯丸	HONDURAS MARU	南非	二日	川崎
宗島丸	MUNESSHIMA MARU	西非	三日	川崎

順昌航業有限公司
中建大廈十八樓
電話H-249096(5線)

(最新型客貨輪暢遊八海洋有冷藏位全船冷氣設備)

大寶山 M.S TAIPOOSHAN
本期 一月八日落貨 十一日開行
下期 一月廿七日落貨 三十日開行
直透：新加坡、庇能

大龍山 M.S TAILUNGSHAN
一月一日落貨 三日開行
直透：曼谷

大中山 M.S TAICHUNGSHAN
一月九日落貨 十一日開行
直透：曼谷

接載部：H-241261
客務部：H-232352
貨行部：H-240512

日本美國計劃合作 生產商用噴射客機
研究發展費用預料達十億美元

(特訊)日本計劃與美國波音飛機公司合作生產一種名爲YX系的噴射客機。倘該計劃獲得成功，日本將成爲生產商用噴射機的國家。YX系噴射客機可載一百五十至一百八十名乘客，續航力二千八百公里，預料每年生產六十架。該機之研究發展費用預料達十億美元，該筆款項將由日、美兩方面均分。

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	三三五一七七
巴基斯坦	三六四七七〇
日航	三三〇〇八一
中國	三三四八〇二
中華	二四九三二一
比航	二三五一七一
加航	二三七〇〇一
西北	二四三〇六一
全日	二五一三〇六
印度	六六〇三七六
泛美	二三一一一一
法航	二四八一四五
星航	二五四四一一
荷航	二三三一三一
港航	二七七五二一
英國海外	二二九一〇一
環球	二四五〇五一
馬航	二四四一一一
泰國	二四二一四三
埃及	二四五一三一
埃塞俄比	六七三九六二
新西蘭	二四九〇四一

NGOW HOCK CO., LTD. BANGKOK
本行新式堅固快捷輪船

美上美 M.V. MAH BULAKUL 泊B15泊
準十二月卅日即日落貨 卅一日下午開行

美眞美 M.V. BULSOOK
準期元月四日落貨 六日下午開行
直透：曼谷

貴客付貨請到本行接洽是荷

振盛行有限公司啓
香港干諾道中88號 電話：5-480136-8 三條綫內綫接13號

英駕車好手訪問加拿大

應加拿大太平洋航空公司邀請，往溫哥華考察。前世界駕駛冠軍英國名將史都華，日前在他訪問期間，對卑詩省公路的各項建設，提供不少優良的意見。在摩士步下加航客機時，恰與一名七歲的小駕車好手卓斯頓相遇，並在溫哥華機場跑道上合攝一張照片。

印度航業有限公司
The Shipping Corporation Of India Ltd.

前往 查理士頓、紐約、波的摩、波士頓、哈利發克斯。

威沙馬德里 VISHVA MADHURI
三月五日抵港 六日啓行

威沙蘇巴 VISHVA SHOBHE
(香港) 二月十四日到十五日開 (羅省) 式月六日到七日開 (三藩市) 式月十三日到十四日開

威沙多富 VISHVA TIRTH
(香港) 式月十四日到十五日開 (羅省) 三月六日到七日開 (三藩市) 三月十三日到十四日開

總代理 香港東亞航業有限公司
皇后大道中陸佑行702室
TEL:5-238870 5-235384

DSR-LINES 東德船務公司
香港至歐洲綫 遠東公會會員

盧斯托 ROSTOCK 一月三日到 四日開
快堡 FREYBURG 式月五日到 六日開
往 鹿特丹・漢堡・盧斯托。
往安特衛普、不來梅。
(接受貨箱及轉口貨)
(LCL FCL)冷藏設備 冷氣客房
收貨站：葵涌太平洋貨運有限公司

香港至日本綫
快堡 FREYBURG 二月十一日到 十式日開
加露馬士 KARL MARX 三月九日到 十日開
直透：橫濱、神戶。

總代理 香港東亞航業有限公司
皇后大道中陸佑行702室
TEL:5-238870 5-235384

鳳凰貨柜海運公司 Phoenix Container Liners Ltd.
HANGANG GLORY
漢江輪
十二月卅一日截貨
一月一日啓航
直航：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
兼往：大阪、東京。
總代理：太平洋行
貨務代理：智羅行有限公司
康樂大廈43字樓 5.253766.253950
澳門代理：連達行
澳門永亨銀行大廈四樓301室
電話：5739

KOWA LINE LTD.
光和輪 M/V "KWONG WO"
一月一日落貨 三日開行
直放：日本、大阪
貴客付貨請惠臨
光華船務有限公司
香港德輔道中先施大廈廿一樓
電話：五-四五八一五一(十綫) 四四八〇二七(四綫)

N.Z.U.E.
太古・大阪三井・渣華 聯合航綫
直航：非濟埃島、奧克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運樓及葵涌

SINKIANG 新疆 一月八日截貨 十一日開行
LAUTOKA.SUVA.AUCKLAND WELLINGTON. LYTTELTON

SHANSI (不往非濟埃島及列提頓) 山西 一月十六日截貨 十九日開行
AUCKLAND.WELLINGTON

總代理：太古輪船公司
香港於仁行四樓 TEL H246191

太古船務
太古輪船有限公司
香港於仁行四樓 電話：5 246191
亞澳航綫
提供全貨箱服務
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
收貨站：彩虹德記・葵涌道33地段

ASIAN REWARD SYDNEY MELBOURNE.BRISBANE ADELAIDE(VIA MELBOURNE)
安華 雪梨、墨爾砵、比利斯本 愛德雷特(經墨爾砵轉)
集運7/1 普運8/1 截止 10/1開行

KWANGTUNG
廣東 一月十日截貨 十一日開行
JAYAPURA. WEWAK. MADANG RABAUL.KIMBE.LAE.PORT MORESBY NOUMEA.VILA.SANTO.HONIARA KIETA.

「月星」M/S "MOON STAR" 往：釜山。 元月式日到港 三日開行
「皇后星」M/S "QUEEN STAR" 往：釜山。 元月五日到港 六日開行
新興行船務有限公司啓
雲咸街式拾叁號南華大廈九樓 電話：五—式五七一五一(十綫)

海寶 "HALLBORG" 往：橫濱、神戶。(兼收冷凍貨) 元月六日落貨 七日開行
海多 "HALLDOR" 往：山打根、亞庇、古晉。(兼收冷凍貨) 元月十五日落貨 十六日開行
多利順洋行啓
於仁大廈十九樓 電話：二式六一一臺一

百保利輪船公司
香港萬邦行十九樓
九龍新廣豐大廈906室
WILLINE
香港—中東綫
高雲濱 GOWAN BANK 一月一日落貨 二日開行
往：杜拜、達文、科威特、哥林沙、阿巴丹。

BARBER LINES HONG KONG LTD.
百保利輪船公司
香港皇后大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141(十綫)
九龍旺角新廣豐大大廈906室 電話：3-960149
BBS barber blue sea

必早達 PATROCLUS 一月四日落貨 六日開行
往：溫哥華、西雅圖、砵崙、委內瑞拉、德金馬、朗威、拉。

大倫圖 TARANTEL 十二月卅日落貨 一月六日開行
往：基士多羅、遠亞、密西西比、溫地可、波士頓、費城、紐約、多倫多、波約。

保明德 PROMETHEUS 一月三日落貨 六日開行
往：基士多羅、京士頓、遠亞、紐奧運、沙侯禮士頓、查理士頓。

季候風 M. MONSOON 一月十六日落貨 十八日開行
往：基士多羅、遠亞、密西西比、傑克遜維爾、紐約、波士頓、滿地可、沙士頓、多倫多、的黎波、費城。

收貨站—豐利行 電話：5-256712
散貨(TRS)豐利行葵涌・官塘
貨箱站(CY-CFS)葵涌・官塘・尖沙咀九龍倉

Japan Line
日本海運株式會社

愛運得 M.S. ATALANTA (VOY.9 H)
十二月卅一日下午五時截止收貨 一月二日到港 二日開行

第三旭光丸 M.S. KYOKKO MARU NO.3 (VOY.38 H)
一月二日下午五時截止收貨 一月四日到港 四日開行

泰光丸 M.S. TAIKO (VOY.40 H)
一月二日下午五時截止收貨 一月四日到港 四日開行

往：紐約、費城、BOSTON、羅省、三藩市、波的摩、SAVANNAH、溫哥華、西雅圖、RICHMOND、滿地可、JACKSONVILLE、諾福克、多倫多。

貴客付貨請移玉步
貨箱收貨站：九龍倉14倉
總代理：泛洋航運有限公司
聯邦大廈七〇五室
電話：H式三八〇九一—八(八綫)

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
總代理：汎洋航運有限公司
聯邦大廈七〇五室 電話：5.238091(八綫)
M/S SULU CAREER 江興高速快輪(歐洲運費不提高)

航綫		船名	落貨日期	開行日期	直航
毛求里斯	歐洲	江興快輪 SULU CAREER	1月29日	1月31日	漢堡、安特衛普、鹿特丹HULL、倫敦、利物浦。

農曆新年十天前開出

澳門代理星華船務公司 電話2797 地址 巴素打爾古街95號

花邊雜文

香港的國際運動有待努力

·立千·

有位年輕的中國女藝人從外國來香港，她自己剛學習國語，有次她對我的朋友說：「在台北，我所遇到的記者先生，全都用國語訪問，我很慚愧，就要努力學國語了。香港的記者先生眞多，他們都用我所不慣的廣東話。如果他們用英語來訪問，我也方便些，我以後要學習廣東話了。」

我的朋友告訴她香港是英國殖民地，又有用英語的，祇是她不曾遇到而已！朋友輕描淡寫地解決了問題，事實如何？與報紙略有關係者無不了了。

國語或稱普通話，不僅是大陸與台灣兩地人士的標準語，亦世上不是中國人的外國籍華人的標語，例如星加坡與馬來亞，但他們把港台所稱之「國語」叫作「華語」。美國最大的華埠在三藩市，當地年輕一代，最近亦以學習國語爲時髦。「全美華埠小姐」在三藩市決賽，其中有「技藝」一項，參加者每採「國語朗誦」與「國語時代曲」。華埠多台山人，但他們亦重廣州話性，稱「省城話」，在報紙上的表性漸少，用「麵包」來代「麵飽」，用「白蘭地」來代「拔蘭地」了。

香港的國語地位，也在抬頭，但有若干地方還有欠努力，例如電視台上的主持節目者，要多諳會國語的人，用粵語來訪問國語片明星，究竟不大合適。有時，由於被訪問的國語片女明星會英語，且由英語訪問，其事更特別，此點可與幾年前周志樵在聯合國用英語來發言等量齊觀，他是末一次發言了，何必予人以親美的印象呢？中國語最早便是聯合國的法定語言又成工作語言了，祇須它是中國人說的一種國語，即使人到中年，要學這種語不難吧？略讀過者，持之以恆，沒有一個不成功的。

十月中旬，有次一同文請我們吃飯，座上有劇、影、視三棲的李香琴，她偶然說國語，我們這些外省同文中，僅有一人比她好，係北京人，是一位女作家，其餘俱不如，她眞是土生在城裏。當然非好不可。李香琴表示她不敢講國語，其實她用國語來主持節目，亦可十分謙虛，以前，無綫電視台上的陳齊頌，她的國語也過得去，那末，她們都是本省人，若說女性較有行語天才，粵語片小生的謝賢，其國語簡直可以不用配音，上海人王羽，就不能與他比，一切都是有無天才與是否努力的問題，另一點是本省人太迷信外省人會講國語所以怕講了。

新的時代

·任行·

穆人傑笑了起來說：「所以你時常要我請他們一起吃午餐，原來你十分體恤他們，請他們吃得好一點？」

「是這意思，他們應該吃得好，有能力吃的。」琳瑯笑說：「可是他們爲了工作，不出去吃，這樣吃麵包和喝沖的牛肉茶，他們就有這一股勁，所以我是補償他們一樣，因爲他們是在爲我這古僕別墅工作。」

「我們到自己花園中去看看吧！」穆人傑說：「這裏彭是快要動工建宮殿式的樓房了，否則會來不及。」

「怎會來不及？」

琳瑯笑說：「一共是二府高，做三府的樓房，估一個月可以解決的，上面鋪地又不大，不過不是木雕瓦和飛簷，都是鋼骨水泥，要好弄得多，這可能是最後的工程了。」

他們走到後園，一看就顯得詫異，原來已經在動工，他們用多部和竹當作圍牆的，已經有一部份拆除，移植到別處去，這一帶花草已清除，空地上畫了白粉。

琳瑯笑起來說：「我們來時，這倒是快的，大前天這些花，還是花花草草，現在已動工了，不知道這些花草搬到什麼地方去？不會是搬到我們的園林去吧？」

「不會！」撥了一下，穆人傑笑說：「我們來如何？這裏的，那邊要一律大小，道的竹和多清都長高大的，可能是由別處移植一下的。」

這宮殿式的樓房面積頗大，他們一起沿小池，有琉璃瓦的牆頂，用自動門，一邊是正面的大門，現在樓房的橋，這位通過在起，亦不分開。

正面進門，的確是一排三十幾顆大樹，這是設計具到內裏，好不過，這一宮殿式樓得有氣勢的，花園祇有一半房建好，因爲圍牆和房於大了，樓房的花園太大了，浪費作通道的地方不少。因爲樓房後面有廚房和例人住的地方，亦佔了不少。

他們走了一圈，回到小橋上，看到被清除的的，一個有點似荒涼的田，琳瑯說：「有點感觸，我們在這時候，幸好拍了照，是最燦爛的時候，將來亦是少照的地方了。」穆人傑笑笑說：「可以花綿後，一天過。」

老太爺曾經久聞黃鶴樓之名，古蹟，眞是大失所望，他見前這遊覽的二府樓，紙有樓造形狀奇突的，比我們在且地還不狹窄，如在多小說花樓，中山道裏發生很多，三五瓦英雄都到門口亦，別說是飲酒，在在站滿了。

「這祇可懷念和想象，實地去便不同，有人看到我們拍的照片，看到現在這樣荒涼情形，眞想不到我們做花園時那樣萬紫千紅的。」

夜鳴劍

文：童華作　圖：楚

一〇九：主人是誰

了空低聲道：「園主人可在家？」陳伯伯看了他一眼，有此一問。陳伯伯道：「他老人家還未回來。」了空道：「這便好了，大可以讓我們進去一遊。」陳伯伯道：「他快會回來的。」了空道：「我們也就不了多少時光。」陳伯伯道：「我想，他老人家也有三幾天才會回來，便要幾步。」了空子聚大路，陳伯伯道：「且慢。」了空道：「伯伯有什麼吩咐？」陳伯伯道：「如有人問及，也得仔細，我是道士打扮，說是常房的陳伯伯的親人便是。」了空子聚兩人都答應了，陳伯伯道：「我不能陪你們走，不過得先對你們說清楚。」

「你們進去，是我的親人便是。」

陳伯伯是一個謹慎的人，他道：「你們沿着這一條花徑走，只要一直就左走，便在園林兜了一個圈子，走回來這兒，要不然，倘會迷了路，園子大，迷了路不是作耍，而且必給人知道了，我擔不了關係。」

兩人只要能進去，便什麼也答應了。陳伯伯又道：「園中花木正開，你們不能採摘，這些都是我們老主人心愛的，還有什麼軒什麼樹都有不少擺設，你們不能亂動，只要移動一下便給人發覺。」

兩人又答應了。子聚心想，知道有陌生人來，原來這園林的老人家作威作福慣了，如此厲害，看園林如此精雅，他也不知刮了多少民脂民膏。

兩人別了陳伯伯，了空，照着陳伯伯的指示，沿着花徑走，好地方，走了幾步，只走幾步，子聚已脫口道：「好地方！」眼前景色又是不同。

了空道：「可不是嗎，比虎丘好得很。」

子聚道：「你也是第一次來的。」了空道：「是嗎，我久已聽到了拙政園如何如何之美，今天才有機會到此。」

子聚道：「這麼大的園林，門口卻如此小，只少普通人家。」了空道：「這是園主人做了斷心事之故，發了財也不想別人知道。」子聚心下想，這地方有山有水，到處都是亭台樓閣，可能在建成園林之前，已有了人家，這一個做完了官，要優游林之下，把地皮買了下來，把老百姓趕走了，然後在此地工建築，美奐美輪，作爲他個人遊宴之地，要是如此，又不知有多少老百姓受苦。

而且建這麼大的園林，也得花許多人力，這些做大官的，也不會是好人，他們的工資也不見得發放得多，人家的勞力都要賞盡一輩子，一輩想，他眞想看看這園林的主人是什麼模樣。

他知道，在亂世如不是奸佞，是難以做大官的，正直的人，常是要給人家排擠，到後來還是沉淪宦海，只有那些趨炎附勢的才可以大紅大紫。

這一個園林主人，不知姓甚名誰，陳伯伯也沒有說，不過無論如何，不會是個好人。

一個人，縱然勤勞終日，還不過只是溫飽，只有做官的才可以積聚得那麼多錢，他想到這些事情上來，便對園中景色不大感到興趣，他是在欣賞花木景色了。了空卻不是如此想，口中不絕道：「好地方。」他十分開心，兩人已來到了水榭，這是臨水建築的，十分幽雅，水榭有長長的欄杆，憑欄看荷池，數數游魚，倒也閒情逸緻。

港竹枝詞

旅遊

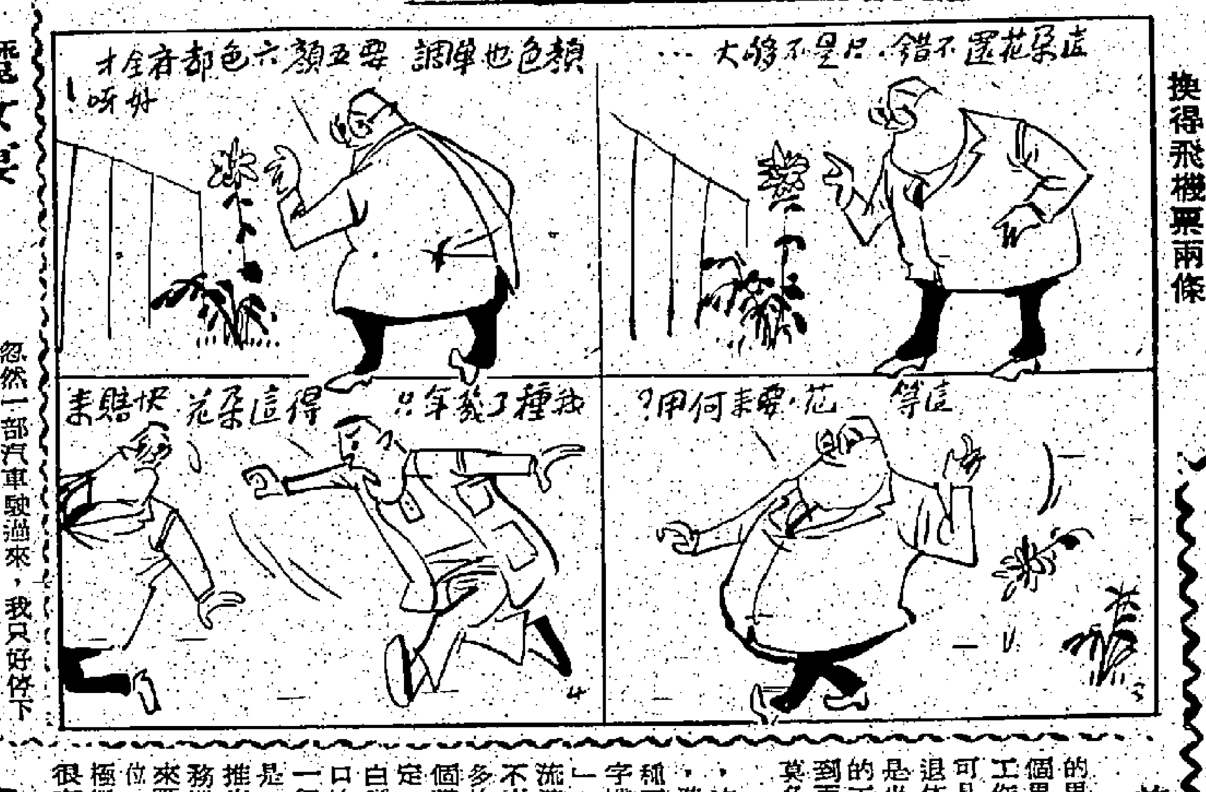
聖誕節，不少人組團到外埠去旅行，亦增廣見聞也。

正

利用假期旅行去
拋開俗累樂逍遙
多年積蓄今花去
換得飛機票兩條

·半個詩人·

牛公奧傳



洒洋怪異錄

·名飛·

魔女宴

一聲，「天啊！」海柏奇醫生嘆息了一聲，「我生平接觸過不少垂死病人，也參加過發掘荒涼的塚穴，但是都不會試過像你的兄弟那般教我嘔心的！他一直拿兩條手臂掩住臉孔，小姐，假如要和一切隔開一般，以後我還是另請高明吧，我敬謝不敏了，我對於令弟的事情，已經無能爲力了，再見！」

我只只的瞧着他走出去，轉到外邊人行道上。他那沉重而遲鈍的步履，好像比起剛才來的時候，老了十年。

伏能一直沒有開門下來，到吃飯的時候，我叫喚他，但他卻教我吩咐佣人把飯菜端到他門前放下，由他自己拿進去。由這一天起，我給這種奇怪的現像弄得惶惶不可終日，過着沒有時間觀念的生活，機械地處理家頭細務，只有時才跟佣人說一兩句話。我不時到街上走走，但是，不管我是在街上還是在家裏，我的心總是牽掛着伏能，痛苦地期望着他會有一天把房門再打開。

大約又過了兩星期，我在街上蹓躂，茫無目的地，這時候，只有這樣，我才會覺得精神比較愉快一些。後來，我回去了，到了屋子對面的行人道上時，正要橫跨馬路，

忽然一部汽車駛過來，我只好停下來，正等着好瞧，偶然我抬頭瞧瞧自己的屋子窗口，我弟弟的房間的窗帷張開了，我看見在窗子上的玻璃後面出現了一張臉，似人非人的臉孔，在那張古怪的眼睛向上瞧，黑黑的，有一種燃燒着的火燄，我的臉頰，我給嚇得一跳，身子不由得抖一抖，但我還能夠支持，明顯地，拚命的伸出兩手，向着窗子，喉嚨間發出一陣沒有起伏的聲音。

是我的心仍然在想着横過馬路，可惜我的腳卻無法動彈，不知過了多少時候，我才能夠從無盡的黑暗中掙扎了出來。一邊拚命的衝了出來，我瘋狂似地奔向大門，一邊進屋子裏，跑着上樓，來到我弟弟的房門前，我把那扇木門大力擂響。

「伏能！伏能！」我狂叫着。「回答我，求求你！到底什麼怪物躲在你房裏，同答我呀！把牠趕出來呀！」

房內升起了一陣細碎的腳步聲，緩緩而困難地在移動，同時又有一些喉音傳出來，彷彿有人給箍住了脖子，快要窒息的樣子，然後，再傳出斷斷續續的人語，我細心的傾聽着——

它說：「我……房……裏……沒……東……西，別……吵，我……今天……不……舒服！」（十）

艷婦心

·碧榮·

一一六：神槍手

「而且連她以前最心愛的超正也來打了一個轉，客套的和她應酬了幾句：「莎蓮身體不舒服，不能來，她吩咐我向你致歉！」

「自己姊姊，何必客氣？我恭喜你，超正！就快新任做爸爸了。」她面上平和的一點妒念也沒有。

「謝謝你！」超正感到詫異，心底安慰不已。

「你自己隨便逛逛吧！恕我不奉陪了。」

她的心焦急煩燥地在找尋京林的影子。

超正隨便買了兩件物品，跟着就自行離去。

快到返香的時候，也不見京林前來，她芳心失望沮喪，打扮好像運今天刻意的打扮，也是多餘的一回事。

焦燥中再守候了半個鐘頭，現在她連希望也放棄了，失望在她心底作祟，刺激形成了更濃厚的希望和需要，她差點得下淚來。

晚飯休息時間，她獨自駕了車子回家，洗過澡後，對鏡重施脂粉，她不斷又牽念著京林，她奇怪京林會有那樣的力量，緊抓着她的心。

忽然她一個堅強的信念，還有今晚一段長時候啊！她收斂失望，重燃希望火花，她選了一件長度及膝的白色雪紡衣裙穿上，鏡中的她，活像一個洋娃娃，嬌小活躍，漂亮苗條，她滿意地笑了！

回到會場，夜幕罩上，七彩燈光在各處亮起來，她悄悄敘在場內的辦事處等候！她把一切付托在命運，她不再像白天似的四處去找尋他了。她冷靜之後，發覺自己的過份緊張變成了幼稚，假如京林今天前來，無疑是爲了要見自己，他準會找自己的，何必自己忙的去找他呢？

她正在納悶沉思中，一個十七八歲的女學生蹤跟地跟進來，後尾還跟着兩三個女孩子。

「王太太，我們攤位上來了一個神槍手，把我們的特獎頭獎金拿去了。」女學生說。

「妳們是射靶子攤位的嗎？」莎蓮隨意的問。

「是的，王太太！怎辦？他再射下去，我們要收檔了，他是一個百發百中的槍手呢，他每一發子彈，也準確不差分毫的。」女學生著急。

「讓我去看看吧！」她婀娜地向園地走出來。

遠遠看見攤位上圍滿了人，喝彩之聲不絕，口哨齊鳴，和拍掌聲隔成一片。

「這個人眞了不起，只花了十五塊錢，就把攤位上的小型收音機、洋酒、香烟、朱古力、香皂、全拿去了。」

「這還不止呢？」爽身粉、毛巾、手帕，他早取了四五件獎品。」

「當然囉！五元射三發，他逐射必中，再花十二元，這個攤位就完蛋了。」

美國的白領

黃因

紐約有一百二十萬個坐辦公室的男女職員，至少有一百一十九萬個異口同聲說：「我不滿意現在的工作，找到理想的，馬上就走。」可是，一百二十萬個白領有如以前退休的老白領一樣，年復一年，還是坐在寫字樓埋首苦幹自己不喜歡的工作，另外找到理想職業的人不到百分之一，百分之九十九就這樣莫名其妙的混下去，而至退休。

全美國的白領的心情都是一樣，決不以坐辦公室工作爲終身職業，準備隨時辭職，但結果還是以這種工作終一生。美國的白領形容寫字樓工作是「老年人在公園晒太陽」、是「私營失業救濟處」、是「流浪漢收容站」。然而，所有人都不喜歡幹的工作，卻是全國人數最多的職業。以一個辦公司（商務條例規定）爲標準，全國大小城市共約有超過十個職員便是一家公司，幾乎佔了全國總人口的十分之一，除了白領，沒有另一行業擁有這麼多的從業員。美國是一個商業社會，一種產品由製造推出市面，往往要經過十個八個服務機構的協助，於是需要足夠人力來應付，白領就佔了一個重要的席位。但服務機構只是自商品上抽利很微，所以付給白領的薪金就不會很高了。相信待遇菲薄才是使白領無心戀棧的最大原因。

事實上，白領是沒有什麼前途可言的。由一個小職員升到高層，一萬人中也找不到一人。大部分人是一生坐在那不變的辦公桌上渡過的。對白領興趣較大的是那些剛畢業踏足社會謀生的大學生，以爲白領是爭取謀生經驗的基石（因爲在所有職業中，白領最易找，每家公司都有空缺隨時供人應徵）。誰料存心一試的工作，可能使自己一生要捱下去的職業，從此無法擺脫。因此美國人有個不平的笑話：「如果你不想兒女一生沒出息，最好不要當白領。」

不過，美國的白領也有好處，不致於像一般人印象中那麼可怕。白領的職位最安定，絕少被革職的例子。儘管老板付出的薪金（一般可分三級，一級周薪五百二十五元，二級四百零五元，三級二百四十五元，但十分之七只奈三級待遇）不多，老板對員工十分客氣，沒有上下之分，相處有如一家人。十分之九的辦公室都集中商業大廈裏面有自辦食堂，不必往外跑，可吃到比外面相宜三分之一的午餐。

但，假設沒有了他們，美國將成一個什麼的社會？因此白領在美國是無人重視的低員，自傲之處，他們是維持美國商業的有力份子。

僑樂村

鐸叔正傳

無此關係，好打有限

·瞭甄·

如果這種關係等於零，則此人好打有限。

他如果不是閉戶不出的修道之人，就是在赤柱坐無期徒刑的監犯。

就算這兩種，似亦無所倖免。

早些時，在沙田便有一位修道之士，給大刀黨或猖獗黨擱被打劫，此人認眞暗化，居然實行抵抗，終於被盜黨亂刀砍死。這便是有道之士，亦無法不跟盜黨扯上關係的證據。

至於赤柱的監犯，他本人或者是盜黨，就算不是盜黨，所幹下的罪，亦與「盜」字有點關係。

斷空公款坐監，是盜。受了賄路，亦是盜。甚至販賣毒品，表面上不是盜，其實亦等於盜矣。

那位先生的統計，十分稱彰，即以我而論，我在灣二十多年，直接被盜的有五次組餘，間接被盜的，更加不可計算，多到暗恨。

我曰：「老匪，原來如此，怪不得你又鬍鬚，把鑿又變爲豆沙喉也，怎樣發生，當盼語告。」

老匪於是繪影繪聲，把經過說出來。

原來佢前晚放工，回家之時，在下午七時左右。

這時，本來正是人們最忙碌的時候，有些人剛剛收工回家，有些人剛剛吃完晚飯出街。

此時也，人來人往，本來是電梯的「黃金時間」。

可是，那一晚，一反常態，人影都不見一個。

老匪心中正在……昂然踏進電梯。須知佢做左成日，成個散晒，要趕回家中，祭祭五臟廟，休息一番，以恢復元氣也。

他剛剛手按「十」字，忽見一人高聲曰：「喂，老友，等埋。」

老匪乃是好好先生，實行「睦隣主義」與隣居相逢，一向十分和睦者。但週忙手按OPEN，把這位他以爲是隣居的大漢恭迎到電梯之內。那大漢手按「八」字，一聲不響。

老匪此時也，心中仍然在算盤着日間工作的一個難題，想到失魂，對那大漢完全不晏理會。猛地裡，電梯猛然停止，一個聲音宏喝：「站出去，要命的，不要嘈！」（八五三）

夢迴後悔

嗜酒如命的人在夢裏得到一罈好酒，大喜過望，可惜酒是涼的，因而在爐上煮熱它。突然夢醒，反悔不已。他對友人說：「如果知道這樣快就醒來，一定不煮熱，就飲掉它。」（采）

偵探小說

意外的煩惱

天風

「我還不大明白你的意思，」史德說。

「這張卡片是我在大生俱樂部裏檢到的，」米高說。「你剛才告訴我，你的太太昨晚曾在俱樂部裏，爲等候史蒂文而滯留幾小時。我們都知道，一個女人，假如等候什麼人到這樣長久的時間，一定會去化粧室兩三次，去整理頭髮和去撲粉；她決不會儘管坐在那裏，呆等下去。當她在化粧室裏，她又必須暫時放下手袋，騰出兩手去做頭髮。」

史德不住地點頭，但他的眉頭還是緊緊地蹙着。

「我剛在那俱樂部裏，」米高繼續說下去。「那根本是專門負責僱用男女職員的，這個女人就是由他手裏僱來。那麼他難道不可以暗暗地囑咐這個女人去竊取你太太手袋裏的手槍麼？也許當他打電話到俱樂部的時候，有人告訴他，你的太太是在等候史蒂文。也許他就馬上打電話給這個女人，叫她去偷手槍。像這些情形都是很可能的。」

「當然可能，」史德點頭道，「不過，你的結論還是免漏你的想像得來。」

「不過，她今晚不曾到大生俱樂部去，」米高很迫切地說道，「她在那裏已經做了不少的時候，今晚又不是她的例假日子，而她竟然不來，雖保道裏沒有什麼文章。所以我主張不如到她的家裏去偵查一下。」

史德不期然地把身子挺直起來。至少這是一條值得嘗試的道路。也許她確如米高所說，曾經到過化粧室；也許卡露琳還記得斯奕妮同時在那化粧室裏，因而連帶起還有什麼人和斯奕妮在一起。那豈不是一個極有價值的綫索麼？

「米高，你所說的話是對的，」史德點頭道：「現在讓我們馬上就去。」

× × ×

公園路一五四七號夾在兩座屋子的中間，是一間單層平屋。前面一扇小窗已放下簾子，裏面隱約地有燈光透出來，史德和米高在前面叩了兩下，但裏面卻沒有應門的聲音。

「裏面一定有人，」米高耳語道：「不然的話，裏面那裏會有燈光。」

史德傾耳諦聽，裏面卻一點聲音都沒有。他感到米高有些緊張，自己也不由自主地緊張起來，他簡直不明白裏面的人爲什麼不來開門。（十一）

花鳥蟲魚集

不知名的花卉

园叟

在山野之間，許多時候會發現不少美麗的植物，這很少人發現過的，比如有人在大帽山發現「葛亮洪茶花」，這證明是前所未見的品種，有人在離島發現過「豬籠草」，亦被證明是兩個例子而已，香港還有不少野生植物，還沒有正式被人發現。

去年春天到大嶼山去，因爲要等落在後面的朋友，便在山路兩側的小山蹓躂一下，看看有什麼可愛的野花。突然一個朋友從斜坡滑了下來，我叫了起來，因爲下來的身體停了下來，就在這個時候，腳踏在一棵樹上，我發現他的腳下，正踏着一叢蘭心剷，有不少蘭被他路得碎爛了。那眞是非常可惜的事情。

我知道一個地方發現了蘭花，在這地方的附近也應該有蘭花的，我掘好了樹腳下的蘭心剷之後，便到附近去找了。在一個陰沉的斜坡上，我發現一叢蘭花了，使我感到大喜若狂的，是它的葉子上有黃金色的斑點，這是從來沒有人發現過的，後來經我細心研究過之後，卻又使我失望，它不是蘭花，只不過葉子似蘭而已。於是我把這一叢具有斑點的野花採回去栽植，足足有年餘了，始終未見有花，實在是多得很，但直到現在我還查不出它的眞正名字。（附圖：具有斑點的蘭葉野花。）

死巷槍声

九六〇：他只有一綫生機

初時金保羅只是有點不安，以爲黑衣人在岩石背後失蹤一會，又再顯露，後來他繞過巨大的岩石背後，走上更高之處，四方八面，使勁的搜索，仍是找不到黑衣人，這才慌張起來了。

鬼城已經是絕境了，死亡谷的處境更加兇險，如果那時已經是黃昏三時，由山上走回鬼城那邊，也要兩個鐘頭，因爲那路並不好走，必須預防滑腳跌下懸崖，故此，照他計算，要就立刻走開，不然的話，四點五十分過外，陽光逐漸升起，他就會死無葬身之地。

金保羅必須在那麼短的時間決定怎樣做，終於，他對黑衣人仍有絕大信心，以爲此人救過他一次，就不會害死他，不顧窺向原路走回去，索性坐在一塊稍爲平坦的岩石上面等候黑衣人，照他想，黑衣人一定會發覺背後沒有人追上來，就轉身向山下的山徑那邊瞧望，如果是這樣，便會看見他，不管黑衣人爲甚麼到山上去，一定有特殊的理由，故此金保羅不肯走開。

時間一分又一分鐘的度過，黑衣人走了，金保羅的生機也是只有一綫！雖然他心上一沉，但仍不灰心，根本上他的命運已經註定要在鬼城給他死亡了，竟然死不去，一條性命簡直是撿回來的。那時陽光猛烈照射，與他那個地方，其實，若到死亡谷已經無望，走回頭那條路，隨時會給火燄似的陽光燒死，還是早些向比較安全。

此念一起，他就很快速的離開原處，往山下走動，雖然他不留得只是想離開死亡谷，不管他選擇那一條路，只要它能夠使他抵達平地，那就一切滿足了。

花了兩個多鐘頭，他終於脫險，走下山坡，與懸崖峭壁，當他腳踏實地的時候，幾乎他已經渾身發燙，無法行走，眼前的沙地，恍如大蒸爐，一團白氣升起來，把他整個罩住。

女飛衛

·滄海客·

十七　千里走嬋娟

胡沙張着嘴在傻笑，只見他的兩臂仍在緩緩作揮劍之勢，顯然又高興，又興奮。

原來兩人停止練劍，先前那濃濃的雲霧，倒迅速散了去，因是更清楚地瞧得見兩人的一舉一動。

柯朗仰面招手道：「師……弟，下來吧。」

他叫慣了梅姑娘，忽然改口稱師弟，其有些不慣，梅影飄身下坡，柯朗兩臂曲肘上舉，道：「主人說得不錯，這麼一反平常的擦法，竟會覺得眞力更充沛，師弟，你也來試試。」

說着，把風雷劍向她遞出。梅影一怔！說：「我：……我怎配練？」

柯朗道：「不是要你練，而是有了此劍在手，有助你催發眞力，甚至你不想則眞力也不行。」

梅影雖是把劍接了過去，但仍疑惑道：「師哥，我……眞行麼？」

柯朗道：「我既然教你試，當然行，你忘了我曾再次自傷在此劍之下麼？正因曾幾番受傷，其中的道理，我已明白過來了。放心試，一定傷不了你。」

梅影有何不放心的，柯朗難道還會害她麼？而且她對神劍好奇之心，與日俱增。

當下把劍舉了起來，凝望指向山外。

柯朗道：「好！師弟你眞是絕頂聰明，就是如此，現在目凝劍尖，試隨意與劍身相合。」

梅影練的是意形劍，立即明白柯朗之意，且丟不困難地就身劍合而爲一，那料劍與意才有合，頓覺那劍重有千鈞，若非她內功亦已有了根底，幾乎劍也握不住了，尤其那劍尖直往下沉，要保持與胸平齊亦難，頓覺自己丹田升起一般熱氣，貫注全身，隨即透徹劍身。

「啊唷！」梅影登時覺得那劍頓起來，冷劍也變成火一般熱！

柯朗猛地一探臂，把劍接了過去，道：「好了，到此爲止，快把眞力納入丹田。」

梅影吸了一口氣，緩緩沉凝，宛如一團烈火一般，漸漸縮小。

她明白了，原來神劍之所以威力奇大，柯朗之所以幾番傷在神劍之下，是這個緣故，是你既有七分眞力，但不自主要迫出十分來，內功眞力不足的，如何不傷。

村中人語

加一之後

有了加一小帳，還要小帳。不少加一，是與侍者無關乎。

泳裝

多天，仍有泳裝表演。別替她們耽心，表演的場所是裝了暖氣的。

英雄之見

兩個電台爭拍民間故事，出現了雙胞案。如有第三個電台，三胞案亦不爲奇。

加風

經濟不景，仍有加租，就因爲加租，而加速不景氣。

（一六五六）

邪派高手

文：智原　圖：秋風

道一回　赤手誅兇等閒事　渾身是胆入龍潭

雙刀女對周天成的嘲諷並不理會，向外急奔。周天成急趕，她一急，把心一橫，決意冒一次險，飛快繞過一座矮房子，霍地一個翻身，叫道：「你跑不了啦，你：……」話：……，一顆搖着了周天成的聲音，也許嚇窒了他，使他說不下去。他給飛射的石塊擊中肩頭，痛極了，無力再追雙刀女。雙刀女卻回過頭來殺他，他覺得痛楚難忍，七星劍似乎重了幾倍，知道難以再鬥，轉過頭逃走，不敢迎戰雙刀女了。早先他追擊，現在是雙刀女追他。

另方面，淩起石已經來過幾次，對怪屋內是不大了解，但對怪屋的出入口通道卻瞭如指掌。他守在通道口，當是內勁，鋼出口的敵人殺力一帳，像是南天霸手後伸腿，已經名震遼東，亦禁受不起，被掌一掌，當堂重傷倒地，很快就死去了。

南天霸是跟在他後面的，給一股勁風反射一震，胸口立覺微痛，這一驚可眞不小，一怔之下，脫口叫道：「你暗裏傷人，算什麼英雄！」

「你可是南天霸？你同我都不是英雄，又何必往自己臉上抹粉？你還是出來受死吧！」淩起石一口喝破對方身份，竟然毫無顧忌的向他挑戰，聲音傳入怪屋，南天霸突然想起了一個人，頓驚喝問：「你是誰？年紀輕輕就要來送死？」

「南天霸，你發抖啦！你已經知道我是誰了，還何必再問，總算我們有緣，又碰上了。」

南天霸恍如遇了氣的皮球，失了平日的威風與神氣，冷汗也流了，喃喃自語地告訴孔大成：「他，就是大鬧京華的淩起石！」

淩起石的名頭太大了，把平日眼生於頂，目中無人的孔大成、洪浩泉、龐劍龍和鬼嬰稍都嚇了一大跳，暗自心寒，幾個人早先大言不慚，不把天下英雄看在眼內，此刻卻又都懸縮震顫，不敢出頭了。

淩起石等了片刻，不聞人聲，亦不見有人出，卻聽得連續幾下爆炸聲，知道雙刀女已經得手，便放胆說道：「你們都聽到爆炸聲啦！再不出來，我就把你們都炸個稀爛，叫你們死得體無完膚啦！」淩起石雖然說話落話，並未疏忽，看到有人竄出，一掌就劈出去，掌力如刀，中者慘號倒地，滾出幾尺，寂然死去，原來祇是一個普通的園丁，淩起石看清楚之後，倒覺得白花氣力了。

周天成狼狽地向怪屋走去，邊走邊高聲求援，淩起石陡然由樹影下走出來，面對周天成道：「姓周的，我們又碰頭了，你想不到吧？哼！」

周天成即驚望人，這一看登時冷了半截，腿也軟了，渾身打顫，如墮冰窖。淩起石冷笑道：「你怎麼啦，通站也站不穩，就想跟我打架？不是嫌命長！」他正要向周天成發招，猝然看到有人在道口衝出，勢勢馬上一斜，向衝出的人進攻。那人雙掌一封，背後的人在他背後撐着，不讓他後退，其實這不僅是撐着這麼簡單，還把內力傳到前一個人身上，讓前一個人身上的內力陡然增加，成了兩個或個半人以上的功力，這當然比一個人的強得多。但是，儘管如此，在前頭的南天霸仍然支持不住，對方強勁的掌力，南天霸被震傷了內腑，痛背了膽，胸口如中互錘。他背後的龐劍龍也不好受，雙腕欲折，痛徹五內，不由自己的退了兩步，眼前一陣暈眩，稍一定神，立即轉身狂奔，再也不顧朋友之情，自己逃生去了。

周天成看看大勢已去，也擬足底抹油，及時逃命，可惜未起步，雙刀女已經追來了。（三六一）